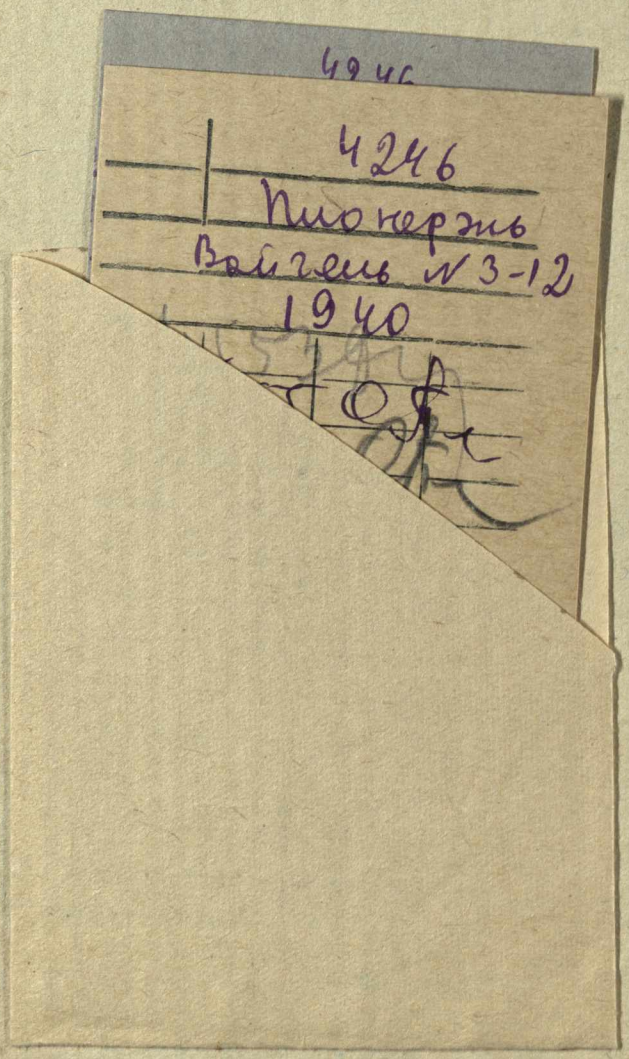
ЗКнап(05)
П 327


49 нс
4246
Пионерия
Выпуск №3-12
1940

КНИГОХРАНИЛИЩЕ
МОРДОВСКОЙ РЕСПУБЛИКАНСКОЙ
БИБЛИОТЕКИ

4246
80
70

Вячеслав Михайлович Молотов.

1933г.

(Биографиястонзо)

Вячеслав Михайлович Молотов (Скрябин) ялгась шачсь 1890 иень мартонь 9-це чистэ Вятской губерниянь Кураке слободасо(ней Советск ош, Кировской область), приказчикень семиясо.

1905 иестэ уш Казанской реальной училищасо тонавтнема шкастонзо Молотов ялгась сови революционной движенияс: участвует кружоксо, митингсэ ды демонстрациясо царизмантъ каршо. 1906 иестэ, кемготово иесэ юношакс, Молотов ялгась сови большевистской партияс.

Сон ары тонавтницятнень ютксо революционной организациятнень главной организатортнэнь ды руководительтнень эйстэ вейкекс. Те организациясь тейнесь Казанской учебной заведениятнесэ подпольной марксистской кружокт, руководил тонавтницятнень выступлениясост невыносимой школьной порядкатнень каршо, пурнась ярмак арестованнойтненень ды ссыльной революционертнэнь туртов, лездась явшемс большевистской литературантъ, ютавтнесь робочейтнень ютксо беседат.

1909 иень апрель ковсто Молотов ялгась тонавтницятнень революционной организациянтъ лия членнэнь марто ульсь арестовазь. Кавто ковонь ютазь сонзэ панизь ссылкас Вологодской губернияв.

Но тосояк, ссылкасо, Молотов ялгась яла вети революционной ботантъ.

1911 иестэ, зярдо прядовсь ссылканъ срокось, Молотов ялгась сась Петербургов ды поступил Политехнической институтс. Тесэ сон сплачивает студенчествантъ ютксо большевистской группантъ ды активна участвови Петербургонь лия высшей учебной заведениятнесэ истят жо группатнень созданиясонть.

Ве шкасто Молотов ялгась вети робота рабочей кружоктнесэяк.

1912 иень ушодовомсто Вячеслав Михайлович роботы „Звезда“ большевистской газетасонть. Малась шкасто самай малавикс участия прими „Правда“ эрьвачинь большевистской газетантъ созданиясо. „Правдасонть“ Вячеслав Михайлович кармась вастневеме Сталинэнь марто.

„Правдань“ руководительтнестэ прок вейкесь ды редакциянь секретаресь, Молотов ялгась переписывался се шкастонть границянь томбале эриця В. И. Ленин марто.

1913 иень апрельстэ Вячеслав Михайлович ульсь одов арестовазь ды зярыя ковонь ютазь панезель Петербургсто. Царской правительствась эзь мере эрямс тензэ крупной оштнесэ ды промышленной предприятиятнесэ, косо ульсть фабрикат ды заводт, ды, следовательна, робочейть. Молотов ялгась салава кармась эря-

мо Петербург маласо ды ветясь полициянть эйстэ салава робота Петербургской партийной организациятнесэ.

Теке иень прядовомсто жо таго сонзэ арестовизь, но мейле нолдызь полициянть надзоронзо алов. Полицейской ищейкатне апак лотксе вансть мельганзо. Яла теке, Молотов ялгась, апак вант мельганзо вантомань лангс, вети революционной деятельностензэ.

1914 иень майстэ—од арест. Вячеслав Михайловичнень таго яла а мерить эрямодо покш ошсо. Но Молотов ялгась салава полициянть эйстэ сакшны Петербургов ды вети тосо революционной робота. Зярдо ушодовсь мировой империалистической войнась, Молотов ялгась разоблачает манчемань, конань распространяли царской правительствась, буржуазиясь ды сонзэ лакейтне,—буто те войнась „родинань кис война". Молотов ялгась толкови робочейтненень, што те войнась грабительской, захватнической.

Московов сазь Молотов ялгась уставась тосо большевистской организациянть восстанавливать, конань царской жандарматне громизь войнань ушодовомсто.

1915 иень тунда Молотов ялгань арестовизь, сексня жо панизь Сибирской глушс—Иркутской губерниянь, Манзурка велес. 1916 иень майстэ Вячеслав Михайлович оргодсь тосто Петроградов ды таго кармась ветямо партиянь нелегальной роботань. Большевистской партиянь Центральной Комитетэсь ульсь се шкастонть границянь томбале. Россиясо подпольна роботась большевиктнень Центральной Комитетэнть Российской бюросьь. Ды 1916 иень сексня границянь томбальде ЦК-нть указаниянзо коряс те бюронть прявтокс арась Молотов ялгась.

Молотов ялгась непосредственна участвови революционной движениянть большевистской руководствасонзо, кона анокстызе 1917 иень февральской революциянть—Россиясо самодержавиянть свержениянзо.

Февральской буржуазно-демократической революциянь шкастонть ды Петроградсо седе тов весе роботанзо шкастонть продолжениясо Молотов ялгась ульнесь большевистской партиянь Петроградской Комитетэнь членэкс. Сон ульнесь депутатнэнь Петроградской исполнительной Комитетэнь Советэнть составсо, прими малавикс участия солдатской секциятнень создания-сонть ды лезды теемс Петроградской Советэнть робочейтнень ды солдатнэнь депутатнэнь Советэкс.

Те шкастонть Вячеслав Михайловичень руководстванзо коряс уставась одс лисеме большевистской „Правда" газетась. Ссылкасто Сталин ялгантъ велявтомадонзо икеле Молотов ульсь „Правдань" главной редактортнэнь эйстэ вейкекс.

Октябрьской Социалистической революциянть анокстамонзо шкасто ды революциянть читнестэ Молотов ялгась ульсь большевиктнень руководителест эйстэ вейкекс, конат Петербургсо непосредственна роботасть Ленинэнь ды Сталинэнь руководстваст коряс. Сон ульсь Военно-революционной комитетэнть составсо, кона ветясь Октябрьской восстаниянть эйсэ.

1918 иень ушодовомсто Молотов ялгась роботы Северной областьсэ народной хозяйствань Советсэ председателекс.

1919 иень кизна Молотов ялгась ульсь назначазь Поволжьясо пар-

тиянь ды Советской правительствань уполномоченнойкс. Зярыя ковонь перть Вячеслав Михайлович якинзе Волгантъ ды Камантъ берексонзо аштиця ошт нень ды велетнень. Неть районтнэнь Якстере Армиясь ансяк еще олякстомтокшнынзе чехословацской ды колчаковской войскатнень эйстэ. Молотов ялгась создавал тосо советской ды партийной организациятнень ды лездась тенст ладямс роботантъ.

Партиянь IX-це съездсэ Молотов ялгась ульсь кочказь Партиянть Центральной Комитетэнь членкс кандидатокс. 1921 иестэ партиянь X-це съездсэ Молотов ялгась кочкави Центральной Комитетэнь секретарекс ды Политбюронь членкс кандидатокс. Партиянь Центральной комитетсэ весе эсэнзэ роботасонзо Молотов ялгась ульсь эрьва зярдо сюлмавозь Ленин ды Сталин марто.

1926 иень январьстэ саезь, партиянь XIУ-це съездтэнть мейле, Молотов ялгась—ВКП(б)-нь ЦК нь Политбюронь член. 1927 иестэ Вячеслав Михайлович кочкави Всероссийской Центральной Исполнительной Комитетэнь Президиумонь членкс. 1929 иестэ жо—СССР-нь Центральной Исполнительной Комитетэнь Президиумонь членкс.

1928 иестэ, правойтнень каршо партиянть бороцямонь разгарстонть, Молотов ялгась, ВКП(б)-нь ЦК-нь секретарекс роботазь, кочкави совместительствань коряс партиянь Московской Комитетэнть секретарекскак. Молотов ялгась теи сокрушительной вачкодькс троцкистско - бухаринской выродоктненень.

1930 иень декабрянь 19-це чистэ саезь Вячеслав Михайлович Молотов—СССР-нь Совнаркомонь председателень пост лангсо, ашти мирсэнть васенце социалистической государствантъ прявтсо.

1939 иестэ Молотов ялгась аравтови совместительствань коряс—СССР-нь Иностранной тевтнень Народной Комиссарокс. Иностранной Тевтнень Народной Комиссаронь пост лангсо аламо шкань перть Молотов ялгась маштсь разрешить СССР-нь внешней политикань зярыя вопрост, конань ули исторической значенияст.

Пек сложной международной обстановкасонть, зярдо Англиянь ды Франциянь капиталистнэ ушодсть омбоце империалистической война, Молотов ялгась ютавты мирэнь сталинской политикантъ.

Молотов ялгась—большевистской партиянь выдающейся деятель ды вождь. Ды весе советской народось глубокой уважения ды признательность марто тешкстызь сонзэ пек покш ды плодотворной деятельностензэ.

Весе минек великой масторось кучи Молотов ялгантень пси привет ды поздравленият сонензэ ведьгемень иетнень топодемантъ кувалт.

Ялга ды друг

Панжовсь кенкшесь, ды классонтень совась училищань инспектор. Сон ветясь мартонзо кавто новичокт. Мон партантъ экшсэ аштилинь ськамон, ды сазтнень озавтызь монь ваксс.

Переменасто минь курок теевинек ялгакс.

Вячик,—истямо ульнесь лемезэ монь шабрантъ,—евтнизе монень, што сон сась Кукарка слободасто. Тетянзо служамо перевели Нолинск ошс, вана самай тень кувалт сынь састь тезэ семиянек.

Одс сазесь монь мельс пек тусь, ды минь карминек дружнасто эрямо. Вячикень весе классось вечксь. Тонавтнесь сон весемеде вадрясто, сонзэ ульнесть круглой пятеркат, учительтне сеедьстэ сонзэ шнакшность.

Лия сонзэ таркасо кармаволь бу прянзо покшкавтнеме, ялгатнень лангс верьде ваномо, кодамокс ульнесь минек классонсетнень юткстo вейкесь Витя Якимов. Те церынесь тонавтнесь вадрясто, но парсте тонавтнемасонзо прянзояк покшкавтнесь (кичился)! Бути кияк получиль берянь отметка, сестэ сон радовакшныль тенень, зярдо сонзэ пельде вешильтъ лескс, сестэ сон нарошной мезеяк тапариль, штобу подвести ялгантъ.

Вячик ульнесь совсем лия. Зярдояк сон лезэнь максомадо киненьгак а отказыль. Советэнь ды объясненияньмаксомантень радовиль.

Вечкилизь сонзэ эйкакштне сень кисэяк, што сон зярдояк ды киньгак эзь маньше. Сонзэ валозо зярдояк а явиль тевенть эйстэ. Евтызе валонть—теизе тевенть.

Думатано минь эйкакштнэнь марто валске рана панго мельга молеме. Вячик весемеде икеле сти ды сырги кудотнева минек стявтнеме:

— Эх, тынь, сонулят, а еще договорились!

Аволь ансяк тонавтнемасо, но налксемасояк ды забавасояк сон ульнесь васенцекс. Ведьга уиль прокакал, лукстo ледиль метка, промахтомо.

Тельня вечкиль ловонь крепостьсэ налксема. Пурнасынзе ульцястонть весе эйкакштнень ды ушодови „войнась". Кармить вешкамо ловонь покольтне. Сеедьстэ ульнесь истя, Вячик скокавтыль валонть экшстэ ды эсинзэ отрядонзо марто каявиль „противникенть" лангс. Изнямось эриль Вячикень пеле.

Кайсь сон крепкой, шумбра церынекс. Бути сонзэ пингстэ кодамояк верзила обижиль вишкине, Вячик зярдояк истямо задирантень а максыль олячи (спуск).

Тень кисэ миньдяк вечкилинек сонзэ, простой, вадря, задушевной ялгантъ. Весеменень теевсь пек а паро, зярдо Вячик тусь тонавтнеме Нолинскойстэ Казанев.

Н. С. Чирков.

Кировской область,
Молотовск ош.

Васень ученик

— Ну, кодат успехензэ Вячикень?—кевкстимем монь Михаил Прохорович Скрябин, седе мейле зяроя чинь ютазь, кода ветизе эсензэ церыненэ монень, Номенской городской училищас.

— Желаю, штобу весе истя тонавтнест!—отвечинь мон гордость марто.

А кода ульнесь пря а шнамс истямо ученикенть марто.

Тонавтнемань васень читнестэ жо не новичокось, конань мон озавтыя вальмантъ алов омбоце партантъ экшс, эсензэ лангс яовтсь мель. Куроксто кармась неявомо, што сон вечксы тонавтнемантъ, прилежной ды исполнительной.

Весеме предметнэнь кувалт парсте тонавтнемстэ, Вячик особенна вечкилисе арифметикантъ. Истинной удовольствиякс ульнесь сонензэ задачань решамось. Бувала, мон ансяк еще прядан устной задачантъ диктовамонзо, кода Вячик уш кепеди кедензэ. Кевкстнян сонзэ. Спокойна, расстановка марто, карми отвечамо ды, кода свал, правильна.

Свал мон сонзэ невтилия примернойкс лия учениктненень. Неян рудазов, весе пятнасо тетрадь ды невтьса неряхантень Вячикень тетрадензэ, кона пек ванькс, вейкеяк пацькавкстомо,—тетрадкантъ, конань лангс ваномскак приятна.

— Вот, брат, кинь кувалт тонавтнек!

Истя тонавтнема иенть ушодомсто саезь ды иенть прядомс сон ульнесь классонть эйсэ васень тонавтницякс ды эсензэ успехтнень кис получась похвальной лист.

Учитель **Н. Г. Кореневский**

Кировской область,
Молотовск ош.

Реальной училищасо.

Январень чистэ 1905 иестэ Казаньга ютась куля: Питербургсо инязоронь войскатне леднить народс. Ютасть еще зняроя чить, ды весе Россиясь ульнесь тапардазь революциянь толсо.

Молотов ялгась тонавтнесь сестэ Казанской реальной училищань нилеце классо. Инязоронь чиновниктне тейсть весе сень кисэ, штобу „революционной заразась" илязо пачкодь школас. Школьниктнень арасельть праваст начальствантъ пельде разрешеняявтомо театрас якамс, библиотекасто книгань сайнемс. Собраниясо участиянь кис учениктнень панилизь школасто.

Молотов ялгась реальной училищасо тонавтнесь пек вадрясто. Начальствась эзь дума, што примерной реалистэсь Скрябин ловны Марксонь ды Ленинэнь книгат, тонавтни большевистской партиянь программантъ.

Куроксто В. М. Молотов теевн Казаньсэ тонавтниця революционной молодежентъ вейке руководителекс. Большевикень партиянь Казанской комитетэнть порученияизо коряс сон печаты ды распространяет революционной листовкат, выступает учебной заведениянь митингтнесэ. 1906 иестэ Молотов вступает большевистской партияс.

Те шкантень Молотов ялгась ульнесь уш опытной подпольщикекс, маштсь революционной роботань ветямо полициянтень апак редяво. Сонзэ сестэ ульнесь партийной кличказо „дядя". Эрясь се шкастонть Молотов ялгась Георгиевской ульцясо (ней улица Свердлова) таштыне флигельсэ 11 номер кудосо, омбоце этажсо. Те кудонгь каршо эрясь жандарм. Шабрась ульнесь аволь пек благоприятной од большевикентень. Флигелентъ кувалт таргавсь кирпицень сэрей стена. Сонзэ экшсэ ульнесть сад ды кудо конатасо эрясь Тихомиров—Молотов ялгантъ другозо-ялгазо. Ульцяс апак лисе, можна ульнесь понгомс шабрань кудонтень; эрявсь ансяк кузсмс кирпицень стенантъ трокс. Од большевиктне сеедьстэ пурнавкшныльть Тихомировонь комнатас.

Пензасо, Елабугасо ды лия городтнэсэяк, истя жо, кода Казаньсэяк, организовавсть революционной кружокт. Молотов ялгась ветясь деятельной переписка неть кружоктнень членэст марто.

Казаньсэ ульнесь сестэ учительской семинария—училища, кона анокстыль учительть велесэ школатненень. Те ульнесь аволь совсем обычной учебной заведения инязоронь Россиянтень. Тосо тонавтнесть „инородецт"—татарт, удмурт, чуваш, эрзят. Молотов ялгась ветиль руководства семинариясо революционной кружоконть лангсо. Весть полициянь покш отряд каявсь семинариянтень ды тейсь тосо страш-

ной погром. Ламо ученикть исключили училищастонть. Сестэ, Молотов ялгантъ предложениянзо коряс, училищасонть ульнесь яволявтозь голодовка. Сон прядовсь ученикт-нень победасо: исключеннойтнень мурдавтызь училищас.

Куроксто „порядкань блюститель-тненень". кармась улеме ясна, што Молотов ялгась большевистской пек крупной организатор ды руководитель. 1909 иень апрельстэ Казанской губерниянь жандармской управлениянь начальникесь поручил приставонтень „теемс обыск, Георгиевской ульцясо, Лихачовонь кудосо эрицянтень, реальной училищань ученикентень Вячеслав Скрябиннэнь. А еще зяроя чинь ютазь жандармань корпусонь ротмистрась максь распоряжения Молотов ялгантъ арестовамодо. Жандармской управлениянь начальникесь сермадсь, што „Скрябин еще 1906 иестэ принадлежал социал - демократической партиянтень... сонзэ кедьстэ муезь талонной кавто книжкат печатень оттиск марто: „Казанский Комитет РСДРП". Комитетэнть нуждас ярмаконь пурнамодо сонзэ серматнестэ, конатне саезь обыкстэ, неяви, што сон каникулань шкасто, конань ютавтызе Нолинск ошсо (Вятской губерния), примась деятельной участия партиянть те роботасонзо"

Молотов ялгась ульнесь арестовазь реальной училищанть прядо мадонзо кавто ковдо икеле Васня сон ульнесь заключен Казанской тюрьмас, мейле ульнесь сослан Тотьма ошс, Вологодской губерняв.

Ссылкасо пек трудна ульнесь тонавтнемс. Весе книгатнень ды тетрадьтнень жандарматне саизь арестовамстонзо. Неть препятствиятнень лангс апак вано, конатнень эйсэ тейсь полициясь, Молотов ялгась сдал выпускной экзаментнэнь Вологда ошсо реальной училищасо.

Ссылкасо Вячеслав Михайлович ялгась ветясь революционной покш робота.

К. Степанова.
Д. Влайков.

Питней инже

Леднить монь мелезэнь эйкакшонь пингень иень, Молотов ялгантъ марто васень вастнеман. Сестэ сон тонавтнесь Казаньсэ, реальной училищань остатка класстнесэ. Сон ульнесь мондень сыре братонень Виктор Александрович Тихомировнень ялгакс ды сеедьстэ ульнекшнесь сонзэ кедьсэ. Ловнильть сынь вейсэ, лиясто пурнавильть цела группа. Неть ульнесть „Средней заведениясо тонавтницянь революционной союзонь" член—икелепелень революционертнэ, конатнень ульнесь связест социал-демократической организациянть марто.

Вячеслав ульнесь пек вадрясто тонавтницякс. Авам попросила сонзэ мондень вишкине братом Германонь гимназиясо тонавтнеме анокстамо, сон те тевентень кундась серьезна. Учителеськак ды ученикеськак кеместэ сюлмавсть вейкесь омбоцентъ марто. К сожалению, уроктне савсть лоткавтомс, 1909 иень апрельстэ Вячеслав, Виктор ды ламо лия ялгатне ульнесть арестовазь.

Парсте мельсэнь ашти, арестовамо иестэнть или иеде икеле, телень каникулань шкасто минсинек кудосо минь налксинек эйкакшонь пьеска—евкс „Снегурочка" Пьесасонть дедась ды бабась ризныть нуцькаст кисэ, кона тусь ошов тонавтнеме. Сцена удалдо марявить скрипкань звукт. Викторонь энялдоманзо кувалт Вячеслав Михайлович примась участия минек спектаклясонть. Сон морась скрипкасо. Морась а беряньстэ ды пек уш вечкилисе эсь скрипканзо.

Пек парсте мельсэнь ашти 1916 иень кизэсь. Кизэсь ульнесь пиземев, экше. Мельсэнь ашти, июньстэ минь весе пурнавинек дачань терасса лангс Пустых Моркваш маласо, косо минек семиянок ютавтсь кизэнть. Сась вишкинькине вейке этажсо пароходнэ. Аламо шкань ютазь терассантъ лангс совась Вячеслав михайлович. Сон оргодсь Иркутской губерниясто, ссылкасто, козо ульнесь сосланной колмо иес 1915 истэнть.

Цела чить ютавтнесть вейсэ Вячеслав ды Виктор.

Весть сынь монень предложили сермадомс серма коть кодамо содержания марто ды сермантъ ало сермадомс „Твоя". Мон сермадыя сермантъ ды адресэнть, кажется, Кавказов. Монь посланиянь строчкатнень юткова сынь сермадсть эсист серма а неявикс черниласо. Монень пек хотелось содамс, кодамо те чернилась, но кевкстемс сестэ мон не решилась. Мельсэнь ашти ансяк, мон старательна сермадынь Волгадонть ды яла думинь: „Неужели сермань получицясь овсе а ловносы монь сермадовксонть, ну хоть бу любопытствань кис?..".

Вадря шкане Вячеслав ды Виктор кунцильть калт. Ульнесь сынст эсест калень шалашост Волгантъ

тона бокасо. Лиясто сынь туильть тов ламо чис. Минь усксилинек тенст обед ды завтрак.

Ламо шкань ютазь мон маринь, што сынь сестэ тукшнильть Волгавант алов, штобу понгомс Казаньс, ды тосо ветясть революционной робота робочейтнень ютксо.

Лиясто, пиземе читнестэ, сынь витнильть сеть, бреднятнень. Сестэ мон ловнылинь сынест вслух. Вячеслав Михайлович пек вечкилисе Салтыков-Щедринэнь.

Мельсэнь ашти, мон весть Вячеслав Михайловичнэнь максынь вопрос: кить истят большевиктне ды меньшевиктне? Сон кармась монень объяснять, но ваны, што мон аламо еще ловнынь ды с трудом чарькодян, пейдезевсь ды чевтьстэ мерсь:

— Ну, пока тыненк тесэ еще трудна, тынь сейчас аволь весе чарькодьсынк. Эряви тыненк ламо еще ловномс!

Яксинек минь Волгантъ тона бокавгак, тейнинек костерт, морсинек революционной морот. Вячеслав Михайловичень ульнесь, кода минь ловинек, пек вечкевикс тенор.

Вячеславонь туемде зняроя чиде икеле миненек сакшнось еще вейке ялга, сонзэ лемезэ ульнесь Всеволод. Сынь кувать мезде бути толковасть. Теде мейле Вячеслав пурнызе эсинзэ аволь покш чемоданонзо, ды минь весе сыргинек провожамонзо секежо вишкине пароходонтень, кона ковонь ютамо шкадо икеле ускизе минек дачас минек питней инженть (госьтенть)

О. Тихомирова

А. С. ПУШКИН

Телень чокине

Бурясь вельти менель чамантъ,
Ловонь кеверькст кеверди:
То прок зверь карми рангамо,
То прок эйкакш аварди,

То каладо кудо прясонть
Олгонь шалт друк кепеди,
То ютыцякс позда шкасто
Вальмазонок вачкоди:

Минек таштыне кудынесь
Нусманя ды чопода.
Мекс тон вечкема бабинем
Вальмантъ ало прок удат?

Эли бурянь увномадонть
Тон, оинем, стомавить,
Эли щерень бизнэмадонть
Сутямить-нуваземить?

Эрь, симдянок мартот течи,
Эйкакш пингень оинем,
Эрь симдянок, косо кечесь?—
Веселгавтык седейнем.

Морак моро, кода эрясь
Моря экшсэ нармушкась,
Кода мазыйка тейтересь
Валске марто ведьс якась.

Бурясь вельти менель чамантъ,
Ловонь кеверькст кеверди;
То прок зверь карми рангомо,
То прок эйкакш аварди.

Эрь, симдянок мартот течи
Эйкакш пингень оинем,
Эрь симдиянок, косо кечесь?—
Веселгавтык седейнем.

Переводось **Гайнинь.**

Нина Ремезова.

ФОКУСНИКТЬ

(*Евтнема*)

Топсик стявтызе пиленэ, ирнэзевсь. Настя лоткась каштазонь кодамодо. Варштась перть - пельга. „Топсик стяко а ирны“,—арсезевсь сон.—„Марясь, нать, лия ломанень чине“.—Яла думась сон.

Кияк, костояк эзь неяво. Велесь, конань валдомтызе чись, нувсесь ве ено, ашо фата потс ваязь. Ашо кудынетне галакс сравтовсть велень келес.

Кинть кувалт сняждсь леесь. Пси чиденть олазь менельсэнть калгодясь кудряв пелесь, кона каясь сулейть озимой сюротнень лангс.

Скалтнэ уставна порьнесть тикшеде, вирень полянасо тикшенть потс ваязь. Васоло, васоло, косо касыть дуракуяртнэ, неявсть кочкицятнень сермав пацинест.

Топсик таго ирнэзевсь. Сэденть ланга зэртьсэ мольсть крандазтнэ. Настя Васолдо содызе Трофим покштянть, Пищики велень сехте сыре колхозникенть. Покштянть удало озадо аштесь сэрей ломань, шляпасо ды кувака плащсо.

Крандазонть удало, брезентэнть пензэ лангсо, кона вельтясь багажонть, аштесь картузтомо ломань, таргась попиросто. Сонзэ чамазо ульнесь ловтаня, черензэ рыжойть. Пассажиртнэ ульнесть истят необыкновеннойть, што настя автизе кургонзо дивсемадонть.

Крандастнэ ютасть лугантъ вакска ды састо кеверевсть велентъ енов.

—Митя?—моткодезь мерсь Настя. Митя кепедизе прянзо тикшенть потсто ды а мельсэ кевкстсь:—Мезе еще?.

—Ды тон вант,—лексезевезь мерсь Настя,—кодат сынь—Митя сасызе вановтсонзо крандазонть ды сеске стясь пильге лангс.

—Ну,—мерсь сон,—чийдяно, варштасынек кить сынь.

—Скалтнэ кода?—деловитойстэ Настя кевкстизе Митянь, кона сеске жо мезде бути арсезевсь.

—Топсик!—тердизе сон кискантъ Кискась ардсь малазонзо, ахулясь пулосонзо. Сонзэ кофейной тюсонь сельмстэнзэ криндявтнесть чивалдонь сырнень искиркатне.

—Ковгак иля моле ды штобу скалтнэ улевельть таркасост!

— Аф! — нурькинестэ ирнэзевсь кискась, ды мадсь тикшенть лангс, венемезь пильгензэ лангс кувака ды пшти нерензэ путозь. Митя ды Настя могли ней спокойна туемс. Сынь содасть, што кискась киньгак а нолды скалтнэнь малас.

Зярдо эйкакшкетне оймень таргазь чийсть велень клубонть малас.

Трофим атя аштесь уш крандазонть маласо ды лездась пассажиртнэнень валтомс багажонть. Эйкакштне пиризь подводанть. Митя эцесь атянть малас, ускизе ожадо ды кевкстсь:— Покштяй, кить неть? Актерт?

—Ки содасы, эзинь кевкстне,—човине вайгельсэ отвечась Трофим атя. —Мон арсян, што сынь кодаткак фокусникть.

Брезентэнть алдо, апак учо, появась кудряв пря.

—Косотано? — глухой вайгельсэ кевкстсь смуглой, вишкине авинесь. Сонзэ човине, чисэ пидезь кедензэ, якстере парсеень морькязь платьянзо, курносой судозо, бойка чарыця прязо тейсть те авинеть обезьян енов молицякс.

Сэрей ломанесь, пейдезевезь, каподизе авинеть ве кедьсэ ды кепедизе аштицятнень пряст велькска. Авинесь енсто чаразевсь воздухсо сэрей ломанеть прянзо перька, стясь сонзэ сявдиксэнзэ лангс, чирькекс мендинзе човине пильгензэ, мейле кепедизе вейке пильгеть ды истя аштесь великанонть сявдиксэнзэ лангсо. Авинесь мазыйстэ кепединзе пильгензэ прянзо велькска, пейдезевсь ды кирнявтсь модань лангс. Сон сеске жо чийсь клубонтень

Зярс одс сазьтне кортасть клубонь директоронть марто ды невтнесть эсест документэст, Митя ды Настя ванкшность загадочной, полированной ящиктнень, конат клеязельть цветной ярлыксэ. Кавонест щупасть брезентовой мешоктнень, конатнень лангсо цитнесть пряжкатне.

Вещатнестэ эрьвейкесь ульнесь ков седе мазый ды вадря. Но а кувать савсь ванкшномс любопытной те багажонть. Панжовсть клубонь кенкштне. Крандазонтень мольсть алкине ды сэрей пассажиртнэ, конатнень эйстэ вейкесь оршазель клетчатой костюмсо. Сэрей ломанесь неявсь великанокс, кандтнесь вещатнень, алкине ломанесь жо аштесь крандазонть маласо, теке алкуксонь сторож. Великанось, кона курок кантнинзе весе вещатнень клубс, комазевсь, каподизе алкине ломанень пукшо видьга, кепедизе воздухс ды озавтызе ласте алашанть лангс. Весе пейдезевсть.

* *
*

Кавтошка часонь ютазь Пищики велень забортнэва педявтнезельть афишат. Эйкакштне дивазь ловность афишастонть покш буквасо сермадозь валтнэнь. Розовой коневонть лангс сэнь черниласо сермадозель: „Течи, чокшнень 9 чассто, столичной колмо артистнэ аравтыть пек покш, увлекательной представления. Налксицятне: мисс Жужу—характерной танецт. Великан—стака вещтнень марто налксема. Крокодилов — Нильский— жонглер ды покш фокусник".

* *
*

Клубонь залось чокшне ульнесь пешксе. Настя ды Митя аштесть озадо васенце рядсо. Сынст пильгест маласо, стулонть ало, аштесь мадезь Топсик, кона апак нее, ломатнень пильгест юткова, совась тезэ.

Занавесэнть экшстэ марявсь клубной оркестрань духовой инструментнэнь налксемась. Панжовсь занавесэсь. Оркестрась налксесь испанской вальс. Сценанть лангс чиезь чийсь мисс Жужу, нурькине, цитьница юбкасо. Сонзэ рунгозо таргазель корсажсо. Сон мызолдсь, сценанть лангсо чарась прянь велясь-кавтыця танецсэ.

Мисс Жужудо мейле сценанть лангс появась великанось. Сон тердсь сцена лангс кинь ули мелезэ. Покш ломатнень ютксто истятнэде

эзть муевть, эйкакштнеде жо мольсть кеменьшка, сынст юткссо ульнесь Митяяк. Кувака кшнанькаркссо великанось сюлмсинзе сцена лангс лисезьтнень. Эзь кенере Митя варштамо, кода великанось кепединзе сынст ды чаравтынзе воздухсо. Паро мельсэ Митя велявтсь сазоронстэнь. Настя эзь сода кинь седе пек шнамс. Братонь смелчинть или жо великанонь виенть. Оркестрась налксесь уш. Публикась цяпась. Великанось сюконясь ды тусь сцена удалов.

Мейле сценанть лангс кандсть кавто штангт ды знярыя гирят, вишкинеть ды покшт. Зярдо великанось мольсь авансценанть малас, Топсик кежейстэ ирнэзевсь. Митя оймавтызе сонзэ кучкордозь. Сон пельсь, кода бу аволизь пане тестэ Топсик марто вейсэ.

Гигантось лепшнесь штангатнень васня кавто кедьсэ, мейле вейке ды, меельсь пелев, кармась кепсеме стака гирятнень пейсэнзэ.

Залсонть зэрнесть аплодисментнэ. Нурька антракто мейле сценанть лангс куйсь ожо крокодилэсь. Ушодовсь танецэсь. Крокодилэсь пансесь Жужу мельга ды снартнесь нилемс сонзэ цитниця юбканзо марто.

Мисс Жужу менькшнесь нильской чудовищанть эйстэ. Малюткантень лездамо сась великанось. Сон вейке кедьсэ ертызе крокодилэнть воздухс, омбоцесэнть кепедизе мисс Жужунь, каподинзе кавонест ды озавтынзе эсензэ сявдикс лангс. Крокодилэсь чарась воздухсо, мельганзо велясь танцовщицась ды мейле кавонест емасть сцена удалов. Своеобразной танецэсь прядовсь. Крокодилэсь евтась пасиба аплодисментнэнь кис, келейстэ автнесь кургонзо. Мисс Жужу сюконякшнось, великанонть коморонзо лангсо аштезь. Теде мейле рыжой артистэсь, кона полавтызе крокодилэнь киськенть индийской фокусникень костюм лангс бойкасто жонглировась мячтнесэ, тарелкатнесэ, пеельтнесэ ды лиясо мейсэ.

Заключенияс сон невтсь пек интересной фокус. Сехте пек тусь Настянь мельс, зярдо овси чаво шляпасто фокусникесь таргась жив сараз. Артистэнть ламокстъ тердсть ваныцятне. Мейле сценанть лангс аравтсть кодамо бути странной столь, сонзэ теизь ящиктнестэ, конат ускозельть артистнэнь марто.

Налксесь оркестрась. Таго появась Крокодилов - Нильский. Сон ульнесь штапо карксам видьс.

— Ней,—мерсь сон,—мадян кунст порксазь сулика лангс ды човсеса сонзэ порошокс. Ки а кеми, што сленикась аволь алкуксонь, садо ванынк.

Васенце рядсто кепететсть кавто сыре колхозникть. Мельгаст мольсь Митяяк, конань ульнесь покш мелезэ малавикссгэ неемс неть чудатнень. Сленикась ульнесь алкуксонь. Фокусникесь мадсь. Гайгезевсь страшной зэрть.

—Саты, саты!—пижнесть залсонть.

Крокодилов - Нильский стясь ды сюконясь. Копорезэнзэ кодамояк зыян эзь тееве. Столенть лангс казель ашо порошкань эчке слой.

„Вадряль бу содамс, кода тееви те фокусось“,—арсесь Митя. Публикась, конань мельс тусь те представлениясь, тусь кудов.

* * *

Сехте остаткакс улицяв лисезь, Митя неизе, што клубонь ортатне панжадот. Варштась кардазс ды неизе Трофим атянь, кона перьгавтсь лишметнень. Митя кундызе кедьте Настянь ды совасть кардазонтень.

— Мейсь курок тестэ туить?—

кевкстсь Настя, Трофим атянь ожас кундазь.

— Валске усксынь Медведка велес,—отвечась покштясь ды ахулдась кедьсэнзэ.

— Азедо удомо,—мерсь сон.— Валске садо. Тыненк тесэ а месть тейнемс.

Митянь прясо думазель план.

— Ванды выходной,—мерсь сон сазоронзо пилес,—скалонь ваномо а карматано, мольдяно Медведкав ды еще весть вансынек представлениянть.

— Мольдяно,—радовазь согласясь Настя.

— Покштяй, сайсамизь Медведкав? — Кевкстсь Митя.—Ули меленек еще весть ванномс представлениянть,—поладсь тенень Настя.

— Бути пассажиртнэ согласить— ладна, зярс жо азедо удомо,—ахулдась кедьсэнзе покштясь ды мадсь крандазсо тикшенть лангс. Митя ды Настя тусть кудов.

Ансяк кармась ашолгадомо, кода сыргойсь Митя ды пувтызе Настянь. Эйкакштне салавинька лиссть кудосто. Топсик вастынзе сынст весела криндявтнемасо. Сынь чиезь чийсть клубонтень. Ортатне пекстазельть. Митя кузсь заборонть лангс. Кардазось чаволь.

— Тусть! — таймаскадозь мерсь Митя.

— Тусть!—мельганзо мерсь седеяк таймаскадозь Настя. Кувать сынь аштесть ды кашт молезь велявтсть кудов. Кооперативенть икеле аштесь грузовик. Од шоферэсь заводясь машина.

— Костонят, леляй? — кевкстсь Митя.

— Медведкасто, церакай,—веселаста отвечась шоферэсь.—Мезекс те эряви?

— Медведкасто? Ускомизь тов, леляй,—энялдсь Настя.

— Мезе жо, озадо,—мерсь шоферэсь,—мон течи мекев велявтан. Усктадызь. Те тынк кискась? Вадря...

Машинась ардсь кинть ланга, Топсик мельганзо. Курок неятотсь Медведка велесь. Сон ваясь сад потс. Шоферэсь лоткавтызе машинанть клубонть малас. Митя арсесь неемс эйкакшт ды забор лангс клеязь афишат, но улицясь чаволь.

— Козонь лоткасть актертнэ?— кевкстсь шоферэсь вейке колхозникенть, кона ютась сынст малава.

— Кодаткак актерт арасельть!

— Эзть са. Ков жо емасть?— мерсть эйкакштне.

Шоферэсь сынст тердинзе кооператив маласо садс оймсеме, но эйкакштне отказасть.

Шкань ютазь сынь потмурасто тусть кияванть Пищики веленть енов. Топсик ардсь икелест.

Чись куйсь яла седе верев. Ушосонть кармась улеме пси. Эйкакштне пурдасть кинть эйстэ ды тусть Вирьга. Тесэ летькель. Канаванть кувалт кассть цецят. Пряст велькска ливтнесть нимилявт. Топсик пансесь сееленть мельга, пупизе нерензэ.

Кувать истя мольсть, зярс эзть пачкоде кирашконтень. Друг Топсик лоткась, кепедизе пилензэ, ирнэзевсь, эцесь кальбулос. Эйкакштне чийсть кисканть мельга.

Сееде калькуросонть кие бути ульнесь. Топсик чарась калькуронть перька ды онгсь.

Чинь струясь валдомтызе шержев сакалонть.

— Покштяй, Трофим!—пижакадсь Настя. Атясь кеверькшнесь моданть ланга. Сон сюлмсезель. Кургозо потомдазель.

Чиеде седе бойка!—домкасто укстазь мерсь сон, зярдо эйкакштне олякстомтызь сюлмксевксстэнть.— Эрявить сасамс проклятойтне...

— Кинь, покштяй?—кевкстсь Настя.

— Манимизь. Мерсть сыргамс веть. Сыргинек. Кирашко лангсо мерить:—ускомизь Западинцас. Тов, мерян, нельзя, те запретной зона. Уск, келя, минь кармавтано...

Эряви чиемс заставас. Киненьгак эряви ванстомс, штобу а емавтомс следтнэнь. Топсик эряви кадомс теске. Кадовдадо тыньгак.

Заставантъ эйс васоло, покштяй? кевкстьсь Настя. — Зярдо жо тов пачкодят?

Мон содан заставас нурька ки. Ютась уш ламо шка, кода эйкакштне тусть кудосто. Вачомсть, но эзть пеняця. Покштясь курок велявтсь. Мартонзо кандсь кшияк. Эрьвантень максь кши куска. Теде мейле сон таго тусь. Кшись тантеель. Савсь максомс Топсикненьгак, кона жадной сельмсэ вансь ярсыцятнень лангс. Кшись сэвевсь. Пекесь яла теке эзь пешкеде. Митя тарка эзем эзь муе. Сон решизе ванномс маласо таркантъ. Лесникень кудосо сэтьмечись тревожась эйсэнзэ. Топсикень содызь чувтос. Митя наказась Настянень ковгак а туемс. Пеке киське лангсо сон мольсь лесникень кудонтень. Заборсо лазксонть пачк кувать вансь кудонть лангс. Кияк эзь неяво. Велявтсь мекев. Паряк преступниктне оргодсть? Паряк сынь учость чокшненть, штобу чоподава ютамс границянть. Мезе теемс, бути сынь лисить кудосто седе икеле, чем Трофим атя ветясынзе пограничниктнень? Неть арсематне ютасть Митянь пряудемга ды эзть максо покой.

Сундирьгадсь. Туманось вельтизе виренть. Каштордсть чувттне, Митя эль эль эзь сутямо. Настя автордызе панар ожас.

— Молить, молить!

Топсик эзь онго. Чоподава цитьнесть сонзэ сельмензэ пиже толсо. Кискась снартнесь менеме сюлмсевкстэнть. Эйкакштненень эль кирдевсь.

Пукшторгадсть коське тарадтнэ. Эйкакштне чатьмонсть, эзть лексеяк. Вейке омбоценть мельга ютасть ниле раужо фигурат сынст вакска. Икеле мольсь лесникесь. Преступниктне тусть. Курок ематыть. „Мезе теемс?—арсесь Митя.—Мезе теемс?“—арсесь Настя.

— Кирдть, Топсик!—Весеме вайгельсэ сергедсь Митя, осторожностенть ступтозь ды менстизе кискантъ. Вайгелесь гайгсь, прок выстрел. Сон зэрнесь виренть келес. Беглецтнэнень марявсь, што сынст уш пиризь. Сынь велявтсть мекев ды чоподастонть нейсть ансяк кавто пиже толт. Топсик каявсь великанонть лангс, автордызе киргапарде. Гигантось ледсь. Пулясь выжнэзь ливтясь Настянь пилеюрга. Митя маризе, кода серткс марто ирнэсь кискась. Митя каявсь икелев.

Кирвайсь электрической фонаресь. Церынесь неизе рыжой фокусникенть азаргадозекс теевезь чаманзо. Пижакадсь Настя. Фокус никесь ертсь палка. Эйкакштне потасть, но палкань песь понгсь пряс. Чудезевсь верь. Седе икеле, чем преступникесь кенерсь омбоцеде кепедеме кедензэ, виресь апак учо жойнезевсь. Весеме ендо липнезевсть толтнэ. Пограничниктне мольсть идеме.

* * *

Митя повнязевсь ансяк заставасо. Маласо озадоль Настя. Топсик бинтовазель. Митя стиксэль, но эзь стяво. Сэредсь прясь.

— Фокусниктнень кундынк?—лавшо вайгельсэ кевкстсь сон. Отвечась заставань начальникесь:—Кундынек, кода эно, кундынек! Да,

редкойть фокусниктне!—Ловкасто тевест ушодызь. Но плавной фокусост эзь удала!

Заставань начальникесь панжизе шкафонть ды таргизе кругловой гирянть, конань неизь эйкакштне.

— Ванодо,—мерсь сон,—фокус нейдядо.

Началникесь лепштизе гирянть лангсто вейке петнынень. Гиряс-тонть панжовсь кенкшке. Потмозо гирянть чаво.

— Фокусниктне снартнесть ускомс омбо масторов секретной чер тежт ды плант,— евтнесь начальникесь.

— Кода жо столесь?—Тосо тожо секрет?

— Столесь простой! Тосо ули барабан. Сон велявтневи те ды тона пелев. Суликась чуди алов, сонзэ таркас валови ашо порошок. Вана тенк и фокус.

Те шкастонть совась Трофим атя.

— Пасиба, начальник ялгай, лездыде. Пограничниктне ветизь лишметнень. Бандитнэ васов пачтякшнызь. Пасиба тыненкак, эйкакшт. Молодецтадо!

Мызолдсо пеедсть эйкакштне.

— Пасиба тенк весенень,—мерсь начальникесь,—аравттадызь наградас ды яволявтан тенк благодарность.

— Ней можна кудовгак молемс. Усктадызь уш мон тынк, эйкакшкеть, тетянк-аванк туртов, парсте тридизь.

— Ужодо, тынь жо вачодотадо. Истяк а нолдатадызь!

Настя мелявтсь сэредиця Топсикте: кода ней улемс сонзэ марто?

— Лечасынек,—отвечась начальникесь,—мейле тонавтсынек пограничной службас. Вадря кискась. Инескеть уш кадынк миненек. Коть жаль марявсь Топсик, но эйкакштне согласясть.

— Вадря,—мерсть сынь,—кадык кундси фокусникть.

Эрзякс перевел Ст. **Прохоров.**

Н. Эркай

Кежей бука

Трынск, брынск,
Скок, скок—
Кильдимкок!
Чии Гара пирьудалга
Нумол прок.
Канстъ потмова,
Эмеж ланга чии сон,
Маней чизэ тензэ маряви
Прок он.
—Тилим-билим, тара-ран
Эстень ружия раман,
Молян вирей а пелян,
Молян лейсэ эйкшелян.
Гаре чии—кильдимкок,
Пирявт велькска моразь, скок,
Совась пирес,
Колхоз пирес.
Чийсь тантей лемзертнэнь чирес.
Мендясь куро,
Лемзер куро,
Ярсы тантей лемзердо!
Часонь ютамс сон пештизе
Тыц панаронь потмонзо.
Умарина чувто пряс Куйсь,
Ве тарадонть увтизе.
Паро мельзэнзэ Гаранень...
Кудонтькак сон стувтызе.
Тантей умарть,
Мазы умарть
Гара путсь зепезэнзэ.
Вансы: озась мазы нармунь
Чувтонть пряс вельксэзэнзэ!
Моры нармунь,
Киштн нармунь,
Гайги теке горнипов.
Чизэ кекшсь кудотнень экшес,
Гаранень пора кудов!
Варштась алов—

Кежей бука, яки умаринантъ алга
Гаранень колхозонь букась
Ульнесь, нама,
Аволь ялга.
Кармась Валгомо церынесь
Букась сонзэ малас,
Нать содылизе те букась,
Што умарть сон салась.
Гара мекей—
Чувтонть текшкес,
Тандадсь весе сорны,
Букась умаринантъ ало
Чуви модантъ, корны.
Весь кармась Вельтямо садонть,
Сулейтне емасть.
Виздезь ладсо пельтнень эксшстэ
Тештне уш варштасть.
Гара ашти чувто прясо
Валгомантъ пели
Букась умарь чувтонть перька
Кежейстэ вели.
Гаранень букань рогатне
Марявить кинжалокс,
Гара кармась авардеме
Парась Гара скалокс.
Весь вельтинзе сад пиретнень
Чевте селмосонзо.
Умарь чувтонть лыкавтызе
Букась рогасонзо.
Кодаяк букась а нолды
Гарань чувто прясто.
Гара ней фатясь,
Што тейсь сон
Аволь пек вадрясто.
Течемс ашти чувто прясо,
Гара сад пиресэ,
Букась ваны лангозонзо,
Ашти сад чиресэ!

Петрушка КУДОСО

Налксицятне:

1. Петрушка.
2. Сонзэ авазо.

Комната. Петрушкань авазо муськи панарт. Васолдо маряви Петрушкань вайгелезэ, кона моры бодрой марш: „Тара-рама-та-там, тара-рам, та-там...“ Мейле маряви седеень сезниця каткань вайгель, такинь правтовт стака вещень зэрнема ды отчаянной пижнема. Бульчом те переполохонть чумось пек пострадал.

Авась (*кунсолы*).—Церынем кудов эль сы. Сон яла вайгельбе экшстэ маряви. (Сон нать тонадсь истямо происшествиятненень, секс одов карми муськеме. Чии Петрушка.)

Петрушка (*кавто кедьсэ кирди прянзо*). Ой, ой, ой!.. Эль-кулан!.. Гердть скорой помощь!

Авась (*тандадозь.*)—Мезе теевсь, церынем?

Петрушка (*трагически*).—Горобия прям лангс прась, прям лазовсь!

Авась.—Кода жо те истя, сайсь ды друк прась? (*штюпи Петрушкань прянзо*).

Петрушка.—Проклетэнь каткась чумо.

Авась.—Цела тонть прят.

Петрушка (*оймавозь*).—А мон арсинь, лазовсь.

Авась—Мезеяк, урьвакстомазот пички.

Петрушка.—Пички.

Авась.—Давай мон тенть компресс путан. Косто томбавсь?

Петрушка.—Вана тестэ. (*Невтни*). Арась, вана тестэ... (*Арси*). Ступтыя, косто сэреди. (Кежень сазь). Тон бу озявлить седе пек—косто сэреди, косто сэреди. Тонть марто емат. Знярс пурнат лецямо, комсь раз пичкамс можна.

Авась.—Ну и вадря, што пичкить. Молодец! (*Таго ушоды муськеме*).

Петрушка.—Монсь содан, што молодец. (*Озы столь экшс*). Давай обидамс.

Авась.—Обедэсь анок, церынем, пись уш. Азе саик керосинкантъ лангсто.

Петрушка.—Тонсь саик, мон пек сизин.

Авась.—Аволь покш роботась—ямонть тарелкас каямс. Ве минутань тев.

Петрушка.—Вот и каяк, бути ве минутань тев.

Авась.—Мезеяк тон, церынем, а чарькодят. Монь ведем кельми.

Петрушка.—Одов эждясак, аволь бояраваt. Давай, давай седе курок... (*Авась канды тензэ торелка ям*).

Петрушка (*ярсы*).—Берянь ямось.

Авась.—Мекс те истя берянь?

Петрушка.—Вельксэсь а ламо.

Авась.—Тень кисэяк евтак пасиба. Остаткантъ максыя тонеть.

Петрушка.—Улевлетьдеряй тон

седе чарксей, молевлить бу магазинс велькс мельга.

Авась.—Улевлеть бу тон превейнекс, тонсь бу чийневлить. (*Тано карми муськеме*).

Петрушка (*ярсы покш апетит марто*).—Пек ютко монень—мон течи утренниксэ выступаю. Монь главной ролесь.

Авась.—Уш аволь минек кудосонть ли?

Петрушка.—А тон косто содат?

Авась.—Кодажо а содамс—монень пригласительной билет макстъ. Вана сон: „Вечкевикс тетят-ават! Энялдтано тенк самс течи минек форпостонь детской утренникс. Карми улеме невтезь пьеса. „Монь авам". Илядо поздая". Вана мон и капшан.

Петрушка.—Ну и капшак. Давай полавтома, несак, мон уш ямонть сэвия, а тон печтнят шкантъ.

Авась.—Мон, церынем, аволь шка печтнян мон тонеть панарнэ муськан.

Петрушка.—Месть жо, ней монень вачо куломс?

Авась.—Учок аламос.

Петрушка.—Ды те нать родной ава! Несы, што церазо частень-частень эль-сезневи, што сонзэ, пайстомонть ансяк сулейтезэ кадовсь—асоненэзэ коть бу мезе! Бедной мон, ведной... (*Каподьсы тетрадканзо*). Вана сон, монь ролесь: (*Ловны тетрадкастонть*).

Вай, авинем, тон авинем,
Вечкевикс авинем!
Тон а жалят эсеть виеть
Монь кисэ, тиринем.
Ям пидят тень ды панарон
Яла муськенесыть,
Тон эждят эсеть церыненть
Авань лембинесэть.

Авась.—Виде, церынем.

Петрушка.—Тонть а кевкстнить. Косо полавтомась? Кувать монень учомс?

Авась (*кежевстэ*).—Истяк вана и туян чиезь! Тон месть истя кирнявтнят?.. Карминьдерят монь лангс пижнеме—овси мезеяк а максан!.. Тонсь азе саик. Несак мон капшан.

Петрушка (*оймась, сонсь тусь полавтоманть кисэ*).—Ков тонеть капшамс? Ну поздаят ушодомантень—пек покш тевесь. (*Капшазь ярсы.*) Ну прядовома малав сат—тоneть ёвтнесызь, мезе ульнесь. (*Тылкадьсы тарелканть.*) Вана мон и обидынь.

Авась.—А мон еще эзинь обида.

Петрушка.—Мень бедась—ванды обидат. Истямо пустяконь кувалт шум кепедят. Ну, иля меша ней монень. Сейчас одс ловноса, мезе тонавтнинь: (*Покш мельсэ ловны.*)

Вай, авинем, тон авинем,
Вечкевикс авинем!..

(*Провери тетрадкань коряс.*) Виде. Ве валгак эзинь менстя. Монь паметесь пек вадря: весть ловноса-пингезэнь повняса. Те секс, што мон пек способной.

Авась.—Тонть отметкатнень коряс, церынем, мекс бути те а неяви.

Петрушка.—Мон эстень а путнян отметкат.

Авась.—Учительницась путни.

Петрушка.—Сонзэ пельде и кевкстник, мон сонзэ кис а отвечан. (*Ловны наизусть*).

Вай, авинем, тон авинем,
Вечкевикс авинем...
Седе тов стувтыя

(*Стуки мокшнасо прянзо ланга*). Кодаяк а повняви, памятесь горобиясонть токавсь. (*Каяви аванстэнь*). Ваныка прям, арась ли косояк лазовкс?

Авась.—Прясь лацонзо ашти, ансяк рудазов пек. Шлямс бу эряволь.

Петрушка.—Еще мезе! Мон чей аволь превстэ лисинь. Карман тонавтнеме седе тов. (*Ловны тетрадкастонть*).

Вай, авинем, тон авинем,

Золотой авинем,
Тонть вадря заботат кисэ
Пасиба, тиринем.

Авась. (*лавшомсь седеезэ*).—Тонетькак пасиба. церынем; пасиба паро валозот. Золотойнем тон монь!

Петрушка.—Евтазь тенть—иля меша.(*Ловны седе тов*).

Мон лездан тонеть, авинем,
Аламнес оймавттан,—
Магазинс чийнян кши мельга,
Модамарть ваньскавтан.

Авась.—Вана те вадря, церынем! Как рас минек кшись весе, булочноев эряви молемс. А модамартнень тон уш чокшне.

Петрушка. (*Кежень сазь*)—Вана педясь эйзэнь! Мезе тон алкукс! Тонть кувалт штоли стихтне сермадозь?

Авась.—Эко кинь кувалт?

Петрушка.—Сы ведь жо прязонзо! (*Карми пек ракамо.*) Вана чудачкась! Ведь те пьеса, аволь алкуксонь тев! (*Ловны седе тов.*)

Мон шлясынь пенчтнень-
вакатнэнь,
Тенсеса кудонок,
Тон те шкантъ чиремть,
авинем,
А куватьс удомо.

(**Авась** прядызе муськеманть, пурнынзе панартнэнь ды паро седейсэ кунсолы).

Знярдо сыргозят, авинем,
Мон чайне лаковтан
Ды, пейдемань книгань ловнозь,
Пешкедемс ракавтан.

Авась.—Вана благодатесь! Онстоткак а неят истямо часия.

Петрушка.—Ну мезе сон пеци монь эйс? Мезе сонензэ монь пельде эряви? Эх, пиштяка мон, пиштяка.. (**Авась** *аволдась кедьсэнзэ ды тусь*). Аштек, ков жо тон? А ки монь чайде симдьсамам? (*Ризны.*) Седей эйсэнзэ арась. Сэпей монь долям!.. (*Варшты частнэнь лангс.*) Ой, ой, ой!.. Вай авакай! Уш ветеце час! А монень кавто чассто репетициясо эряволь улемс. Поздаинь аламнеде. Ролентькак эзинь кенерть тонавтнеманзо... Ой, ой, ой!.. Мезе жо ней монень теемс? (*Ускси эсензэ черде*). И кияк монь а жалясамам! (*Пыстоленть лангс ды аварди*).

Н. Студенецкий.

П. Дьяков

Покш пасиба теть

Модань вельксэ тон
Теке чись светят,
Коммунизмав тон
Эйсэнек ветят.
Ламо часия
Миненек максыть,
Конституция
Тенек сермадыть.
Минь моравттано
Тонь лементь эйсэ:
Покш пасиба теть
Часиянть кисэ!

Никул Эркай

СЛАВА

Вирев лисят, чувтнэнь
Чокшкест чинть малава,
Певтеме вирьтненень
Седейшкавань слава!
Паксянть ютавлия—
Пезэ а неяви.
Розенть жойнемазо
Морокс тень маряви.
Ки ланга молемсіэ
Монень вармась морась:
— Седеень тардимась
Окоиики ёмась.
Пиже луга ланга
Яки мазы ава,
Моры верьга вальгей
Эрямонтень слава!
Цеця лангсо мекштнэ
Эсь пачкаст салава
Кучить ве вайгельсэ
Валдо чинтень слава.
Шождыне пильгтненень,
Паро седеентень.
Слава ошотненень,
Колхозонь велентень.
Слава сергеттяно
Весе минь ве мельсэ.
Сталиннэнь кучтано
Слава ламо кельсэ!

1939 ие, сентября ков. Москов.

А. Богомолов

КИЗЭ, САК

(*эйкакшонь моро*)

Тон кува, кизэ, сакшнат,
Кува, пиже, ютакшнат?
Мазый латко чирева,
Сэрей пандо принева,—
Кизэ сак, кизэ сак,
Курок миненек ютак,—
Тусто виртнень потмова,
Кудряв чувтнень юткова,
Келень-келей паксява,
Колхозонь од велева.
Кизэ сак, кизэ сак,
Курок миненек ютак.
Учотан тонь, кизэкай,
Учотан тонь, мазыкай,
Тон, кизэкай, лембеят,
Тон цецяват, валдоят,—
Кизэ сак, кизэ сак,
Курок миненек ютак.

Н. Карпунькин.

Мазый велине.

Вай, велесь, велесь,
Мазый велинесь!
Велентъ куншкасо
Велень советэсь.
Сонзэ икельга
Касыть килейнеть,
А удалганзо
Цеця курынеть.

Ве бокасонзо
Строязь лавказо,
Омбо бокасо
Вачказь школазо.
Вадря эрямось
Мазый велесэнть,
Ен тонавтнемась
Валдо школасонть.

П. Кономанин.

АЛЯКА

Ков тон иля моле,
Кува иля яка,
Алякань кондямо
Тон а муят тяка.

Аванзо ваномась
Уш эзь ёма стяко,
Сон ведь превей ломань,
Коть еще и тяка.

Весть авась ормалгадсь,
Рунгозо стакалгадсь,
Но сон кемсь—Аляка
А кадсы истяко;

Чай эжди аванстэнь,
Прялкс чевли Аляка,
Карвотнеде вансты—
Мик ульцяв а яки.

Кияксонть тенсесы,
Столентькак нардасы,
Потмарс кедень вентьсы—
Тосто кшинть таргасы.

Недляшка Аляка
Кудонь перька якась.
Вансак и авазо
Кепедизе прянзо.

Зярдо мурдась тетясь
Робота велестэнть,
Сон церанзо, кецязь,
Палызе кеместэ.

Ков тон иля моле,
Кува иля яка,
Алякань кондямо
Тон а муят тяка.

С. Прохоров.

СТЕПЬ

Певтеме степесь
Кувака келей,
Цела чи ютат,
А вастат веле.
Степенть копачи
Ашназа менель.
Укшны велькскапзо
Сермавне пелесь.
Вай, верьга, верьга
Ливтить галатне,
Рана тундосто
Нармунь стаятне.
Лембе масторсо
Те келей степесь,
Модасто менельс
Моли сонзэ песь.
Ардтнить сайгактне—

Дикой сеятне,
Тикшеде порьнить
Куяв реветне.
Пулонь юхаезь
Моли ривезесь,
Балканть чирева
Арды верьгизэсь.
Пек вольной степесь
Бумба* масторсо,
Ламо сюпавчи
Мон неинь тосо.

1938 ие, Элиста.

---

*) Бумба—сказочной мастор, ко
эрясь Джангаронь—калмыцкой лег
дарной героенть народозо. Тесэ—нее
шкань Калмыкиясь.

Колмо выставкат

Тынь, эйкакшт, конешна, весе со-
тодо Весесоюзонь велень хозяй-
вань выставкадонть, кона ульнесь
39-це иестэ Московсо.

Выставкат ульнекшнесть икеле-
. Сынь ульнекшнесть Россиясояк
і границянь томбалеяк.

Минь те статьясонть вансынек
дат выставкатне ульнекшнесть
еле ды кодат выставкат минь
йнетяно ней.

Икеле Россиясо выставкатнень
сэ теильть фабрикант, купецть
помещикть. Сынь теилизь выс-
вкатнень сень кисэ, штобу нев-
мс эсест товарост, штобу седе ла-
манямс *) эсь товарост ванномо
мать ды штобу неть товартнэнь
емс седе питнейстэ, седе ламо
емс барыш.

Неть выставкатне ульнесть торго-
монь таркакс. Тосо тейнильть ла-
мошеннической сделкат миемань-
мамонь кувалт. Секс выставкат-
де мерильтькак выставкат—яр-
нкат.

Особенна покш выставка ульнесь
96-це иестэ Нижней-Новгород-
(ней Горький ошось). Те выстав-
донть мерильть Всероссийской
старно-промышленной ды велень
зяйствань выставка—ярмунка. Но
дазь, што те выставканть теек-
шнызь овсе аволь сень кисэ, што-
бу невтемс велень хозяйстванть,
науканть ды техниканть достиже-
ниятнень. Тозо пурнавкшность бур-
жуйтне, штобу шнамс пря эсест бо-
гатствасост ды невежествасост?

Кить жо те выставкасонть уль-
несть ды мезе невтнесть.

Вана кить:

1. Николай Второй инязорось.

2. Святейшей синодось—религи-
янь главартне.

3. Генерал Анненков—винань
теиця.

4. Елисеевть братиники—винань
теицят.

(Винань теицятнень павильоност
ульнесть мазылгавтозь винань кол-
мо бутылкасо. Бутылкатне ульнесть
огромнойть, пешксеть винадо. Бу-
тылкатнень цветэст ульнесть рус-
ской национальной флагонь цвет-
нэнь кондят).

5. Приваловт братиники—церь-
кувань баягань тейниця заводчикть.

6. Чарышникова—церькувань ба-
ягань тейниця заводчица.

7. Самгин—баягань тейниця за-
зодчик.

8. Оловяннишников—баягань тей-
ниця заводчик. (Баягань павильон-
тнэде ульнесть сисем).

9. Васильев—сякой позань тей-
ниця (квасовар).

) привлечь

10. Александров—пиянь тейниця заводчик.

Выставкасонть ламо десяткат павильонт ульнесть пештязь баягадо, пиядо, позадо. Теке марто тосо жо невтнесть Голицына княгинянть кружеванзо ды нарядонзо ды Урусова княгинянть кудонь обстановканзо. А вейке кодамо-бути любитель алкуксонь товзюронь таркас усксь товзюронь зернат, конат теезельть штасто.

Эряви меремс, што выставкасонть ульнесть машинаткак, но сынст эйсэ невтнесть выставкасонть аволь руст. Рузонь заводчиктне пряст эйсэ шнасть винасо, баягасо, пиясо, пазавасо, а машинатнень эйсэ невтить Галлен, Урлауб, Лингардт, Джон Гриевз ды лия иностранецт.

Ульнесть выставкасонть крестьянской экспонаткак. Аламо ульнесть сынст эйстэ, но ульнесть.

Вана мезть ускокшность выставкав Тобольской губерниянь крестьянтнэнь пельде:

1. Сибирень сока,
2. Лукушка марто видиця,
3. Церькувань модель,
4. Картина, кода крестьянтнэ озныть пиземень кисэ,
5. Редькина велестэ орожия,
6. Калека, конань орожиятнень лецямодо эзть яка пильгензэ.

Нетнеде башка крестьянтнэнень ульнесь невтемс а мезе. Велетнева крестьянствась эрясь нищетасо ды вачочисэ. Цела велеть кулыльть вачодо. Паро модатне почти весе ульнесть помещиктнень ды кулактнень кедьсэ. Крестьянстванть кедьсэ ульнесть сехте берянь модатне, конатне почти кодамояк урожай эзть макстне. Крестьянтнэнь арасельть велень хозяйствань орудияст, машинаст. Сынь хозяйстваст эйсэ ветясть первобытной способсо. Инязоронь правительствась овсе эзь заботя сень кувалт, штобу пачтемс велев агрономической наукань.

Содазь, истят выставкатне крестьянтнэде якильть а ламо, ансяк маласо велетнева эрицятне.

Но яла теке, сень лангс ванозь што выставкасонть улеме кармит маласо велетнева эриця крестьянтнэ минек замечательной ученоенек Тимирязев хлопочась сестэ, штоб максовольть сонензэ разрешени ускомс выставкав эсь участкастоь зо опытной растеният. Кувать тензь савсь хлопочамс. Кода макстьсо ненензэ разрешения, сон усксь выставкав истят опытной растения кавто метрадо сэрей кукуруза, лин ша, кона макссь покш урожай вадря пинеме. Тимирязевень ульнесь мелезэ невтемс крестьянтнэнень мезе можна получамс модань пели де аламнешкадо агротехникань со дазь, сонзэ ульнесь мелезэ лездам крестьянтнэнень. Тимирязевень уголоконть эйсэ паро мельсэ ваннось крестьянтнэ, сынь тосо ульнесь постоянной инжекс. Тимирязевень ученикезэ вана мезть сермадсь тед Весть мольсть уголоконтень цел группа крестьянт. Монь нейдяк мель сэнь сынст изумленияст. Вейкесь ветимим монь ве енов ды салан кевкстимим:

— А кодат тон сайнить видьметь

Мон отвечинь:

— Обыкновенной сортонь, зе ской складсто.

Сон аламодо думазевсь, мей ахолдась кедьсэнзэ ды мерсь:

— Тон уш монень пустяктнеь илить евтне, тонть те пинеме аволь алкуксонь. Истямо свет сэнтькак не может улемс. Тон пинемесь фокусной.

Истя жо дивсесть крестьянт кукурузанть ды лия растениятне лангскак, конатнень кореносто пи гест перть ульнесть ведьсэ, ко

иязельть сур принесэ саезь удобительной сольть.

„Так значит, виесь аволь модаонть, но неть порошкатнесэ. Вант на тон. Вана бу миненекак добумс истят порошкат минек суглинтень.“

Выставкась прядовсь. Крестьянтнэ, конат дивасть Тимирязевень голоксо растениятнень лангс, туконость эсь велеваст. Эзть учовт инженст инязоронь россиясонть а удесной порошкатне, а агрономической наукась. Инязоронь правительствась овсе эзь интересова накасонть, сон аволь ансяк эзь лезь настоящей ученойтненень, но некевланк, эрьва ладсо лепштясь угнетал) эйсэст. Вана мезть се шкаонть сермадсь замечательной ученой селекционерэсь Иван Владимирович Мичурин:

„Кода правительствась, истя жо обществаськакрастениянь од сортэнь ливтемантъ лангс ваныль безустнойстэ, секс од сортонь ливемантъ монень сави постепенна откавтомс, уходонь а сатомадонть питомникесь сы запущенияс“.

Весть Тимирязев иностранной журналсто ловнось, што Даниянь крестьянтнэ эрьва гектарсто саить урожай 18 четверть (120 пондо взюро). Се шкастонть минек крестьянтнэ чуросто саильть урожай гектарстонть 10—15 пондодо седе умо. Пек обижизе Тимирязевень отсталостесь, сон допытовался езде те отсталостесь ды сермадсь: „Мезе а саты рузонь крестьянинтень датской крестьянинэнть кодис? Паряк те разницасонть онань пезэяк а неяви, а сатыть, онензэ угодиятне. Или сонзэ модаро датчантнэнь коряс седе берянь. Или чись аволь истя вадрясто эжи сонзэ эйсэ. Или сонзэ обижизе природась: а саты сонензэ сметкась ды маштомачись (умениясь). Или, паряк сон седе тантейстэ ярсы ды седе кувать уды, эзь тонадо сон стака работань тееме. Косо жо неть причинатне ды кода рузонь крестьянствантень лисемс нищетастонть?

Неть вопростнэнь каршо ответ макссь 1900-це иестэ Владимир Ильич Ленин:

„Единственной средствась путомс пе народной нищетантень—те полавтомс алдо верев неень шкань порядкатнень весе государствасонть ды теемс (установить) социалистической порядкат, лиякс меремс: нельгемс (саемс) крупной землевладелецтнэнь кедьстэ сынст имениять, фабрикантнэнь кедьстэ сынст фабрикаст ды заводост, банкиртнэнь кедьстэ сынст капиталост, истожамс сынст частной собственностест ды максомс сонзэ весе государствасонть весе робочей народонть кедьс.“

1923-це иень выставкась.

Советской властенть васень декретэнзэ эйстэ вейкесь ульнесь модантъ кувалт.

Модань кувалт декретэсь истожизе помещикень сословиянть, истожизе (полавтызе) модантъ лангс помещичей собственностенть. Весе модатне—помещичейтне, удельнойтне, монастырскойтне, церковнойтне, весе скотинатнень, инвентарень ды усадьбань постройкатнень марто ульнесть максозь весе трудицятнень пользованияс, крестьянтнэ получасть советской властенть пельде 150 миллиондо ламо гектар мода.

Ламомиллионной крестьянствась теевсь модань азорокс. Вана революциядонть мейле ютасть вете иеть. Ютасть гражданской войнань стака иетне.

Границянь томбале капиталистнэ пижнесть яла, што рузонь народось озверел, што большевиктне розоризь масторонть, эрить ансяк сеть остатка запастнэсэ, конат кадовсть капиталистнэдэ мейле. Запастнэ прядовить и советской властесь сявори.

Эрявкшнось невтемс мирэнтень, што Советнэнь масторось аволь ансяк жив, но касыяк; невтемс, кода полавтовсь ды кодат улить достиженият СССР-нь велень хозяйствасонть неть вете иетнень перть ды теемс план икеле-пелень касомантень. Ульнесь решазь панжомс СССР-нь велень хозяйствань васень выставкантъ.

Москва леенть чиресэ, косо ней Горькоень лемсэ оймсемань ды культурань Центральной паркось, ульнесь теезь велень хозяйствань васень советской выставкакс.

„Выставкантень максозь покш значения. Кеман, што весе организациятне кармить тензэ лездамо“,— сермадсь Ленин. Кемготово отделсэ-павильонсо ульнесть невтезь минек масторонть естественной богатстванзо, конат ней ульнесть народонть кедьсэ. Весе масторось примась участия павильонтнэнь организовамосонть. Ульнесть организовазь павильонт: наукань, трудонь, землеустройствань, кооперациянь, животноводствань, земледелиянь, опытничествань, бытэнь (народтнэнь эрямодост) ды лият. Особенна вадряль социализмань васень масторонь творецэнть „Ленинэнь уголокось“.

Выставкась невтинзе велень трудовой массатнень виест, СССР-нь весе народтнэнь братской сплоченностест, сынст бажамост грамотантень ды наукантень, конань эйсэ советской властесь кандсь велес, невтизе сынст непоколебимой преданностест родной робоче-крестьянской властентень.

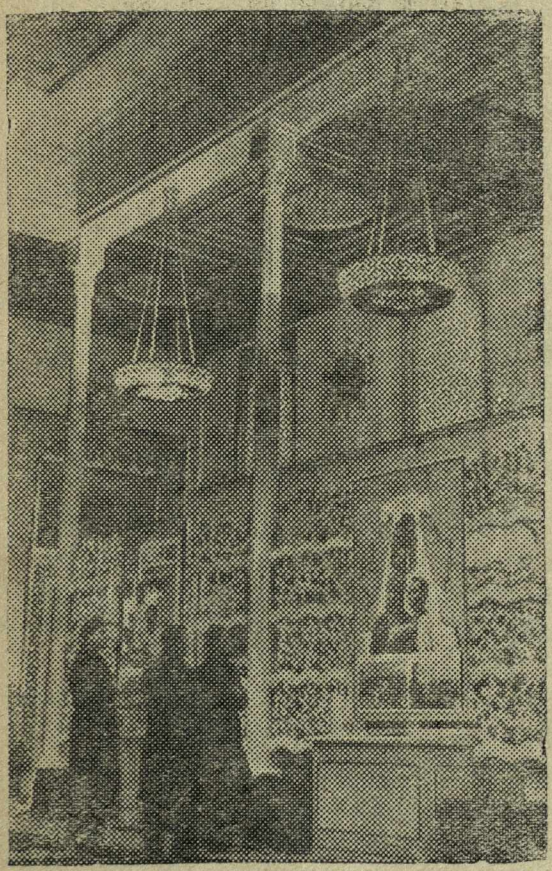
Сестэ минек велень хозяйствантъ еще пек покшт достижениянзо арасельть, но выставкась невтизе весеменень, што народось упорнойстэ кармась кастомо велень хозяйствантъ эйсэ. Те выставкасонть жо ульнесь вейке единственной неуклюжей заграничной трактор, кона ульнесь прок символокс икеле-пелень велень хозяйствань развитиянтень.

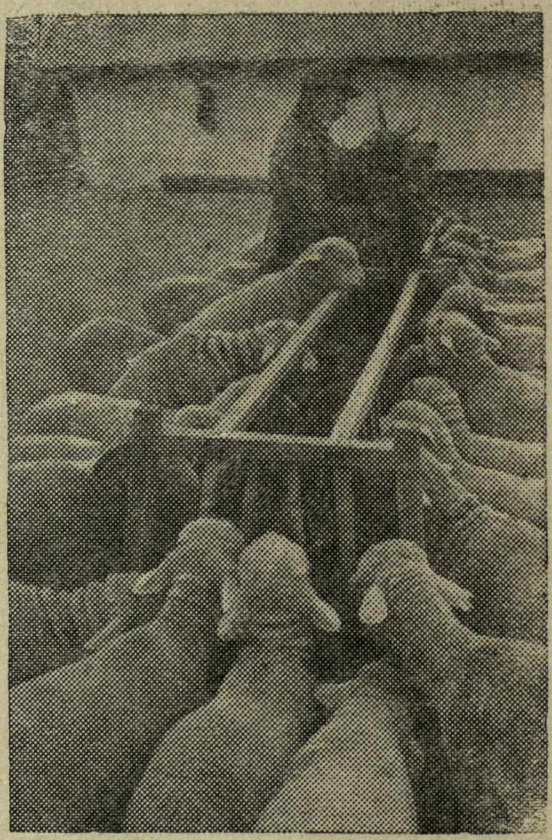
1939-це иень выставкась.

Ды вана кемготово иень ютазь — 1939-це иень август ковонь 1-це чистэ—панжовсть кенкшензэ велень хозяйствань омбоце выставкантъ.

Панжовсть кенкшензэ чудесань ошонть, мирсэнть сех передовой велень хозяйствань наукань ошонть, изобилиянь ошонть.

Ведьгемень кавто мазыдеяк мазы павильонт сравтовсть выставкань площадьгантъ прок евкссо евтазь мазы ошокс, сравтовсть сынь Москов ваксс пиче вирьс. Тесэ невтить эсь достижениянст эйсэ 200 тыща колхозт. Сынь ускизь тев весе сех паро экспонатнэнь—мезе шачи модантъ лангс, мезть максыть сынст





огромной стадаст,садост, эмеж пирест. И 200 тыща колхозонь улить истят показателест. Ютыть еще 10—15 иеть, ды любой колхозонь хозяйствантъ можна ули невтемс кода образцовой хозяйства. Вероятно, Весесоюзонь колмоце выставкасонть улить участникекс весе колхозтнэ. Эрьва колхозонтень можна ули мезе невтемс.

1939-це иень выставкасонть ульнесть участникекс 3000-до ламо юннатт. Сыненст выставкасонть явозь ниле гектарт мода. Мезть улить юннатонь участкасонть сермадсынек сы номерсэнть.

Выставкась ули панжозь 1940-це иестэяк. Эряви юннатнэнень заботямс сень кувалма, штобу седе ламо улевельть сынст роботасост отличной показательть, штобу юннатнэнь юткстo тедиде седеяк ламо улевельть участниктъ выставкасонть.

Наумкин

(Сермадозь „Др. Реб.“ журналонь материалонть коряс)

Пионерэнь вайгель

4 №: АПРЕЛЬ 1940

Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(Голос пионера)

ЖУРНАЛОСЬ

ЛИСИ 9-це ИЕ

4 №
АПРЕЛЬ
1940 ие

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. НОЛДЫЦЯНЗО: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторось А. Щеглов.

ТЕ НОМЕРСЭНТЬ СЕРМАДОЗЬ:

Стр

1. Ленинской правдась (Белорусской ёвкс) 3
2. **А. Бихтер**—Маяковскоень эйкакш пингезэ 5
3. Героической поэма 9
4. Савадо моро 10
5. **С. Вечканов**—Лиза 13
6. **Лев Кассиль**—Вень мелявтомат 15
7. **П. Гайни**—Студентка 16
8. **Л. Толстой**—Цапля, Кал ды Рака 17
9. Тейть тонсь 18

Обложкась ды рисункатне **К. Марыжихинань.**

Сдано в произв. 31/III-40 г. Подписано к печати 1/VI-40 г. Об'ем $1\frac{1}{4}$ печ. лис
Формат бумаги $72\times105\frac{1}{16}$. Главлито № Б—487. Заказ № 1942.

г. Саранск, типография „Красны Октябрь"

Ленинской правдась

Белорусской ёвкс

Эрясть велесэнть кавто братт. Пакся сокасть, модантъ сельведьсэст валность, роботадонть горбунгалесть. Сюронть ды скотинантъ кедьстэст пантнэ сайнилизь, пандыльть жо тень кис копорьс кулаксо.

Майсесть братнэ аволь ие ды аволь кавто, а содавияк зяро.

Ды лия крестьянтнэяк перть пельга эрясть братнэде аволь седе вадрясто.

Мольсь братнэнь мелест роботамс лиянь шумбрачис. Решизь сынь туемс Россия-матушкантъ келес правдань вешнеме. Тусть. Молить ков, молить ие. Неить: ашти пэкш веле. Велентъ куншкасо—панской кудо ды маласонзо—кевень церкува.

„Дай,—арсить братнэ,—соватано тезэнь, кевкстьсынек, косо эри правдась".

Молить сынь велевантъ, сынст каршо арды пан коляскасо.

—Костонь тынь, церай, косто мольдядо ды мезе вешнетядо?

—Кевкстни сынст панось

Сонензэ братнэ отвечить:

—Эринек минь нищейчисэ, горясо, больше виенек а саты истя эрямс. Мольдяно правдань вешнеме. Тонавтомизь минек, пан, косто сонзэ муемс.

Паро,—корты панось,—невтьса мон тыненк правдантъ, бути ули меленк, ансяк тынь роботадо тень кис монень ие.

Братнэ согласясть.

Роботасть сынь, роботасть, пакся сокасть, модантъ сельведьсэст валность. Ютась ие. Мольсть сынь панонтень ды мерить:

—Тонавтомизь жо минек, пан, кода тенек муемс правдантъ.

— Ну, вана тенк правдаськак,—отвечи тенст панось,—рудазов гольтяпат тынь, роботамс тенк свал минек, пантнэнь, лангс!

Сельгсть братнэ ды тусть седе васов.

Молить ков, молить ие. Совасть велес. Каршозост моли поп.

Братнэ сонензэ:

—Тонавтомизь, тетя, косто правдантъ муемс.

Паро,—корты попось,—мон тыненк правдантъ вешса небесной инязоронть пельде, тынь жо роботадо монь лангс тень кис ие.

Согласясть братнэ. Роботасть сынь, роботасть: попонтень мода сокасть, сельведьсэст модантъ валность. Ютась ие. Састь братнэ попонтень, сон жо сынест корты:

—Роботадо вадрясто, пазонть кежензэ илинк савто,—вана тынк правданк!

Сельгсть братнэ, тусть седе васов.

Састь сынь купецентень. Лиссь

сон, сюпав, куя, боярдояк ды поптояк эчке.

— Паро, корты купецесь,—тонавттадызь мон тынк, косто правдань муемс, ансяк роботадо тынь лангозон ие.

Братнэ согласясть. Кармасть сынь купецень лангс роботамо, горбунонь нажувамо. Тонавтсь эйсэст купецесь, кода честной народонть манчемс, беднотантень аволь видестэ онгснемс. Эзь юта еще иеяк, кода вишка братось корты:

— А молян мон больше правдань вешнеме: арась сон, мужицкой правдась светэнть лангсо.

Ды велявтсь сон эсь велезэнзэ. Покш братось жо настойчивой—арасель мелезэ велявтомс кудов правдавтомо. Мольсь ськамонзо фабрикантонтень.

Фабрикантось боярдояк, поптояк, купецьтеяк сюпав. Кармась покш братось сонзэ кедьсэ роботамо. Фабрикасонть жо роботасть пек ламо ломать.

Роботасть сынь ламо иеть. Горбунт нажовасть, правдань жо эзть нее. Весть маризе братось сэтьместэ кортнеманть:

— Ули ансяк вейке ломань, кона правдань содасы, мерить те ломанентень Ленин, эри жо сон Питерсэ.

Повнизе лементь ды тусь се ломанень вешнеме.

Мольсь сон ламо чить, можот буть ковткак. Сась Питерс. Неи: моли робочей. Сон кевкстизе сонзэ салавинька:

— Косто тесэ муемс Ленинэнь?

Тона сонензэ седеяк салавинька:

— Мольть монь мельга, мон тонь ветятан.

Вана састь сынь обыкновенной комнатас. Перть-пельга эрьва кодат ламо книгат. Лиссь сыненст ломань,—оршазь аволь питнейстэ, но ваньксстэ. Лиссь ды соланясто корты:

— Шумбратадо, ялгат, мезе евтатадо вадрянть?

Евтнизе тензэ братось, кода сон правдань вешнесь. Куватьс сынст марто кортась Ленин фабрикасо порядкатнеде, велень беднотадонть кевкстнесь, мейле мерсь:

— Видестэ тон теить, што туить фабрикав правдань вешнеме,—тосо седе курок содасак, косо сон ули. Тынь кирдтядо сонзэ эсенк кедьсэ.

Ды евтнизе братонтень Ленин, кода эряви робочей правдань кис бороцямс, штобу а служамс пантнэнень, ды кода панемс сынст инязоронть марто вейсэ.

Велявтсь братось фабрикав ды кармась ялгатненень ленинской правдань евтнеме. Вейке евтни—кемень кунсолыть, кемень евтнить—сядо кунсолыть ды тусь ленинской правдась весе светэнть келес.

Ламо иеть якась сон фабрикатнева ды велетнева. Кепедсь робочейтнень ды крестьянтнэнь бороцямос. Кемсисемгеце иень октябрястонть жо яволявтовсь те правдась, кармась кортамо гайгиця вайгельсэ, весе мирэнть келес зэрнезевсь. Тусть робочейтне ды крестьянтнэ помещиктнень ды фабрикантнэнь лангс войнасо. Ветясь жо сынст сонсь Ленин эсензэ сехте вадря помощникень—Сталинэнь марто. Ды изнясь ленинской правдась.

Се шкастонть саезь робочейтне ды крестьянтнэ а роботыть больше пантнэнь ды фабрикантнэнь лангс, горбунт а нажовить, модань сельведьсэ а валныть,—сынсь азорт эсест фабрикатнесэ, эсест модасонть ды эсест эрямосонть.

(Саезь „Творчество народов СССР“ книгастонть).

А. Бихтер

Маяковскоень эйкаки-пингезэ

Владимир Маяковский шачсь Грузиясо, Багдади велесэ, кона аштн Кутаиси ошонть эйстэ 18 вайгельбень таркасо. Пандо прянь Ханис-Ухали бурной лейненть чиресэ, тосо, косо виноградниксэ вельтязь пандонть перька карксавозь кись велявты вить енов, аштн кирпецень палмань лангсо балкон марто чувтонь кудо. Перть пельга живописной природа. Кудось нежедсь мик эсензэ пандонть ежос. Пандонть вельккссэ лия пандо—седе сэрей, крута берек марто, пичесэ касовт. Весе тень вельти багдадской сэнь менелесь.

Те кудосонть 1893 иестэ, июнень 19 чистэ шачсь революционной эпохань великой поэтэсь Владимир Владимирович Маяковский.

Маяковскоень тетязо Владимир Константинович ульнесь багдадской лесничей. Од шкастонзо сон эсензэ бедной чинзэ кувалт эзизе прядо мик гимназиянтькак. Пингензэ эрямонь перть сон роботась лесничеекс, ды тень кисэ получась истя аламо, што эзь сато эйкакшонь трямонть ды тонавтомантъ лангс.

Но те шкас еще яла ледстнить паро валсо багдадской атятне-колхозниктне седей мариця лесничеенть —Маяковскоень, кона свал аноколь лездамс бедняконтень паро валсояк ды мик ярмаксояк. Сон вадрясто кортась грузинэнь, армяноиь ды татаронь кельтнесэ, евтнесь эрьва кодат анекдотт, эрьвейкенть туртов ульнесь вадря оякс. Эсь роботанзо коряс Владимир Константинович-нень сеетьстэ савкшнось улемс разъездсэ. Лесничеень роботасонть эрявсь ламо мужества, находчивость,эрявсь парсте содамс таркантъ. Весть Владимир Константинович ласте эсензэ помощникензэ марто веть мольсь пандо прянь теинька яннэва. Сон кортась сонзэ марто, но друк удалонзо молицясь кармась чатьмонеме. Знярдо варштась удалов, то фатясь, што удалонзо кияк арасель: помощникесь лишменек прась сэрей пропастьс. Привалтнэ или натой вирьсэ удоматне тонавтызь лесничеенть парсте чарькодемс природантъ, вечкемс сонзэ, тенень сон бажась тонавтомост эйкакшонзояк.

Маяковскойтнень ульнесть колмо комнатаст. Сынст эйсэ вейкесэнть— эйкакшоньсесэнть — кассь ды трявсь Володя Маяковский. Сеетьстэ тетязо эйкакшонть мадстямсто пек морась эсензэ эчке вайгельсэнзэ: „Удок, эйдем, удок, мазым“. Авазо Александра Алексеевна снартнесь лиясто лоткавтомс мирденть: „Иля пара, инескеть, глухойгады эйкакшось тонь морамодонть“. Но Владимир Константинович отвечиль: „Иля пель, а глухойгады, слухозо ансяк седе вадря ули ды вайгелень коряс моньксэнь карми улеме“.

А вайгелезэ багдадской лесничеенть сюпаволь. Виде, покш музыкальностезэ Владимир Костантино-

вичень арасель, но морамонть пек вечкелизе ды сеетьстэ, чокшне ланга, ютко шкасто озавтнелинзе эйкакштнень элезэнзэ ды сынст марто вейсэ морась эсензэ вечкема моронзо.

Маяковскоень тетязо-авазо ульнесть эйкакшост туртов трудонь вечкемань примерэкс, апак лотксе роботамонь примерэкс. Александра Алексеевна сонсь ветясь семиянь весе покш хозяйствантъ ды тейсь эсензэ ровной, сэтме характерэнзэ кувалт сехте вадря условият семейной эрямонть туртов, эйкакшонь воспитаниянть туртов. Володя Маяковский еще вишка пингстэ пек вечкись аванзо.

Мон—авань ваксс!—кортась сон эйкакш-пингстэ, знярдо озакшность столь экшс, или ойсекшнесть путешествиянь шкасто. Те чувствантъ Владимир Маяковский ванстызе куломазонзо.

Истя жо пек вечкилинзе Маяковский кавто патянзо-сазоронзо—Людмила Владимировнань ды Ольга Владимировнань. Патязо, Людмила Владимировна, тейсь покш влияния Маяковскоень лангс, лездась сонзэ эйкакш-пингень политической, революционной взглядонь развитиянтень. Тень кувалт Маяковский лецтни эсензэ автобиографиясонзо. Сазорозо—Ольга ульнесь оякс ды эйкакшонь весе налксематнень постоянной участницакс—Владимир Маяковскоень эйкакш пингень спутницакс; сон эзь кадновт лелянзо эйстэ чувто пряс кузнемасонтькак, бурной лейнетнева ды скала прятнева опасной путешествиятнесэяк.

Володя Маяковский пек рана кармась кортамо: соненэзэ эзь топодекшне еще иеяк. Ниле иесэ сон уш наизусть содась ламо стихть, тонавтнесь эйсэст патянзо или авансо пельде. Тетязо вечкись инже икеле шнамо прянзо Володянь способностензэ эйсэ. Рана появась церынень седейс бажамось, седе вадрясто владеть эсензэ вайгельсэнть. Кото-сисем иесэ сон эцекшнесь севонень покш кукшынс, конат валязельть модас (сынст эйсэ Грузиясо кирдсть вина) ды тосто вайгельсэ ловнось стихть.

— Туйть, Оля, седе тов,—кортась сон сазоронстэнь,—кунсолок вадрясто ли гайги монь вайгелем.

Покштнэнь ютксо, апак фатя, Маяковский тонадсь ловномо. Васенце ловнозь книгакс ульнесь К. Лукашевичень „Птичница Агафья“ сентиментальной повестесь. Сонзэ кувалт Маяковский сермадсь: „Васенце книгась кодамо-бути „Птичница Агафья“. Бути монень понговольть сестэ зярыя истят книгат—лоткавлинь бу овси ловномодояк. Часиязон омбоцесь ульнесь „Дон-Кихот“. Вана те книга! Тейсь чувтонь мечь ды латат, аволясь перть-пельга“.

Истямо жо интерес марто ловнось сон Андерсенэнь ды Гриммень евкстнэнь, иллюстрировась ловнозенть эсензэ рисункасонзо.

Володя кассь пек остроумной эйкакшокс. Вестъ весе семиясь мольсь старинной монастырень ваномо. Маяковскойнень се шкастонть ульнесть нилешка иеть. Церковной службань шкастонть, зярдо попось монотоннойстэ ловнось грузинской кельсэ: „Малика, дадзиса, сулиса, чвеныса“, церынесь эзь кирдть ды пек пижакадсь церькуванть келес: „Крути, крути, колесо, чтобы дело наше пошло хорошо!“ Кода эзть старая оймавтомс сонзэ, мезеяк эзь лезда, савсь ливтемс сонзэ церькувастонть.

Эйкакш шкасто Маяковский яла мукшнось эстензэ занятия. Покш увлечения марто тейнесь сон лей

чиресэ ашо севоньстэ эрьва кодат фигурат, кундсесь насекомойть, светицця унжат ды весть кандсь банкасо скорпион, мейсэ тандавтызе весе семиянть. Зярдо молькшнесь мелезэ неть занятиятнеде, муекшнесь мезеяк од, смелой ды рискованной: кочксекшнесь сехте крута пандо-чама, озакшнось кев лангс ды кирякстнекшнесь сонзэ лангсо или сонээ марто алов, леенть чирес. Зярдо велявтокшнось кудов рудазовсто, сезневезь ды ватксевезь, арсесь, кода бу кекшемс тетянть - авантъ эйстэ очередной проделканть; Володя кортась тень коряс сазоронзо марто: „Кода вадря шалнома ды цятнома марто кирякстомс алов, весе певери, страшна, а тон живоят".

Сеть иетнестэ Маяковскойтнень семиясь эрясь уш од квартирасо, пель километрань тарка Багдадинть эйстэ, старинной грузинской крепостень территориясо. Тесэ ванстовсь древней крепостной валуголтнэва плющсо касовт бойницат ды весе крепостенть перька ровт. Маяковскойнень те шкастонть ульнесть сисемшка иеть. Сонзэ увлекал ташто крепостень романтической обстановкась. Сынь сазоронзо марто чувнызь весе кардазонть—вешнесть сырепингень ярмакт или клад.

Ней тетясь уш кармась сайнеманзо касозь церыненть эсензэ марто, зярдо ковгак моли вирень тевтнень коряс. Володя Маяковский уш терявтни ськамонзо ласте якамо. Сонензэ стасть сэрей кемть. Сон кечксь ласте ардтнеме осел лангсояк. А стяко, ламо иень ютазь, зняр-до велявтсь шачома тарказонзо, сон марясь седейсэнзэ покш нежность, бути нейсь ульцява ютыця оселнэ. „Вана юты оселнэ, нувсезь шашты оселнэ,—кортась сон,—икеле мон бу обязательна озавлинь лангозонзо, но ней бути озан, а карми неявомо оселнэсь ды пильгтне монь кармить усковомо мода ланга".

Тетянзо марто якамотне тейсть покш впечатления Володя лангс. Тея яннэва, веть, тусто туманонь пачк, овто-умарь недькс потмова мольсь церынесь тетянть мельга, совастсь грузинской природань ароматонть потмозонзо. Весть веть сон нейсь завод, кона валозель электричествань валдосо. Электричествась, техникась теевсть Маяковскоень од увлечениякс.

Эйкакш шкань яркой впечатлениякс ульнесь 1900 иень кизна весе семиянек Батумистэ Сухумис пароходсо уемась. Те уемась ульнесь церынень туртов волнующей событиякс. Ютасть ансяк зярояк част, а уш сонзэ кармась содамонзо весе пароходось, мик капитаноськак. Сон весемесэнть интересовался, эрьва козонь ванкшнось, весень марто кортнесь, кевкстнесь эрьва мезень кувалт. Володянь дивавтызе маякоськак.

Сексня Маяковский аванзо марто мольсть Кутаисив, штобу анокстамс гимназияв. Вступительной экзаментнэ ютасть отлична. Ансяк ставтозь матросской костюмсо, ожасо якорь марто панарсо ды лента марто матросонь картузсо, Володя кирдсь эсь прянзо увереннойстэ ды смелстэ. „Кевкстимизь якоренть коряс (монь ожасонть),—лецтни Маяковский,—содынь вадрясто, но попось кевкстимим—мезе истямо „окось". Мон отвечинь: „колмо фунтт" (истя грузинкс). Монень толковизь любезной экзаменатортнэ, што „окось" те древней церковно-славянской келенть коряс, „сельме". Тень кувалт эль-эль не провалился. Секс сеске седеем кельмесь весе древнеенть, церковно-славянскоенть эйстэ."

Сеске, экзамендэнть мейле, Маяковский кармась пек сэредеме. Лиссь, што теде икеле сынь вейсэ сазоронзо марто сэвсть малав цела карзина вишнят. Уш экзаментнэнь шкасто сонзэ куйсь температуразо, зярдо жо сась врач, кармасть содамо, што Володянь—брюшной тиф.

Маяковский сэредсь куватьс ды стакасто. Роднойтнень ды лазаретс тердезь милосердиянь сестратнень заботасост ды апак сизень уходсост Маяковский эль-эль стявтовсь пильге лангс.

Сексня 1902 иестэ Маяковский совась классос.

Кизэнь каникулатнень Володя ютавтсь родной Багдадисэнть, козонь пурнавкшновсь весе семиясь-как. Те шканть перть сон пек ламо ловнось. Бути икеле сон увлекался ансяк эйкакшонь фантастической литературасонть, то ней сонзэ ловномань кругось пек келейгадсь.
Сон покш увлечения марто ловны классиктнень—Гоголень, Гончаровонь, Тургеневень ды Горькоень.

Ве шкасто ловномань марто сон занимается то астрономиясо, то пильсезь ды пултнезь, чувто лангс рисункань тейнемасо то маркань кочксемасо, то рисовамосо, кона кармась увлекать сонзэ яла седе пек, седе виевстэ.

Вана кода лецтни Маяковскойде гимназиянь шкань сонзэ ялгазо:

„Володя Маяковский лововсь омбоце классонь вожакокс. Весть переменань шкасто мон кадовинь классо дежурямо ды должен ульнинь следямс, штобу кияк аволь сова комнатантень. Прок старшей, совась Маяковский. Сон аволь пек щелкадимим монь пря ланга ды кевкстимим, маштан ли мон рисовамо, ды сонсь кармась рисовамо...“

Вейке эйкакшонь туремасонть, Риононть чиресэ, 1905 иестэ кевсэ почкавтызь Маяковскоень прянзо. Куватьс савсь тейнемс перевязкат. Конясонть кадовсь кикс. Но Маяковский сэредьксэнть терпеливойстэ кирдезь, истяк и эзь евта, ки ранизе сонзэ прянть.

1904 иестэнть ушодозь, Маяковскоень появасть од интересэнзэ. Сынь сюлмавозь русско-японской войнанть марто. Кизна Маяковский якась ниле километрань тарка почтав, самсто ванкшнылинзе весе газетатнень ды журналтнэнь, мейле еще весть покш мельсэ кунсолось эйсэст вейсэнь столь экшсэ.

1905 иестэ сон сермадсь патянстэнь Московов: „Улить ли тынк занятнят? Минек ульнесь вете чинь забастовка, мейле гимназиясь ульнесь пекстазь ниле чить, секс што минь морынек церькувасо „Марсельезанть“. Кутаисисэ 15-це чистэнть учить беспорядкат, секс што карми улеме новобранецэнь набор. 11-це чистэнть тесэ ульнесь поваронь забастовка“.

Подростокось Маяковский жаднойстэ выпытывал революционной боряцямонь романтиканть. Восторженнойстэ сон вастызе Грузиянь кежев усмирителенть—Алиханов генералонть чавомадо кулянть. Поварось Исидор, Маяковскоень ялгазо, радостьтенть кепе кирнявтсь плита лангс.

Истя ушодовсь Маяковскоень туртов революциясь.

1906 иестэ Маяковский сы Московов, ды ушодови сонзэ юностень периодось.

Героической поэма

Калмыцкой народонть сюпав ды мазый устной народной творчествазо. Калмыктне складясть эпической пек покш ды вадря произведеният. Но ламо былинатнень, легендатнень ды евтавкстнэнь ютксо ине утесокс ашти героической эпопеясь „Джангар".

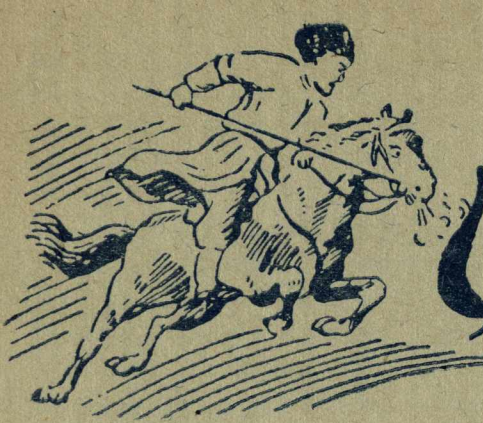
„Джангар" складязь умок. Сонзэ морасть поколенияcто поколенияс. Художественной ды идейной достоинстватнень коряс культурань замечательной те памятникесь пачкодьс минек шкас. Те поэмантъ, кона совась мировой эпической литературань сокровищас, ванстызе народось.

Эпосонь весе циклатнесэ тыща стихотворной строчкат. Сонзэ эйсэ знярыя поэмат, конат вейкест-вейкест марто сюлмавозь общей сюжетсэ.

„Джангаронь" основной идеязо— народонть счастливой эрямонзо кис бороцямо.

1940 иень июнь ковсто Калмыцкой АССР-нь трудицятне, советской масторонь весе трудицятнень марто вейсэ, кармить праздновамо народной поэмантъ складямстонзо 500 иетнень топодемань юбилеенть.

Те номерсэнть минь печататано Джангариадасто саевкс — Савардо моро.



Савардо моро

...Джангаронь свитасо
Эрясь Алтан-Цеджи,
Ине орожиякс
Лововсь Алтан-Цеджи,
Вейксэньгемень вейксэ
Иетнес евтниця,
Эрямонь-аштемань
Тевтнеде содыця;
Евтнесь сядо иес
Икелев вещунось,
Кезэрень кулятнень
Мода потсо чувнось,
Седе, мезе ульнесь
Ды карми молеме,
Мезе мастор лангсо
Карми теевеме.
Паро богатырекс
Лововсь Алтан-Цеджи,
Превсэ—бурхан *) ладсо
Казезь Алтан-Цеджи,
Ютазьде, сыцядо
Содась Алтан-Цеджи,
Панжизе вещунось
Чудесной покш дарсо,
Эри вейке эйкакш,
Евтызе: Савар сон.
Кеме ды калгодо
Саваронь кедезэ,
Пешксе пиштемадо
А покш седеезэ,
Бойкаль церакаесь
Колмоце иестэ,
Кадовсь сон урозокс
Диринь авант эйстэ,

Лембе васькавтнема
Эзь нее церынесь,
Истяшкаль сэрезэ,
Кодамо сур принесь,
Сестэ сонзэ кулость
Тетязо, авазо,
Ды секс эйкакш шкасто
Эзь ульть жалицязо.
Ды зярдо Саварнэнь
Топодсть ниле иеть,
Нельгизь народонзо
Сетне, конат виевть,
Ниленгемень кавто
Нельгизь род-племанзо,
Учось, но арасельть
Сонзэ идицянзо.
Седеесь апаркстомсь,
Полавтовсь чамазо,
Ожолгадсь пой лопакс
Цветиця од шказо.
Свал ульнесь мельсэнзэ,
Свал повнясь превсэнзэ
Валтнэнь,—сынь евтазельть
Тетянть седейстэнзэ:
„Церынем, мазыйнем,
Тон улят изниця,
Бути Мангас мельга
Теевat молицякс.
Догшон Мангас ханось
Сюпавгак модасо,
Седейнем, кунсолык,—
Улят счасиясо
Пештязь кирьга парьга,
Беднойтнень сюпавокс
Тейсынзе те ханось,
Урозтнэнь козявокс
Тейсынзе Мангасось,—

*) Бурхан—святой,

Ды секс, эзналякай *)
Топавтыть неть валтнэнь,
Ды секс, превей тякам,
Лияв иля яка, васов иля пака,
Кунсолык Мангасонь,
Уцяска теть максы!"
Савар—стака кедесь
Онгстизе айгоронть
Ожо панцтонть эйсэ
Онгстизе айгоронть,
Сестэ сон рамазель,
Зярдо ульнесь вашо,—
Келей конясонзо
Теште—ашо, ашо.
Весе церакайтнень
Мелезэст туиця,
Коволкстояк бойка
Степнева укшныця.
Сон жадной ломатнень
Теи расточителькс,
Ардомань зэртезэ
Гайги сэрей менельс.
Весе лишме лангсо
Айгорось азоро,
Морсить эряльчитне *)
Сонденэзэ пси морот.
Савар сайсь секире,
Кона ваднезь ядсо,
Коморс сювордызе
Сон палкинсть ладсо,
Виев, верев бойсэ
Славазель секирась,
Нулгодькстнэнь, тюньголькстнэнь
Бойкасто пряст керясь,
Савар лангозонзо
Нежелесь оймсемстэ,
Арсесь эсь тевензэ
Васолга якамсто.
Стальдеяк калгодо
Савар сайсь секира,
Врагтнень тандавтниця
Савар сайсь секира,
Оршизе кольчугантъ—
Калгодо панаронть,

*) Эзналякай—эзне валонть эйстэ—седейпелькскем.

*) Эряльчи—калмыцкой народной морыця.

Сыргась. Арды бойка...
Юты перевалонть...

* *
*

Пирэнть эйсэ
Алтан Цеджи пировась,
Икельганзо
Перевалось се якась,
Кува ютась аля
Савар богатырь,
Сонзэ киде кияк
Овси а содыль.
Кода церантъ
Алтан Цеджи неизе,
Сеске кулянть
Нойононтень евтызе:
„Дайте, оят,
Айгоронзо нельгсынек,
Айгортомо Савар
Церантъ кадсынек.
Арсемадо бойка
Сонзэ айгорось,
Вармадояк бойка
Сонзэ айгорось.
Кодак озы Савар аля
Лишментъ лангс,—
Зярдояк сонзэ
Миненек а изнямс.
Секиранзо бути
Савар кепедьсы,
А кенерят варштамояк—
Прят сейсы.
Секиранзо зярс
Эзизе кепедь сон,
Дайте нейке
Полонясынек полонс!"

* *
*

Джангар эзь кенере
Чиремтеме прянзо,
Вармадояк бойка
Анокольть оянзо,
Весе кото тыща
Кемгавтово братнэ,
Седлызь эсь айгорост
Пек лихой цератне.
Вейке богатыресъ—
Эрке Шонхор алясь

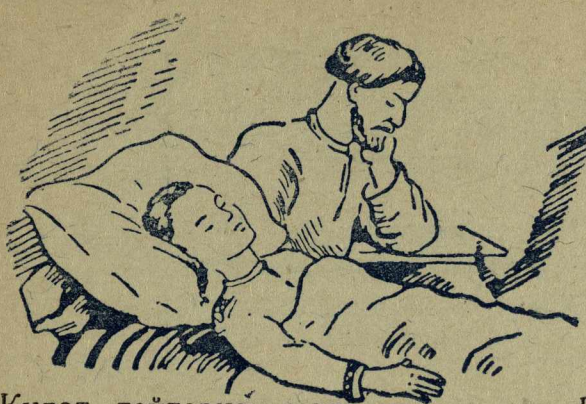
Каподизе знамянть,
Икелсе рядс арась.
Кивтолдсь валдо знамясь
Теке струянь пултось,
Гувны, кода пламя
Знамянь ожо шелкось,
Ды зярдо чехлантень
Совавтови знамясь,
Кавксо читнень ладсо
Цитнеме сон кармась.
Колмокстъ колмо цветнэ
Раужот чувтосонть,
Колмокстъ колмо шелктнэ
Раужот знамясонть,
Кирди коморсонзо
Сонзэ Шонхор Эрке,
Весе богатырьтне
Венемсть сонзэ перька,
Но сехте икеле
Инязортнэнь прявтось,
Тетяст ды ветицяст—
Нойонось—Джангарось.
Сисемкстъ сисем ютасть
Пустынявантъ читнень,
Сисемкстъ сисем ютызь
Апак удо ветнень,
Ютызь ононь кондямо
Пижестэ *) сэденть,
Ютызь седей кондямо
Лисьмантъ, а веденть
Кадызь опак симе,
Неизь перевалонть—
Менельдеяк сэненть,

Редизь перевалонть,
Савар тосо венемсь.
Неизь Савароньгак
Се чаво таркастонть,
Сасызь сеске нельгизь
Айгоронть бойкасто,
Кружизь — а кекшеви
Савар ашо песокс.
Левдеяк виевстэ
Турсь Савар—хоть ялго
Ниленьгемень вейксэ
Суткат турсь сон ялго.
Пулядояк бойка
Сасынзе айгортнэнь,
Седла лангсто правтнесь
Виев богатырьтнень,
Дубушки криндявтнесть
Джангаронь лишмензэ,
Савар секирасо
Вишкалгавтсь виензэ
Джангаронь конатнень,
Мельганзо пек пансесь
Савар яла ялго,
Лангсек-лангсек певерсть,
Прок леднезь яксяргот,
Виев богатырьтне,
Эрьва перевалсто—
Керясь теке вирьтнень
Стака секирасо,
Модась артовсь верьсэ,
Савар эзь изняво,
Авантъ—модантъ эйстэ
Савар эзь явово.

Эрзякс перевел **Ст. Прохоров.**

---

*) Пиже—медь.



С. Вечканов

Лиза

Кудот, тейтернем монь, пичень.
Красязь киякс, красязь кенкш.
Ды патрет минек Ильичень—
Эйкакш юткco. Сукнань френч.

Тон а содасак, но тетякс,
Родной тетякс вечксак тон.
Маконь цеця, тон а цветят,
Ансяк неят тундонь он.

Ульнить превейне тейтернекс,
Тевсэ, Лиза, ульнить кол.
Аволь эйдекс налксесь вернеть,
Потмо ежот—сэрей зелт.

Касыльть тосо покш арсемат.
А ютавтомс сынст ней тевс.
Но а кемат, тон а кемат:
Тон ней—моряс прыця кев.

Кудос кадовсть тонть тетрадеть,
Стольне лангсо молить част.
Буто роботамо склади...
Тонть эрямот—ниле класст.

Ней уш а саят тон книга,
Задачат а решат ней,
А рисоват скалт ды рига,
Розь ды трактор, сад ды лей.

Цецянь кис а лисят рощав,
А прат сэрей тикше потс.
Лиза, Лиза, кедтне тощат,
Чамат—лияназонь коцт.

Больницянь вальмало цецят,
Увны маень ашо сад.
Чевте тодовс принеть эцят,
Сельминетне ваясть латкс.

Ризнан, сэредемас ризнан,
Стакасто сусконян пейть...
Кода, кода жо монь Лиза,
Кода, кода улемс ней?

А жалиця толсо тифесь
Тонть костинзеть прясто-пильгс.
Лиза, Лизынем, эль сы песь...
Прат умарекс... Сезезь нилькс..

Лиза, Лиза, маряк,
Кода жо ней тон...
Эрямосон варя,
А потляви сон.

Превтеме мон якан,
Стака лексемс тень.
Прясь часиянь вакан.
Вакансь ульнесь слень.

Ульнинь партизанокс...
...Лишменть ёндолкс пантъ.
Партизанокс,
Партизанкс
Керяк врагонь прянть.

Пушкань толсо орчасть,
Живстэ минек сайсть...
Минек керсиль Колчак.
Ой, Уралонь край!

Шкине, шкине, шкине,
Воювамонь шка.
Принеть, принеть, принеть
Степнень келес прасть...

Сынь эзть ема стяко,
Вадря принеть кайсть.
Лиза, Лиза, стяка,
Монь весела май.

Кадовить авасто,
Кода шачить тон.
Касыть паро шкасто,
Кода кулат тон?

Ули ней скалонок,
Нармунть улить ней,
Каськасо алонок,
Мацтось—ловцонь лей.

Реветь, тувот—кардаз,
Тикше, зерна—андт.
Паксясь минек—карта,
Максы сюронь пандт,

Сокить лишметь, трактортъ,
Бригадиран мон.
Кода седьстэнь прат тон.
Кодат стака онт...

Кода истя: ки кадт,
Эрямонтень пе?
Зняро вадря книгат
Рамсилень мон тенть.

Еще кирдильть глобус,
Еще кирдильть мельть.
Штобу, штобу, штобу
Содамс мирэнь кельть.

„Модань шаронть ланга
Вармакс ютан мон.
Эрямо—чинь санга
Верекс чудян мон.

Седей лангсон истят
Иетне тейсть валт:
Тонть эрямот чикс стясь—
Ды прок чись тон палт.

Тетя-авань коряс
Эсь ялгатнень вечкть".
Тон ней—чокшнень зоря,
Тон ней—кшистэ печкс.

Ды улят—мон арсинь—
Героинякс тон,
Тонеть рамсинь парсейть,
Павакс якить тон.

Кода жо ней, кода,
Кода улемс ней...
Пильге алом модась—
Буто моря слень.

. . . . . .
. . . . . .
Менель чирес—сырнень стопкас
Покш инзеекс озась чись.

Токномадо седей лоткась,
Больницясто рунго ливтсть,
Моро, моро, кода прядомс?
Сон лецтяви еще сядоксть....

Майстэ пижекс те теласонть
Палыльть минек од шкань тевть.
Равжо ризксэнь пелюмасо
А печкевтяно, прок кевть.

Лев Кассиль

Вень мелявтомат

Евтнема

Московсо ули летчиктнень покш кудо. Тосо, кавксоце этажсо, эри монь умоконь ялгам, военной летчикесь Григорий Васильевич. Комнатань вальматнева парсте неяви весе Московось. Можна васолдо неемс Кремлянть. Башнятнень прясо палыть якстере тештгне. Веньберть жо, бути вармась ливти то ендо, сэтьместэ кайсети покш кремлевской башнятнень прясо частнэнь вачкодевемаст:

Би-им, бюм-бум-бом, бэ-бам...

Григорий Васильевичень козейказо кулось. Кадовсь сонзэ вишкине тейтерьказо Лена.

Весть летчикесь сась кудов занятиядо мейле пек позда. Неи, комнатасонть палы тол, нянькась уды. Лена жо ашти мадезь, сельменэзэ апак коня. Ваны верев ды ловны, зяро эряви карвонтень теемс эскелькст, штобу весе потолоконть трокс уголсто уголс пачкодемс.

—Тон мекс а удат? Ды толось мейсь?—кевкстни Григорий Васильевич.

—Мон сыргозинь ды пелян чоподадо.

—Те истя мень новость. Нейке жо удок!

—Арази уш позда?—хитройгавтни Лена.

—Еще бу а позда! Неят уш улицятнестэ фонарьтненьгак мацтизь. Трамвайтнеяк уш оймсеме тусть. Ды уш весе кондуктортнэяк умок удыть. Мик мода алояк чопода кармась улеме: метросо толонть-как мацтизь. Весе удыть. Весе...

—Сталингак уш уды?—сеске кевкстизе Лена.

Григорий Васильевич отвечи а сеске.

—Арась,—корты сон ды ваны вальмава,—паряк сон еще а уды. Сонзэ ведь зняро роботазо!

—Да,—согласи Лена,—Сталин, наверна, весемеде позда мадни.... Тятяй, зярдо жо сон уды, Ворошиловгак, ды весе тожо, ки жо сестэ весементь вети?

—А весе удыть веть,—корты летчикесь —Вана ней часовойтне лиссть эсест постозост. Кораблятнесэ моряктне лиссть вень вахтас. Булочнойтнесэ пекарьтне теить чапакс, штобу валске улевель весеменень свежа кши. Наборщиктне типографиясо печатыть газетат, штобу валске весе содавольть свежа новость. Ды Сталин ялгась неи: сон а стяко роботась чиньчоп. Часовойтне стражасот. Моряк тне таркасост. Чапаксось кенери. Печатной букватне теевить валокс. Неть жо, конатненень ней эряви удомс, умок удыть ды неить паро онт. Лисьни, ванды весемень улить свежа пряст, свежа кшист, свежат, парт новостест. Ды, зярдо Сталин ялгась нейсы, што весе тееви, кода эряви, сон тожо мади удомо. Чаркодить?

—Чаркодинь.

—Вана истя. Минек жо тонть марто тесэ те шкас толось апак мацте. Ды, паряк, неяви минек вальмась Кремлясто. Ды тосо....

Сон валонть ёвтамо эзь кенере.

—Тетяй, давай мацтясынек толонть седе курок—моткодезевсь Лена ды сеске, апак матедеве, конинзе сельменэ.—А то, можот, алкукс сон тосо неи, што минек яла тол, ды сон мелявты, што а весе удыть, ды сонсь а мади.

Ды летчикнень кудонь кавксоце этажсо комнатасонть мацтизь толонть, штобу Кремлясто неяволь, што весе тееви истя, кода эряви, ды Лена курок матедеви.

Би-им, бюм, бум-бом, бэ-бам!..

Ба-ам-м-м!.. Ба-ам-м-м!.. Ба-ам-м!

(М. Светловонь коряс).

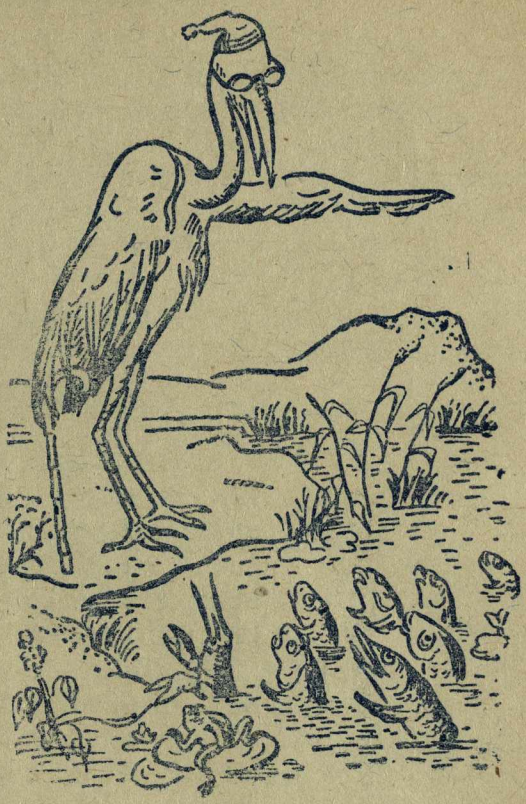
Сексень варма. Чувтотнесэ соркс;
Чувтнэнь черест сравтневить сэльгсэ.
Тон комить вечкиця сазоркс
Тонавтнема книгат вельксэс.

Ашо череть,—ведьбрамонь чов,—
Састынькине лавтовгат чудить.
Мель-арсемат ливтить васов—
Сынст эсь мельгаст серматне ветнить.

Тонть икеле, прок он—Париж,
Гильотина, Марат, Робеспьер...
Вармань увтстонть пилеть марить
Срашна вайгелть, ружиянь зэрть...

Ашо череть чевте човось—
Састынькине лавтовгать чудить...
Вальмань пачка палынзет ковось
Знярдо лембестэ вельтязь мадить.

Цапля, Кал ды Рака



Эрясь Цаплясь зелт вакссо ды сыредсь: эзь кадов уш виезэ калонь кундсемеяк. Кармась сон арсеме ,кода бу сонензэ хитростьсэ эрямс. Сон кармась кортамо Калтнэнень: „Тынь жо, Калт, а содатадояк, што тынк лангс беда сыргси: маринь мон ломатнень пельде, арсить сынь зелтонть нолдамс ды тынк весень кундсемс. Мон содан, тесэ пандонть товоло вадря зелтке ули. Мон бу лездавлинь, ды сырединь уш: стака ливтнемс".

Калтнэ кармасть энялдомо Цаплянтень, штобу лездаволь.

Цаплясь корты:

„Пожалой, стараян тынк кис, кантлетядызь тынк, ансяк весе друг а кандовдадо, но вейкень-вейкень."

Вана Калтнэ радовасть; весе энялдыть: „Монь пачтимак, монь кандомак!"

Ушодсь Цаплясь сынст кантлеме: саи, ливтьсы паксяс ды севсы. Ды сэвсь сон истя ламо Калт.

Эрясь зелтсонть сыре Рака. Кода кармась Цаплясь Калонь кантлеме, сон чаркодизе тевенть ды корты:

„Ну, ней, Цапля, моньгак кандымак од таркас".

Цаплясь саизе Ракантъ ды кармась кандомо. Кода ливтясь сон паксяс, арсесь ертомс Ракантъ. Но Ракась неинзе паксясто калонь сардынетнень, лепштизе клещасонзо Цаплянть киргадо ды повизе сонзэ, сонсь жо мольсь мекев зелтонтень ды евтнизе Калтнэнень.

Л. Толстой.

ТЕЙТЬ ТОНСЬ

ВАРМА ВЕДЬГЕВНЕ

Келей пробкань куншка видентень пельть варине ды евкстак эйзэнзэ эчке толгань (сехте вадря галань толгань) трубкине. Те трубкинесь кавто ендо должен лисемс пробкастонть 1 сантиметрас.

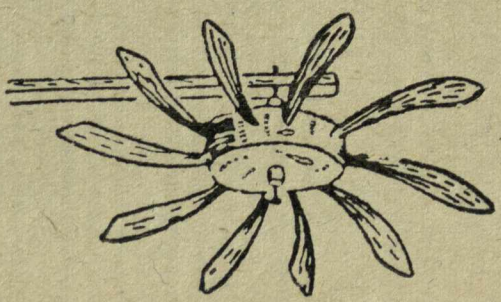
Пробканть крайга пельнек вейкеть ютко марто варинеть ды педявт эйзэст клейсэ виде, кеме толгат: кочкат тень туртов вейкеть покшолмань толгат.

Весе толгатнень педявтнить клейсэ вейке енов аламнеде чиремтезь.

Кадовсь ансяк пробканть пачк тонгомс эске ды чавомс сонзэ палкас.

Варма ведьгевнесь шождасто карми чарамо эскенть лангсо.

Бути жо тон, варма ведьгевненть теемадонзо икеле, красясыть толгатнень, варма ведьгевнесь лиси пек мазыкс.



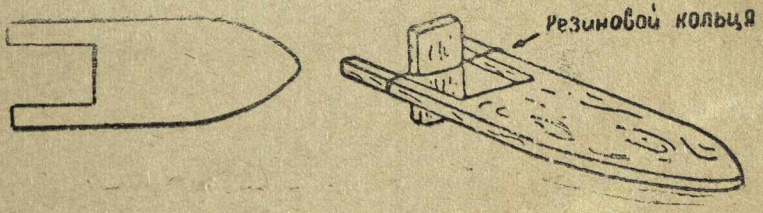
СЕХТЕ ПРОСТОЙ КОРАБЛЯ

Керяк лазнэстэ истямо корабля, кодамо тесэ рисовазь: кавто брусокеть нурьгить сонзэ кормастонзо. Сынст лангс эряви оршавтомс резиновой кольця, ды штобу сон аволь пракшно, брусоккетнес теемс аволь покш керявкскеть.

Бути резиновой кольцянтень тонгомс вишка лазнэ (можна фанера пелькске) ды пуворькшнемс седе кеместэ резинкантъ—кодак нолдасак, карми чарамо вишка лазнэсь.

Пуворькшник резинкантъ, нолдык кораблянть ведь лангс; чарамстонзо, сон карми чавомо веденть ланга, ды кораблясь туи уеме.

Штобу аволь пра лазнэсь, зярдо мекев нолдави резинкась, можна кемекстамс резинкантъ лазнэнтень.



Ю Л А

Ниле сантиметрань эчксэ кругловой цюркинентъ инзэдик вейке пензэ конусокс. Мейле пилик цюркань ве пенть истя, штобу лисевель юла 6 сантиметрань сэрьсэ.

Тейть пиксэнь локшо, тапарик юлантъ лангс, мейле виевстэ ноцковтык локшонть, штобу карькскесь калавтневель ды юлась кармаволь чарамо кияксонть. Вачкодик сонзэ седе вадринестэ локшосонть, ды сон карми чарамо се шкас, зярс тон а ильведеват вачкодемстэ.

Детской Библ-ки
10 экз.

Питнезэ 20 тр.

ИЛИНК СТУВТ
СЕРМАДСТОМС

„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

пионерэнь ды школьникень журналонть лангс. Журналонть нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лиси эрьва ковсто. Подпискантъ прими эрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 тр.
6 ковс. . . . 1 ц. 20 тр
3 ковс. . . . . — 60 тр.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати, 4-й этаж,
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

Пионерэнь вайгель

5-6 № МАЙ-ИЮНЬ 1940 ИЕ

Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(Голос пионера)

ЖУРНАЛОСЬ

ЛИСИ 9-це ИЕ

5—6 №

МАЙ—ИЮНЬ

1940 ие

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. НОЛДЫ-ЦЯНЗО: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторось **А. Щеглов.**

Лит. редакторось **А. Куторкин.**

ТЕ НОМЕРСЭНТЬ

Стр.

1. **С. Михалков**—Военной парад (переводось Ф. Буртаевень) 1
2. **И. Инжеватов**—Демонстрациясо 2
3. **Ст. Прохоров**—Садсо умарина 2
4. **А. Щеглов**—Вишка патриот 3
5. **С. Маршак ды Ел. Васильева**—Нузяксто 8
6. **Ст. Прохоров**—Школа ды памятник 11
7. Озяз 12
8. **А. Тарасов**—Сеелень путешествиянзо 13
9. **Акакий Церетели**—Он, Мухамбази 16
10. **А. Тарасов**—Хасанонь герой 19
11. **А. Щеглов**—Нюра 22
12. **Н. Артюхова**—Саша-дразниця 23
13. ТЕЙТЬ ТОНСЬ:
    1). Телефон 24
    2). Бильбоке 24
    3). Пижниця катушка 25
14. Верьгиз 25

Рисункатне **Марыжихинань.**

Сдано в произв. 31/III-40 г. Подписано к печати 1/VI-40 г. Об'ем 1½ печ. листа. Формат бумаги 72×105¹/₁₆. Главлито № Б—1254. Заказ № 2442.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь"

С. Михалков

Васенце майстэ
Военной парад,
Ливти менелев
Монь сехте покш брат.

Минек авиациясо
Сон пилот.
Пельтнень юткова
Вети самолет.

Васенце майстэ
Военной парад.
Вана танкантень
Озы средней брат.

Сыргить танкатне
Рядсек-ряд.
Кода братонтень
А улемс рад?

Васенце майстэ
Военной парад,
Лиси площадентень
Колмоце монь брат.

Мон сеске вальмава
Содаса сонзэ—
Сондензэ сэрей
А неят стройсэ.

Васенце майстэ
Военной парад.
Ды улемс парадсо
Улевлинь бу рад.

Но эйсэнь а нолдыть
Военной парадс.
„Пек одат, братишка,
А ладяват рядс!“

Касан,
Тонадан,
Полков понган—
Озан рулень экшес,
Броневик ветян!

Демонстрациясо

Зяро морот, вайгельть, зяро кельть!
Морякс лымби сэтьме коштось.
Ванькс менелесь а неявить пельть,
Азоро ушосонть—валдось.

Зяро полкт, зяро танкат, самолетт
Певтеме молить и ливтить!
Ульцясонть—сыреть ды одт,
Мизолксост ушонтень ливтизь.

И. Инжеватов

Садсо умарина

Садсо умаринась свал цвети.
Садось—мастором,
Цвети од порам,
Сталин уцяскас эйсэнек вети.

Садсо умаринась свал цвети.
Ламо оянзо,
Касыть мельганзо,
Сталин икелев эйсэст вети.

Садсо умаринась яла цвети.
Гайги монь мором,
Виев мастором,
Сталин валдонтень сонзэ пачти.

Бути садонтень врагось эци,
Весе народось
Сти бороцямо,
Вожденть лем марто сестэ изни.

Ст. Прохоров.
1937 ие, октябрь.

А. Щеглов

Вишка патриот

(ЕВТНЕМА)

Ош ютковантъ
Стройсэ юты
Пионеротряд,
Пионертнэ пек мазыйстэ
Молить рядонь-ряд.
Сех икеле
Знамянть ало
Моли церыне,
Пштить сельменээ,
Аволь сэрей,
Раужо черне.
Сон кеместэ
Кирди знамянть
Виев кедьсэнээ.
Чинть каршо якстере орден
Цитни мештьсэнээ.
Покш ломатне
Эсь ютковаст
Салава кортнить:
„Тон а содат,
Мекс мештьсэнээ
Орденэсь цитни?"
„Кемешка, некак,
А улить
Церкантъ иензэ,
Но уш орденсэ наряжазь
Сонзэ мештезэ".
Тесэ вейке пионерэсь

Маринзе валост,
Зярдо лоткасть
Клубонть бокас
Кортазевсь марост:
—Тынь мериде:
„Сон вишкине,
Сон еще пек од".
Но эсь виев родинанзо
Верной патриот!
Кона тевтнень
Тейсь монь ялгам,—
Неть героень тевть,
Тесэ эрявсь
Вий а жалямс,
Эрявсть ламо превть
Мон Генка марто
Ве велень,
Весе содасынь.
Кулсонодо парынестэ,
Вана кодат сынь.

I

Весть минек велень кулактне,
Салава кортнесть...
Колхозонь сюронь покш кладтнэнь
Кирвастемс арсесть.
Генка марясь
Неть бандитнэнь
Нулгодьксэнь тевдест.
Ды аволь ламо шкань ютазь
Лангс ливтезь ульнесть.

2

Вана тенк
Омбоце тевесь.
Тожо сон пек покш.
Весть юты
Генка школасто
Чугункань кинь трокс.
(Сон тонавтниль
Шабра велень
Средней школасо
Ды школадо мейле сакшныль
Кудов лыжасо).
Шкась ульнесь

Уш сундирьгадозь,
Засто певерсь лов,
Косто-косто
Пельтне юткстo
Невтнесь прянзо ков.
Генка лоткавсь абунгадозь...
Мезе истя те?
Ве ено аштить гайкатне,
Тетькезь рельсатне.
Месть тейнемс?
Ведь курок карми
Поезд ютамо,
Станциянтень а кенерят
Чиемс евтамо...
Ды те шкастонть
Друк сорнозевсть
Кельмезь рельсатне,
Ды кармасть уш неявомо
Поездэнь сельтне.
Шка тесэ арсемань туртов
Зярояк арась...
Генка лыжань палкас
Галстук
Кеместэ сюлмась,
Ды ношкстась
Поездэнть каршо
Весе вийсэнзэ,
Максь сигнал
Сон ветицянтень
Эсь флагкесэнзэ.
Тынсь чарькодинк
Зяро паро
Ды зяро пингеть
Генкань храброй чинзэ кувалт
Тесэ идезельть.

3

Ютазь кизэстэнть
Те ульнесь,
Самай розть нуильть.
Генка-месть ялганзо марто
Лагерьсэ оймсильть.
Кода-бути вейке чистэ
Цяр обед шкане.
Генка совась виренть потмов
Стыень кочксеме.

Яла мольсь,
Ды апак редя
Пек васов туевсь,
Чопонь пелев
Сон пек келей
Полянас лисевсь.
Ваны, ашти сэрей ломань,
Кедьсэ ахоли
Ды сонсь капшазь
(Чиезь ладсо)
Енонзо моли...
„Евтык, церкам,
Кона ено
Ашти Ур велесь?
Валскень стязь
Туман вирь потсонть
Пек тусто ульнесь.
Вана кадовинь ды чаран,
А муеви кись.
Пасиба, мерян,
Хоть ломань
Ялгинекс тень лиссь".
„Тон Ур велень тонсь?"—
Кевкстизе Генка ломаненть.
„Да,—мерсь тона,—
Мон колхозник
Самай те велень!
„Э-э... Тон истя?—
Арсесь Гена,—
Мон тосо касынь
Ды те велень эрицятнень
Весе содасынь."
—Ну, мерсь мейле,
Иля ризнэ.
Ансяк вана мезть:
Мон монськак
Тестэ аздаса
Косо Ур велесь.
Адя, бути ули мелеть,
Мартон лагерев,
Тосто минек прявтонть марто
Молят уш велев.
Сон кши мельга
Моли велев
Кавто лишмесэ".
„Нама молян,
Уш а эрямс
Кото чить тесэ".

* *
*

Самдо мейле
Кортась Генка
Эсь ялгатненень:
„Эряви погранзаставас
Ардомс вейкентень.
Пока лишметь
Минь кильдтяно,
Сынь [1]) ардыть тезэ,
Ды вансызь кадык
Те типенть
Документэнзэ".

* *
*

Чокшне сонсь
Погранзаставань
Начальникесь сась,
Лепштизе Генкань кедензэ
Ды истя кортась:
—Тон, ялгай,
Хоть и вишинят,
Иень коряс од,
Но эсеть виев масторонь
Верной патриот.

1937-ие

Дубенка.

---

[1]) Якстереармеецтнэ.

С. Маршак ды Ел. Васильева

Нузяксто

(Народной евксонть коряс)

НАЛКСИЦЯТНЕ:

Тетя.
Нузякс церазо.
Пенгень керица.
Кевень порксыця.
Калонь кундыця.
Караулица.
Атя.

Палманьс чавозь лаз лангсо сермадозь: „Покш ки."

Тетясь *(кинть лангс церанзо ливтемстэ).* Вана покш ки. Азе ков мелеть. Пандя теть аштемс кашлангсо, стяко поремс кши.

Нузяксось. Тонть видеть валот, тетяй, ков ансяк тень молемс? Мон лучи теске кевне лангс озан.

Тетясь. Мейсь чавос кармат аштеме?

Нузяксось. Мон, тетяй, карман арсеме.

Тетясь. Тон уш комсь ие арсить—эзить арсев мезтькак. Ну ладна, аштек, арсек еще вейке чи. Бути тон мезескак а панжат, мон ваявттан ведьс.

Нузяксось. Ладна, ваявтомак. Тонть олясь.

Тетясь *туи.*

Нузяксось. Парс панжинь! Карман ловнокшномо варакат. Вейке, кавто, колмо... Вана зяро тей ливтясть. Ниле, вете... Ливтнить, прок эвтить, ишь! оймамось тенст арась Кода ней сынст ловносыть. Кото сисем, кавксо... Вай, манявтымизь кавксоцесь ульнесь чавка. *(Аволи шапкасо).* Кшш... ва, прочь тестэ Вейке, кавто, колмо.

Сы Пенгень керица.

Пенгень керицясь. Шумбрат. Нузякс. Мезть истя тейнят?

Нузяксось. Ловнан варакат.

Пенгень керицясь. Ламо ловныть?

Нузяксось. Ды арази сынь ловновить! Ве таркас тунь а оймить.

Пенгень керицясь. Значит, те тевесь аволь лезэв. Давай роботамо монь марто.

Нузяксось. Тон мезть тейнят?

Пенгень керицясь. Мон керян, пильсян, лазнан пенгть.

Нузяксось. Кода сынст керсемс?

Пенгень керицясь. Вана кода! *(Невтни.)*

Нузяксось. Арась, теветь монень а лади.

Пенгень керицясь. Мезде сон берянь?

Нузяксось. Роботамс эряви стядо. Пильгеть сизить.

Пенгень керицясь. Ну, вешнек эстеть седе шождыне тев. *(Туи).*

Появи Кевень порксыця.

Кевень порксыцясь. Шумбрат, Нузякс! Мезе теят?

Нузяксось. Учан робота.

Кевень порксыцясь. Мезе тон маштат тееме?

Нузяксось. Варакань ловномо, пенгень керямо.

Кевень порксыцясь. Мекс аштят эна тевтеме?

Нузяксось. Варакат ловномс—лезэсь арась, пенгть керямс— пильгеть сизить

Кевень порксыцясь. Давай роботамо монь марто. Мон роботан озадо.

Нузяксось. Кода тон роботат?

Кевень порксыцясь озы, стуки молоткасонзо кев ланга.

Нузяксось. Арась, тонть роботась монень а лади. Сон сэредевти копоре!

Кевень порксыцясь. Ну, вешнек седе шождыне тев. *Туи.*

Появи Калонь кундыця.

Калонь кудыцясь. Шумбрат, Нузякс! Мезе теят?

Нузяксось. Учан робота.

Калонь кундыцясь. Мезе тон маштат тееме?

Нузяксось. Варакань ловномо, пенгень керямо, кевень порксамо.

Калонь кундыцясь. Мекс аштят эна тевтеме?

Нузяксось. Варакат ловномс—лезэсь арась, пенгть керямс—пильгеть сизить, кевть поркснемс—сэредеви копореть.

Калонь кундыцясь. Ну, давай роботамо монь марто. Монь тевем шождыне—кайсек ульмат, учнек, зярдо карми токшеме.

Нузяксось. Вана те роботась ён. Кувать савкшны учомс?

Калонь кундыцясь. Лиясто чоп аштят.

Нузяксось. Арась, тонть работась монень а лади. Мон вечкан удома читькак.

Калонь кундыцясь. А лади—вийсэ кармавтомат эзинь арсеяк. Вешнек седе шожда робота. (*Туи*).

Появи Караулиця колотушка марто.

Караулицясь. Шумбрат, Нузякс! Мезе теят?

Нузяксось. Учан робота.

Караулицясь. Мезень тееме маштат?

Нузяксось. Варакань ловномо, пенгень керямо, кевень порксамо, калонь кундамо.

Караулицясь. Мекс эна мезтькак а тейнят?

Нузяксось. Варакат ловномс—лезэсь арась, пенгть керямс—пильгеть сизить, кевень поркснемстэ—сэредеви копореть, калонь кундамсто—чить а мадят.

Караулицясь. Давай роботамо монь марто. Мон удан чоп.

Нузяксось. Цела чи? Вана те паро. Зярдо жо тон роботат?

Караулицясь. Веть. Якан—караулян.

Нузяксось. Арась, тонть роботась монень а лади. Мон вечкан удомо вембертькак.

Караулицясь. Эх тон, нузякс, нузякс. Вешнек эсьтеть седе шожда робота. (*Туи.*)

Появи Тетясь.

Тетясь. Ну, мезть—арсить?

Нузяксось. Арсинь, тетяй. Парскак панжинь.

Тетясь. Мезе жо тон маштат тееме?

Нузяксось. Варакань ловномо, пенгень керямо, кевень поркснеме, калонь кундамо, кудонь-кардазонь караулямо.

Тетясь. Мекс эна мезтькак а тейнят?

Нузяксось. Варакат ловномс—лезэсь арась, пенгть керямс—пильгеть сизить, кевень поркснемстэ—сэредеви копореть, калонь кундамсто—чить а нувсемс, караулямсто—веть а удомс.

Тетясь. Эх, тон, нузякс, нузякс! Ванса-тейса тонь эйстэ толк меньгак а лиси. Стяк адя ваявттан лейс.

Нузяксось. Васов молемс?

Тетясь. Аволь васов. Зярдо тонь марто сынек тей—ютынек леенть трокс.

Нузяксось. Сестэ тон ваявтовлимекак. Ней вана тень сави молемс мекев.

Тетясь. Комак эна поводян кирьгазот кев. (*Соды кирьгазонзо покш кев.*)

Нузяксось. Ох, яла хлопочак мартонк.

Появи Атя.

Атясь. Ужо, шабра, мезекс тон содат церанть кирьгас кев?

Тетясь. Арсян ваявтомс сонзэ.

Атясь. Ды мезень кис?

Тетясь. А роботы, ярсамс веши.

Атясь. Жаль монень алясь! Туик сонзэ монень, карман андомонзо.

Нузяксось. Мезде?

Атясь. Кошкседе. Кармат лопавтнемест, ярсамо.

Нузяксось. Еще лопавтнемскак эстень?

Атясь (*Тетянтень*). Ну, шабра, пингем эрия светэнть лангсо—тень кондямо нузякс эзинь некшне. Ваявт эйсэнзэ седе курок.

Тетясь (*Нузяксонтень*). Стяк, адя.

Нузяксось. Вай, ков таго?

Тетясь. Лей чирев.

Нузяксось. Ялго а молян. Бути бажат ваявтомон—ускомак лишмесэ или коть кандомак.

Тетясь. Кода ней кандомсат? Тон монень а кепедеваткак.

Нузяксось. Тердть ломать лездамо.

Тетясь. Ох, беда мартот. (*Ванны пертьпельга*). Эй, парт ломать! Лездадо тень нузякс церам покш лейс ваявтомо!

Пенгень кериця, Кевень порксыця, Калонь кундыця, Караулиця (*появамстост*). Мекс а лездамс—лездатано. Шабрань тев!

Кепедить Нузяксонть ды морыть:

Лейс кандтано минь Нузяксонть:
Шкантъ печтниль кашлангсо стяк сон,
Яла симемс-ярсамс вешиль—
Ней ваявтсынек—сон мешиль.

Нузяксось. Ну, кандодо тынь, кандодо, ансяк тантейстэ андодо, да беш илядо треся. Коть остаткакстъ лангсонк ардтнян!.. Прощайте, парт ломать, илямизь ледстне беряньстэ.

Тетясь. Тон бу, Нузякс, ломатне марто простямсто шапкат каявлик.

Нузяксось. Карман еще шапкам кайсеме. Истякак паро. Прощайте, парт ломать!

Весе туить, Атядонть башка.

Атясь (*ськамонзо*). Ай-ай, жаль церась.

Нузяксось сы мекев.

Нузяксось. Превс кундынь!

Атясь. Ах тон, лембе сяткинем! Паряк алкукс превс кундыть? Озак эна, каик кирьгастот кевенть. Истя пек стака теть?

Нузяксось. А стакадо кортамскак а мезть—стака. (*Снартни кевенть каямо*). Кадык ашти. Ведьменть еще юкстемс... Теня... тонадан истякак.

Атясь. Мезе жо ней кармат тейнеме?

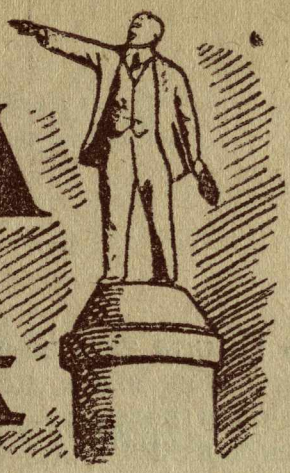
Нузяксось. Варакань ловномо.

Атясь. Тень эйстэ кодамо лезэсь?

Нузяксось. Лезэсь арась ды хлопотнэдеяк аламо. Аштек озадо ды ловнок. Ишь, таго зняро ливтясть: Вейке, кавто, колмо, ниле. Эх, ильведевинь: ветецесь чавкаль. Кшш... (*Аволи шапкасо*).

(1921 ие.)

Школа дыс памятник



Ст. Прохоров.

I

Эрзянь велень эйсэ,
Весемень седейсэ,
Ашти валдо кудо,
Мазы теке чуда,—
Ашо, кода ловось,
Валдо, кода ковось,
Зярдо уезь пейди
Менель крайга эйдекс.
Те кудонть виезэ
А онгстави вессэ
Утомот—превензэ,
Дошузонь тевензэ.
Кие юты тия,
Се ули часияв.
Вишкинетне, покштне
Эрьва валске, чокшне
Якить тей а ськамост,
Книгат кавалалост,
Карандашт пеналсост,—
Тонавтнить покш классо.
Валдо кудонть прясо,
Цитниця буквасо,
Сермадовкс, а олы:
„Лепе велень школа".

II

Пиже луганть лангсо,
Сэрей школанть вакссо,
Площадь келей, келей,—
Паролгавты велень.
Те площадень лангсо
Эрицятнень вансты
Весела эрямост,
Штобу свал сынь касост,
Улевельть пек сюпавт,
Улевельть пек козявт;
Сывельсэ ды кшисэ,
Кивесэ ды кшнисэ,
Вадря алашасо,
Паро машинасо.
Пьедесталонть лангсо
Мизолды чамазо,
Кепкась—кавалало,
Сельтне толокс палыть.
Пальтось а кувака,
Сонзэ эйсэ якась
Заводга кортамо.
Истят пальтот ламо.
Пьедесталонть лангсо
Трудицятнень вансты,
Весе честной трудост,
Кардазост ды кудост,
Эрямост-аштемаст,
Оймсемаст, налксемаст,
Леест, паксяст, вирест,
Садост, эмеж пирест,
Вейсэнь ули паронть:
Эрзянь ды татаронть,
Рузонть, белоруссонть,
Чукчанть ды тунгусонть.
Олянть сон максызе.
Школанть сон панжизе.
Пьедесталонть лангсо
Весе мирэнть вансты.

Май, 1940 ие.

ОЗЯЗ

Тусь Никита тетянзо марто якамо. Якась сон, якась ды друк мари—ки-бути чоледи:

Чилик-чилик! Чилик-чилик! Чилик-чилик!

Ды неи Никита, што те вишка озяске кирчавтни кинть ланга. Истямо пондашкадовозь, теке, мерят, шарнэ кевери. Пулынезэ сонзэ нурькине, нерьнезэ тюжа, ды ковгак сон а ливти. Нать, еще а машты.

—Ванта, тетяй,—сергедсь Никита,—озязось аволь алкуксонь!

Тетязо корты:

—Арась, те алкуксонь озяз, ансяк еще вишкине. Те, наверна, озяз левкске прась эсь пизэстэнзэ.

Сестэ Никита чиезь тусь озязонть кундамо ды кундызе.

Ды кармась те озяскесь эрямо минек кудосо клеткасо. Никита андсь эйсэнзэ карводо, суксто ды ловсо марто булкадо.

Вана эри озязось Никитань кедьсэ. Свал пижни—ярсамс веши. Вай, кодамо а пештявикс! Валске цють ансяк чизэ лиси—сон карми чоледеме ды весень стявтсынзе.

Сестэ Никита мерсь:

—Мон тонавтса сонзэ ливтнеме ды нолдаса.

Саизе озязонть клеткасто, нолдызе кияксос ды кармась тонавтоманзо.

—Тон селмосот вана истя яхоек,—корты Никита ды невтизе кедьсэнзэ, кода эряви ливтнемс.

Озязось тусь комод алов.

Андызь озязонть еще вейке чи. Таго Никита нолдызе сонзэ кияксос ливтнеме тонавтомо. Никита кармась яхоеме кедьсэнзэ, озязось-как ушодсь яхоеме лапасонзо. Ливтясь озязось!

Вана сон карандаш велькска ливтясь.

Вана пожарной якстере автомобиленть велькска ливтясь. Кода кармась аволь живой псака—налкума велькска ливтямо, эшкевсь сонзэ эйс ды прась.

—Беряньстэ тон еще ливтнят,—корты сонензэ Никита.—Давай мон тонь еще чишка андтан.

Андызе, ванды жо озяскесь Никитань скамиканзо велькска ливтясь.

Стул велькска ливтясь.

Кукшин марто столенть велькска ливтясь.

Вана ансяк комодонть велькска эзь ливтяв—ды сяворсь.

Нать, эряви сонзэ еще андомс.

Омбоце чистэнть Никита саизе озязонть мартонзо садов, ды тосо нолдызе.

Озязось кирпець велькска ливтясь, пенька велькска ливтясь.

Ды кармась уш пирявкс велькска ливтямо, ды сонзэ эйс эшкевсь ды прась.

Омбоце чистэнть жо сон пирявксонть велькскаяк ливтясь.

Чувто велькскаяк ливтясь.

Кудо велькскаяк ливтясь.

Ды овси Никитань эйстэ ливтясь.

Вана кода вадрясто тонадсь ливтнеме!

Сеелентъ путешествиянзо

А. Тарасов

Вирь киява, улова,
Сеель арды, пупорди,
Чевте лопат кутмори.
Сеель тей,
Сеель тов,
Сеель арси:
„Молемс ков?“
Апак редя, апак вант,
Пупордясь сон алов пандт.
Кире ладсо кевери,
Лопа улав невельди.
Вирь чиресэ, вирь крайсэ,
Нумол налкси, скокавтни:
Нумол тей,
Нумол тов,
Нумол арси:
„Молемс ков?“
Сеель ваясь, мелявты,
Лопа орох велявты.
Лиси, лиси, одс ваи,
Вирь келева вал каи:
„Садо, ялгат, таргамизь,
Вирень атят, идимизь!“
Нумол арды, пупорди,
Чувто коренс тапарды.
Нумолкай капши, чии
Икелев пек а неи.
„Ушка кузян чувто пряс,—
Истят мельть монь прязон састь,—
Цоп-цоп-цоп-царап.
Кие тосо, мекс арась?
Чувто ало, лущасо,

Лопат пурназь куцясо,
Нумол арды, скокади,
Вить пильгензэ топади.
Капши бойка чиеме,
Сеелькаень идеме.
„Кие тесэ, месть теят?
Или лопа потс ваят?“
„Нумол патяй, тон тей сак,
Жалямак ды идемак“.
„Эх, тон сеель, сеельне,
Сеель пупи пеельне.
Дайка лапат—кединеть,
Листь, оймавтык седейнеть“.
Кедень кундазь, кутмордазь,
Тусть инжекс вирьганть моразь.
Сеель моли, кортавты,
Нумол енов велявты:
„Мон симтян, каванятан,
Кудосо ули брагам“.
Кудонть икелев пачкодсть,
Нумол лапанзо вачкодсь...
Вирь чиресэ, улосо,
Кудряв пекше пулосо,
Ашти вишка кудыне,
Тумо лопань латыне.
Нумол совась кудонтень,
Кундась кудонь тевентень.
Течи мазый кизэнь чи,
Нумолось кудонзо шли.
Сеель вирьганть хорнозь тусь,
Вирьстэ роднят-раскеть мусь.
Весе инжекс тердинзе,
Эсь перьканзо пурнынзе.
Сась цековось, мазыесь,
Пурнавозь инжетнень нейсь.
Цеков моронь морыця,
Седей-оймень витиця.
„Цоп-цоп-цоп-царап“.
Цеков шолконь толгине,
Цеков шолконь толгине,
Цеков мазый вайгельне.
Роднят-раськеть озадо
Симить брага, позадо.
Весе веселат, морсить,
Сеелень кудынеть шныть.
Нумол патям чевтьстэ мерсь,
Инжетнень киштеме тердсь.
Ривезь эзем лангс озась,

Гармониясо морась.
Истя прянзо вечкевти,
Моры, моры топади,
Мушко пулонть юхади.
Овто кармась киштеме,
Киякс лазтнэнь синтреме,
Цеков ливтясь лавця лангс,
Кирьганзо теизе санкс.
Кургсонзо ламо нудейть,
Лангсонзо илядо пейдть.
Цёк-цёк
Тюрюрю,
Цо-цо-цо
Тюрюрю.
Вешки-вешки, цяхади,
Парсей пулонть юхади.
Лембе чине а олат,
Оят-ялгат веселат.
Еще виевстэ морыть,
Вирь чувтнэ мик сяворить:
„А сезяка, сезяка,
Мекс пулынеть кувака"?
„Секс пулынем кувака,
Иван лелям ярмаков,
Ярмаконзо бумажкат,
Секс толгинень кувакат".
Сеель юты кудованть,
Инженень кандтни брагантъ.

Акакий Церетели.

Те иень июнень 21-це чистэ топодсть 100 ие грузинской писателенть Акакий Церетелинь шачома чиденэ мейле (1840). Кулось 1915 иестэ

Акакий Церетели

ОН

Ансяк весть, ды теяк онсон,
Неинь промкс грузинской авань
Евтаса: неемс те промксонть
Нейгак бажан седейшкава
Ульсь престол лангсо Тамара,[1]),
Мазый, паро,—туи мелест.
Тинатин[2]) керш ено аштесь,
Нестан-Дареджан[3]) вить пеле.
Сынст кружакшнызь лия ават,
Прок ковонть тештне менельсэ.
Чивалдонь кондят сынь ульнесть
Эрьвась башка, весе вейсэ,
Сась юткозост Руставели,
Сон, поэтэсь, теке чи вансь
„Витязь тигровой шкурасо“
Мельс-паросо кедьсэнзэ кандсь.
Сюконясь ине авантень,
Пульзясь эсь колинканзо лангс!
Пейдезевсь трон лангсо аштись,

---

1) Тамара—знаменитой грузинской инязорава, кона эрясь 12—13-це пингетнестэ.
2) Тинатин—Ш. Руставелинь поэмантъ героиня.
3) Нестан-Дареджан—теке жо поэмантъ героиня.

Лиссть сельведензэ—сиянь ямкст.
Кода чи пелень пачк цитнесь
Те а содавикс пейдемась
Сонзэ сельведьс човорязель
Паро ежось ды ризнэмась.
Те поэтэнтень Тамара
Ульсь седей-мариця авакс,
Но сонензэ эсь прянть ветямс
Савсь кода инязорава,
Евтась тензэ: „Покш пасиба,
Течи а пандови парот.
Штобу тон аволить куло,
Кортан сы шкань плема маро.“
Пшкадсь Нестаннэнь, Тинатиннэнь,
Конат яла аштесть тосо;
„Парочи арсян те мирсэнть
Вечкемасонк, эрямосонк.
Тариэлекс, Автандилэкс
Штоб эрьва жених кармаволь.
Штоб грузинкась эсь нуцьканзо
Народонь геройкс каставоль.“..
Зярдо евтынзе неть валтнэнь,
Пиземе—чирьке алов валгсь
Вейке-вейке мельга ламо
Валдо струят модантень сялгсть...
Мон жо кадовинь... Тандадынь
Сельмень ютавтынь перть-пельга
Ды мезе сынст таркас неинь?
Лия ават ульсть икельган...
А Тамара, а Тинатин
А Нестан тосо арасельть,
Эзь кадовт грузин ломанень
А судо, а чама, а сельть.
Седеем кирясь... сыргозинь...
Седей-рисксэ пейдезевинь.
„Вай, мезень он, мекс сыргозинь,“ —
Истя эськан арсезевинь.

1898 не февраль

Мухамбази

Мон эрямом пеленэзэ эрия,
Берянень пародонть пек неия.
Кирга санон чавить нужат-горят,
Но мон пейдян, рис ксэнть эйсэ
порян.
Мезе монень рисксэсь, пиштевте-
мась?

Кадык кулы ломанесь, честтемесь.
Кинень жо маряви сэредьксэзэ,
Бути ней кулы вечкевиксэзэ?
А содасынк ли ки вечкевиксэм,
Ки паро ялгакс мелявтыль кисэнь?
Те мазый тейтерь, кона сэреди.
Сон куломань он пек стака реди.
Мон велькссэнзэ. Горясь чави колсо,
Хоть седеем пиди рисксэнь толсо.
Но яла теке пейдян, а авардян,
Ломатне дивить, буто мон авадрян.
„Сэредицянь кис авардян эйдекс,"
Кода а визди—те алясь пейди?
Косто содыть, што те кулозь седей...
Што пейдемась сельведте пек сэпей.

1892 ие, декабрянь 12-це чи.

Эрзякс сермадынзе **П. Любаев**.

А. Тарасов.

ХАСАНОНЬ ГЕРОЙ

Заозерной пандось копачазь седой, тусто пелень кондямо порохонь качамосо. Теке-тев моли леднемань шалт. Ливтить снарядт, сынь керязь-керить августонь лембе, опаня коштонть. Ливтить пулят. Эрьва косо сезневить гранатат. Виев шалт копачизе Хасан эркенть. Качамонть поцто, ве пельде а неяви цитниця, сиянь Хасан эркенть ведесь.

Заозерноенть экшсэ, Хасанонть чирева таргавозь ламо рядсо окопт. Тия сравтозь Бариновонь взводонь красноармеецтнэ, сынь теке-тев леднесть винтовкасто, пулеметсто, ертнесть гранатат эциця японской сворань лангс.

Керш ено окопстонть лисезь аштиця „Максимка“ пулеметонь стволсонть мик якстере тол гувт моли, ливтить пулят. Те окопсонть ульнесь Баринов. Сон лиясто салавинька варшты Заозерноенть лангс. Пандо прястонть неявить самурайтне, конат прок сукст бузмолдыть. Лиясто самурайтне ветенест—котонест вейс кутмордазь иредьстэ чиить Бариновонь командант лангс. Се шкастонть Баринов сынст сайсынзе пулеметной мушкант лангс ды эськанзо мери: „Ну, давай, накураки, мы покажем где зимуют раки“.

Свинцовой пулятне пултокс керясызь самурайтнень, конат валгить, чиить пандонть прясто. Бариновонь взводонть ютксто кияк еще ерты граната лангозост. Аламот мекев велявтыть самурайтнестэ, сынь весе яла оймить теск.

Чокшне малав. Чизэ уш эль кекшеви, Заозерноесь весе опаня. Коштоськак пуви засто, засто. Вана эль сутями те таркась. Чись яла еще эзь валго, но краензэ уш токасть пандтнэнь лангс. А куш, а каш. Леднемань увт а марят, ломань вайгель пилезэть а каяты, буто, мерят, кияк тесэ арась. Но вана таго зэрть! Самурайтне ламо рядсек-рядсек чиить атакас. Баринов се шкастонть вансь лангозост, но кувать эзь аште...

Сон мезе вий рангстась:

— Огонь! Те виев боевой салютось гайгезь тусь Хасанонть чирева, каятотсь минек масторонть келес, те валонть маризе весе Советской народось.

Седеяк каятоцть ураганной залпт, гранатань сезнемат, пулянь вешкемат—мезе ансяк а марят. Самурайтне яла сыть, прыть, сяворить. Сынь получасть Советской сталинецтнэнь, патриотнэнь пельде свинцовой подаркат. Истямо „инженть“ а жаль те подаркась!

Заозерноенть прясто еще кармасть валгомо. Баринов витизе чова чуморкс боевой рунгонзо, виевстэ сювордызе эсензэ оя винтовкантъ ды стясь.

— Монь мельга!—весела валь-

гейсэ мерсь Советской народонть патриотось, героесь Баринов. Сонсь чии икелев. Бодрой, герой красноармеецтнэ уш анокт, сыньгак чиить. Валгиця чинть каршо цитвергадсть стальной штыкест. Сынь молить контратакас.

— Сталинэнь кис! Ура!—мезе вий сергедсь Советской народонь великой оплотось. Ушодовсь верень валыця боесь.

— Родинанть кис!—рангстась Фитов якстереармеецэсь. Сонсь чии мезе вий, штыкензэ нолдызе японской офицерэнть грудьс. Офицерэсь чарамкакс велявтсь, нолаштсь рунгозо. Фитов сасась солдат, конань сявдиксс пезнавтызе эсензэ ниле уголсо штыкенть. Сонсь таго сасы чииця японецтнэнь.

Бариновонь ланга чуди ливезь, прок ансяк банясто лиссь. Гимнастерказо весе начко. Сон яла чии ды лазны самурайтнень.

Японецтнэ яла ламолгадыть. Веенст прыть, омбонст сыть. Заозерноенть прясто таго каятотсть од вайгельть:

— Банза-а-а-й...

Баринов „Максимка" пулеметонть вакссо. Лентась уш ладязель. Японецтнэ яла сыть. Баринов варштась лангозост ды кармась сынст нуеме. Сынь чуромгадсть, ламо эйстэст кукольдясть. Сон омбоцеде ютавты пулемётсонть лангаст,—седеяк чуролгадсть. Баринов стясь. Седеяк виевстэ сергедсь:

—Вечкевиксэнть, учителенть, вожденть, **Сталинэнь** кис!

Якстереармеецтнэ седеяк пек лазныть врагонть. Сынь остатка виест максыть **Ленинэнь—Сталинэнь** тевенть кис! Сынст арась сиземаст. Сынь седеяк шождалгадсть.

Баринов якстереармеецтнэнь ветясь бойс паро, умелой руководстванть коряс. Сон ней сонсь икеленек, невти эсензэ подвигензэ, эсензэ геройской патриотизманзо.

Боесь виевстэ моли. Эрьва ендо ансяк марявить гранатань сезнемат, винтовкасто леднемань зэрть, пулеметнэ теке пиземе нолдыть. Вана Баринов чии. Сялгизе штыкензэ самураенть грудьс. Керш ендо Баринов лангс чиить колмо самурайть. Сынь арсекшнесть те славной богатырень маштомо, но Баринов вейкень мейкенерть коняс лоштизе винтовкань прикладсонть, омбоценть сялгизе грудьс. Колмоцесь дубинкакс кепедикшнизе винтовканзо, арсекшнесь Бариновонь лоштямо, Баринов кирнявтсь вить енов ды нолдызе пшти штыкенть самураенть котьмерс.

Самурайтне кармасть маштомо, конат празь, конат кулозь, конат ношкстасть мекев, конат пракшность ранявозь.

Ве. Баринов комадо, салава ютась эсь взводонзо юткова. Лацесь патрульть Заозерной пандонть алов. Весе кашт моли. Якстреармеецтнэ симильть слива ды умарь марто чайде. Ки винтовканзо, пулеметонзо эйсэ ванны. Баринов якстереармеецтнэнь туртов евтнинзе, косо ашти врагось. Истя, шкась ютась пель часошка. Баринов уш аштесь эсензэ чувовт од окопсонть. Якстереармеецтнэнь ендо, вить кедь ендо вень чопода коштонть пачка Баринов вансь Заозерноенть пряс ды кой-косто варшты фронтонть кувалт.

Сандейтне лыказевсть варминень пувамодонть. Баринов варштась перть-пельга. Заозерноенть прясто, вить ендо, вень чоподаванть сыть сулейть. Патрулесь винтовкасто макссь залпт. Весе шалакадсь пандось, таго сэтьме вень стявтызь удомсто, эрьва ендо кармасть леднеме.

— Товарищи, свои идут, не стрелять!

Весе кашт молить. Леднемеде лоткасть. Баринов сандейтнень потмова комадо моли сыцятнень каршо. Лоткась. Кунсолы. Сыцятне молить ды месть бути састынька тошкить.

— Ого-ого-ого-о-о...—гнусязь, прок судонь пачк каятотсть Бариновонь пилес вайгельть. Сон яла кунсолы. Ды засто-засто мекев сась эсензэ окопов.

— Огонь!—таго рангстась Баринов, сонсь пулеметонть вети японецтнэнь лангс. Неть ульнесть японецт. Белогвардеецт-шпионт.

Леднематне седеяк пек ушодовсть. Потмура чопода весэнть кершавсть виев леднема залптне.

Августонь колмоце чи. Валске. Леднемат эзть марявт. Чизэ лисема лангсо. Баринов аштесь окопсо. Ваннось эсензэ дневникензэ. Ваннось эсензэ винтовкантъ ды пулеметонть. Шкань ютазь ваксозонзо сась Фитов якстереармеецэсь.

— Товарищ командир,—чевтьстэ пшкадсь фитов Бариновнень,—капитанось сась. Баринов варштась лангозонзо ды кевкстизе:

— Косо?

Бочкарев капитанось покш кев экшсэ аштесь стядо ды теке тев таргась папиросадо, сон месть бути арсесь, и веселгады, и теевигрознойкс, мекс бути стакасто лиясто лекси. Мейле нежедсь кевентень ды коня алга ваннось Заозерноенть пряс. Месть бути прясонзо кавто енов юхадсь, мейле велявтсь, кармась ваномо Хасан эркенть лангс. Хасанстонть моли тусто, летьке, ашо, пондакш туман. Чись сырнень струянзо валы Хасанонть велькска. Бочкарев зепстэнзэ таго таргась папирост ды кармась таргамо.

Баринов чиезь чийсь Бочкаревонь енов. Кода сельмензэ икелев каятотсь бочкарев капитанось, сон мольсь засто. Уш пачкодсь капитанонть ваксс, сон витизе рунгонзо, в ть кедензэ куроксто ладизе шлемонть чирес ды сеске нолдызе алов. Сон макссь капитанонть туртов честь.

— Товарищ капитан, взвод в порядке, три раза ходил в контратаку!—пшти, бойка, весела вайгельсэ доложил Баринов Бочкарев капитанонтень.

— Потери есть?..

— Нет, товарищ капитан...

— Кто ранен?

— Никого...

— Отлично. Как чувствуют себя бойцы?

— Хорошо.

Мейле кавонест озасть кевенть экшс.

А. Щеглов.

НЮРА

Нюра еще вишкине—
Ансяк вете иензэ.
Ансяк вете иензэ,
Сень кис ламо превензэ.
Сон соды уш буква „А"—
Теке кудо коняка.
Ды патядонзо парсте
Наряжась течи няка.
Но Нюра еще покш мастер,
Улко тейсь од самолет:
Картон коневонь—
Кабина,
Пирамидань эргть—
Чарот,
А лелянзо линейкасто
Листь лапат
Вельт уш парот.
Вана курок
Лембе кизэсь
Модантъ лангс
Пиже ацы,
Сестэ Нюра самолетонть
Кудосто ушов ливтьсы.
Нолдасы сонзэ ливтямо,
Вант вадрясто ве пельде,
Урнозь туи
Пельтнень экшес,
Кекши сельме икельде.

1939, Дубенка.

Н. Артюхова

Саша—дразниця.

Саша пек вечксь травсемс эсензэ сазорканзо. Ляля покордавиль ды авардиль.

— Мекс тон авардят, Лялечка?— кевкстнизе тетязо.

— Монь эйсэ Саша травси!

— Ну кадык травси. Тон иля вано лангозонзо.

Ульнесь пек стака а ваномс. Но весть Ляля снартызе, ды вана мезе лиссь тень эйстэ.

Эйкакштне озадольть столь экшсэ, сынь завторкильть.

— Вана ней мон ярсан,—ушодсь Саша,—ды тонть някат пильгеде поводьса лампантень.

— Ну мезе мейле,—пейдезевсь Ляля,— те карми улеме пек весела.

Саша натой кешнязевсь дивамодонть.

— Тонеть судокстомо, мерсь сон арсемадо мейле.—Тонть ванды кинов а сайдядызь.

— Монь ванды мелемгак арась. Мон молян вандыде мейле.

— Весе тынь, тейтернетне,—соракадозь вайгельсэ мерсь Саша,— весе тынь пек покш труст ды аварькшницят!

— Монь монсинь мельс седе тукшныть церынетне,—засто мерсь Ляля.

Саша варштась перть пельга ды сергедсь:

— Монь апельсинэм тонь коряс седе покш!

Ярсак шубра чизэть,— мерсь Ляля,— виемкшнек!

Тесэ Саша эзь кирде ды аварьгадсь.

— Месть тон авардят, Сашинька?— кевкстизе авазо, комнатав совамодонзо мейле.

— Монь эйсэ Лялька обижи!— отвечась Саша нирежде зь.—Мон эй сэнзэ травсян, сон жо а травави!-

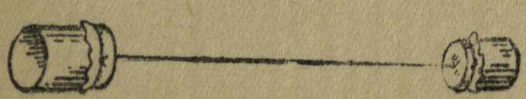
Тейть Тонсь

телефон

Вельтявкстомо ды потмакстомо картонной кавто кругловой коробкат—кавто цилиндрат—вана мезе эряви, штобу теемс телефон. Плотна, кеме коневонь кавто листкеть шождынестэ ваднек ойсэ или салясо. Вельтить эйсэст картонной цилиндрынетнень ды сюлмсик коневонть истя, штобу сон кеместэ улевель ускозь, прок барабан лангсо кедесь. Коневонь перепонкатнень куншкас пельть варинень-варинень. Неть варинетнева нолдак кувака суре петь. Сурень эрьва пес сюлмак покш сюлмо, штобу сюлмотне авольть лисе кеневсонть варинень пачк. Сурень пес можна сюлмамс спицька пелькске—сон уш наверна а лиси варинень пачк.

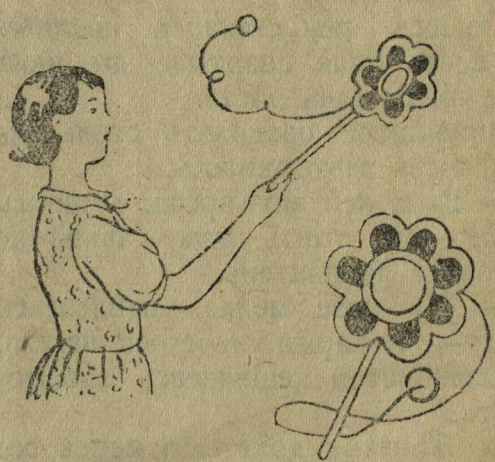
Максык ялгат туртов вейке коробкань, тонсь саик омбоценть. Ускинк сурень ды кортадо, лия комнатасо озадо аштезь. Кунсолат—ладик пилезэть коробкань панжадо пензэ. Кортат--ладик сонзэ кургозот.

Повняк, што суресь должен улемс кеместэ ускозь ды мейскак аволь токшеве, лиякс беряньстэ карми роботамо телефонось.



Бильбоке

Фанерасто керяви рисункасонть невтезь цветкась. Сонзэ куншка-



со —5 сантиметрань келе сэ варине. Цветканть эряви эксэ чавомс палкас. Цветкань крайс чова карькске вельде сюлмамс цветкань варинедень аламодо седе вишкине диаметрань шарнэ. Шарнэнть можна теемс чувтонь или панкскень--потсонзо мезеяк стака марто.

Налксемась ашти сеньсэ, штобу верев ертозь шарнэсь пониоволь цветка варянтень.

Пижниця катушка

Резинкань теине кавто полосынеть ладяк катушка пес истя, кода невтезь тесэ рисункасонть. Пувак катушкантъ омбоце пестэнзэ. Резинкань перепонкатне кармить сорномо истя, кода сорныть минек голосовой связкатне, зярдо минь пижнетяно, кортатано или моратано. Те пижниця катушкантъ можна ладямс истя, штобу сон цийневель, мяуксневель, котноволь.

Я. Тайц

Верьгиз

Машань саизь зоопарков. Вана верьгиз. Маша сонзэ сеске содызе.

—Тон мекс Якстере шапкинентъ сэвик?

Верьгизэсь кашт моли.

—Тон мекс колмо туволевкстнэнь обижакшныть?

Верьгизэсь пстидизе пулонзо.

— Вана аштек ней клеткасо, а паро, серой Верьгиз!

Сероесь прянзо пурдызе. Значит, сонензэ виськс, значит, сон больше а карми.

ИЛИНК СТУВТ
СЕРМАДСТОМС

„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

пионерэнь ды школьникень журналонть лангс. Журналонть нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лиси эрьва ковсто. Подпискантъ прими эрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 тр.
6 ковс. . . . 1 ц. 20 тр.
3 ковс. . . . . — 60 тр.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати, 4-й этаж,
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

В. Смирнова.

Советской свободной ды мирной ломатне бажить яла теемс минек масторонть паро, тантей умарде ды мазы цецядо пешксе садокс.

Мешить ломатненень коське вармат, аванькс тикшеть, зверть, грызунт, нузякс ломать.

Но весе минек пек покш радостень раштыця родинань таркатнева мукшновить пек парсте роботыця сырнень кедь марто ломать, конат кастыть масторонть лангс истят а евтневиця чудат, што трудна тенст кememс, бути а нейсыть сынст эсеть сельмсэ.

* * *

Земледелиянь мастертнэ решизь пурнамс ве таркас весе сех паронть, мезе сынь кастасть советской покш масторсонть, штобу вейсэ радовакшномс ды тонавтнемс вейке-вейкень пельде.

Козо пурнамс? Нама, Московс, косо Сталин, конась тонавтынзе советской ломатнень отважна, сиземавтомо ды дружнасто роботамо.

Ды Москов кармась анокстамо. Москов ошонть окраинасо ульнесь покш пустырь. Иеде ламо тесэ роботасть строительть, плотникть, столярт, малярт, бетонщикт, кинь теицят, художникть ды строясть истямо чудесадо пешксе городок. Эйсэнзэ пек ашо дворецт, ульцят, площадть, зелтт, фонтант, китнень малава пек парт скамикат. Москов ошонть эйстэ городоконтень таргавсь асфальтсо ацазь келей, валаня ки, конавант кармасть тов якамо трамвайть, троллейбуст, голубой автобуст. Се чудесной городоконтень совамо таркантъ малав стявтозель сиянь пек покш статуя, мейле панжизь сэрей кенгштнень ды мерсть: „Добро пожаловать!“

* * *

Земледелиянь мастертнэ кармасть само пертьпельде. Веенст пачкодсть курок. Сынь эрить Москов маласо, а лиятненень савсь ардомс кавто—колмо недлят, нама сыненст эрявсь ойсемс олень лангсто лишме лангс, вер-

блюд лангсто поездс, кой-кить ливтякшность самолетсояк.

Пачкодекшнесть инжеть омбонст, конат эзизь тонгсе прясть вагон вальмава ды тунь эзть учо, зярдо карми неявомо Московось. Сынь сеньгак а содыльть—ков эйсэст ускить.

Веенст эйстэст кельгенесть вишка ящиккеваяк, омбонстнэнень тесналь товарной вагонтнэсэяк. Веенстнэнь, простудявомадост пелезь, савсь яла тапарямс рогожа ды вата потс; омбонстнэнень пек псиль. Ульнесть инжеть шумицят, рангицят, бушовицяткак мик, лият свал мольсть кашт. Ламо савсь озямс, хлолочамс, штобу муемс неть а вейкеть инжетненень тарка, теемс истя, штобу эрьвантень улевель удобна ды весеменень паро.

Клеткатнева, стойлатнева, загонтнэва совавтнезельть сех виев ды бойка лишметь, паро породань скалт, реветь, тувот, сеят, оленть, кудо-нумолот, мулт, оселт, верблюдт.

Пек сэрей сеткатнень томбальга важнойстэ кармасть якамо ды мик алыямояк породистой саразт, индюшкат, верьга вайгельсэ морасть атякшт „Ку-ка-ре-ку!"

Покш зелтка кармасть уйнеме галат, яксяргот. Инжекс ускозь калтнэ чопавтсть анокстазь бассейнатнес. Выставкасонть калтнэ истят превейть ды кунсолыцят, што зярдо тейтерь сы сынст андомо ды карми гальдердеме вишка баягинесэ, весе сынь сеске уить зелтонть чирес ды невтнить пряст ведьстэнть.

Бобратне ансяк пачкодсть, ванызь эсест од эрямо таркаст ды, шкань апак печтне, кармасть роботамо. Тевтеме сынь а аштекшныть. Весе сынь устроились вадрясто.

Югсто засть наян пальмат, сырнень лимон марто лимонной чувтт. Северстэ засть удивительной умаринат, конатнень сэрест ансяк ломанень кумажас. Тельня сынь яла кекшнить лов потмова ды секс а пелить якшамодояк. Кизна сынь кенерстить ламо чудесной якстере умарть. Васня северсэнть умаринат а касыльть.

Истямо чудесной городоконть эзга весе китнень кавто енга ды дворецтнэнь-павильонтнэнь перька мазыйстэ стявтнезь инжеть—пиже чувтт.

* * *

Кизэнь вейке мазы вене чудесной городокось ды Кремлянть вакссто тозо пачкодема кись кармась светямо якстере флагтнесэ, конатнень кувалт кинь а содыцяськак пачкодиль витьстэ тов.

Обед шкане се чудесной городоконтень Кремлясто сась СССР-нь СовнаркомоньПредседателесьВячеслав Михайлович Молотов ды мерсь: „Яволявтан велень хозяйствань Всесоюзной выставкантъ панжозекс". Мейле сон керизе главной дворецэнтень совамо кенкшенть трокс таргазь якстере лентантъ ды совась, мельганзо кармасть совамо весе, ки бажась выставкантъ нееме.

Те ульнесь мелят.

Тедиде маень 15-це чистэнть выставкась панжовсь одов.

* * *

Кемгавтово союзной республикат сравтнизь кемгавтово ашо дворецтнэва-павильонтнэва сынсест ули-парост, сюпав чист—весе, мезе кастазь мастор лангсо ды таргазь модасто, весе сехте паронть сень эйстэ, мезе тейсть советской ломатне, мезе получасть модантъ пельде. Выставкань главной инжетне сеть, мезть андыть ды оршить эйсэть: розень ды товзюронь сырнень пултт, хлопок, прок ашо лов, разноцвет-

ной шолконь коконат, сэрей лияназ.

Павильонтнэсэ цела пандот. Мезень? Самай румяной ды сочной умарень, персикень, грушань, абрикосонь, арбузошка чурька прянь, бутылкань кувалмосо куярон. Тыкватнень чамдозь потмонтень тон кельгевлить кекшеме, тосо сех тантей пешть, мазый материят, сех чевте пухонь рукавцят, сех лембе мехень шубат, сехте парт карсемапельть, сех питней чувто, руда ды тусто нефта.

Сех покш павильонсонть суликань сэрей полукруглой навес ало ниле рядс аравтнезь аштить виев, превей машинат, конатне лездыть земледелиянь мастертнэнень пек сэрей урожаень кепедеме-пурнамо. Неть—трактор, локомобильть, грузовикть, посевной самолетт ды комбайнат.

Эйкакштнэнь выставкасонть ули сынсест собственной кудост—Юнатонь павильон. Тозо пурназь весе, мезе сынсь эйкакштнэ кастасть эсест школьной вишка паксятнесэ ды пиретнесэ.

I

Уледе, эйкакшт, ялгакс,
Ойседе весе монь ваксс.

Мон евтнян тенк евкс а евкс,—
Жойни сырнень горниповкс.
Сонзэ эйсэ виде валт,
Арседея тень кувалт.
Каштордыть парсей лугат,
Викшневксэкс сравтовсть цецят.
Цецятнесэ бизны мекш,
Кона кекшезь лопа экшс.
Мекшесь саи тантей медь,
Медезэ—сырнень сельведь.
Чись менельсэнть—баяга,
Сон тенек—паро ялга;
Гайги сырнень валдосо,
Эрьвантъ вастсы ушосо.
Аволить эря—эрят:
Нужа овсе а марят.
Аволить мора—морат,
Счасливой ават, церат.
Секс саинь мон течи мель
Панжомс тенк евтницянь кель.

II

Саваннасо эри лев,
Сыть кеженэзэ—пори кев.
Мезе понги—сези шачк,
Юты кирве толонь пачк.
Истя кепси виев пуль,

Чиськак, мерят, прок эзь уль,
Венчекс ваи пулень потс,
Мейле таго лиси одс.
Кода пулесь озы, пры,
Тарказонзо лев ары.
Саваннасо ламо зверть,
Улить крисат ды чеерть,
Пандонь сэрьсэ ули слон,
Сех покш чувто правты сон.
Хоботозо, мерят, кран,
Пек виев, сези лиан.
Пильгензэ прок тумонь шочкт,
Эйстэст можна теемс очкт.
Винтовкасто коняс ледть,
Пулясь максы рекошет,
А тапави ловажась,
Вана косо, ведь, дивась!
Слононть ланга вельтязь кедь,
Кона сурдо эчке ведь:
Узерьсэ а керясак,
Пиласо а пилясак.
Истямо слонось кеме,
Сявады мик монь сельмем.
Эри кавто сядос сон,
Вана те тык, эйкакшт, слон!

Ули тосо носорог,
Слононть эйшка, мерят, цёк.
Судонзо лангсо цетмар,
Се цетмарсонть пансить шар.
Те цетмарось—морго, крюк,
Се зверентень ули прок,
Кона понги крюконть лангс,—
Носорогось луты панкс,
Крюкось юты зверень пачк,
Мейле сезьсы сонзэ шачк.
Носорогось—слононь брат,
Лангсонзо арасть понат.
Слононть марто насорогт
Вечкить лопат, корент, плодт.
Вирень крайга сынь эрить,
Цяторсо чувтнэнь синтрить.
Тосо вирьтне туст, сэрейть,
Сеедеть, прок тигрань пейть.
Шанжавокс котлявсть лиант,
Эзгаст поводсть обезьгант.
Сынь налксить, пижнить, турить,
Эрьва кодат пештъ порить.

Теске эри леопард—
Обезьгантнэнь страшной враг.
Леопардось кирви толкс
Ертови обезьган полкс,
Тееви истямо шум,
Кепететсь, мерят, самум.

Талакадыть обезьгант,
Вейкешка уш сезьнесь, вант,
Вирень прява нармунь шалт
Чинек-венек моли свал.
Ули сэтьме антилоп,
Вармакс ливти, скок ды скок.
Ве чис арды пек васов,
Азе вешник натой ков.
А сасави киненьгак,
Ежов, благой левненьгак.

Тосо сермав зебраськак,
Тосо пегой жирафкак.
Зебрась порни люкшинеть,
Минень-сюнонь люкшинеть.
Бути неи благой зверь,—
Зебрась кекши прок чеерь.

Жираф порни чувто прят,
Ды вансты еще ялгат,
Кода паро часовой.
Истямо уш сайсь сон кой.

Кирганзо венсти турбакс,
Пильгензэ нежди багракс,
Пилензэ штердить штерекс,
Сельмензэ палыть тештекс.

Эх, коданя напусти!
Зяро тикше сон мадсти.
Кува арды, сонсь пстии,
Пильгсэнзэ зверентъ чави.

Еще ули вейке зверь,
Лемезэ сонзэ газель.
Ливчаня, човине сон,—
Мазынзэ лангс диви слон.
Лемеськак уш пек мазый:
Прок тундо ды прок кизэ.

Чевте лопа, соков тикше,—
Сон уш мусы, сон уш никси,
Мейле чова турвантъ эйсэ
Кольниця тейтернекс сейсы.

Истямо, эйкакшт, газель.
Тунь а эри апак пель.
Вешкезь-вешкить пиленэ,
А токшитькак пильгензэ.

Юты луга, юты степь,
Бойкасто арды уш пек.
Икельдясы вармантькак,
А мерят тензэ „лоткак!“

Лашминева неят эрькть,
Чейть ды нудейть эрьктнень перть.
Эрьктнень эйсэ, эйкакшт, вот
Крокодилт ды бегемотт.

Бегемот ды крокодил
Пек вечкить, нать, потмакс ил.
Сынь истя жо зверть кундыть,
Конат симеме эцить.

Стадань-стадань якить зверть,
Антилопт, зебрат, газельть,
Носорогт, жирафт ды слонт,
Сывель эйсэст эяро пондт!

Мельгаст косяксо шакалт
Пансить,—кепедить покш шалт.
Охотничить гиенат,
Сынь марясызь виест, нать.

Сех удало моли лев,
Муи кодамояк кев,
Мади кевенть экшес сон,
Учи, кода юты слон

Или нузякс носорог,
Сестэ левесь сразу скок
Ертови, прок копнас пулт,
Носорогось уксты „увт!“

Кепети истямо бой.
Ох, авакай, ой, ой, ой!

Кореном чувтотне прыть,
Маласо зверьтне кекшить,
Шешки, тапи, прок кишти,
Сталмосонзо сон лепшти.

Левесь сези кирга пакш,
Сон ведь, брат, аволь атякш.
Бурав кондят кантни пейть,
Секс кежень сазь пори кевть.

Покш лапазо, прок кшнинь свисть,
Боком слононть правты—хлысть!
Каряз синдемс—шожда тев,
Истямо виев уш лев.

Ды еще сон пек ловкой,
Теке марто жо благой.
Носорогось тожо, ведь,
Туремстэнзэ луты кедь.

Бути кияк эйстэст прась,
Мереде уш се емась.
Эрьва кодат тосо гуйть,
Мотмот эйстэст моли зуйть.

Пеест ало кандыть яд,
Секс гуенть лемезэ гад.
Ули страшной гуй питон,
Пек кувака, эчке сон.

Кузи сэрей чувто пряс,
Ме нчеви сядонст кольцяс.

Пек кежев гуесь питон,
Ломатькак повсекшни сон.
Ертневи ютыця лангс
Азаргадовозь тигракс.

Мик лиясто пови слон,
Истямо уш гуй питон.
Тикшевантъ молемстэ вант,
Гуйтне пупить канжонь сант.

Вант истя жо чувто лангс,
Удав косо таргавсь санкс.
Тосто куцят тон неят,
Лангозост васня диват.

Куцясь сисем метрань сэрь,—
Малавгак а эци зверь.
Куцясо вейсэ эрить
Коткудав ладсо термитт
Коткудавдо седе покшт,
Сынь мик порить эчке шочкт.

Тосо страус. Покш нармунь,
А ливтяви кона тунь;
Вармадояк пек чии,
А вешни ущ сестэ ки.

Чии, чии ды коми,
Прязо песок потс ёми,
Удалксось ушос кадовсь,
Страус, мерят, прок чавовсь...

Страусось кандтни толгат,
Пек питнейть, эйкакшт, конат.
Охотничить текень кис
Сонзэ мельга чиде-чис.

Страусось алыи ал,
Конадо евтан ве вал:
Пешкедить кавто ломать,
Вана кодамо диват!

III.

Саваннась—Африкань степь,
Тосо пси эрсекшни пек.
Чизэ пици пря куншкас,
Мизолды витьстэ чамас.

Сестэ коськить лопав чувт,
Мерят ютасть лангаст сувт,
Аштить голойть, прок скелетт;
Пужить лопат, пужить цветт,—

Нававить весе тюжас,—
Пиже овсе уш арась.
Звертнеяк тосо тюжат,
Несак тон ды а содат

Мезе истя? Паряк кев?
Паряк шакал? Паряк лев?
Апак пель молят малав,
Вансак шакал: „ав! ав! ав!“

Сестэ седе курок ледть,
Иля нолда алов кедть!
Бути неят тон газель,
Сестэ мольть уш апак пель.

Неят паряк пандо—слон,
Истя жо иля пель тон.
Неят зебра, антилоп,
Тон мельгаст якак хоть чоп;

Сынь а токить, сынь сэтьметь,
Сынст марто удок коть веть.
Бути неят благой лев,
Сестэ тонсь ульть кеме-кев,

Сестэ вант, кода орел,
Сельмесэть паловоль тол.
Ружиянть анокстазь кирдть,
Ледть уш витьстэ, аволь чирь.

Саваннасо коське шканть
А несак пиже луганть,
Гувкаить виев пожарт:
Палыть чувтот, палыть нарт,

Палы весе, мезе ульсь,
Модась ваи кулов пульс.
Зверть ды гуйть весе кекшить,
Куцязост термитт эцить.
Верде чись псинзэ валы,
Ало жо модась палы.

* * *

Саваннась истямо шканть
Полавтнесы пустынянть.

* * *

Пустынясо дони псись,
Гувны пецькакс кали чись.

Тон варштак коть эрьва ков,
Песокось прок сырнень чов.
Песок шушмот кудонь сэрь,
А неят мик благой зверь.
Тикше лопа а вастат,
Тосто лисьмат а муят,
Бути мартот ведь арась—

Стяко прят сестэ емась.
Пустынясо ансяк гуйть,
Скорпионт ды тарантулт.
Васоло налкси мираж,
Прок неят пиже пейзаж;

Мани эйсэт вирь ды ведь,
Кона чуди прок сельведь,
Свежа, кельме лисьма пря
Солавтозь, мерят, сия,

Ашо галька кев ланга,
Сэнь лентакс менчевсь янга.
Жойни сырнень горнипов,
Июнь вень зорянь цеков.

Виренть енов мольть коть чоп,
Кода бойка антилоп,
Мезеяк тон а вастат,
Седе пек ансяк сизят.

Мезеяк тосо арась,
Те ульнесь, эйкакшт, мираж.
Пустынясо эри шум,
Кода кепети самум—

Песок буря, ураган.
Бути моли караван—
Верблюдтнэ весе мадить,
Ломатне сеске кекшить.

Лиясто мик караван
А муи эстензэ стан.
Валяви песоконть эйс,
Кода калмос вальсить вейс.

Пустынясо улить кить,
Каравант кува якить.
Улить лашмот, улить латкт,
Кува касыть мик пальмат,

Пиже лугат ды цецят,
Тесэ улить лисьма прят.
Ансяк муемс пек стакат
Истямо мазый таркат.

Бути эйстэст а содат,
Вешнемстэст сестэ емат.
Мазый таркатнес сакшныть,
Симемс ведь тестэ вешнить,

Таго яла антилопт,
Конат ардыть скок ды скок.
Радови шакал ды лев,
Кона муи таго тев

Стадатне мельга якамс—
Антилоп, газель повамс.
Истямо уш левесь зверь—
Вечки симемс свежа верь

Левесь оймси, уды чить,
Ванны зверень яннэть—кить,
Экше таркас ашти празь,
Мерят овси сон емась.

Иля ертов сонзэ лангс:
А кады эйстэт мик панкс.
Охотничамс вечки веть,
Кода цивтердыть тештеть

Или свети ловта ков...
Левесь варшты эрьва ков,
Таркастонзо сеске сти,
Ливтьсы кургонзо, венсти,

Лапасонзо хлопади,
Пулосонзо ботади,
Весе марить левесь стясь,
Охотничамо сыргась.

Прок кияк пушкасо ледсь:
Крокодилэсь эци ведьс.
Мельганзо жо сеске „бот“
Пры ведентень бегемот.

Тандады мик пандо слон,
Сормави сеелькс питон,
Таймаскадыть ядов гуйть,
Сынст потмост ней моли зуйть.

Весе, кодат улить зверть,
Кекшить ве минутань перть.
Нармунь шалтось моли општ.
Зверьтне лангсо левесь покш.

Курок, эйкакшт, кастадо,
Африкав тынь мольдядо.
Левенть живстэ кундасынк,
Кеме клеткас озавтсынк,

Сонзэ усксынк зоопаркс
Ды пекстасынк кевень кардс.
Пек ламо, эйкакшт, виенк
Ды счастливой тынк пингенк.

Олимпиадань

Прок сэтьме вене мазы он ютась эйкакшонь творчествань ды художественной самодеятельностень республиканской олимпиадась.

Июлень 9—12-це читнень перть Саранск ошонь культурань ды оймсемань А. С. Пушкинэнь лемсэ паркось пешксель эрямонь (тантей вайгель горнипов) цецятнеде—веселой, жизнерадостной пакшатнеде. Сынь дружной коллективсэ, покш мельспаро марто лиснесть летней театрань сценантъ лангс морамо, физкультурной выступлениянь тéйнеме, стихень евтнеме, киштнеме.

Ковылкинской районсто народной инструментнэнь оркестрась Чиганашин ялгантъ руководствонзо коряс исполнил „Детской симфониянть“ (музыкась Гайднонь), конасонть марявить моромодо цековт, кукот, атякшт, вирь маласо велень вайгельть.

Лямбирской районсто хорось морась васня „Сталиндэ моро“, мейле „Жирян кашка од хаем“ (татарской кельсэ).

Ромодановской районсто Митя Еремин парсте морызе „Косо, косо да Утяша“ моронть.

Инсарской районсто кавто тонавтницят вадрясто налксизь „Волга-Волга“ кино-фильмасто „Водовоз“ инсценировканть.

Краснослободской районстотне тейнесть жи-

итогтне

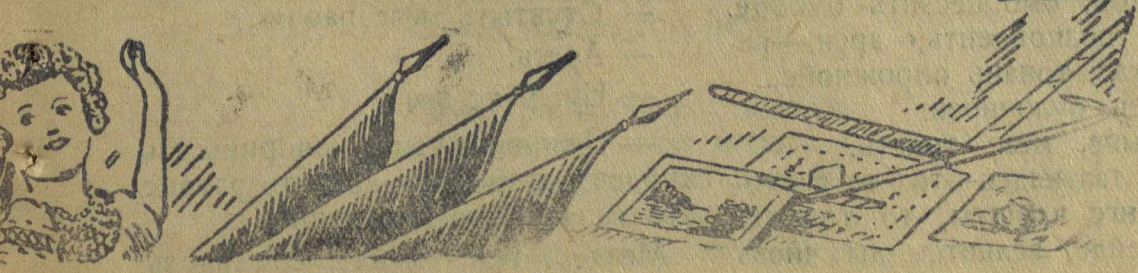
вой скульптурань колмо темат: „СССР-нь оборонась," „Осводось" ды „Тонавтнема лангс правась".

Рузаевка ошонь Мартынова ды Кузнецов пек интересна невтизь эсест акробатической этюдост.

Ичалковской районсто—Хабаров а беряньстэ киштизе „Русскоень", Носов парсте седясь баянсо, мазыстэ морасть Карнишин („Истребители" кино-фильмасто „Сережань морынень") ды Кованов („Тройка" моронть).

Саранск ошонь школатнесэ тонавтнициятне сась олимпиадантень истямо достижения марто, кода, примеркс, пианинасо седямотне (Светозорова ды Башкирцева), „Наступление весны" музыкальной этюдось, Антоновонь ды Кокуринэнь киштемась (вальс „Чечетка"), Самойликень декламировамось (Маяковскоень „Хорошо" поэмастонть). Пек тусь мельс октябрятской хорось, конась морась—„Мы едем" ды „Гоп, мои гречаныч-ки" моротнень.

Олимпиадань жюрись максынзе васенце тарканть ды ВЛКСМ-нь Мордовской обкомонь переходящей якстере знамянть Саранск ошонтень, омбоце тарканть Ичалковской районтень, колмоценть—Рузаевка ошонтень.



Татартнэ ды туркатне вечкить евтнемс хитрой чудакто Наср-Эддиндэ пейлемань историят, конатнеде ламо, но минь печататано кавто

I. КОТЕЛ

Весть Наср-Эддин шабранзо кедьстэ вешекшнесь котел.

Шабрась максызе тензэ котелонзо, конань, кавто чиде мейле, Наср-Эддин кандызе мекев вишка пачалгине марто.

— Те мезе?—кевкстизе котелонь азорось.

— Те тонть котелот шачтась пачалго,—отвечась Наср-Эддин.

Курок Наср-Эддин таго вешизе секе котелонть шабранзо кедьстэ ды мекев кандоманзо, паряк, эзь арсеяк.

Шабрантень савсь молемс эсь котелонзо мельга Наср-Эддиннэнь.

— Туик эна котелом.

Наср-Эддин, стакасто лекстязь, мерсь:

— Евтан тенть а паро куля: котелот кулось.

Шабрась абунгадсь:

— Ки кеми, што котел может куломо!

— Тон кемить,—мери тензэ Наср-Эддин,—што котел может шачтамо пачалго, мейсь а кемат, што котелт кулсить?

2. КОВОНТЬ ЛЕЗЭСЬ

Наср-Эддинэнь кевкстизь:

— Мезе седе лезев: ковось или чись?

Сон отвечась:

— Нама, ковось. Чись валдомты чить, зярдо истякак валдо, ковось валдомты веть. Ковось седе лезэв.

Егорка чудак

Кодамо чудак минек Егорка! Авазо кучизе сонзэ булочноев.

— На тенть целковой,—мери,—азе рамак булка. Вана тенть еще целковой, те лангс рамак эстеть пирожной.

Тусь Егорка. Ве кедьсэнзэ вейке целковой, омбоцесэнть омбоце.

— Те целковоенть,—арси,—рамамс булкас, тонань пирожнойс,..

Пачкодсь булочноев.

— Церыне, мезе тонеть?

Егорка талакадсь—то те целковоенть лангс варшты, то тонанть лангс. Мейле велявтсь ды чиезь тусь мекев.

Сась кудов, аварди.

— Мекс тон?—кевкстизе авазо.—Кияк обиженземь?

— Арась.

— Ярмакот емавтык?

— Арась.

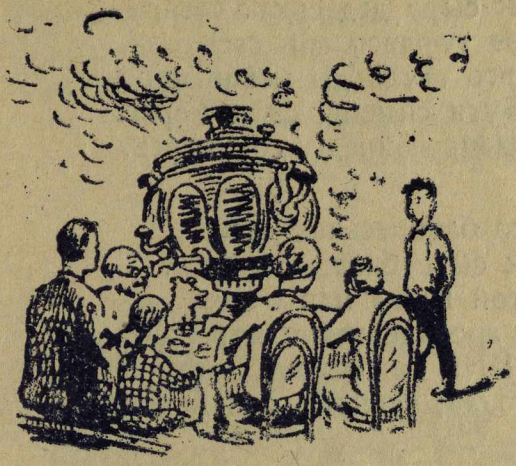
— Стувтыть мезе рамамс?

— Арась.

— Ну, мекс эна?

— Целковойтнень човорить: эзь кирдевть мельсэнь—конанть рамамс булкас, конанть пирожнойс.

Мезде, теде мейле, сон аволь чудак?



Д. Харме

Иван Иваныч Самовар

Иван Иваныч Самовар
Ульнесь эчке Самовар,
Колмо ведрань Самовар,

Эйсэнзэ лакась пси ведь,
Парсо пухаесь пси ведь,
Кижнэзь лакиця пси ведь.

Крангантъ чудсь стаканс ведесь,
Варинева кранс ведесь,
Кранонть пачк стаканс ведесь.

Валске марто рана мольсь,
Самоваронть ваксос мольсь,
Петя бодясь малав мольсь.

Мольсь ды истя сон мери:
—Дайка симан, сон мери,
Симан чайде, сон мери.

Самоваронть ваксос мольсь,
Катя патясь мейле мольсь,
Стакан марто тозо мольсь.
Катя патясь истя мерсь:
—Монгак, нама, симан, мерсь,
Симан чайнеде, сон мерсь.

Вана дедаськак тей сась,
Пек сыре дедаськак сась,
Тезэ туфлясо сон сась.
Кургo автсь ды мейле мерсь:
—Бути симемс, састо мерсь,
Симемс чайнеде, сон мерсь.

Тесэ бабинеськак сась,
Пек сыре бабаськак сась,
Натой палка марто сась.
Ды арсемде мейле мерсь:
— Што ли, симемс, састо мерсь,
Што ли, чайнеде, сон мерсь.

Друк вишка тейтерька чийсь,
Самоваронтень сон чийсь,
Те нуцькинесь истя чийсь.
— Нуртядоя тень, мери,
Стакан чай монень, мери,
Седе ламбамсто, мери.

Жучка тожо тезэ ардсь,
Мурка каткантъ марто ардсь,
Самоваронть ваксос ардсь,
Штобу максовольть тенст чай,
Ловсо марто тантей чай,
Пидень ловсо марто чай.

Вана друг Сережа сась,
Апак шля, рудазов сась,
Весемеде позда сась.
— Максодо эна, мери,
Стакан чай монень, мери,
Седе ламо, сон мери.

Сюконявтнесть, сюконявтнесть,
Сюконякшнось Самовар,
Но каршозост тосто лиссь
Ансяк пар, ансяк пар.

Сюконявтнесть самоваронть
Теке шкап, теке шкап,
Но тосто лиссь яла теке
Ансяк кап, ансяк кап.
Самовар Иван Иваныч,
Столангсо Иван Иваныч,

Золотань Иван Иваныч,
Пси ведь овси а максы,
Поздыцянень а максы
Сон нузякснэнь а максы.

Рузонь кельстэ переводось
А. Щегловонь.

Сергей Михалков.

ЧАСТ

Штобу ходиктне
Якавольть,
А будильниктне звонявольть
Ды минек эрьва ялгась
Свал содаволь
Зяро шкась,
Кона частнэнь коряс
Стямс,
Конань коряс
Сельть конямс,—
Часонь мастерскойтнесэ
Чинь-чоп витнить частнэсэ.

Сови бабине, пеняци:
— Кода лоткамс ризнэмде!
Монь частнэнь эйсэ
Кукушкась
Лоткась „ку-ку!“ пижнемде!

Весе чарькодеви те
Часонь витни атянтень.

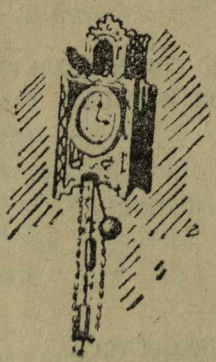
Кайсетить таго
Вальмаванть
„Ку-ку“ сеерематне.
Мячсэ часонок токавсть,
Столангсто кияксос прасть.
Столь алдо марявсь дирнимась,
Ды—ве ено уш пружинась.

— Ваня лели,—
Минь меринек,—
Умок роднякс теевинек.
Уш идимизь тон минек,—
Витнемс част тенть кандынек.
Эсь усатнень пачк моткодевсь,
Вить сельмензэ конизе,
Мастерэсь Иван Петрович
Састо частнэнь саинзе.

Весе чарькодеви те
Часонь витни атянтень.
Минь сакшнотано ней класс
Сех икеле цела часс.

Рузонь кельстэ переводось

А. Щегловонь.



А. Танальский.

Занимайтесь спортсо

Владимир Ильич Ленин пек вечкиль заниматься физической упражнениятнесэ, особенна гимнастикасо. 1898 иестэ Владимир Ильич сермадсь эсь аванстэнь, што сон покш удовольствия ды польза марто занимался эрьва чистэ гимнастикасо.

Спортонть ды гимнастиканть не могут а вечкемс и советской эйкакштне.

Советской эрьва школьникесь, эрьва пионерэсь бажи улемс летчикекс, танкистэкс, подводникекс, исследователекс. Сынь бажить улемс истямокс, кодат Папанин, Чкалов, Громов, Коккинаки, Стаханов, Валентина Гризодубова.

Весе сынь, минек геройтне, свал занимаются физкультурасо ды спортсо.

Михаил Михайлович Громов кармась улеме знаменитой летчикекс аволь ансяк секс, што сон вадрясто владеет самолетсонть,—Михаил Михайловичень кеме седеезэ, виевть кедензэ, железной волязо, ды сонензэ аволь страшна а скоростесь, а высотась, а ливтямонь дальностесь. Неть качестватнень сон выработал эсезэнзэ, спортонть коряс занятиятнень апак лоткске ютавтозь.

Героической седовецтнэ дрейфень суровой читнестэ эзизь ступтне физкультурань: эсест кораблянть маласо, эй лангсо, седовецтнэ занимались гимнастикасо, яксесть лыжасо, налксесть футболсо.

Кизэнь маней читне пек благоприятнойть спортсо занятиянть туртов. Кода замечательна можна ютавтомс эсеть чинть водной станциясо, лей лангсо! Инструкторонть руководстванзо коряс можна тонадомс вадрясто укшномо, вышка прясто кирнавтнеме, лодкасо укшномо.

Культурань ды оймсемань парктнесэ, стадионтнэсэ, спортивной площадкатнесэ можна заниматься легкой атлетикасо, гимнастикасо, налксематнесэ.

Зяро интересной тевть пионерской лагерьсэ: баскетболсо, волейбосо налксемат, военной налксемат, спортонь эрьва кодамо видэнь соревнованиясо участиянь примамо. А эряви ступтнемс чисэ эсь телань калямонть, экшелямонть.

Эрьва школьникесь, эрьва пионерэсь должен бажамс овладеть весе норматнесэ ды получамс „БГТО"-нь значок.

Пионерэсь — коммунистической обществань будущей строиця, Якстере армиянь боец—должен улемс физически виевкс, выносливой ломанекс.

Ютко шкасто

С. Маршак

Од загадкат.

* * *

Од иень каршо
Сась тенек,
Ульнесь весела,
Эчке пек.
Но эрьва чистэ,
Човалгадсь
Ды иенть ютамс
Тунь емась.

* * *

Минь чить ды веть якситяно,
Но ковгак а туйдяно,
Минь эрьва чассто чавдан пек,
Но тынь илядо чав минек.

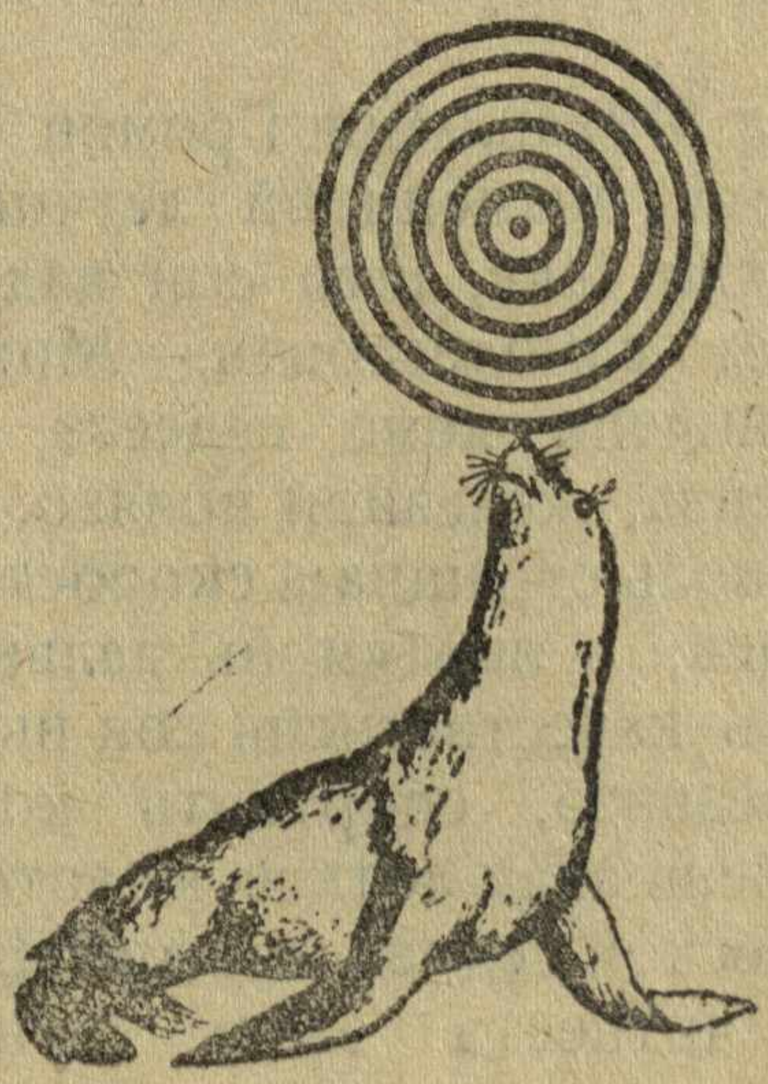
* * *

Вана двойник теевсь монень,
Эри сон стенасо.
Ансяк невтьса тензэ келем,
Ды секе мельга двойникем
Эсензэнть невтьсазо.

Морской левть

Седе виде лемест улевель бу „морской жонглерт". Мейсь? Ды сынст пек шождыне тонавтомс мячсэ жонглировамо. Тон, паряк, некшныть циркеэ неть удивительной эверьтнень? Сынь вейкест-вейкест туртов ертнить мячт, кундсить сынст судо песэст, полавтнить эсь таркаст (шаштнить вейке подставкастонть омбоцес—мячесь яла судост лангсо).

Курок, нурькине движениясо велявтнек вана те рисунканть сельмет икеле. Мячесь карми велямо те морской жонглеронть судонзо лангсо.



ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

8 №
АВГУСТ 1940

Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(Голос пионера)

ЖУРНАЛОСЬ

ЛИСИ 9-це ИЕ

8 №
АВГУСТ
1940 ие

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. НОЛДЫЦЯНЗО: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторось А. Щеглов.

ТЕ НОМЕРСЭНТЬ:

стр

1. **В. К. Радаев**—Мезес пачкодсь Юра . . . 1
2. **Л. Кавтаськин**—Сеине ды церыне 7
3. **Нина Ремезова**—Лейтенант Можара . . . 11
4. **А. Щеглов**—Ор латксо 16
5. **Минек ловныцятнень творчестваст:**
   а) **С. Шведков**—Зорява 18
   б) **Ив. Шумилкин**—Килей, Лейне . . 18
6. Эрьва мезде 19
7. Од книгат 20

Рисункатне **Марыжихинань.**

Сдано в произв. 1/VIII-40 г. Подписано к печати 6/IX-40 г. Об'ем $1^1/_4$ печ. лист. Формат бумаги $72\times105^1/_{16}$. Ю1291. Заказ № 3124.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь".

ЧЕРЕПОВЕЦКАЯ

В.К. Рафаев

Мезес пачкодсь Юра

Юра тетянь-авань вейкине цера. Кастасть эйсэнзэ кольневтезь. Тетязо колхозонь бригадир, авазо роботакшны колхозонь эмеж пиресэ. Юрадо башка сынст колмо тейтерест. Конаст мельгаяк истя а ваныть, кода Юра мельга. Эрьва мезе тензэ рамить; косто сыть—соненэзэ сех икеле ды сех паро гостинець максыть; панарт-понкст тензэ ставтыть весемеде мазыйть; авазо сеетьстэ андылизе патятнеде-сазортнэде башка седе ен пиштядо; школав туемстэ сазортнэнень максы кши, Юранень кодаяк салавинька алнэ тонги; чокшне сы—мадстясызь седе чевте таркас. Ванстасть эйсэнзэ эсь сельмедест пек. Ды истя аламонь-аламонь коленстизь.

Тонавтнесь Юра уш ветеце классо. Берянь отметканзо арасельть, но пек пароскак эзь пачколе. Истяк мольсь, икелевгак эзь тукшно, удаловгак эзь кадноз. Весть ансяк литературань ловномань кис путнесть тензэ „отлична". Ковшка сон тень марто пря шнакшнось. А прянь шнамонть сон пек вечкилизе. Бути ставтыльть тензэ од панар или понкст, сон весе ялганзо туртов невтнилинзе ды яла шныль пря:

— Эх, кодамо... Тынк истямонк арасть...

Ялгатне лиясто сельмень сявадозь ваныть лангозонзо, лиясто салава, штобу сон илязо маря, пейдильть лангсонзо ды мерить тензэ: „Прянь шны варака".

Уроксо Юра а пек кулсоныль. То тей варшты, то тов; то тень бокас зыкатьсы, то тонань. Весть сэтьстэ а аштн. Учителесь секе тев пшкади тензэ, сон яла теке эсензэ соды, а лотки. Тень кувалт учителесь якась кудов, кортась аванзо марто. Авазо мери учителентень:

—Месть ней зря кортатадо. Минек Юра аволь шумамот, кудосояк мерят арась-как зярдояк... а марявияк. Те уш кить-как зря кортасть лангозонзо...

Учителесь снартнесь кортамо аванзо марто, штобу авольть коленсть эйсэнзэ. Истя а моли тевс. Но Юрань авась мик Кедьсэнзэяк яходсь.

—Монь,—мери,—церам аволь истямо. Сонзэ нейке покш ломанень превензэ, а месть зря кортамс.

Учителентень савсь туемс.

А месть кортамс, Юра ялганзо марто ламо эрьва мезде арсесь, планост покшольть. Кона арсесь улеме инженеркс, кона учителькс, кона профессоркс. Юра жо арсесь улемс летчикекс. Сон аволь аламо ловнось летчиктнеде, кува сынь ливтнить, кодат таркат мазыйть неить. Ламокстъ сон мельсэнзэ ульнесь уш летчикекс. Кепети масторонть вельксэс ды тосто ванны. Мейле ливти Северной полюсонть сиянь эйтнень трокс, ванны кода сияждыть сынь чинть каршо; лиясто кепети Азиянь пустынятнень вельксэс ды ванны певтеме пространствантъ. Ламокстъ ютась масторонть перькаяк. Ды эрьва разнэ яла ливтямодо мейле вастсызь Московсо ды сонзэ честьс теить вечерт. Эрьва косо весемеде неявома таркасо сон, Юра.

Ялга ютксо Юра ульнесь весемеде дока. Эрьва тевс сон кундыль сех икеле, коть мезе теиль весемеде курок. Бути молить вирев—сон икеле, коть кодамо чопода ды тусто таркас ветясынзе ялганзо. Самай страшной ды крута вирьсэнть Рудава латкось, таркань-таркань крутатне сядо саженень сэрьсэ, эрьва

кува минень-сюнонь буеракт ды землянкат. Юра тияяк юты мездеяк апак пель. Весть веть мик якасть ялганзо марто те латконтень. Мейле азе вешнек зярс шнась пря те „подвигензэ“ марто.

Прянь шнамодонть башка Юра вечкилизе ломань лангсо пейдемантъ ды нарьгамонтькак. Эрьва мезень кис пейди ялганзо лангсо. Кодак неи киньгак берянь панар—пейдьсы; нолаштсь кияк апак фатя—пейдьсы; путсть ялганстэнь берянь отметка—недляшка а кадсы, пейди яла. Весемеде ламо сатыль Юрань пельде эсензэ марто ве классо тонавтниця кромой тейтернентень—Раянень, конань еще вишкинестэ скал чалгизе керш пильгензэ. Ней те пильгесь седе нурькине. Секс молемстэяк ды чиемстэяк кроможды. Кодак сыргить кудов, Юра нощксты кромой тейтернентъ мельга ды карми ракамо. Ламонень сатныль Юрань пельде.

Пейдиль Юра аволь ансяк вишкине лангсо, пейдиль ды нарьгиль покш лангсояк. Аволь аламо сатоць Юрань пельде колхозонь садонть ванстыцянтень—Мотя атянень.

Садось Юра мезень эйстэ ансяк кавто кудонь трокс. Секс сон вестькак эзизе кадно спокойс атянть. Мотя атя сырель уш, кавксоньгемень вете иесэ. Сонсь эчке ды шумбра еще. Сельменээяк парсте неить. Сыредемадонть кичкерьгадсть, теке клештят теевсть, пильгензэ. Сонсь паро ломанесь, эрьвейкенень бажи паронь тееме. А уш садонть мельга яки—чить веть а соды, эрьва чине весе умарь чувтнэнь ванносынзе. Вишка тарадке сиви, сеньгак кепедьсы ды евты садоводонтень. Эрияк тоск, садсонть, вестькак а тукшныяк. Ансяк Юрадо тюк сась тензэ. Вейке чи а юты, штобу аволь поява. Мотя атя сеетьстэ эрсекшнэсь сеск ульцянть ено лазонь будкинесэнть. Юра месть кодак ютыть, Юра саи кев ды ертсы будканть лангс, сынсь кекшить ды ваныть. Мотя лиси, тей чии кичкере пильгензэ марто, тов чии—кияк арась. Юра месть ракить. Зярсыя атясь чийни. Сынь таго ертыть. Мелест молемс раксить атянть лангсо. А уш кода кенерильть умарьтне, сестэ Юрадо беда. Сы зярдо мелезэ, кузи весемеде паро чувтонть пряс ды сезни умарть.

Мотя атя моли умарь чувтонть алов:

— Юра, валк!..

Юра а пшкадияк каршонзо.

— Валгат, или арась?—карми буто грозямо атясь.—Вантака мезть тейни, аля... Валк! Ата нейке молян правлениях ды евтан...

— Орготь чувтонть алдо!—рангсты Юра.—Пек мон пелян... Монь тетям бригадир.

— Эка, оказия!—яходи Мотя атя кедьсэнзэ ды туи пеняцямо правлениях.

Сыть—Юрань тесэ уш следэнзэяк арасть.

Лиясто Юра сы садонтень ялганзо марто, кузи чувто пряс, сезни ды ертни. Алсетне кочкить. Несынзе Мотя атя ды чии эйзэст. Алсетне ношкстыть. Юра а неяви лопатнень потсто. Мотя атя ношксты оргодицятнень мельга. Мекев самозонзо Юра кузи еще седеяк верев. Мотя атя сы, ванны теи—кияк арась, кочкасынзе певерезь яблоктнень ды сырги будканзо енов. Ансяк туи ве енов, Юра раказеви. Мотя атя вепявты ды талнозь карми ванномо. Кодак ве енов туи, Юра серьгеди:

— Мотя дедай, ва умартнень эйсэ салыть!..

Мотя атя седеяк еще карми капшамо. Лиясто кичкере пильгензэ кодаяк котлявить ды пры, Юра кулы раказь чувтонть пряс. Донизе атянть.

Мотя атя жаловась Юрань тетянстэнь. Тона мольсь кудов ды кевкстизе:

— Тон, Юра, мезть истя тейнят? Мекс, келя, колхозонь садстонть умарть салсят?

— Кие?—трокс варштась тетянзо лангс Юра.

— Мезть ней зря кортатадо эйкакшонть лангс?—таго вал каясь кисэнзэ авазо.—Осподи, чей тонсь содасак... Минек Юрик аволь садс совамот, кши паморькс апак кевкстъ а токи... А ней на вана... Те Мотя атянень а ванставить умарьтне ды корты эрьва ки лангс... Месть ней тонгак зря педсят эйкакшонтень...

Таго теке лангс прядовсь. Юра пейдезь лиссь кудосто.

А чокшне аволь ансяк умарть саласть ды умарь чувто тарадт янгасть, сатышкасто путсть Мотя атянень эстензэяк. Кочкасть седе калгодо умарть ды давай атянть котмерьс боцкаемаст. Мотя атя мик „разбой“ пижакадсь. Чийсть од церат, но таго кияк ззь понго. Седе мейле Мотя атя мик кадыксэлизе садонь ваномантькак.

Сась сентябрь ков. Садонтень кадовсть ансяк позда кенериця умарьтне сэрей чувтнэнь прява. Мотя атя яла вансты. Юра таго кармась якамо школав. Ней тонавтни уш котоце классо. Садонть яла теке содавтнесы. Мотя атянь превензэяк майшсть. Пеняцясь Юра лангс правлениявгак, тетянстэньгак—кияк мезеяк а теи, мекевланк, седеяк еще азаргадсь.

— Кинень ней пеняцямс?—кевкстизе сон эсензэ нуцьканзо, Лёлянь, кона тонавтни сисемеце классо.

— Школав азе, дедай,—путызе превс тейтернесь,—директоронтень, Филарет Сергеевичнэнь. Сон канжонзо сормасынзе.

Якась Мотя атя товгак.

* * *

Школасо ансяк прядовсть занятиятне, Юрань тердизь директоронтень. Ноцк мольсь церанть седеезэ. Сонзэ еще васенцеде тердьсызь директоронтень. Классной руководителест ламоксть кортась мартонзо. Но Юра сонзэ эйстэ эзь пель. А Филарет Сергеевичтэ мекс-бути весе учениктне пелить. Сон, келя, а севныяк, чевтестэ корты мартот, но пек уш виськс икилензэ аштемась.

Филарет Сергеевич аштиль озадо столь экшсэ, мень-бути коневт ванныль. Кодак Юра совась, видемсь ды вадяштынзэ ансяк улонзо песэ тюжа сакалонзо. Юра псилгадсь, седеезэ виевстэ кармась чавомо. Филарет Сергеевич валдосто варштась лангозонзо.

— Тон мекс, Юра?—веселасто ды аламодо пейдезь пшкадсь директорось.—Месть истя кортыть, буто тон колхозонь садс яблоконь саламо совсят ды нарьгат Мотя атя лангсо?..

„Мон меринь тень кис"...—арсезевсь Юра. Ды секс, што директорось парсте, прок ялганстэнь пшкадсь тензэ, смелстэ отвечась:

— Зря кортыть, Филарет Сергеевич... Мон вестькак эзинь совсе колхозонь садонтень... Те истя Мотя атя маньши... Сон сонсь салы умарьтнень эйсэ ды ломань лангс каи...

— А маньшат?—истя жо веселасто кевкстизе директорось ды пштистэ варштась Юрань сельмс.

— Арась, Филарет Сергееич... Мейс мон карман маньшеме... Сонсь эзь цидярдо директоронть ваньксельмтнень ваноВтонть каршо, нолдызе прянзо ды ваны кияксонтень.

— Да...—варштась часонзо лангс директорось. — Тон пионерат ведь? Мекс-бути парсте а повняса.

— Заявления максынь... Курок примасамизь...

— Мерят, садс эзить совсе?

— Эзинь, Филарет Сергеич...—Сонсь яла ваны кияксонтень.

— Значит умарьтнень Мотя атя сонсь салы?

— Сонсь.

— Интересна, кие неизе саламодо?.. Тон эзик ней?..

— Арась...

— Эно мекс кортат, што сон сонсь салы умарьтнень?..

— Ломать маринь кортамодо...

— Кинь?..

Юра кашт моли.

— Ну, мекс а кортат?—стясь Филарет Сергеич ды вадяшизе Юрань прянзо.—Кие евтнизе, што Мотя атя сонсь салы? Евтык тень ды минь мейле выясним. Тонь кияк а карми чумондомот.

— Ульцясо истя кить-бути кортасть...—отвечась Юра.

— Кить? Кода лемест?..

Юра седеяк нуваргадсь.

— А повнясыть?—кевкстизе Филарет Сергеич.

— Арась...

— Да...—вадяшинзе сакалонзо Филарет Сергеич.—А енсто лисни, Юра. Мотя атя пеняци тонь лангс, тон—сонзэ лангс. Конанк чумось?.. Мотя атянь кавксоньгемень вете иензэ, а тонь кемнилее. Атянть, кона зярдояк эзь маньшекшнэ, кememс, или тонть?.. Тон кода бу теевлить?..

Юра комавтызе прянзо ды кармась авардеме.

— Ну, те уш мезненьгак а маштови.— таго вадяшизе директорось.—Эх, Юра, Юра. Тон ведь некак летчикекс арсят улеме? Мень ней летчик улят, коли вана мезень кис авардят?.. Летчиктне арази истят?..

Юра лоткась авардемадо ды капшазь нартнинзе сельведензэ. Филарет Сергеевич те шканть якась киякскантъ мекев-васов ды арсесь прок мездеяк лиядо.

— Истя вана, Юра,—кармась сон, зярдо летчикекс бажицясь оймась,—

чумось тон. Зря кортат Мотя атя лангс.

Юра кепедизе прянзо ды еще сельведев сельмсэнзэ дивазь варштась Филарет Сергеич лангс. Месть-бути пшкадиксэль, но таго алов нолдызе вановтонзо.

— Эно, тон чумось, Юра,—поладсь директорось, зярдо чарькодсь, што ученикесь анок кулсономанзо.—Пек зря теить. Мон сеск, кодак совить, чарькодинь, што тон чумось. Тон маньшат. Арсека, Юра, кода аволь парсте теят. Тон чумондат Мотя атянь, кавксоньгемень вете иесэ атя, кона пингензэ ютамс эрясь честнойстэ, вирьстэ пенге тарад эзь сала. Тон ведь сонзэ содасак. Арсека, кодашка апаро тон сонензэ теят сестэ, зярдо тонсь чумось. Тон пейдят ды нарьгат истямо честной колхозникенть, сыре ломаненть лангсо. Арази истя можна тейнемс? Ды моньгак мик кармить маньшеме. Монь, се школань директоронть, косо тон тонавтнят, косо кастатано тонь паро, образованной, минек родинантень эрявикс ломанькс. Кода теть а виськс, Юра?.. Маньшат эстеть покш ломань... А ладс тейнят... Монень ламокстъ уш кортась тондеть тынк классонь руководителескак... А ладс тейнят, Юра. Эрявить кадомс истямо койтне. Кадыньдерясыть, лисиэйстэть ломань, бути жо а кадсыть—берянь кармат улеме. Тердьса Мотя атяньгак...

Тень ледстямось талакавтызе Юрань.

— Иля моль... Филарет Сергеевич...—энялдозевсь сон.

— Мекс?..

— Кортак эсень марто,.. Кулсонотан... Ансяк кудов иля моль...

Филарет Сергеич аламос кашт молсь.

— А кармат больше истя тейнеме?—друк кода-бути кевкстизе сон Юрань.

— А карман, Филарет Сергеевич...—нусманясто отвечась Юра.

— Значит яксить умарень саламо?...

Юра таго нуваргадсь, кода нуваргали ломанесь, зярдо ловсы эсь прянзо чумокс.

— Мотя атя лангсояк нарьгить?

Юра истяк яла кашт моли. Весе виензэ путы, штобу а нолдамс сельведензэ.

Филарет Сергеевич яки мекев-васов ды чевтестэ ванны ученикензэ лангс.

— Ну, ладна, Юра,—пшкадсь сон,—мон кемдян, што тон больше истя тейнеме а кармат. Мекевланк, кармат якамо Мотя атя ваксс ды лездамо тензэ, штобу кияк ве умарь аволь сала колхозонь садстонть. Содык, Юра, те ведь колхозонь садось. Те социалистической собственность. А ведь социалистической собственностесь священной ды неприкосновенной. Сонзэ эряви пек ванстамс. Мотя атя самай истя теияк. Тон кармак тензэ лездамо. Азе, иля ризна. Больше истя а теят?

— Арась...

Филарет Сергеевич вадяшизе прява ды проводизе кенкшенть видьс.

* * *

Юра эрясь сэтьместэ. Учительтне покш мельс паросо вансть сонзэ лангс. Весе содыльть, што Юра пек способной. Но пек колась эйсэнзэ баловамось. Секс весе радовасть, зярдо неизь, што Филарет Сергеевичень кортамодо мейле Юра пек сэтьмемсь ды паркстомсь. Весе кармасть кортамо мартонзо. Арсесть примамонзо пионеркс. Стенгазетасо мик шнызь.

Мотя атя недлянь лерть спокойнасто эрясь. Кияк эзизе беспокоя.

Ансяк Ванька ды ялганзо эзть ладя Юра марто, мекевланк, ков эрясть, седеяк кечкересть. Турёмс а турить. Пейдезь яла донить Юрань эйсэ. То трус мерить тензэ, то кода. Эрьва мейсэ яла токасызь седеензэ. Лиясто буто лоткить згилямодо. Но кодак тердьсызь Юрань садов, или лияв ковгак, сон сти каршост. Нонат таго труссо позорясызь. Юрань сеетьстэ кеженэзэ сакшность. Но мезе теят, ломань курго ланга паця а кают.

Аволь шождыне ульнесь те Юранень. Пек стакат кадомс тензэ тонадовозь койтне. Ведь те шкас ялганзо ютксо сон сех смел ульнесь. Месть арсильть, сень теильть. Раксесть пекест пешкедемс. А ней сави кашт молемс, кирдемс. Сеетьстэ сонзэ ульнесь истямо ежозо. Лисевель бу ялганзо ютксы таго кувтелгадоволь. Кромой тейтеренть чиевтевлизе, Мотя атянь кичкере пильгтнень лангсо ракаволь, математикань учителенть ракакс якстерьгадомазонзо трававлизь. Эх!.. А ней... Арась, макссь вал Филарет Сергеичнэнь.

Весть ютыть колхозонь садонть вакска. Тесэ-тосо ансяк сэрей чувтнэнь пряс-то неявить покш умарть. Кодат ней сынь тантейть! Весе почанят. Каладозь каладыть кургозот. Эх, сад, сад! Вана пролкинеськак, кона ендо сынь яла совсекшнесть садонтень. Ванька месть лоткасть.

— Соватано, Юра, садс?

Юра мезеяк эзь пшкаде, тусь вакстост

— Юра!— серьгедсь Ванька ды чийсь удалонзо.—Адя!..

Юра сонськак а соды мейсь лоткась ды варштась умарьтнень лангс.

— Адя,—тошки пилезэнзэ Ванька.— Садсонть кияк арась. Пештясынек зепенек умарьде ды ношкстатано. Мотя атя а нейсамизьгак.

Юра ашти яла. Седеезэ сонськак а соды мейсь истя чави. Икеле сон моразь совиль, а ней мекс-бути пелезевсь.

— Ну, молят?—таго ноцковтызе кедьте Ванька.

— Киненьгак а евтатадо?—пштистэ варштась лангозонзо Юра.

— Арась, арась. Адя.

Ды ветенест, теке чомболкст, киштырк совасть забор варятнева. Чукшторов куротнень экшка комсезь—кекшнезь стамбарнэ чийсть сынь сех покш умарь чувтнэнень. Вана вейкень прясо теке сахарт аштить умарьтне. Рестедсть, прасть кавто—колмо, сетнень цопадизь ды таго рестееме. Но умарьтне кодабути пек эзть певерь. Сестэ Юра, кода икеле тейнекшнесь, капшазь куйсь умарина чувтонть пряс. Умарьтне ульнесть ансяк текшкесэнть, секс куйсь сон овси чова тарадтнэнень ды кармась певердеме. Ванька мезть капшазь кочкасть.

Се шкане, зярдо Юра месть истя стараясть (а кона шкане мик тест ванномскак ульнесь), кашторгадсть малосост вишня чувтнэ ды лиссь потстост Мотя атя.

— Тынь истя месть тейнетядо?— рангстась сон.—Стака мор ланганк!..

Ванька месть конанень ков паро ношкстасть умаринанть алдо. А Юра истя тандадсь, менсть пилгензэ тарадонть лангсто ды понгавтовсь ансяк ве кедьсэ. Яхои пильгсэнзэ, но козоньгак а понгить. Друк сивсь тарадось, конаньсэ ульнесь кундазь, ды, моргсто моргс вачколевезь, прась умарина чувтонть ало сявордозь кустиманть лангс самай се шкастонть, зярдо чийсь тезэнь Мотя атя. Чувтомсь атясь ды а сыргави. Икелензэ ватракшокс келемезь церыне, весе сэньшкадсь.

— Ды кода истя?..—ризнэзь комась атясь эйкакшонть вельксэс.—Эх, тон, сыре карго!..—сюды эсь прянзо эйсэ.— Эй, церам... — кундась эйкакшонть эйс,—марят?.. Марика, эй!.. Неужели кулось? Осподи!..—Листь атянть сельведензэ ды саизе Юрань нарьдевтеме рунгонть беремазонзо.

Юра стакасто кувсезевсь. Савсь путомс седе чевте таркас.

Чийсть малас годявозь ломать, кармасть кевкстнеме мезе истя.

— Алаща!..—кода-бути а эсинзэ вайгельсэ пижакадсь Мотя атя. Сонсь, талакадозь, ваны эйкакшонть модакс раужкадозь чамантень.—Те кинь эйкакшось?..—Кевкстинзе сон малазост пурнавозьтнень.—Эка, месть мон тейнинь... Мейсь мон пижакадынь... Кадык лучи сезневельть умарьтнеде...

— Ды те Юра... Аляграньь Матянь церась...

— Нака вана, мезть мон тейнинь,— прок эзизе маряяк Мотя, кода евтызь сонзэ лангсо истя наргицянть лементь. Эх, кодамо. Азедо седе курок евтадо Матянень... Кадык чумондсамизь... Мон чумось..

Народось пурнавсь зярыя.

— Мезе истя лиссь?—каятоць звонкой вайгель ды народонть юткова овси Юра марто Мотя атя ваксс лиссь Филарет Сергеевич. Кодак неизе Юрань, истяк абунгадсь.—Кие чавизе?..—сорныця вайгельсэ кевкстизе Мотя атянь.

— Умарина прясто прась...—кода-бути сянгорасто отвечась Мотя атя.— Мон чумось, Филарет Сергеич... Овси эзия ней верде... Мон совинь, ансяк алольть... Нака вана...

Се шкантъ пожаркасто ардсть алашасо. Филарет Сергеич ды Мотя атя стамбарнэ путызь сонзэ крандазонтень, Мотя атянь шубантъ лангс.

— Аволь тон чумось, Мотя дедай,— крандазонтень Юра ваксс озамосто кортась Филарет Сергеич.—Минь чумотне...

Ды ардозь саизь ежевтомо Юрань больницяв.

Се шкантъ марясь Юрань аваськак. Черензэ сезни аварди. Чии, чии—пры; чии, чии—пупорди. Мик киньгак а кул-

сонцяк. Мерят превстэ лиссь. Кой-как-койкак толковавсь тензэ.

* * *

Сексень ды телень перть Юра ульнесь больницясо. Куватьс эзь вием яла позвоночникезэ. Ниле ковт ансяк кунст аштесь, а кода велявтомс омбоце боканзо лангс. Вить пильгезэ теевсь теке палка, кумажастонть а мендшевияк ды пильге лапкаськак кода-бути чувтоласто ашти, ансяк пильге суртнэ аламодо черькавтневить.

Тунда, зярдо ловось солась, ускизь сонзэ кудов. Семьем авардсть яла, кода сон кромождозь ды чаво ожасонть лапнозь ютась кудонть кувалт. Колмонест патянзо-сазоронзо чоп авардсть. Но тейнемс а мезть, те тевенть мекев а витьсак. Ды кармась Юра аштекшнеме кудосо. Эрьва валске ялганзо веселасто раксезь ды чийнезь ютыть школав, сон сельмень сявадозь ваны вальмава. Ношкставоль бу ней сонгак. Ды арась, васов а чият убогой пильгенть ды чаво ожанть марто. Секс мади кроватьс ды нусманясто ашти.

Састь маень меельсе читне—самай мазый шкась. Весе садтнэ тветить. Колхозонь садось, мерят, ашо миткальсэ копачазь. Ульцятнеяк пешксеть ароматной коштто. Юра сестэ панжсы вальмантъ ды таргси оймензэ те тантей чине коштсонть. Сельмень сявадозь ваны тветиця садонть енов.

Весть Юра аштиль кудосо. Тетязо кардайсэ месть-бути котьмиль. Юрань пилес каятоцть кортыцянь вайгельть. Марясы—вейкесь Мотя атя. Псилгадсь мик, истя а енкстомсь. Сонзэ кеженззяк састь атянть лангс ды виздськак. Марясы атясь сонзэ лементь ледстни, кевкстни кодамо шумбра чизэ, якави арась; ды нейгак яла чумонды эсь прянзо. Жаль мик Юранень. Марясынзе совить кудов. Седеяк таймаскадсь.

Мотя атя кодак совась, варштась Юрань ловтаня чамантъ лангс ды абунгадозь лоткась. Сон дивась, кода левцакадсь икеле истямо смел ды шумбра церкась. Стамбарнэ мольсь эйзэнзэ.

Простямак, Юра,—кодамо-бути глухой вайгельсэ пшкадсь сон,—мон чумось... Мон бути аволинь пижакадо, те аволь уль...

Юра прянзо нолдызе ды ашти.

— Сон тонь лангс, Мотя дедай, а пеняци,—пшкадсь Юрань тетясь.—Авольть соваяк садонтень, тон аволить пижакадо ды сонгак аволь пра. Сонсь чумось.

Мотя атя ды Юра теевсть паро оякс. Сын свал вейсэ садсот. Сеетьстэ Мотя атя кованясь Юркань медте ды седейшкава кортнесь тензэ:

— Нечово, церам, иля ризнэ. Эрьсить ломать овси пильгевтемеяк. Нама, путешественникекс эли морякокс тон а маштоват. Но тонетькак ламо тев. Сех шождынекс мон бу теть лововлия садсо роботамонть. Тонавтнек, церам, садоводокс... Тенень тон курок тонадат. Сельметь парт, чарькодицят, ловномадо колат... Истямо сад кастат, весеменень дивас.

Тонавтниця ялганзо жо те шкане яксесть испытанияс, прядсть учебной иенть. Юра марто случайденть мейле весе баловицятне энгамсть. Мик Ванькаяк паркстомсь; кромой тейтерьнесь ней спокойнасто яки; аволь мельганзо чиемат, валсо кияк зярдояк а покордасы. Эзизь стувто сынь Юраньгак. Ламоксть якасть содавтомонзо больницяв. Ней сеетьстэ якить садонтень, косо свал эри Юра, ды вейсэ лиясто лездыть Мотя атянень, или кулсоныть сонзэ мазый евтнеманзо. Юраяк мартост овси веселгадсь. Но яла теке ялганзо вановтнэ кортасть: „Сетыки, Юра, а пек ён теветь. Мезе ней тон?.. Покш робота теть а тееви, Якстере армияв а маштоват, а летчикте уш а месть кортамскак". Чарькодилизе Юра тень, ды нусмакадыль а топавтовиця бажамодонть.

Кабаево. 1940.

Л. Кавтаськин

Сеине ды церыне

(*Евкс*)

Вирне крайнесэ пандо принесэ,
Лейне чиресэ, цеця пулосо,
Эрясь аштекшнесь идем сеине,
Сонензэ таргавсь яннэ теине.
Секе вирнесэнть (аволь васоло)
Бугор удало, килей нерьнесэ,
Нувсесь кудыне колмо уголсо.
Се кудынесэнть эрясь бабине,
Аштесь мартонзо вишка церыне.
Се бабась ульнесь седей мариця,
Вишка нуцьказо—тевс чарькодиця.
Бабанзо марто пакшась кортазевсь:
— Бабай, сырят уш, курок кулат вант,
Таргавсть киськеват сыредемань сант.
Мезде мон мейле карман ярсамо?
Коданя карман, бабай, эрямо?
Эйкакшонь вием ков мон ней путса,
Мезес седеем, бабай, рожомтса?
Курок калады минек кудонок
Кшинекак машты, арась ловцонок.
Дай манясынек дикой сеинень,
Ашо сакалнэнть, теште конинень.
— Ох, церай, церай, те паро тевесь,
Анеяк лисема киде а неи:
Сеясь пек ежов, сон а маняви,
Монень чиемстэ тунь а сасави,
Пек сырединь мон, тон одат, левкскем.
— Тон ужо, бабай, мон те сеинень
Кельсэ маняса, кедьсэ кундаса.
Мон тердемганзо ламо валт евтан,
Каванямганзо поень лукшт вентян,—
Сы ды сы сестэ, монень понги сон
Ды максы тенек понат ды ловсо.
Кармить улеме монь лембе варьган,
Карксамос цюлкан, ловсот, ойть парьган.
Сыре бабинень витевсь мелезэ,
Неявсть пейдемстэ ниле пеензэ.

* * *

Вишка церынесь вестэнть он бреди:
Буто сеязо, сия сюрозо,
Яки киякска, „туп-туп“ топаи.
Сестэ сеинесь алкукс мезть тейнесь?
Артнесь вирневанть, сиземс, кирнэвемс.
Ков сон эзь тукшно—тарка эзь мукшно
Козо левксыямс тензэ левксэнзэ.
Куйсь пандо прянтень, истя кортазевсь:
— Тумо, нолдамак монь левксыямо.
Тумо принестэнть марясь вайгель сон:
— Тонть кекшевлитень тарат селмосон,
Анеяк пелян мон: варма кепети
Сэрян певерить, левксэть маштневить,
Човряви пизэть—еми тонь кизэть.
Азе пшкадть теде пешкс курынентень.
Сея мельспарсо тарновтсь сакалсо,
Тея яннэ мусь, пешкс куронтень тусь.
— Пешкске, пешкскине, тантей пештинень
Тон кенерстиця, сулей венстниця,
Валы пиземде чиинь кекшиця,
Тон монь жалямак, алот нолдамак,
Пизыне теян, левкскеть левксыян.
Вайгель каятотсь пешксэнть принестэ:
— Варма кепети, монь эйс каяви,
Пештень пиземе нолды монь эйстэ,—
Левкскеть маштневить—мелявкс латкос прат,
Пизэть калады, кизэть еми тонь.
Мон евтан тарка мельс пек туиця.

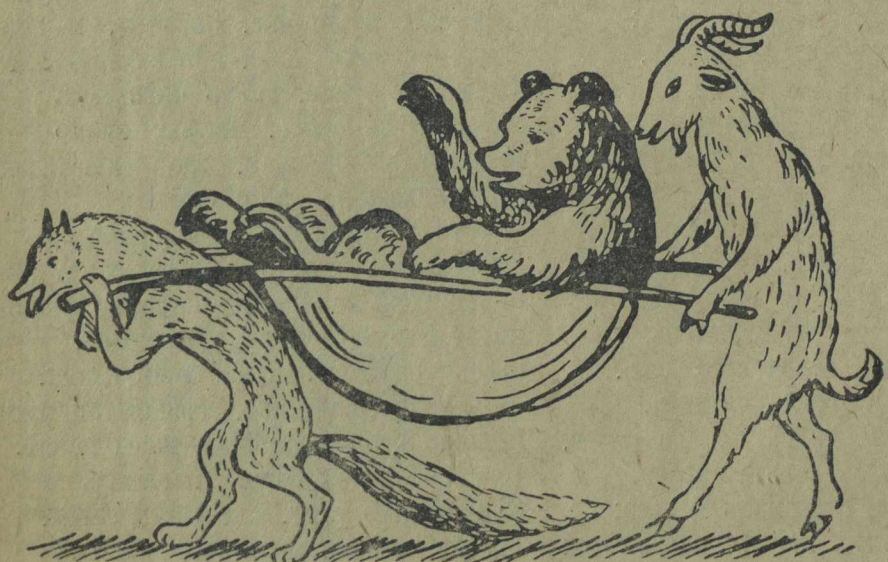
Ванок тов оно—килей нерьнесэнть
Ули кудыне, теке чудыне.
Сень эйсэ эри сыре бабине,
Мартонзо ашти вишка церыне.
Сынь бабат—нуцькат, сея, парт ломать.
Мельс паро марто сынь тонь васттадызь,
Левксэнь раштамо сынь нолдатадызь.
Сеинесь трокс вансь, мекс пешкс курось пансь.
Сорновтсь сакалсо, эзь кортав валсо,
Прок чувтомсь келесь. Арасель мелесь
Молемс бабантень, вишка церантень.
Арсемс а зярдо: сась левксыямось.
Истя савсь минек идем сеянтень
Вишка кудыненть малав пачкодемс.
Ваны вальмава, сонсь прок энялды:
— Бе-бе-бе!—тейни.—Тынь монь нолдамизь
Кудо потмозонк, мон тенк левкст кандан.
Бабась маризе, лиснесь каршонзо,
Паро валнэсэ пшкадсь инженстэнзэ.
Кенкшенть панжизе, кудос нолдызе,
Ведьте симдизе, уголс мадстизе.
Тененьгак паро, сененьгак вадря:
Бабась радувась, сеяськак рожомсь.
Удыль церынесь, неиль онстонзо,
Буто кундызе, кудов кандызе
Дикой сеинень. Радувамодонть
Натой сыргозевсь. Нартни сельмензэ,
Ваны—сеинесь алкукскак тесэ,
Кавто левкскензэ аштить ве пеле.
Каштом икеле сеясь пильгсэнзэ
Карась пилензэ, парась важовсто.
Церынесь карси, сонсь истя арси:
— А улян, мери, таго вачодо,
Карман ярснеме оев пачадо.—
Сыргасть бабинесь, вишка церынесь
Васов ки лангов, ошов—базаров
Кедьге рамамо сеянь ловцонень,
Матрань топонень, тюжине ойнень.
Ашо сеясь тусь, пиже луга мусь.
Касы-кепети соков тикшине,
Рожомсь лугантень сёр-сёр-сёр порнесь,
Штобу одарнэсь улезэ ловсов.
Пештизе курок сеясь пекензэ,
Радовавтсынзе вишка левксэнзэ.
Ярсамдо мейле тантейстэ оймсесь.
Мусь сон лисьмине, чуди ведьбрине.
Симсь сиянь ведте, прок коршась медте.
Мейле кудов тусь тея яннэва,
Кармась эйдензэ туртов сейреме;
Вечкевиксэнзэ сеясь тердеме.
Сергедизе сон гайги моронзо:
— Панчта, Панжомка, селгта, Сёлгомка!
Вирьга-укшторга, левкскень, якавинь.
Сия ведь прядо, эйдень, симевинь.
Пиже тикшеде, тякан, порневинь.
Ве потинесэн тюжа ой кандан,
Омбоценть эйсэ ловсыне кандан,
Сюро принесэн вирь умарть кандан,
Пуло пенесэн чей умарть ускан.
Сэрей кептертнень эйсэст пештясынь,
Ловсодо, ойде мон левксэн андсынь.
Кирнявтсь Панжомкась,—кенкшенть панжизе,
Ертовсь Сёлгомкась—мельгаст сёлгизе.
Совасть кудонтень, капшить—обедыть:
Кона вирь умарть, кона чей умарть.
Кочкизь умартнень, ловсодо коршташть.
Ярсамдо мейле маднесть оймсеме.
Мадезь оймсекшнить, стякшныть—налксекшнить.
Чийнесть—кольнекшнесть, мельнест мольнекшнесть.
Лаймине лангов сеясь тусь одов.
Вирьстэ-укшторсто, тусто курось
(Коть и чуросто) эрьва месть мукшнось.
Тикшеде ярсась, умарнеть пурнась.

* *
*

Сеинень эйстэ сесь а васоло,
Правтозь куз ало ульнесь пизэсэ,
Вай, покш пря овто.
Сеянть неизе, зярдо тона лиссь
Кудынестэнзэ вирьга якамо,
Эйденстэнь ловсонь, оень пурнамо.
Мольсь сеянть кенгш лангс да овтонь кельсэ
Эчке вайгельсэ сергедсь: моронзо
— Панчта, Панжомка, селгта, Сёлгомка,
Ве потесэн мон тюжа ой кандан,
Омбоценть эйсэ пек ламо ловсом;
Корен прясон мон каль тарадт кандан,
Пуло песэн мон тумо юр ускан,
Покш, кувака венч ловсосо пештян.
Куця модамарь ойсэн ваявтан.

Эзь панчт Панжомкась, эзь сёлгт
Сёлгомкась,
Курок сынь эцесть каштомо алов:
Ульнесь морыцясь сянгора валов.
Мишкась кунсолы, сон ней кашт моли.
„Сынь чаркодсть каня? Тевтне истяня
Тесэ а туить“. Ней лиякс думась:
Мишкась лапасо кундась кенкшентень.
Кодак сон ноцковсь, кенкшесь петлясто
Ве ёнов ёртовсь. Каштомо алов
Понав лапанзо Мишка ёкстынзе,
Сея левкскетнень тосто таргинзе.
Вирьгантъ сон арды, левкскетнень канды.
Сеянть эйдензэ урнить-авардить,
Эрямост, марить, сынст сакшны ней пес,
Сави тенст совамс покш овтонь пекес.
Чарькодсь сеинесь, шержев сакалнэсь.
Тусь. Шипка арды кудыненть пелев,
Куроксто пачкодсь вальмантъ икелев.
Кенкшентъ панжизе—пизэст каладо.
Сеинесь артни, кольни-аварди.
—Вай, ней мезть тейнян? Арасть эйдинень!
Куш мон пря чаван, кинень пеняцян?
Бабась сы ванды, эрьва месть канды;
Кинь гостинецсэ сон радовавтсы,
Кинь седеензэ бабась оймавтсы.—
Вот сась бабинесь, вишка цёрынесь.
Ваныть: сеинесь кольги-аварди.
Авардсь бабинесь, ризнэсь церынесь,
Весемеде пек авардсь сеинесь.
Сонзэ сех пек пальсь поцо седеесь:
Жаль пек маряви авантень эйдесь.
Валскень зорязо еще эзь лазов,
Бабась, сеинесь, вишка жабинесь
Тусть виренть ёнов. Виресь чопода,
Чувтнэ а черкить, кода те вирстэнть
Муемс овтонь кить?! Кужинес арась,
Сеинесь парась:—Маряк, Панжомка!
Косат, Сёлгомка? Максык вайгелеть
Родной аватень, тритень-ванытень.
Каятотсь вирьгантъ гайги вайгелесь.
Ривезенть пилес марявсь-каятотсь.
Костоль вайгелесь, чийсь сон се пелев,
Ендолнэкс кивчкадсь сеянть икелев.
Ривеськень кельсэ, савтомань мельсэ:
— Авардезь аштят, паряк киньгак тон
Сеерезь вешнят? Эли мезетькак
Виренть потс тонь прась, паряк верьгиске
Тонь эйсэ керчась?
Паряк лездан тенть, сея, мейсэяк?
— Емасть монь левкскень,—сеясь
отвечи,—
Бути содасыть, ривезь, ков сынь мольсть,
Мон мелеть ванса, лездамот пандса.
— Эх, ялгай, ялгай, эзить вить капган.
Керямальть овтонть кавто пильгензэ:
Кавонест левксэть Мишка нилинзе.
Но иля ризнэ: Сон оймси косо
Минь вешнесынек, оев пачасо
Теть манясынек. Азе ямкскеть шляк,
Пачат затеяк, ёмазь левкскеть лемс
Поминкат сыргавт.
Покш пря овтынентъ эстеть сергедик,
Косолапоентъ поминкас тердик.
Церась, бабинесь сизесть, моцест майшсь,
Велявтсть сынь кудов,
Авардить-лайшить кудосост одов.
Ашо сеинесь, сиянь сюрынесь
Сынст лоткавтызне, ризны седеест
Сон оймавтызе. Пидесть пачанят,
Пидесть тантейнеть, оевстэ ваднизь.
Ды эстест инжекс вор овтонть тердизь:
— Миша, Мишутка, овто ялгакай,
Монь пек покш рисксэм, емасть монь
левксэн,—
Сеясь сюконясь,—течи лемезэст
Поминкат теинь, вечкема ялган
Кудозон тердинь. Ривезнень пшкадинь—
Сеск сась кудос-чис. Ялгинем, мон сынь
Вана ней тонь кис.—Молевлинь ялгай,
Ды моцем арась, колмо чить кода
Сэреди монь прясь. Инжекс якамо
Те шкантъ камажан, вана маштыксэсь
Янги ловажан.—Адя, овтыне,
Парсте андтадызь. Рас а пачкодят,
Ривеськенть марто кедьсэ кандтадызь.
— Кандозь молевлинь,—арасть оршамон,
Кода инжекс мон кудозот молян,
Содокс раужот лангсон монь палян.
— Панар максстано, оршавттан руцят,
Конань артовксост прок мазы цецят.
Тонгат бахилат, бояркс наряжазь
Монь кедьсэ улят. Иля ульть, ялгай,
Тувокс каназа, монь тердемантень
Иля отказа.—Кода кандсамизь?
Мезде андсамизь? Тынь мезде мейле

Монь симдясамизь? Тоск удомо монь
Кода кадсамизь, кодамо таркас
Монь мадстясамизь!
— Мон пидинь пачат, аноктынь копшат
(Сея ялгинеть весемень тейсы).
Ули медь-пурем —судоткак сейсы!
Оймсемстэ алот ацан мон сандейть.
Уш адя инжекс, милостьке тень тейть.
— Ну, молян эно, ансяк кандомизь
Ривезькенть марто, кода тень алтыть.—
Сеясь, ривезькесь, кандсть эчке палкат,
Покш овтонть кандомс тейсть сынь
носилкат.
Бабась, церынесь лиссть кустем принес,
Покш инженть вастыть. Овтонть
совавтызь—
Мостнэ лыказевсть. Мишкань ютавтызь
Витьстэ эзем пряс, ансяк эземесь
А сонзэ коряс. Эземесь курцякс
Мендявсь алонзо.
Мельсь-паро тензэ, нолци улонзо.
Ривезенть пилес салава корты:
— Мекс пек эземесь алон чикорды?
Нать арась чавозь вейкеяк эске?—
Кармась шнамонзо ривезькесь сеске:
— Истя тонть кисэ аравтсть пружинат.
Иля мелявто, парсте ужинат,
Оев пачанят пани сеинесь.
Овтось кулсонось, кода каштомсонть
Цирнесь пачалгось.
Сыре бабинесь кандсь кшинеть, алнэть,
Ривезенть ваканс путсь свежа калнэть.
Овтынесь иредсь. Ежов ривезесь
Эсь тевтнень арсесь,
Коньштась сельмсэнзэ сея ялганстэнь,
Пулонть токизе бабанть удалга,
Арсесь ведь валомс овтонть пулалга.
Пидесть сюкорнэть пеляс тикшестэ,
Ярсась покш конясь—лиссь сон эсь
превстэ.
Тикше корен сок пуре марто кандсть,
Инже овтонть сынь истя симдясть, андсть.
Веселгадсь овтось, кармась морамо,
Кудонь азортнэ—тензэ цяпамо.
Мейле киштеме понавось кармась,
Сорнось кияксось ды кудось лыкась.
Друк... лиссь самай се, мезе учозель:
Сивсть киякс лазтнэ, овтось—каськантень.
Кона палкасо, кона скалкасо
Каявсть овтонтень, ды маштызь сонзэ.
Керизь вор овтонть куя пекензэ,
Потстонзо таргизь сеянть левксэнзэ.
Овтонь прянть пидизь вишка церантень,
Кедензэ казизь сыре бабантень,
Потмо оензэ—ежов ривезнень,
Сея левкскетнень—эсест аванстэнь.
Пукшо сывелеть вадрясто пидизь,
Эсензэ овтонть парсте поминызь.



Нина Ремезова

Лейтенант МОЖАРА

(Евтнема)

Пандонть прясо, косо касыть од чувт—буг ды пеште чувто, Витянь ули вечкема тарказо. Тестэ пек мазыйстэ неяви морясь ды сонзэ берег лангсо нарядной санаториятне.

Цвети глициния. Сон рацякавтынзе сиреневой цецянзо ды эсензэ пиже, мендявиця сёлмосонзо тапарявсь сыре пальмантъ перька. Пальматне тундонь оршамо-пельсэнть одкстомсть, састыне каштордыть покш лопасост.

Те таркастонть Витянень вадрясто неяви кардазось, эйсэнзэ фонтан, мейле—покш ашо кудо—те Ленинэнь лемсэ санаториясь.

Течи тесэ эрямось ды роботась виензасть. Весе служащейтне, врачт, санитаркат пурнавсть фонтанонть перька. Сынь апак лоткссе кортыть ды кинь-бути учить.

Витя варштась аллеянть енов, конань кавто пельга касыть кипарист. Васолдо ардыть автобуст. Сынь касть. Панжовить машинань кенкштне. Автобустнэнь эйстэ лисить военной формасо ломать, кой-конат нежедить палка ды костыль лангс.

„Ранязь якстереармеецт бело-финской фронтсто"—сеске чарькодсь Витя. Витя чиезь тусь кудов. Эряви ёвтнемс теде ялгатненень. Эсест кардазстост сон неизе шабраст тейтерьканзо—Катюшань. Катюша путызе удомо кукланзо ды эсензэ судо алов моры:

— Баю-бай, Дуняша, бай...

Витя виев вайгельсэ яволявтсь:

— Катюша, миненек, Сочис касть якстереармеецт.

Тейтерькась эзь чарькоде.

— Советской Союзонь геройть! Чарькодят? Сынь бороцясть бело-финнтнэнь каршо. Те вана ладс!

Эзь кенере марямо вал Катюшань пельде, Витя бойкасто скирнавтсь алкине пирявксонть трокс ды эрякадсь кудов уроконзо тееме.

* * *

Теде мейле Витянь эрямозо кармась улеме седе интересной. Школасто самодо мейле сон кой-косто стувтсы обедамонть ды сырги пандонть пряс. Сон кандсь пандонть пряс, финиковой пальмантъ бокас, козо а токи чись, кавто покш кевть, конатне вадрясто човавсть морянть ведьтнесэ. Сынсь тердить озамо. Витя вансты сень, кода ускить раненойтнень ваннас экшелямо, кода сынь оймсить, налксить доминосо, шахматсо, кода обедыть. Сон мари сынст вайгелест, пейдемаст, кортамост.

— Эх! Берянь, што санаторияс, сэредицядо башка, киндяк а нолдыть.—Ансяк истя арсезевсь марявсь каштордома ды Витянь малас мольсь од цера. Сонзэ лангсо ашо костюм ды тюбитейка.

Мештьсэнзэ арасть а ордент, а отличиянь знакт. Нать, курортник. Но мейсь жо сон эри те санатори-

ясонть героической боецтнэнь марто? Вана счастливоесь. Сынь, содазь, уш евтнизь сонензэ эсест боевой тевдест. Штобу содамс ломанень пельде кулят раненойтнеде, Витя нолдызе прянзо ды вишка пеельнензэ нерьсэ кармась ёло пенес тееме... Мезе жо?—сельме варштавтосонзо кевкстни сонзэ маласо цераськак.

Васня появась буква „В", сень малас „И" ды сыньскак эзть фатя кода кавто вайгельсэ мерсть вейсэ:

— ...тя!

— Витя, дайка пеелень.

Од церась теке жо палкань лангс тейсь тешкст.

— Лейтенант Можара,—ловнызе Витя.—Те фамилиянть марсия. Да, сон ульнесь печатазь газетасо, геройтнень спискасонть.

— Те тон... лейтенант... Можара?—талакадозь мерсь Витя.

— Аволь,—мерсь тона.

—Мон слесарян, войнасо эзинь ульне. Советской Союзонь героесь Можара ялгась наградязь Ленинэнь орденсэ ды Золотая Звезда медальсэ. Сон оймси монь марто ве палатасо. Вана кода!

Витя озась седе малас ды кевкстнесь:

— Кодамо сон?

— Кие?

— Лейтенантось?

Од церась а чарькоди, мезе бажи содамс кевкстницясь. Сон ответчи:

— Можара? Советской простой ломань.

— Сэрей сон?

— Ну, сэрей...

— Раужо?

— Тон, нать, раужот вечкат? Да, раужо.

— Пек виев?

— Виезэяк саты.

Од церась пейдезевсь. Витяяк эзь кирдевть: кармасть чаманзо лангсо появамо пейдемань сормавкст.

Витя таго кевкстни.

— Стакасто ранязь лейтенантось?

— Стакасто, браткем. Вейке пулясь понгсь бокас ды кадовсь позвоночникс... Омбоцесь, ялгинем, ульнесь разрывной пулякс. Сон тейсь пекентень вана истямо латко. Битвасонть сонзэ стызь, кода содасть... Пулясь лиссь пильгенть пачк, яжась ловажа... Ней курок те ранесь пички.

— Сон мадезь, ашти?—сорокадозь кевкстнесь Витя.

— Зярдо мадезь зярдо яки. Тесэ, ялгинем, мадезь аштемасонть а лездат. Секень вант Можара еще весть мади операциянь тееме.

Морянть лажныця ведентъ лангс появась дельфинэнь пшти прясь, чинть сулейтнесэ цитордсь сонзэ котмерезэ.

— Неят тон,—пейдезевсь од церась,—налкси ведень звересь.—Од церась кармась стямо, сеске жо чамазо невтсь сэредема, сускизе турванзо. Мейле бойкасто варштась Витянь лангс.—Ревматизмасо сэредян. Пизементень, нать, яжи ловажатнень.—Сон вадюшизе Витянь прянзо ды кевкстнесь:

— Ават тонть ули?

— Ули, роботы Мацестасо уборщицакс.

— А тетят?

— Кулось.

Кашт мольсть. Мейле сон ваннызе пандо прянть, весе касыця чувтнэнь ды тикшетнень.

— Минек вирьтнесэ, Северсэ седе вадря. Касы пиже нупонь, прок ацамо. Сонзэ лангсо касыть пангт, рыжикть. Мазыть сынь, прок налкшкеть. Эх, пек мазы минек виресь!

Од церась лоткась кортамодо ды ваннось покш лопа лангс.

— Те банан!—яволявтсь Витя ды таго ушодсь кевкстнеме:

— Мезень кис сон получась героень звания? — таго кевкстнесь Витя.

— Можара?

— Эна.

— Храбростень кис. Сень кис, што анок ульнесь максомс эрямонзо родинантъ кис. Исяк сон мери: „Кода сергедят бувала: „За родину, за Сталина!"—боецтнэ чиезь бойс. Сестэ весемень прясо ансяк вейке мель: изнямс. Бути прат, иля пижне".—Евтницясь палкасо кармась тешкстнеме песок лангсо.—Вант: минекне молить тестэ. Керш флангс кадыть стрелок ды вейке пулемет. Врагось чави се точкантень, косо толось. Весе боецтнэ жо пульзядо молить чувтнэнь юткова... Но белофинтнэ хитройть. Сынь леднить аволь вейке точкас. Сынь теить пулянь пиземе. Бути ранидизь, иля пижне: пижницясь невти врагонть туртов цель... Нельзя жо вейке ломанень кис маштовтомс весе отрядонть. Можара евтни, што вейке боецэнть снарядонь пелькссэ тапавсь пильгезэ. Санитарось сонензэ. Ваны пильгесь кумажадо верьга тапазь, кирдеви ансяк сан лангсо! Верь чуди. Санитарось талакадсь. Сестэ боецэсь, апак пижне, весе, мезе кадовсь пильгенть эйстэ, пурнызе кемс, ранантъ сюлмизе ды точка. Боентъ прядомс спокойнасто мадезь аштесь ловонть лангсо. Вана кодат ломать! Эрьва боецэсь—герой!

Санаториянь площадкасонть сейресть.

— Нать, монь тердить.—Сон венстизе кедензэ Витянень.—Ну, Витюха, ульть шумбра! Сакшнок миненек. Омбоце этаж, 20 № палата. Кевкстят Федосий Ивановичень.

Неть валтнэнь прядомадо мейле од церась тусь пандонть прясто алов, санаториянтень. Витя вансь кода хромойстэ ды лыказь мольсь од церась.

* *
*

Пурнавсть: Витя, ялгазо—степашка, Катюша кукланзо марто ды кундасть калт. Витя вадрясто евтнизе кие истямо лейтенант Можара. Эйкакштне решизь—кандомс калтнэнь подаркакс Можаранень. Кармасть жребиень каямо: ки моли калонь кандомо. Катюшань пацязонзо каясть колмо пешть: кавто чавот, вейкесь пешксе, се таргавсь Витянень. Сон чиезь тусь санаторияв. Тосто вастызе врачось...

— Тон ков, калонь кундыця?

— Монень эряволь ве сельмсэ варштамс...

— Ки лангс?

— Лейтенант Можара лангс.

— Лейтенантось лецтнинзеть. Ансяк сон ней занят: прими ванна. Сак лия шкасто.

„Нать, Федосий Ивановичесь весе евтнизе Можаранень"—арсесь Витя.

— Неть калтнэнь минь кундсинек можара лейтенантонтень.

— Кить тынь?

— Мон, Катя ды Степашка. Саинк. Скумбриятне рестазь пек парт...

Докторось саинзе калтнэнь ды сонсь максынзе кухняв рестамо, Витя паро мельсэ тусь кудов.

* *
*

Омбоце чистэ Витя таго мольсь санаторияв. Доктор Горюшин тердизе. Витя стукась 20 № палатантень, седеезэ токнось пек. Панжизе кенкшенть санитаркась.

— Можара лейтенантось арась. Сон саезь операцияс...

Витя соракадсь. Штобу кекшемс пелеманзо, сон бойкасто велявтсь,

тусь чиезь моря чирентень. Мейле сон пачкодсь пандо прянтень ды хватясь: косо жо Федосий Иванович? Эряволь сон муемс, эряволь... Сон велявтсь, ды сельменэ прасть санаториянть лангс, операционной кабинетэнть лангс...

Кода бу хоть аламошка сэредькс саемс Можарань пельде, штобу сонензэ улевель аволь истямо стака кирдемс.

Курок кармить улеме экзамент, Но Витя свал яки эсензэ „наблюдательной пунктс", санаториянть ваксс... Федосий Иванович, прок ведьс ваясь, а неяви. Можаранень, операциядонть мейле, а нолдыть.

Ве раз якась сон санаториянть площадкава. Сонензэ сергедсть:

— Эй, Витенька!

Витя нейсь верандантъ лангсто Федосий Ивановичень ды еще кодамо-бути асодавикс ломань. „Нать, те Можара"—арсесь сон.

— Тон месть пачк тия якат? Урокот знярдо тонавтнят?

Витя а соды месть отвечамс.

— Ну, кода экзаментнэ?—Витя беряньстэ анокстась экзаментнэнень. Секс эзь отвеча.

— Нать, стяко мон арсинь познакомить тонь Можара ялгантъ марто? Сон берянь ученик марто кортамояк а карми.

Алкукс,—эчке вайгель:

— Да-да-да. Виде.

Витя тусь чиезь кудов. Сон эзь учо, што берянь ученик марто а карми кортамо Можара...

* *
*

Сави кадомс „наблюдательной пунктось" ды кеместэ кундамс уроктнень тонавтнеме. Эряви ламо робота, штобу максомс экзаменэнть. „Вейке предметэнть отличнасто тонавтса, молян секе жо чистэнть санаторияв Можаранень.

Од куля апак учо кандсь Катюша.

— Витя, раненойтне течи туить. Тон молят провожамо?—Витя стясь столь экшстэ.

— Кода истя туить?—сон бажась чиезь туеме, но Катюша лоткавтызе. Сынь тусть вейсэ. Катюша кандсь цецят. Килангсто сынст сасынзе Степашка.

— Тон ков?

— Мон тынк марто.

— Месть кандат?

— Кевть,—важнасто мерсь Степашка.

Сон уш кавто чить пурнась морянь мазы кевень коллекция.

Санаториясо сынст кевкстизь:

— Тынь кинень?

— Можара лейтенантонтень, 20 № палатас!—яволявтсь Витя швейцаронтень.

— Учодо. Можара нейке жо сы тезэ.

Кустемантъ ланга кармасть валгомо туицятне. Вана Федосий Иванович военной формасо, грудьсэнзэ цитордсть орден ды медаль.

— Можара ялгай, эйкакшт бажить вастомат,—евтась швейцар.

— Косот сынь? А! неть монь ялган,—кортась Федосий Иванович.

Катя, апак корта, венстизе сонензэ цецянзо.

— Вана так цецят!—Спасиба... пек парт!—мерсь сон.

Степашка таргась корзинкасто кевть, максынзе сынст, мейле кекшсь Витянь удалов.

— Кевть весе черной моряс-тонть!—мельс паросо рангставсь Федосий Иванович. Мейле сон кармась пейдеме. Мельганзо пейдсть весе провожицятне.

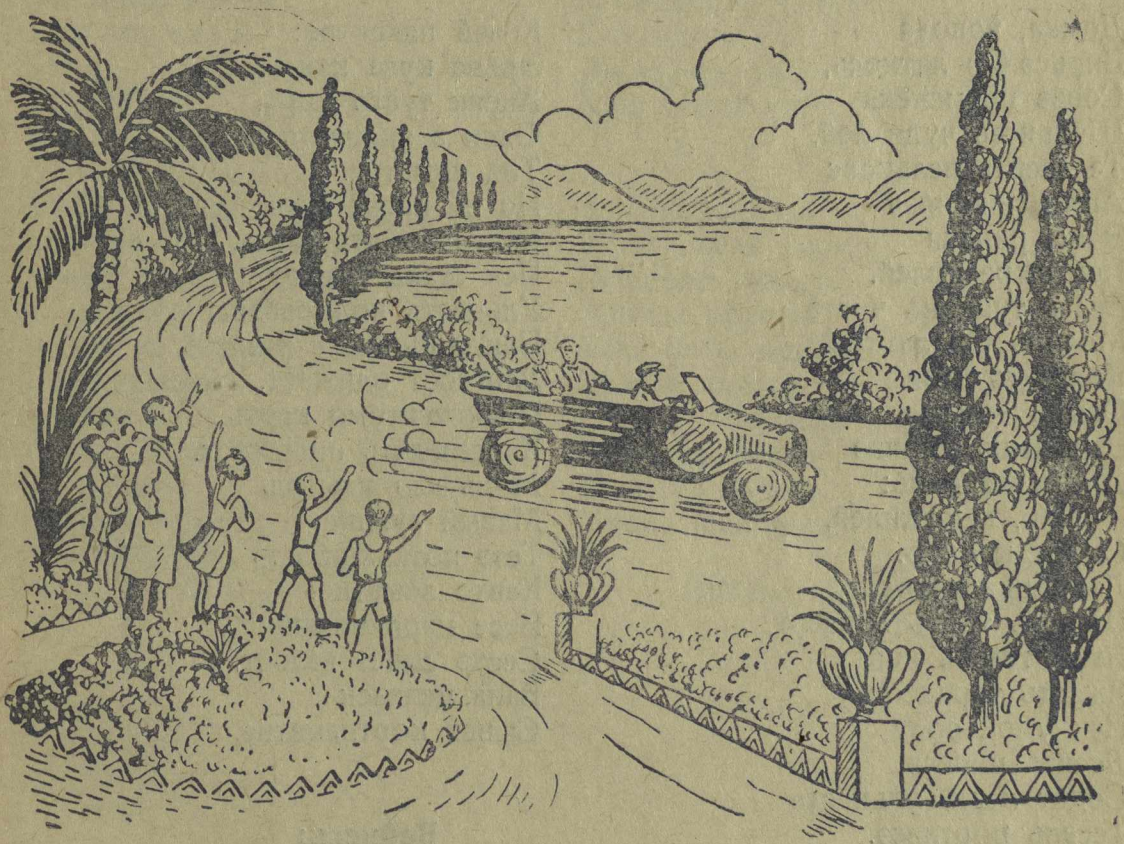
Витя апак лоткссе вансь Федосий Иванович лангс. Сон ансяк ней

чарькодсь, што Можара ды Федосий Иванович—те вейке ломань.

Автомашинатне кармасть роботамо. Ушодовсь провожамось. Федосий Иванович сась Витянь малас.

— Ну, вастомазонок. Эно палатан.—Теде мейле сон таргась конев панкс ды венстизе Витянень.

— Тесэ сермадозь монь адресэм. Бути мезеяк эряви, сермадт, илямак ступто. Ды еще тенть—комсомольской спасиба... калтнэнь кис... Пек тантейть ульнесть... Сынст эйстэ ревматизмамгак ютась.



А. Щеглов

Ор латкс

Домка, чопода
Вирьсэ Ор латкось,
Сонзэ потмакска
Шольнезь чуди лей,
Те леенть велькс эс
Ашти сюконязь
Эчке, рацяня
Пек сыре килей.
Весть тундонь чистэ
Молинь Ор латков,
Килеенть алов
Озынь оймамо.
Варштынь енонзо
Ды мерезевинь:
— Вай, ашо килей,
Сырят кодамо.
Ламо пиземеть
Шлясть тонть лопасот,
Ламо телень ловт
Яжасть тарадсот.
Пек умок эрят
Леенть чиресэ,
Содат мезть ульнесть
Тесэнь виртнесэ.
Евтыка монень
Эсеть кельнесэ,
Кить васня эрсесть
Ор латконть эйсэ,
Ней уш каладозь
Землянкатнесэ.
Сыре килеесь
Стакасто укстась,
Макшов вайгельсэ
Евтнеме кармась.
— Те умок ульнесь,
Еще од ульнинь.
Арасельть тия
Келей паксятне;
Эрьва кува кайсь
Ансяк тусто вирь,
Овси а яксильть
Тия ломатне.
Но ве кизэстэнть
Кавто ломать састь,
Пек стака сумкат
Ульнесть копорьсэст;
Пангсонь-пангс раздезь
Лангсост одижаст,
Пракставтомо карть
Карсезельть пильгсэст.
Монь ало ульнесь
Мазый лугине,
Тезэ лоткакшность
Кавто ломатне.
Весе марякшнынь
Сестэ сынст валост,
Вана целанек
Сынст кортнематне.

Вейкесь:

Вай, браткем, Кабай,
Маштсь весе вием,
Седе тов молемс
А саты моцем.
Кувака киденть
Монь пильгень пуворсть,
Стака сумкадонть
Лавтовон новольсть.
Лоткасть молемде
Монь кавто пильгень,
Овси а кундыть,
Немойгадсть кедень.

Омбоцесь:

(Седе покшось)

А арсянгак мон
Молемс седе тов,
Тесэ покш виресь
Ды таркась латков.
Мон теске, Кенде,
Арсян эрямо.
Кода тонть койсэ,
Евтык эсь валот?

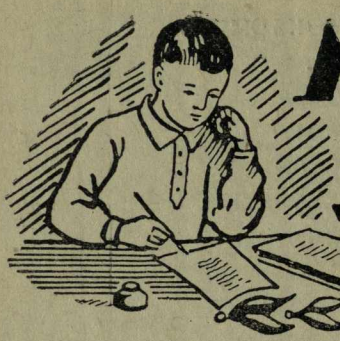
Кенде:

Монь койсэ, Кабай,
Видеть тонть валот,
Карматано теск
Эрямо марот.
Тусынек весе
Тей семиянок,
Царенть кедь алдо
Допрок мендяно.
Керятано вирь,
Тейдяно модат,
Козо видеме
Тон сюро кармат.
Кавто братонок
Повадь ды Пумбра
Тонть марто кармить
Сокамо мода.
Монгак ушодса
Вечкема тевем;
Пандтнэ чирева
Нолдак мекшвелеть.
Пек паро ули
Тесэ эрямось...
Зверть эрьва кодат
Хоть уш пек ламо,
Но царенть кондят
Кежевть а улить
Ды минек эйстэ
Курок орголить.

* *
*

Эзь неявт кода
Ютась пель иесь,
Пешкедсь эрзядо
Чопода виресь.
Вана кить, церам,
Эрясть латктнесэ,
Ней уш каладозь
Землянкатнесэ,
Монь од порава,
Умонь шкатнестэ.

1939 ие, Дубенка.



Минек ловыцятнень ТВОРЧЕСТВАСТ

Зорява

Зорясь якстерестэ
Арты менелень,
Палызе чевтестэ
Валдозо велень.
Валдо сельминесэ.
Ваныть тештетне,
Ашо цветкинесэ
Цветить пекшетне.
Уды вирь чиресэ
Нешке пиринесь.
Ськамон аштян тесэ.
Лембе тундонь весь.

С. Шведков
Кочкуровской район.

Килей.

Кизэнь сэнь менельсэнть
Чизэ веселгали.
Эсь чевте лембесэнть
Мастор чаманть вали.
Леесь шольнезь чуди,
Чии обед пелев,
Берексонзо кольни
Парцей кудря килей.
Весела шачозо,
Мерят, музсо пейди,
Теке вишка эйде.

Лейне.

Кавто крута берект
Аштить, пеедить.
Сынст рунгинест лангсо
Тол цецят цветить.
Ютковаст бойкасто,
Каль куротнень начтозь.
Чуди лейне, шольни,
Ков-бути капши.
Прок, мерят, эйсэнзэ
Эсь кудынесэнзэ
Ки-бути умок уш
Сиземас учи.

Иван Шумилкин.
Ичалковской район.

Эрьва мезде

1. Вирть, конань кантнизь эсь пильгсэст нармуть

Великой ученоесь Дарвин кундсесь зярыя перелетной нармуть ды пурнынзе сынст пильге лапкастост илэнть. Зярдо кармась исследовать сонзэ, Дарвин мусь илстэнть ламо видьметь.

Штобу невтемс, кода шождынестэ нармутне кантнить таркасто-таркас растениянь видьметнень, Дарвин сайсь аламошка мода илэв селтсто ды пештизе сонзэ посудынес. Зяробути шкань ютазь те модантъ лангс лиссть росткат. Дарвик сынст таргилинзе, но тарказост лисильть лият. Дарвин ловизе, што илэнь эрьва комкинестэнть лисить эрьва кодамо растениянь 537 ростка.

Истя, илэнть лангс озазь, кона пек курок педи пильге лапкатненень, нармутне озавтнить цела вирть.

2. Коткудавонь тоннель

Коткудавось пек пели ведте. Зярдо кист лангс понги ведь, коткудавтне ютыть сонзэ кругом, но а уить трокскансзо. Эрси истя, што ютамс ведентъ кругом нельзя—сон венстеви пек васов. Сестэ коткудавтне чувныть норынеть ды ютыть эрявикс таркантень мода алга.

Американсо Рио де-Жанетро ошсо коткудавтненень эрявкшнось ютамс Паратка леентъ омбоце бокав. Леесь ульнесь пек келей, но коткудавтне теде эзть тандадо. Сынь чувсть сонзэ алга тоннель ды ютасть омбоце бокав.

Зярдо онкстызь тоннеленть, конань чувизь коткудавтне, сонзэ кувалмозо ульнесь омбоце пель километра.

3. Страусонть жаднойчидензэ

Страусось—пек жадной нармунь. Сон капои нерьсэнзэ весе, мезе ансяк может нилеме. Весть панжсть вейке страусонь потмо ды мусть пекстэнзэ зярыя кевть, сисем эскть, конверт, покш булавка, пижень 13 ярмак, кавто панжумат, пацинень панкст, 14 эрге ды медаль.

4. Черепаха лангс охотничамо

Ягнятник-коршось пек вечки черепаха лангс охотничамо. Но черепахась пек защищен эсензэ панцырьсэнзэ. Штобу ярсамс черепахань тантей сывельденть, коршось добычантъ марто ливти верев, тосто ертсы черепахантъ ды панцыресь порксави. Сестэ коршось кармн ярсамо сонзэ сывельдензэ.

Од книгат

А. Юргай. „Цецяв шка. Стихень сборник. Нолдызе Мордгизэсь.

Евкст ды евтнемат. Сборник, составителезэ Н. Шер. Рисункатне К. Клементьевань ды Е. Морозовань. Сборникентень совасть: русской народной евкст, евкст Л. Н. Толстоень, Бр. Гриммень, Г. Х. Андерсенэнь, В. Гауфань, Р. Киплинонь ды евтнемат: Л. Н. Толстоень, И. С.Тургеневень, А. П. Чеховонь, А. М. Горькоень, Н. Г. Гаринэнь ды А. Н. Толстоень. Сборникенть нолдыцязо ВЛКСМ-нь ЦК-нь Детиздатось.

Джемс Виллард Шулы—"В скалистых горах". Американской писателень повесть. Переводось ды обработкась А. В. Кривцовонь. рисункатне П. Митуричень. Книгантъ тиражозо 10.000 экз. Страницанзо 368, питнезэ 7 целковойть. Нолдыцязо ВЛКСМ-нь ЦК-нь Детиздатось.

К. Чуковский—„Евкст", книгантень совасть: „Мойдодыр", „Тараканище", „Телефон", „Муха-Цокотуха", „Федорино горе" ды лият. Сборникесь иллюстрировазь Ротов художникенть рисункатнесэ. Тиражозо 50.000 экз., питнезэ 4 целковойть.

Лиссть печатьстэ колмо книгат М. Зощенко писателенть: „Евтнемат Лениндэ", „Самай главноесъ" ды „Превей животнойть".

Квитко—„Разговор" (стихотвореният сборник). Квитко—замечательной еврейской поэт. Сонзэ стихотвореният те меельсь сборникентень совасть весе сеть стихтне, конат сермадозь меельсь иетнестэ средней ды старшей возрастонь эйкакштнень туртов. Весе стихтнень рузонь кельс перевел Е. А. Благинина поэтэсь. Сборникенть нолдызе ВЛКСМ-нь ЦК-нь Детиздатось 25.000 тираж марто. Питнезэ эрьва книгантъ 2 целковойть.

Лиссь печатьстэ истяжо С. Григорьевень „Суворов" повестесь, косо евтневи великой русской полководецэнть эрямодо ды важнейшей военной кампаниятнеде ды походтнэде.

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

ТЕ НОМЕРСЭНТЬ:

стр

1. **Б. Платонов**—Школав 1
2. XXVI-це Международной Юношеской чись 2
3. **Нина Ремезова**—Ярмось сезезь 4
4. **Мих. Грызунов**—Сура чиресэ (поэма) 10
5. **В. К. Радаев**—Од планета лангсо (Фантастической ёвкс) 14
6. Волшебной киштицят. Вейке пицькасо. Отвечамс бойкасто 20
7. Од книгат 21

Ответ. редакторось А. ЩЕГЛОВ.
Литредакторось П. ЛЮБАЕВ.
Художникесь К. МАРЫЖИХИНА.

Сдано в произв. 20/VIII-40 г. Подписано к печати 22/X-40 г. Об'ем 1¼ печ. лист. Формат бумаги 72×105/16. Ю1165. Заказ № 3796.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь".

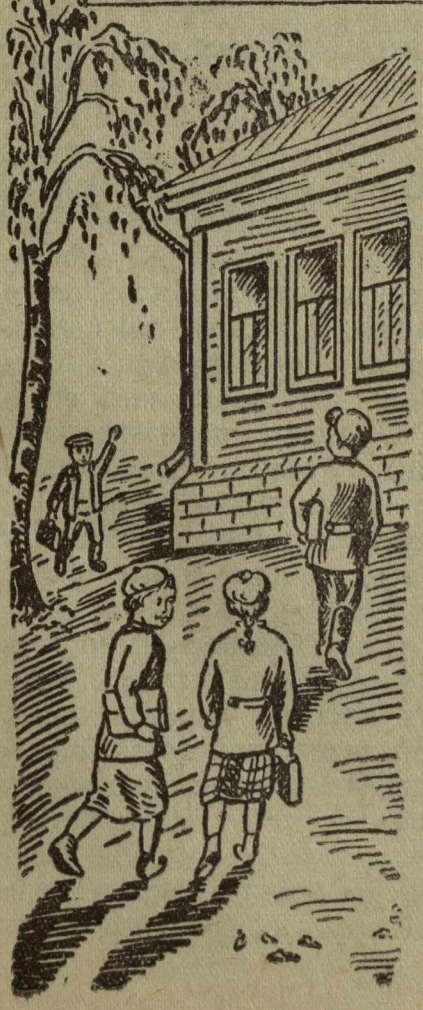
Весе масторонь пролетариятне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. Нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь Наркомпросось.

9-це № | сентябрь 1940 ие | лиси 9-це ие

ШКОЛАВ



Чизэ лиссь,
Сырнень струянзо сравты
Велень келес, вирьга, паксява.
Чамаст шлизь,
Книгаст пурнызь эйкакштне,
Моразь школав сыргасть ульцява.

Пурнавсть школав,
Весе шумбрат, свежат,
Пижнить: школа, таго минь сынек!
Валдо школа,
Течи гайги морот
Седеезэт ламо кандынек!

Эйкакштненень
Явшесть вадря книгат,
Мазы морот, евтнемат эйсэст.
Паро мельсэ
Кармасть тонавтнеме!
Зяро вий
Пакшатнень седейсэ!

Б. Платонов

1915 иень апрельстэ, кровавой империалистической бойнянть самай виев шкасто Берн ошсо (Швейцария) мольсь од ломанень социалистической организациятнень Международной конференциясь. Те конференциясь примась решения Международной Юношеской Чинть—сентябрянь васенце читнестэ—праздновамодо. Те чись ашти весе мастортнэнь од ломанень революционной вийтнень боевой ванномань чикс.

Торжественнойстэ ды радостнойстэ праздновизе минек родинась XXVI-це Международной Юношеской Чинть те иестэнть—сентябрянь васенце чистэнть. Те чистэнть советской од ломатне гордойстэ эскелясть Советской Союзонь ульцятнева ды площадтнева, большевистской партиянтень ды народтнэнь великой вождентень эсензэ преданностензэ ды безграничной вечкеманзо демонстрировазь.

Демонстрантнэнь колоннатнень вельккссэ лыйнесть тыщат флагт ды плакатт, приветэнь валтнэ марто, конат обращеннойть мирэнь эксплоатируемой ды угнетенной од ломатненень. Сынь тердсть сплачивать эсь рядтнэнь капиталистической рабствантъ каршо, счастьянть, свободантъ кис грядущей битватнень туртов.

Те иестэнть Международной Юношеской Чинть праздновамозо совпал Европасо омбоце империалистической войнантень иень топодемантъ марто. Минек масторонть границянзо томбале капитализмась яла седеяк виевстэ ды виевстэ эксплоатирует трудиця од ломатнень. Вачочи, безработица, нужда—вана капиталистической мастортнэнь трудиця од ломатнень эрьва чинь спутникест. Обмоце империалистической войнань толось уски эсензэ орбитантень яла седе ламо масторт. Те войнасонть емить сядот, тыщат ломать, а од ломатне сехте икеле страдают войнань ужастнэде.

Советской Союзось—мирсэнть единственной социалистической государства, косо од ломатне эрить радостной счастливой эрямосо.

„Громадной утесокс ашти минек масторось,—кортась Сталин ялгась, —кона окружон буржуазной государстватнень океансо. Волна волна мельга кеверить сонзэ лангс, ваяв-

томасо ды калавтомасо грозязь. А утесось яла ашти непоколебимойстэ".

Минек масторось ашти капиталистической окруженияcо. Неень шкань международной обстановкась чреват эрьва кодамо неожиданностьсэ. Советской од ломатне, Сталин ялгантъ указаниянзо повнязь, свал чувствуют эсь пряст мобилизационной готовностень состояниясо.

Советской Союзонь весе оштнесэ ды велетнесэ праздничной шествиянь подлинной украшениякс ульнесть советской эйкакштне. Советской школьниктне сэрейстэ кандсть плакатнэнь, конатне лангсо сермадозельть советской правительствантень, партиянтень ды родной Сталиннэнь счастливой ды радостной эйкакшчинть кис благодарностень валт.

Минек масторсо эйкакштне освобожденнойть весе лия заботатнень эйстэ, сынст туртов кадови забота ансяк сень коряс, штобу анокставольть эсь пряст культурной ломанькс, эрьва ендо развитойкс, коммунистической обществань достойной строителекс.

Те иестэнть васенцеде Советской Союзонь од ломатне марто вейсэ радостнойстэ ды свободнойстэ праздновасть XXVI-це Международной Юношеской Чинть Западной Украинань, Западной Белоруссиянь, Бессарабиянь, Северной Буковинань, Литвань, Латвиянь ды Эстониянь народтнэ. Сынь истяжо покш подъем марто демонстрировали Международной Юношеской Чистэнть эсест патриотизмаст, сень марязь, што сынь Советской Союзонь гражданинт.

Международной Юношеской Чистэнть Советской Союзонь трудиця од ломатне, пионертнэ ды школьниктне еще весть демонстрировизь весе мирэнть икеле, што сынь, кода зярдояк, кеместэ сплоченнойть (большевиктнень) Всесоюзной Коммунистической Партиянь Центральной Комитетэнть перька ды од ломатнень другонть, учителенть Сталин ялгантъ перька.

Нина Ремезова

Ярмось сезезь

НАЛКСИЦЯТНЕ:

1. **Анна Грицюта**—бедной крестьянка, дова, 35 иесэ.
2. **Михась**—сонзэ церазо, 12 иесэ.
3. **Марийка**—сонзэ тейтерезэ, 10 иесэ.
4. **Пан Пшепендосский**—помещик.
5. **Пан Долясный**—Пшепендосскоень экономозо.
6. **Стась**—сонзэ церазо, 14 иесэ.
7. Якстере командир.
8. Якстереармеец.

Эйкакшнень иест может полавтомс постановщикесь.

Действиясь моли Западной Украинасо, 1939 иень сентябрь ковонь омбоце пелькссгэнть.

Анна Грицютань таштo, умок апак беля, летьке кудынезэ. Таштo скамикат стенатнень кувалт, столь, посуданень лавка, лежанка марто покш пецька.

Михась седи сопилкасо лужаня моро.

Марийка—Авай, монь пекем вачсь... макст коть мезеяк.

Анна—*(пецькасто таргси ловт)*. Ну, мезе мон тыненк максан—кудосонть мезеяк арась... кши паморькскеяк. Остаткант саизе экономось попонтень долконь кис.

Михась—*(лотки седямодо)*. Мон течи неинь онстон, што минек столенек лангсо ашти цела ашо кши... ней мелезэм ледсь, еще седеяк вачоминь...

Анна—Кекшинь мон экономонть эйстэ кемень модамарть. Азе, тейтернем, пурнак коське тараткеть—мон пидесынь. Месть седе тов карматано тейнеме—а содан. Займамс а кинь кедьстэ. Велесэнть весе пиштевтить...

Марийка—Нейке, *(чиезь туи)*.

Стась—(*Сови*). Кода тесэ чопода! Ды куштамо чине качады. Минек кардсонок седе ванькс...

Анна—Паныч! Пан экономонть церазо!

Стась—Эй, тон, холоп! Кода тонь леметь?

Анна—Инескеть, пан Стась—сонзэ лемезэ Михась. Месть жо тон, церынем, кашт молят? Сюконяк, евтак пасиба ясновельможной панычентень, што ульсь милостивой, совась минек кудос.

Стась—Мон содан, што тонть ули сопилкат. Тон исяк валске седить калмо лангсо?

Михась—Мон.

Стась—Невтик монень сопилкат.

Михась—Вана сон.

Стась—Дай тей! (*каподизе сопилканть*).

Михась — А макссa, тень тетям теизе.

Анна—Паныч, те вейкине память кадовсь церам туртов покойной тетянзо пельде.

Стась—Монень мезень тев тонь тетядот. Эрьва кодамо быдлась карми спорямо монь марто. Мерян, максык! (*уски эстензэ сопилканть*)

Михась—А макссa. (*Кавонест ускить сопилканть. Стась эзь кирдев пильге лангсо ды прась*).

Анна—Михась, мезе тон теить? Инескеть, паныч, томбавить?... Михась макссы сопилканть, мон приказан.

Стась—К чорту. Мон нейке евтан тетянень, што монь тулкадимем холопось. Сон приказы чавомс сонзэ розгасо. Те подлецэсь карми еще энялдомо кумажа лангсо, штобу мон саевлия сонзэ сопилканзо (*лиси кенкшень цярадезь*).

Анна—Ульть милостивой, паныч... (*чии панычентъ мельга*).

Михась—Кадык, авай!

Анна—Тусь... Евты тетянстэнь... Беда... (*аварди*). Паньсамизь ней минек пан экономось кудостонть.

Марийка—(*совась чиезь*). Мезе теевсь, авай? Пан экономось сы тей, ногайка марто, кежей, истямо кежей, натой страшна!

Анна—Кекшть, Михась! (*талны кудованть*). Маштсы те звереся церынень!

Михась—Мон эцян пецькас. (Эци, Анна пекстызе сонзэ заслонкасо, аравтнесь шакшт ды пиризе эсь рунгосонзо пецька икелькэнть!

Экономось—(*сови азаргадозь*) Ки истя смеясь? Тюнихат! Ды тон содат, кинь покордызе тонь голодранецэсь? Сокоргадыть, эзить нее, што тонь рудазов поровтот трокс чалгакшнось панской церанть ясновельможной пильгезэ? (*Пек кежейстэ*) Косо церынесь? Дай тей сонзэ! Мон а карман тердеме гайдукт, мон монсь сонзэ марто расправлюсь!

Марийка—Вай, мон пелян (*аварди*).

Анна—Каштмольть, тейтернем. Пан эконом, Михась арась. Сон ков бути оргодсь. Жалямак, пан, бедной дованть, иляк емавто церам. Сон а чумо.

Экономось—Кекшнят негодяенть, пся крев? Сестэ мон монсь сонзэ муса (*ногайкасонзо яхоезь, ванкшны весе уголтнэнь, ертни бедняцкой парочинть*). Мезе те истямось? Мода потс сон лондадсь? Евтак, лайдачка, косо церат? (*кепедизе ногайканзо*).

Анна—Мон а содан... Пежеть а содан.

Марийка—Иляк чав авань, иляк чав...

Экономось—(*чави кавонест эйсэ*) Вон кудостонть, вон, нейке жо! (*тулкади эйсэст кенкшентень, мельгаст ертни шакшт, вакант*) Вон, вон, холера!

Стась—(*поровтонть лангсто*) Тетяй, тетяй! Седе курок адя тей! Якстере войскат малав эль сыть. Оргодемс эряви.

Экономось—Кодат тосо войскат! Сынь натой леднемеяк а маштыть. Минектне сынст курок панцесызь, сайсызь голой кедьсэ...

Стась—Нейке чийть! Ломать кортыть—якстере танкатне молить стенакс, самолетнэ пель ладсо вельтизь чинть...

Экономось—Неть лабордомат... (*Сценантъ удало пижнемат, леднемат*).

Экономось—минь еминек! (*оргоди Стась мельга*).

Анна—(*чии пецькантень*) Листь, Михась, листь церынем, проклятой пантнэ оргодсть (*уски Михасень эйсэ*).

Михась—Тон марить, авай? Якстере Армиясь сы...

Анна—Кодамо радость! Весе кортыть, што советской войскантъ марто велентень сы од эрямо, свобода. Мон еще а кеман, што миненек эль сы счасиясь.

Марийка—Минек карми улеме кшинек?—Евтадо, карми улеме кшинек?

Михась—Кода жо минь вастсынек минек оятнень? Давай монень, авай, седе курок од панаром ды тонськак наряжак. Нельзя жо истямо нуласо вастомс питней гостнень.

Анна—Тонь панарот, Михась, мон исяк полавтыя сал лангс ды спицька коробка лангс.

Михась—Вай, кода жаль! Дай хоть тетянь карксонзо. (*Карксы*).

Анна—Ну, монь жо уш умок меземгак арась... (*Кенкшентень стукить. Сови ранязь якстере командир, конанень лезды молеме якстереармеец*).

Якстереармеецэсь— Шумбрачи, патяй! Можна тыненк? (*ванкшны комнатантъ*).

Анна—Можна, можна. Совадо, оймседе. Тынь паряк...

Якстереармеецэсь—Минь Якстере Армиянь боецт.

Михась—Якстере Армиянь? (*чии каршозост*). Мон... Минь тынк эйсэ истя умок учотано весе!

Якстереармеецэсь—(*Кеместэ сюворды Аннань кедензэ, палси эйкакштнень*). Беднойстэ тынь эрятадо... ну, ничего, весемесь курок лиякстоми, карматадо тынь эрямо прок ломать.

Командирэсь—Монь пильгем марто берянь. Пантнэ кекшсть церькова пряс ды зярдо минь ютынек, кармасть леднеме. Леднемс угол экшстэ котьмерьс—те сынст войнань сехте вечкевикс способост. Мереде монень хоть аламнес мадемс (*мади. Якстереармеецэсь теи сонензэ перевязка, Анна лезды сонензэ*).

Якстереармеецэсь—Кода неяви, тынк тесэ кшинть коряс берянь? (*тарги сумкастонзо кши, колбаса, шоколад*).

Марийка—Вант, Михась, кши, ашо!

Михась—Истямо, кодамо мон неинь онстом!

Анна— (*авардезь*) Голубчиктъ тынь минек!

Якстереармеецэсь—Месть тон, патяй? Пейдемс эряви. Стака шкатне ютасть. Ушодови тынк туртов од эрямо.

Михась—Кода теде мерить, истямо тантей?

Якстереармеецэсь—Шоколад. Ловнык, тосо коневненть лангсо сермадозь украинской кельсэ.

Анна—Сынь сермас а содыть. Монь арасельть ярмакон, штобу сынст кучнемс школав.

Михась—Школасо тонавтыть ловномо ансяк польской кельсэ, минек кельсэ жо натой а мерить кортамояк.

Якстереармеецэсь—Ну, эряви капшамс. Командир ялгай, кода тонь пильгесь? Можешь молемс?

Командирэсь—(*Сти, эськельди, кувсезь озы скамика лангс*) А молеван.

Якстереармеецэсь—Сестэ, патяй, минек командирэсь тынк кедьс кадови. Вадря?

Анна—Ну, кода жо аволь вадря? Карматано ваномо мельганзо, прок родной мельга, ванстсынек.

Якстереармеецэсь — Чокшнен-

тень Якстере Армиясь сови велентень, се шканть самс жо седе вадрясто кекшинк ялганть. Минь—икельсетяно, разведка. Врачтнень марто минек госпиталенек сы армиянть марто. (*Командирэнтень*) Ну, командир ялгай, кирдть, уш аволь кувать.

Командирэсь—Тынь монь кис илядо мелявто, топавтодо порученияттнень!

Анна—(*командирэнтень*) Тонеть тесэ аволь вадря. Вадря бу пецька лангов. Мон аштян...

Якстереармеецэсь—Пецька лангсо седе аволь опаснаяк, аволь сельме икеле. Еще кияк панской беглецтнэнь эйстэ варшты комнатантень... Дай мон тонеть лездан, командир ялгай. (*Лезды командирэнтень куземс пецька лангс*). Ну, уледе шумбрат!) (*Кутмордызе Михасень*). Шоколад еще туемс?

Анна—Седе курок велявт!

Марийка—(*пешксе кургсо*) Вай, кодамо сон тантей! (*Якстереармеецэсь туи*).

Командирэсь—Мон мекс-бути кельмезь аштян.

Марийка—Мон мейсэяк вельтятан.

Михась—Мон вельтяса. Мон седе покшан.

Марийка—Ну, давай кавонек (*кузить пецька лангс ды вельтясызь ранязенть ташто одеялсо*).

Анна—Мон молян пурнан тарадт ды уштса пецькантъ. Течи минек покш праздник, эйкакшт! Штобу минек гостентень лембе улезэ. (*Лиси*).

Михась—Леляй, тонеть вадря мадезь аштемась?

Командирэсь—Вадря, пек вадря.

Михась—Тон командират?

Командирэсь—Да, командиран.

Михась—Омбоцесь?

Командирэсь— Сон—якстереармеец.

Михась—Кода жо истя сон тонь марто проста корты, а поты кото эскельксэс, а аракшны смирна?

Командирэсь—А, тон вана мезде... Но минь ялгат. Мон—старшей, сон младшей.

Марийка—Тонь эйкакшот улить?

Михась—Оймак! Может сон хочет удомо. Может пан якстере командирэсь хочет удомо?

Командирэсь—Кодамо мон пан, минек пант арасть. Тонь кода леметь?

Михась—Михась.

Командирэсь—Сазороть?

Марийка—(*Михасьнень*) Кашт мольть, мон монсь евтаса: монь лемем Марийка.

Командирэсь—Монь лемем Василий. Истя мередеяк. Василий ялгай. Мон тожо велесэ шачинь, школа прядынь, туинь тонавтнеме седе тов, теевинь инженерэкс, тынь жо мертядо—пан.

Михась—Ялгай! Кодамо вадря валось! Кода жо крестьянинэсь мог теевемс инженерэкс? Минек велесэ покш ломатнестэ малав кияк а машты ловномо.

Марийка—Леляй, ялгай, евтак—монгак тожо зярдояк карман тонавтнеме школасо?

Командирэсь—Ну нама, нама, ды пек куроксто.

Михась—(*састо*) Паряк тынк... бедняконь эйкакштнень а чавнытькак школасо, а усксить пиледе, кода тейни пан ксендзось?

Командирэсь—(*пейди*) Советской Союзсо киньгак арась правазо чавомс эйкакшт. Теде башка, минек арасть ксендзт, пант ды лия паразитт. Советской учительтне—учениктнень сехте вадря ялгат.

Анна—(*сови*) Вадрясто лиссь—добовинь аламнешка олгт. Ней минек карми улеме лембе. (Эйкакштненень). Мекс тынь сэредиця ломанентень оймамс а макстадо?

Командирэсь—Иля мелявт, хозяйка, сынь монь веселгавтнесамизь.

Анна—Сестэ паряк моненьгак евтат роботань коряс...

Неужели те виде, што тынь а робототадо пантнэнь лангс ды эрьвась тынк, натой аваськак, может кочкамс эстензэ робота?

Командирэсь—Эрьва валске минь весе радость марто капшатано роботамо—ки заводов, ки колхозов. Весе минь чарькодтяно эсь тевсэнек, достижениясонок, минек пек вадря родинасонок. Трудось весе советской ломатнень туртов—те честень, доблестень ды геройствань тев.

Анна—Неужели весень ули роботаст?

Командирэсь—Нама, весень.

Анна—Тонь козейкат сермас соды?

Командирэсь—Сон тоже инженер, ансяк лия специальностень. Зярдо сон кепедевкшни воздухс самолетсо...

Михась—*(пшкади валонзо трокс)* Авась ливтни? Авай, тон марить?

Командирэсь—Минек аватне строить дворецт, управляют заводсо, сермадыть книжкат. Ве валсо евтамс—теить весемент, мезть цератнеяк.

Анна—(*арсезевезь*) Проста, прок чудесной евкс, прок он...

Марийка—Леляй, ялгай, ули мелеть—тонеть Михась карми седямо сопилкасо?

Командирэсь—Седяк, седяк, Михась ялгай, мон карман кунсоломо. Зярдо-бути мон сединь, зярдо скалт ванылинь.

Михась—Мон весела седявлинь, ды вейкеяк а содан, ансяк лужанят... (*седи*).

Анна—Некак командир ялгась матедевсь (*весе колмонест пильгесур лангсо тусть пецканть вакссто. Маряви вальмантень састо стукаема.*)

Михась—Мезе те?

Анна—Састо! (*Кунсолы*).

Марийка—Киненьгак иля панчтэ авай.

Михась—Мон молян варштан, ки те. Еще минек командирэнть стявтсызь.

Анна—Иля яка, может те... (*сонсь моли кенкшентень, панжи. Кудонтень, кашт молезь, совить Пшепендосский панось, Долясный экономось ды сонзэ церазо Стась, конат оршазь крестьянской одижасо. Михась ды Марийка тандадомаст пачк эцить пецька лангов).*

Анна—*(Обунгадозь)* Пан Пшепендосский!.. Пан эконом!..

Экономось—Засто, хозяйка! Пекстык кургот панжомас! Сонсь ясновельможной панось Пшепендосский эсензэ верной слугàнзо марто сась тонеть. Тон марят, кодамо те тонь туртов честь?

Анна—Но тынь жо...

Панось—Тон чарькодть — оргодемс миненек а ков, эрьва косо якстереть. Учотано тонь кедьсэ, зярс сынь туить.

Анна—Но пан эконом кортàсь, што якстеретне а маштыть леднеме...

Экономось—Ильведевкс! Божан пазонь лемсэ—ильведевкс! Сынь истя меткойстэ леднить, што бути бу аволь монь выдумкась—оршамс мужицкой одижа—минь умок уш улевлинек тоначисэ.

Панось—(*соракали*) Сынст конницась прок буря. Танкатнень ды артиллериянть зэртест эйстэ увны модàсь. Вай, кодамо ужас советской самолетнэ! Минек солдатнэ жо ертнить оружияст ды сдаются. Негодяйть, подлецт, труст! Сынст эряви леднемс таркасост, прок изменниктнень.

Экономось—Но мекс жо, пан ясновельможной, эзить невте войскантень храбростень пример? Оргодемась—апак учо куломадонть эрьва зярдо седе вадря.

Панось—Ну, тон, кашт мольть! Стувтык, што тон ансяк эконом. Мон могу панемс тонь, прок кискантъ, истят валтнэнь кис.

Экономось—*(эсь пачканзо)* Косто ней панемс? Тонть тонсеть мезетькак эзь кадово.

Панось—Вадря, што хоть тон монь марто. Косот жо монь слугатне, косот жо монь гайдуктне?

Экономось — Оргодсть, ютасть якстеретненень или понгсть пленс— весе истя тейнить.

Панось—Проклятой труст! Ну, тон вадрясто вооруженноят?

Экономось—Минек кавтонь-кавтонь револьверэнек эрьвантъ.

Панось—Истя... вадря... Ней можналь бу оймамскак. Хозяйка, косо тонь кудосот сехте безопасной таркась?

Анна—Тон, ясновельможной, нама пеедькшнят? Нать тонеть можна мадемс истямо аволь подходящей таркасо, кода монь кудом? Мон аволь достойноян тенень.

Панось—Тонь валот видеть, тесэ пек рудаз. Мон эзинь арсе, што можна эрямс истямо нищейкс чисэ. Мезеяк а теят. Ацак монень пецькалангов—тосо спокойна. *(Долясноінень ды Стаснень).* Тынь ванстодо кенкшенть вакссо.

Анна—*(Налкставозь)* Мезть тейнемс?

Экономось—Минь карматано ванстомо.

Панось—Истя седе аволь опасна. Револьвердэ башка монь ули еще кинжалом. Монь дедам получизе сонзэ польской королентъ пельде *(таргасы кинжалонть).* Ки владеет те кинжалсонть, се а соды пелема, се весень победит. Кадык хоть ней тесэ улевельть кемень, сядо, тыща якстереть, мон бу аволинь тандадо, весень бу керсевлинь пелькснь-пелькс... *(яхои кинжалсонть).*

Командирэсь—*(пецька лангсто, револьверэнзэ верев кепедезь)* Ертынк оружиянк! Сдавайтесь! Леднеме карман!

Панось—*(Правтызе кинжалонзо, пры куманжа лангс)* Караул! Спасите!

Экономось ды Стась ертызь оружияст, верев кепедить кедест. Немой сцена. Ульцясонть марявить оркестрань звукт, кона седи бодрой якстереармейской моро).

Михась—*(чии кенкшентень)* Минектне сыть!

Занавес.

Мих. Грызунов

Сравты кудрянзо
Жойниця виресь,
Чуди алганзо
Сиянь ведь леесь.

Парсей лугине
Леенть чиресэ,
Пейдить цецятне
Лугинень эйсэ.

Парсей лугавань
Пакшатне чийнить,
Кочксить цецинеть,
Каштазнэть кодыть.

Вай, пек кенярдыть,
Сынь налксить, пейдить,
Гайги вайгельсэ
Морот сергедить.

Жой вирень ало
Лей берек лангсо,
Горнипов цеця
Луганть куншкасо

Ашти вишкине
Ташто кудыне,
Сонзэ вальмало—
Ашо килейне.

Прок мазый тейтерь
Сравты кудрянзо,
Гайгить цековтне
Сонзэ прясонзо.

Килеенть ало
Вишка эземне,
Эзементь лангсо
Сыре атине.

Мештензэ келес
Сакалынензэ,
Ашо мишарат
Прясо черензэ.

Нусманясто сон
Мекс-бути ашти,
Ташто эрямонть
Нать атясь ледстни.

Атянть бокас чийсть
Вишка пакшатне,
Мако цецят прок
Весень лицятне.

Сынст прясо путозь
Вишка каштазнэть,
Кедьсэст цецинеть,
Пекшень дудкинеть.

Якстере галстукт
Мештеваст палыть,
Бойка сельминест
Тештекс кивтердыть.

Сынь ойсесть весе
Миша дедань вакс—
Килеенть ало
Пиже лугантъ лангс.

Весе кунсолость
Сынь седейшкава,
Миша дедам тенст
Евтнесь евтнема:

— Те а евкс, пакшат,
А кенгелема,—
Те тевесь ульнесь
Монсень неемга.

Мон, пакшат, шачинь
Эрзя велинес,
Бедной эрицянь
Ташто кудынес.

А повнян тетя,
Аздан авадон,—
Од шкам печтия
Сельведь потсо мон.

Вальма алга савсь
Монень пурнакшномс,
Ломань кедьга савсь
Прям эйсэ трякшномс.

Мон куватьс эринь—
Алашат андынь—
Вейке велесэ
Сюпавонь кедьсэ.

Монь марто вейсэ
Сюпавонь кедьсэ,
Эрякшность кавто
Од ломать сестэ:

Вейкесь—од тейтерь,
Килей сэрнезэ,
Умарь лицязо,
Ламартъ сельмензэ;

Миндир братозо
Церась пек паро.

Виде сэрнезэ
Шумбра—пиче прок.

Лицязо палы
Лиси чинть ладсо,
Корты—прок гайги
Цековне садсо.

* * *

Покш виртнень экшстэ
Сырнень чись варштась,
Тундонь чевте янт
Састыне пувась.

Тусто, чопода
Виртне жойнезевсть,
Мазый цековтне
Гайгезь моразевсть.

Росасо начтозь
Лугинень ланга
Якси-гуляи
Бояронь стада.

Сурантъ чиресэ
Лугинень эйсэ
Ули тумине,
Мазый, кудрявне.

Туминень ало
Од цера ашти,
Лугавантъ срадозь
Стадантъ лангс ваны.

Розовой лиця,
Лавтовтне келейть,
Виев кедензэ
Сонзэ пуворькэвть.

Апак наряжа
Шолксо, парсейсэ—
Сумантъ лангсонзо,
Карнеть пильгэнзэ.

Ташто левшкесэ
Суматне карксазь,
Лавтов ланганзо
Локшозо каязь.

Церась нусманя,
Теке сексень чи,

Седеезэ пек
Мекс-бути ризны.

Мик тундонь чиськак
Тензэ а мазый,
Церась стакасто
Эрьва мезть арси:

— Мезень кисэ мон
Шачинь мастор лангс,
Монь марто вейсэ
Коли горясь шачсь?

Лавсь песэ уш мон
Горянть вастыя,
Урозокс тесэ
Сэрем кастыя.

Од вийсэнь путан
Весе бояр лангс;
Арась ярсамс кши,
Лангсон сумань пангст.

Валске рана стят,
Чокшне позда сат,
Апак ярса тон
Олго лангс мадят.

Курок ли карман
Эрямо лиякс?
Вай, курок ли сы
Тенек счасиясь?

Истя ламо раз
Миндер арсекшнесь,
Туминень ало
Сон авардекшнесь.

* * *

Вай, кашазь чуди
Покш Сура леесь,
Чинть каршо цитни
Вай, сиянь ведесь.

Леенть чирева
Яки од тейтерь,
Мазый Олдуша
Сась ведь мельга тей.

Сон кудов моли—
Ризны седеесь,
Каршонзо чии
Бояронь эйдесь.

Пупордясь Олдань
Пильгензэ алов,
Олда трокскандзо....
Ведратне валовсть.

Вейке ведра прась
Бояр эйденть пряс,
Сон весе вийсэ
Рангомо кармась.

Сеске вадовокс
Бояр авась чийсь...
А повни Олда
Мезть седе тов лиссть.

Бояр авась пек
Олдань чавизе,
Прячерде кудов
Сонзэ ускизе.

Тесэ Олдушань
Кедензэ сюлмизь,
Кардаз удалов
Покш кальс понгавтызь.

А токить сонзэ
Пильгтне масторов.
Ансяк сельведтне
Певерить алов.

* * *

Сура вирь экшес
Валдо чись уш валгсь,
Чевте варминесь
Састыне пувась.

Веленть юткова
Стадатне новольсть,
Пулень кепедезь,
Скалтнэ кудов мольсть.

Тинге киява
Миндер кудов сась,
Друк лоткавсь церась,
Модакс раужкадсь.

Кодак неизе
Сон ялаксонзо,

Сорнозевсь весе
Сонзэ рунгозо.

Зепстэнзэ Миндер
Сеск таргась пеель,
Пиксэнть керизе—
Олдуш менстязель.

Но эзть туев сынь...
Киска бояр сась,
Вачо верьгизэкс
Миндер лангс каявсь.

Богатырькс тесэ,
Миндер аулдась,
Пултокс боярось
Мода мештес прась.

Киска бояронть
Сакшность кежензэ,
Узере сонзэ
Понгсь кедезэнзэ.

Миндерэнь прязо
Луганть потс кеверсь...
Вечной удомсо
Алясь матедевсь.

Миндерэнь вакссо
Сонзэ ялакскесь,
Верьсэ вадневезь,
Пельс кулозь аштесь...

* * *

Масторонть келес
Ютась виев шалт,
Марясть беднойтне
Войнадо кулят!

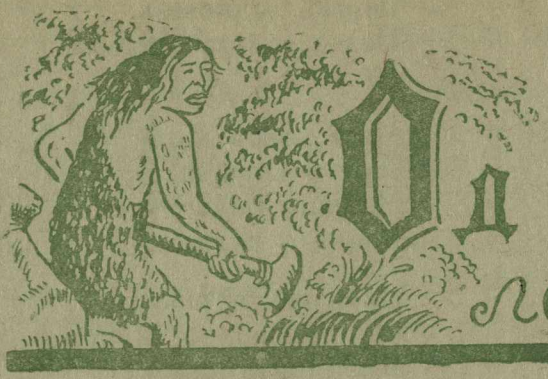
Народось пурнавсь,
Сянгт, узереть сайсть,
Имениянть ваксс
Валске рана састь.

Кулясо совасть
Имениянтень,
Сюлмсизь бояронть
Кандызь Сурантень.

Капши ведентень
Бояронть ертызь,
Бойка волнатне
Пек васов ускизь.

Истяня вана
Прядовсь евтнемась,
Весе пакшатне
Стакасто укстасть.

Дубенской район,
Турдак веле.



В. К. Радаев

Од планета Лангсо

(Фантастической ёвкс)

Вечксы евксонь евтнемань Вурдал атя. Озы бригадань кардайсэ кудонтень, пурнавить перьканзо эйкакштне ды карми. Евтнекшнесь яла евкст седикелень эрямодонть.

Весть, зярдо сон прядызе мазый евксонзо, вейке церыне пшкадсь:

— Вурдал дедай, евтака тон миненек вейкешка евкс икелепелень тевтнеде.

— Мезе арази, евтан! — прянь шназь ды пейдезь варштась эйкакштнэнь ланге атясь. — Садо ванды кулсономо.

Омбоце чинть, зярдо пурнавсть эйкакштнэ, сон евтась тенст истямо евкс.

I

Тевесь те ульнесь зярдыя. Се шкантъ планетатнень ютксо сообщениясь ульнесь аравтозь уж парсте. Ламо планетат ды цела солнечной системат мусть одт, конадо икеле кияк эзь сода.

Се шкантъ весе вселенноентъ келень ды арсемань академиясь организовась планетатнень лангсо эрицня нородтнэнь кельтнень тонавтнемань экспедиция. Начальникекс ульнесь назначазь академик Евгений Эрастович Нар. Мартонзо ульнесть кавксо научной сотрудникть: масторонь представительть Фридрих Филаретович Руд ды Чун-Зао, Марсонь представительть — Оран-Буа ды Гав-Ур; Оствария планетантъ эрицят — Тха ды Пуки ды Сырнень Роза планетань ученойть — Фиал ды Разари.

Евгений Эрастовичень сестэ ульнесть уш сядо кемень иензэ.

Ливтнесть сынь Циолковскоень цельнометаллической дирижабльсэ, лемезэяк ульнесь «Циолковский».

Цела ие сынь ливтнесть тештень мигранть ды тевест прядомадо мейле сыргасть мекев мастор лангов.

Метеористэкс кивчкадсть тештеде пешксе пространствавантъ ды кармасть пачкодеме Сия планетантъ малав. Те планетасонть народось ульнесь пек культурной, техникаст пек развитой.

Ве ендо неявсть, кода пурнавсть весе планетантъ ученойтне минек истямо смел ученойтнень вастомо.

Сынст планетасто планетас ливтнемань станциясь аштесь Герань пандонть прясо, прок гигантской амфитеатра, кругловой ды келей, перьканзо таргазь ашо, гипсэнь кондямо стена. Сонсь станциясь строязь сиянь понасо гранитстэ. Станциянть вакссо площадесь пешксе народто, састь минек ученойтнень вастамо.

Кеменьшка минутань ютазь, станциянть ве крайсэ бронзань площадка лангс валгсь «Циолковский» ди-

рижаблясь. Икелейгак лиссь эйстэнзэ Евгений Эрастович, мельганзо весе ученойтне ды летчиктне, весемезэ кевейкие ломань. Весе оршазь кедень тюжа одижасо, виевть ды шумбрат.

Сия планетанть эрицятне мартост вечкевиксстэ вастомадо мейле саизь минек ученойтнень учома залантень, кона ашти станциянть вакссо келей колмо уголсо ашо шпилекс, сэрезэ кодгеменьшка этажсо кудонь сэрьсэ. Вальманзо молить ламо тарад марто чувто енов: куншкава ашти валдосто цитниця сленика мастордо пряв, эйстэнзэ эрьва енов истят жо сленикань тарадт; теде аволь васоло таго истямо. Весе зданиясь дивань архитектурань.

Кодак мольсть малазонзо, стенастонть потазевсь удалов кавтошка метрань келесэ клин, кавто енганзо теевсть ютамо таркат. Потмозо зданиянть ашо ды валдо, а вановаткак. Каятоць кодамо-бути чевте музыка, нуваземат эйстэнзэ. Совасть валдо комнатас, эзть кенерь варштамо мекев, клинэсь уш арась тарказонзо. Тосо кайсевтизь одежаст, шлизьнардызь ды макссть тенст ашо шолконь халатт. Мейле лепштясть кнопка, стенась икельдест тусь алов, икелест панжовсь ашназа-розовой коридор, сонсь ашти скось верев; эзганзо засто моли экскаваторонь кондямо, лангсонзо чевте дивант. Озавтызь сень лангс ды саизь верев. Лиссть валдо, ламо уголсо комнатас, конань эйстэ неяви васов сравтовозь весе ошось. Вейке стенастонть лиссь кувака, ашо, столень кондямо; лангсонзо ламо блидясо анокстазь обед, алдо кепетецть дивант. Весе озасть ярсамо.

Обедамодо мейле саизь оймсеме. Вейке стенась а марявиксстэ кепедевсь верев, икелест валдо зала. Ютавтызь сень трокс ды совавтызь эчке сленикасо пирязь комнатас; эрьва пирявксонть потсо койка, лангсонзо чевте тарка. Комнатась сэтьме. Кодак маднесть, валдось ематоць, теевсь кодамо-бути чевте чопода. Аламо шкань ютазь минек ученойтне кеместэ матедевсть.

II.

Кавтошка част оймсесть Евгений Эрастович месть. Стямодост мейле евтасть тенст, што «Циолковский» анок. Секеть жо, конат тезэнь ветизь, састь наряжамост. Лепштясть кнопка, весе этажось валгсь алов. Максызь тенст одижаст, оршневтизь ды ливтизь. Молить станциянтень. Ашо тунельга валгсть алов, буто театрасо кругловой коридорга. Эйстэнзэ туить седе вишкине ютамо таркат куншкав, дирижаблянтень. Тия совасть кабинатненень ды ойсесть таркаваст кода эряви. А покшке рестедевема. Варштасть удалов—Сия планетась неявсь уш вишка тештинекс.

Зярыя ливтясть кашт молезь. Мейле Чун-Зао лепштясь стенастонть кнопка. Икелест, кинонь экран ладсо, появась: «Мезе те шканть моли Оствария планетанть лангсо». Появась Марксбург ошось, весе пиже мраморонь. Ульцятне пешксеть народто, копачазь якстере знамясо. Оствария планетань коммунистической партиянть зданиянзо икеле цецясо наряжазь Марксонь ды Ленинэнь гигантской бюстост пандокс неявить ламо этажсо кудотнень велькcстэ. Весе лозунгтне сыреждиця буквасо сермадозь: «Комсь ветие ие Оствариясо Социалистической революциянтень! «Шумбра улезэ Марксонь—Энгельсэнь—Ленинэнь—Сталинэнь великой а изнявиця знамясь!» Истя жо жаркс палыця валсо кортыть ломатнень кедьсэ знамятнеяк.

Дирижаблясь ученойтнень марто яла ливти чоподавань. Ученойтне конат-конат ванность экранонть лангс; Евгений Эрастович арсесь седе, кода пачкодить Мастор лангов ды теи доклад экспедициянть роботадонзо.

Друк, овси анак учо, пек рестедевсь дирижаблясь, таркатне весе нуряктовсть, Чун-Зао цють эзь пра. Весе васня варштасть вейкествейкест лангс, мейле вальматненень. Тосо чопода, мезеяк а неят, ансяк косто-косто ендол ладсо кивчкаить каршост понгиця ве ено аштиця тештетне.

Евгений Эрастович варштась вакссонзо ливтямо енксонь невтиця аппаратонтень ды кундынзе сиянь сакалонзо.

Сон свал истя тейниль, зярдо меньгак покш тев эрявиль теемс.

— Ливтятано аволь тов, ков эряви,—стамбарнэ мерсь сон.

Весе мелявтозь варштасть лангозонзо. Сон лепштясь вакстонзо кнопка.Совась главной пилотось Ледовой.

— Мезе теевсь?—хладнокровнойстэ кевкстизе Евгений Эрастович.

— Вачкодевинек мезес-бути, Евгений Эрастович,—отвечась сон.— Рестедевемадонть кольсь управлениясь, ней ливтятано кияк а соды ков. Снартнинек витеманзо, мезеяк эзь лисе.

Евгений Эрастович аламос кашт молемадо мейле варштась Чун-зао лангс ды мерсь:

— Азе кортак Пулковской обсерваториянть марто. Кадык нейке кармить ваномо мельганок, ков ливтятано ды седе курок кучост тенек лездыцят.

Сонсь васня варштась вальмава чоподантень, мейле радио вельде кармась кортамо Иеркской обсерваториянть марто. Сынь вансть «Циолковский» мельга свал, зярдо ливтясь Сия планетанть лангсто, ды евтасть тензэ, што вачкодевсть Омутсто нолдазь ракетной снарядс.

Кеменьшка част ливтнесть менелень океангантъ. Ютасть кодамо-бути планета малава, конась пургинзе валдосонзо ды таго ематоцть чоподантъ потс.

Мейле друк калгодосто пенькадевсть ды дирижаблясь лоткась.

— Лоткинек ведь козо-бути!—радовазь пижакадсь Чун-Зао.

— Маряса,—мерсь Евгений Эрастович ды варштась вальмаванть. Тосо тунь чопода, мезеяк а неят ды мезеяк а марявияк. Ученойтне весе ваныть мелявтозь. Весемень покш мелест содамс: кодамо планета лангс понгсть? Кодамо сон? Мезе эйсэнзэ?

Чун-Зао эзь кирде, панжсь вальма. Кабинантень совась поймань ды эрьке чине. Седе курок пекстызе мекев. Сон весемеде од ученойтнень ютксо. Евгений Эрастович ламокстъ уш мурнизе капшамонть кис.

Часошкань ютазь кармась марявомо мень-бути шалт. Весе каявсть вальматненень. Теке мельга дирижаблядонть аволь васолдо каятоцъ кодамо-бути зверень пижнема вайгель ды аламонь аламонь сась овси малав. Друк дирижаблянть вальма валдонтень мольсь покш крокодилэнь нерь. Састо панжизе кургонзо ды ваны, сельменэ валдонть каршо электричествань лампакс цитнить ды састо якить верев-алов. Аштесь, аштесь, пижакадсь гуень вешкема вайгельсэ ды, буто сэвеманзо, ношкстась дирижаблянть эйс. Калгодосто вачкодевсь нерезэ ды седеяк еще а паро вайгельсэ пижакадсь.

Те шумонтень дирижаблянть вальматненень еще появасть зверень нерть ды палыця сельть. Пряст коряс можна чарькодемс, што сынь пек покшт. Аламос аштезь турьгадсть, кепетець страшной пижнема.

Нилешка—ветешка част истя мольсь. Мейле ве ендо кармась валдомомо. Весе ученойтне кармасть ваномо то енов ды пек учость. Аламонь-аламонь теевсь овси валдо. Звертне лоткасть пижнемадо. Кармасть кой-месть неявомо: губорт, аволь пек васоло пандт, латкт, эрькть, вирь, чувтнэ эйсэнзэ сэрейть ды кодат-бути покш лопа мартот.

Састо лиссь чувтнэнь велькcэс чи, валдозо моли ашназа мазый ожосто, прок ожо сленикань пачк. Зярдо чись кепетець овси верев, ансяк сестэ неизь, што дирижаблянть вакссо кулозь кодамо-бути покш зверь, кеменьшка парат пильгензэ аштить верев, сонсь весе сусконезь, кува-кува панкст лутазь рунгостонзо. Кувалмозо кеветеешка метра.

Дирижаблянть ве бокасо ашти болотистой тарка, лангсонзо касы сэрей ашназа пиже тикше, сонсь весе мерькaзь. Омбоце бокасонзо губоронь кондямо, седе коське; неявить вейте-вейте кевень кондят. Включили телевидениянь аппаратонть. Икельгаст ютась весе планетась: вирть, лейть, эркть, лугат, пандт, конат кода-бути весе сыреждить. Цела од мир ютась икельгаст.

Евгений Эрастович якась машинной отделениянтень, тосто самодо мейле варштась термометранть лангс.

— Ушосонть пси,—прянзо чаравтозь мерсь сон,—секс кекшнесть животнойтне.

Ды таго кармасть ваномо вальмаванть.

Се шканть кортазевсь радиось:

— Алло!.. Корты Пулковской обсерваториясь!..

Евгений Эрастович анокстась отвечамо.

— Те Евгений Эрастович? Шумбрачи тенк! Пламенной привет весе масторонь трудицятнень пельде! Кулсонодо!.. Тынь понгиде од чинь системас. Минь лемдинек сонзэ Кировонь лемсэ. Течинь чистэнть весе чинь систематненень прибавась Кировской чинь система! Тыненк лездамо организовазь комиссия. Курок ливтить мельганк вейксэ цельнометаллической дирижаблят. Ливтямс тынк эйс сави истя: Аврия планетась кавто чинь ютазь моли тынк планетанть малав; васня эряви ливтямс Сияс, мейле Аврияс; тосто уш тынк планетантень. Кись, Евгений Эрастович, еще апак сода, но ламо ломать уш анокт тов ливтямо аволь ансяк тынк кис,—анокт ливтямо научной роботань ветямояк. Кодамо тосо эрямось?

Евгений Эрастович нурькинестэ евтнизе мезе нейсть те планетанть лангсо аволь ламо частнэнь перть.

— Те таго великой од открытия наукантень!—рангстась радиостонть радостной вайгель.

— Минь тесэяк а лотксетяно научной роботанок ветямодо.—Отвечась Евгений Эрастович.—Весе шумбратано. Шумбра улезэ весе Вселенноенть трудицятнень вечкевикс вождесь—великой Сталин!

— Алло!—таго сергедсть масторсто.—Кулсонок, Евгений Эрастович! Дирижаблятне кисэнк ливтить маень нилеце чистэнть, маень котоце чистэнть пачкодить. Учодо.

Лоткасть кортамодо. Евгений Эрастович варштась часонзо лангс. Масторонь шканть коряс ульнесь чокшнень кемень част. Тесэ жо чинзэ лисемадо мейле ютасть ансяк ниле част. Эзь кенерь часонзо зепезэнзэ путомост, крайсэ вальмастонть пижакадсь Чун-Зао.

— Евгений Эрастович! Ванодоя, ломать сыть!..

Весе чийсть вальматненень. Виде, дирижаблядонть аволь васоло губорнэнть лангсо аштить кавто сэрей великант, обыкновенной ломанде кавксть покшт. Весе рунгост штапот,

ансяк карксамодост алга месть-бути тикшестэ теезь пулагаень кондят; рунгост ожосто аштиця раужот; кедест ды пильгест неявить пек мускулистойть; весе чамаст ды рунгосткак копачазь алкине понынесэ, черест кувакат. Кедьсэст местькак арасть. Сынь прок чувтомсть ве таркас ды ваныть. Мейле састо комасть ды месть-бути кепедсть мастордо. Ванность, ванность ды ертсть дирижаблянть лангс. Сестэ ансяк чарькодсть ученойтне, што сынь кевть кепедсть мастордо. Кевтне пек вачкодевсть сталентень ды тусть пельксэнь-пелькс. Ертыцятне те звуктонть ды кевтнень тапавомадонть истя тандацть, мик пильге лангстояк прасть ды аштить модань ежосо. Чун-Зао мик раказевсь. Кевсэ ертыцятне аштесть, аштесть ды кода ношкстыть комадо, мик мода покольть ертневсть пильгест алдо, истя шлясть.

— Пелицят неявить,—варштась Чун-Зао Евгений Эрастович лангс.

— Аштек ужо,—пейдезевсь атясь,—иля капша покордамост истямо апаро валсо.

Аламо шкань ютазь появасть секе губоронть лангс истят ломать певтеме, прок вирь. Вейке юткстост неявсь весемеде покш, сэрей ды эчкеяк, кедьсэнзэ цетмаронь кондямо. Ансяк ськамонзо прясо мезе-бути шляпань кондямо, теке парашют. Остаткатне весе шапкавтомот, черест кувакат. Пурнавсть весе губоронть лангс ды аштить. Цетмар мартось весемеде икеле. Покш сельмест цильдерсо мольсть, ванныть дирижаблянть цитниця сталенть лангс. Зярсыя аштемадост мейле цетмар мартось кода-бути пижакадсь ды комась масторов. Эзть кома ансяк кавто, неть самай сеть, конат икеле сакшность. Неявить весе кевть сайсть. Вансть-вансть ды ертсть. Кодак кевтне вачкодевсть сталентень ды порксавсть, весе сэрьсэст прасть масторов ды зярсыя аштесть. Мейле цетмар мартось стамбарнэ кепедизе прянзо ды варштась. Дирижаблясь таркасонзо. Стамбарнэ стясь. Кепетецть мельганзо остаткатнеяк. Таго зярсыя истя аштесть. Мейле икельсесь засто сыргась дирижаблянть енов. Нонат мельганзо. Стамбарнэ молить. Друк вейке эйстэст таго ертсь, сталесь зэрькадсь, сынь таго весе пракшность. Ней ансяк седе курок стякшность ды таго сыргасть. Вана засть овси малав, дирижаблянть ежос. Икелев молицясь пелезь венстизе цетмаронзо дирижаблянтень, стук молсь ды таго пракшность. Аламос аштесть, стякшность ды мольсть дирижаблянть ежос. Стамбарнэ венстизь кедест ды токизь сурсост. Мейле кармасть ванноманзо. Цетмар мартось мольсь вальмантень ды ваны, сельмензэ чийнезь чийнить.

Каршонзо ваныть ученойтне. Аштить стядо, мерят чувтомозь, вейкеяк а чирьказевияк. Евгений Эрастович кепедизе кедензэ, ютавтызе пряванзо ды сыргась таркастонзо. Цетмар мартось васня тандадсь Наронь сыргамодонть, мейле кургонзояк автизе кармась ваномо. Месть-бути шелкадсь кельсэнзэ ды таго ваны. Мельганзо весе пурнавсть дирижаблянть перька ды эрьвейкесь бажи варштамо. Ламокстъ мик турьгалесть.

Евгений Эрастович вансь-вансь, велявтсь вальмастонть, мольсь радионтень ды кармась кортамо мастор марто:

— Алло!... Умок уш кулсонотадо? Корты «Циолковский». Весе ученойтне шумбрат. Минек планетант лангсо улить эрицят, ломать-великант. Масторонь ломатнеде кавкстъ седе сэрейть. Васня кевсэ ертнесть лангозонок. Ней вана пур-

навсть дирижаблянть перька ды ванныть вальмава. Культурностест пек алкине. Кевде ды палкадо башка мезеяк кедьсэст арась. Формаст Масторонь ломатнень кондят. Евтадо привет пельденек весе трудицятненень!

Евгений Эрастович эзь кенерь туеме, кармасть передавать радиограмма:

— «Циолковский!» Кулсонодо радиограмма!.. Шумбрачи тенк, великой ученойть! Весе Масторонь трудицятне мельс паросот тынк великой геройстванк кувалт. Тынь таго теиде наукантень великой открытия. Большевиктненень косояк арасть кодаткак преградат. Кепедеде седеяк верев большевизмань знамянть! Кеместэ сювордатано тынк кеме кеденк.

Правительственной комиссиясь.

Тень кулсономадо мейле Евгений Эрастович мери:

— Эряви лисемс тенек неть ломатнень юткс.

— Весе аноктано! — отвечась Чун-Зао.

Эзть кенерь парсте анокставомо, те планетань ломатне мекс-бути кармасть апаро вайгельсэ пижнеме ды ве куцяс эцеме, конат-конат прасть дирижаблянть ежос.

Чун-Зао се шкàнть варштась вальмаванть ды пижакадсь:

— Зверть кодат-бути каявсть лангозост! Евгений Эрастович!..

Виде паро, губоронть лангс появасть леопард енов молицят кеменьшка зверть ды каявсть ломатнень лангс. Кодак каяви, истяк чачк сейсы ломанень. Ломатнеде конат-конат кармасть ертнеме лангозост кевсэ.

— Нейке жо лездамс тенст!— макссь команда Евгений Эрастович,—Чун-Зао, те тонь тевесь!

Чун-Зао лепштясь стенастонть кнопка ды меньгак звуктомо чавинзе весе звертнень. Нетнень мельга появасть еще.

Чун-Зао сетненьгак маштынзе. Ученойтне лиссть ушов. Кадовсь ансяк вейке летчик. Те планетань ломатне се шкантъ весе аштесть празь, прок кулозь. Ученойтне дивазь вансть лангозост. Мейле цетмар мартось оконики кепедизе прянзо ды варштась, вакссонзо ашти чавовозь зверь, кургованзо чуди верь. Варштась губоронть енов, тосо цела куця чавозь неть звертнеде. Сельмензэ веселасто цильдергадсть ды щелкадсь кельсэнзэ. Весе стякшность кона косо ульсь ды ванныть васня чавозь звертнень лангс, мейле ученойтнень лангс. Аламос аштесть ды пурнавсть Евгений Эрастович мезень перька. Ученойтне карксамга неть великантнэнень.

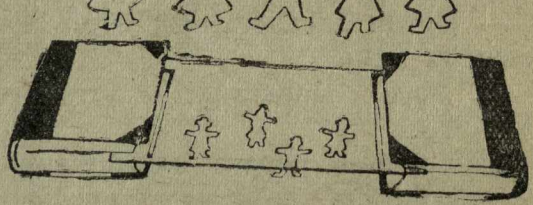
(Пезэ сы номерсэ).

ЮТКО ШКАСТО

Волшебной киштицят

Керядо чова коневсто вишка фигуркинеть ды путынк столангс кавто эчке книга юткс, конат аштить вейкест-вейкест эйстэ а васолсек, кода невтезь рисункасонть. Мейле саеде сулика ды путынк сонзэ фигуркинетнень вельксэс,кавто пензэ путомс книгатнень лангс или листнэнь юткс истя, штобу фигуркинетне кельгевельть стямо суликанть алов пильгест лангс. Коське шолконь панкскесэ езынк суликанть ды фигуркинетне кармить киштеме суликанть ало дивань киштемасо.

Те фокусось толковави сеньсэ, што шолконь материясонть суликанть ланга езамонть эйстэ появи электричества, ды фигуркинетне электричествань вийсэнть кармить стякшномо. Шолконь материясь ды суликась обязательна должны улемс коськть, ды седе вадря ули невтемс те фокусонть коське, лембе комнатасо.

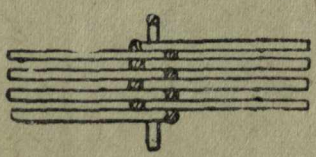


Вейке пицькасо

Кода кепедемс вейке пицькасо 15 пицька?

Те овси аволь стака.

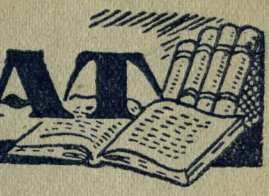
Кеветее пицькатнень эряви путомс столангс истя, кода невтезь рисункасонть. Мейле еще вейке пицька путомс лангс, кемнилее пицькатнень пряст юткова, кундамс педе сех ало пицькантъ ды кепедемс весе постройкантъ.



Невтинк те фокусонть ялганк туртов. Мейле мереде тенст кепедемс вейке пицькасо ведьгемень пицька. Нама, те тенст а тееви.

Сестэ цела коробкас незнавт вейке пицька ды кепедить пицькатнень ведьгеменнест сразу—нама, коробкантъ марто вейсэ. Но тон ведь эзить алтаяк тенст, што кепедьсыть коробкавтомо!

Од книгат



„ЭЙКАКШОНЬ ЁВКСТ“

(МНИИСК-онь издательствась, Саранск, 1940 ие, тиражось 2000 экз., питнезэ 1 ц. 95 тр. Составителесь А. Маскаев, редакторось И. Цыганов).

Мордовской Научно-Исследовательской Институтось нолдась эйкакшонь ёвксонь сборник эрзянь кельсэ.

Те сборникентень совазь ёвкстнэ—мордовской устной народной творчествань произведеният. Печатавить сынь васенцеде.

Ёвкстнэ сермадозь эрзянь литературной кельсэ, ды ловновить пек шождынестэ. Книганть оформлениязо вадря. Улить эйсэнзэ ламо иллюстрацият.

Евксонь сборникенть эряви рекомендовамс эрзянь келень преподавательтненень. Неть ёвкстнэ кармить улеме пек вадря учебн[illegible] биякс, конань коряс эйкакштне тонадыть литературнойстэ ловномо. Теде башка, ёвкстнэнь эряви рекомендовамс эйкакштненень, штобу сынь аволь ансяк ловновлизь сынст школасо ды кудосо, но тонавтневлизь литкружоксояк.

Неть ёвкстнэ, прок фольклорной произведеният, эйкакшонь литературасонть занить покш тарка. Секс весе газетной роботниктненень, литератортнэнень ды писательтненень эряви явомс тенст башка мель.

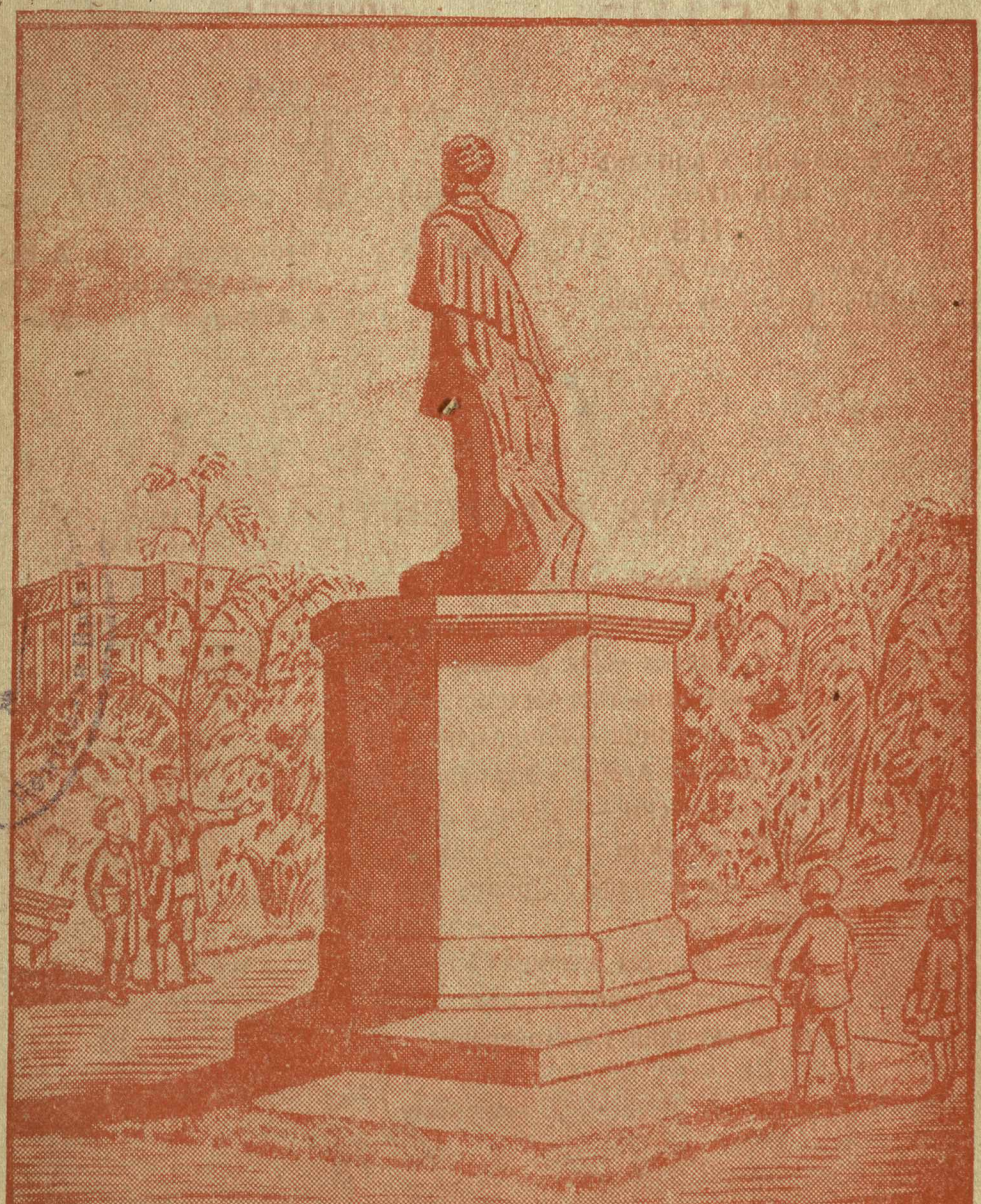
Ёвксонь сборникесь микшневи КОГИЗ-нь магазинтнэсэ.

В. Царев.

ОПЕЧАТКА

Васенце стрницасонть васенце строчканть эряви ловномс: „Весе мастортнэнь пролетарийтне пурнаводо нейс!“

Пионерэнь вайгель



10 №: октябрь 1940

Весе мастортнэнь пролетариятне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(ГОЛОС ПИОНЕРА)
ЖУРНАЛОСЬ
ЛИСИ 9-це ИЕ

№ 10
ОКТЯБРЬ
1940 ие

ПИОНЕРЭНЬ ДЫ ШКОЛЬНИКЕНЬ
ЭРЬВА КОВОНЬ ЖУРНАЛ.
НОЛДЫЦЯНЗО:
ВЛКСМ-нь МОРДОВСКОЙ
ОБКОМОСЬ, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторось **А. Щеглов.**
Лит. редакторось **П. Любаев.**
Художникесь **К. Марыжихина.**

ТЕ НОМЕРСЭНТЬ:

Стр.

1. **В. Соломоник** — Байкал 1
2. Великой полководецэнть эйкакшчизэ 3
3. **В. К. Радаев** — Од планета лангсо 5
4. **Эйкакштнень творчествaст:**
   а) **Б. Платонов** — Удок, церам 10
   б) **Евгений Агеев** — Эйкакшонь морыне . . . . . —
5. **Н. Бернштейн** — Чудань фабрика 11
6. **И. Ярославкин** — Вера Акимова 18
7. Кортыця кискине (Туркменской ёвкс) 20
8. **Эрьва мезде:**
   а) „Пистолетсэ ледниця“ 22
   б) „Эрясь рассеянной ломань“ . . . . . —
   в) Личностень удостоверения 23

Сдано в производство 27/IX 1940 г. Подписано к печати 15/XI 1940 г. Объем $1^1/_2$ печ. лист.
Формат бумаги $72\times105^1/_{16}$. Ю3248. Тираж 1748. Заказ № 4129.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь“.

В. Соломоник.

Волнения марто малав сы путешественникесь Байкал эрькентень. Зяро интересной легендат ды мазый морот сюлмавозь таинственной ды загадочной Сибирской морянть марто.

Вана панжовсь величественной панорамазо эрькенть, конань перька аштить хребетнэнь пек сэрей громадат. Спокойной, зеркальной ланго. Ванькс веденть пачк, малав ниленьгемень метрань сэрьсэ, неяви потмаксось, неявить кевтнень ютков бузмолдыця раккеть, калонь весела стаинеть. Косояк мирсэнть арась истямо ванькс ведь.

Байкал эрькесь существует зярыя миллионт иеть. Сон теевсь третичной периодстонть, зярдо модань кувось уш кемелгадсь. Теевсь покш лондадовкс мода кувосонть, конань эйс валовсь ведесь. Теевсь огромной, мирсэнть сехте покш, пресноводной бассейна.

Байкалонть площадезэ — 31.000 квадратной километра. Те седе покш, чем Бельгиясь, ды аламодо седе вишкине Швейцариядонть.

Площадензэ коряс Байкалось 3,4 раз седе вишкине Аральской морядонть, но тень кис ведензэ объемонть коряс 4 разт седе покш Байкалонть объемозо—23.000 кубической километра ведь.

372 притоконзо улить Байкалонть, эйстэнзэ жо чуди ськамонзо ансяк Ангара леесь. Байкалсто Ангарань чудема таркасонзо веденть алдо, ашти лисезь аволь покш кев. Те—покш подводной скалань вершина, кона ашти эськанзо подводной барьерэкс. Те скалантень мерить Шаманской кев. Местной населениянть ули поверьязо, што бути сеземс Шаманской кевенть, то байкальской ведтне валовить леень долинантень ды ваявтсызь Иркутск ошонть, кона ашти 60 километрань таркасо Ангарань истоконть эйстэ ало енов.

Байкалонть потмаксозо аволь ровна. Сон ашти подводной горной хребетнэнь системакс. Байкалонть южной пельксэзэ аволь келей (24—25 километра) ды аволь сэрей (300 метрас).

Центральной пельксэзэ пек седе сэрей. Ольхон островонть вакссо сэрезэ 1741 метрат.

Байкалонть северной пелькссэнзэ потмаксозо башка таркатнесэ пачколи 300 метрасто 1000 метрань сэрьс.

Землетрясениятнень результатсо эрькенть потмаксозо пек лиякстомкшнось. Истя, 1770 иестэ землетрясениянь шкастонть 33 метрань сэрьс ведь алов тусь Столбовой

островось, конань лангсо ульнесь Маяк.

1861—1862 иетнень ютксо шкастонть, од иень каршо, валске 4 часто Байкалсонть теевсь пек покш лондадовкс. Лондадсь ды ваясь ведь алов береконть пельксэзэ, конань лангсо эрясть ломать. Катастрофань таркасонть теевсь покш залив, конанень кармасть мереме „Провал".

Ламо загадкат таит эсь эйсэнзэ эрькесь. Истямо структура ды ведень температурной особенность арась мирсэнть вейкеяк водоемсо.

Байкалсо ведень температурась а полавтневи. 250 метрань сэрьстэ саезь потмаксонть витьс, эрькень хоть кодамо таркасонть веденть температурась—плюс 4 градуст цельсиянь коряс.

Байкалось апак сюлмаво мирсэнть вейкеяк водоем марто, сон эри овси особенна, ды истямо фауна, кодамо Байкалсонть, арась косояк мирсэнть.

Байкалось интересной сеньсэ, што природань явлениятне сонзэ эйсэ отличнойть лия покш водоемтнень туртов, океантнэнь, морятнень, эрьктнень туртов—обычнойтнень эйстэ.

Примеркс: байкальской калтнэ, конат таргазь лангс покш сэрьстэ (1000 метра), косо сынь ульнесть покш давления ало, седе кувать эрить аквариумсо, ды сынст марто а тейневить кодаткак лиякстомат. Лия водоемтнесэ жо животнойтне ды калтнэ, конат таргавить натой 200 метрань сэрьстэ, кулсить сынь, што а кирдить ведень давлениянть истямо резкой лиякстомантень.

Байкалонь глубоководной животнойтнень ламо сходствост мелководнойтнень марто. Те толковавкшны сеньсэ, што эрькень покш сэртнесэ эрямось теевсь сравнительна аволь умок.

Байкалось вообще—эсь ладонь аквариум. Сонзэ эйсэ ламо эрьва кодат ракань кондят, сукст, улиткат ды лият. Вастневить истят морской животнойтькак, конат эрьва косо умок уш кулсесть.

Пек интересной байкальской калнэсь голомянкась. Байкалдонть башка, голомянкась арась мирсэнть вейкеяк водоемсо. Сон может эрямо хоть кодамо сэрьсэ. Сон икра а пурги, но канды жив малеккеть. Голомянкась пек куяв. Сонзэ эйсэ 40 процент куя ды вельтязь пачк невтиця кеднесэ. Бути кизна таргамс голомянканть берекс, чинть каршо, сонзэ эйстэ кадовить ансяк кедесь, скелетэсь ды солазь куя.

Те шкас ученойтне пря чавить голомянканть происхождениянь загадканть лангсо.

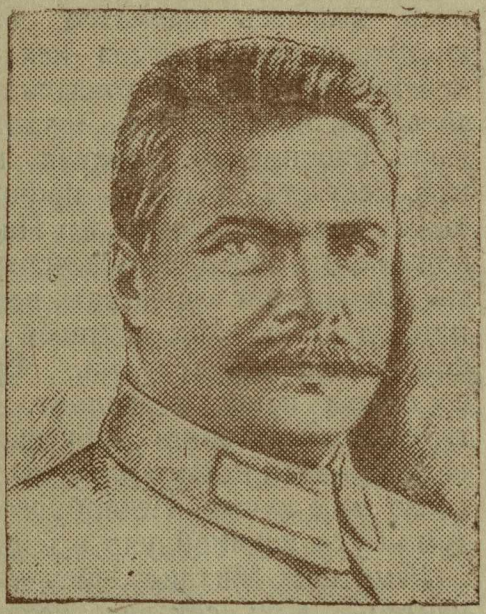
Эрькесэнть ули нерпа—байкальской тюлень. Сонзэ эйстэ добовакшныть 400—800 штука иестэнть.

Весенень содавикс байкальской калось омулесь, конань добовамось имеет промышленной значения еще XVII-це пингенть прядовомстонзо саезь.

Байкалось—деятельностень покш пакся ученойтнень туртов. Ламо загадкат ды тайнат улить эрькесэнть. Тесэ ламо робота биологтнень, зоологтнень, ботаниктнень ды геологтнень туртов. Ламо сюпавчить улить байкальской беректнень недратнесэ. Тосо улить эрьва кодат полезной ископаемойть. Эрькень беректнесэ старательтне шлякшныть золотой песок.

ВЕЛИКОЙ ПОЛКОВОДЕЦЭНТЬ ЭЙКАКШЧИЗЭ

(М. В. Фрунзень кулома чиденэ мейле 15 иетнень топодемантень).



Михаил тонавтнесь Верненской гимназиянь васенце классо.

Гимназической учительтне курок кармасть явомо покш мель Михаил Фрунзе лангс—сон ялганзо ютксо ульнесь сех бойка ды сех одаренной. Фрунзень кондуитстэ можна неемс аволь ансяк: „Арасель чокшне спевкасо церькувасо—выговор классо", „Турсь переменань шкасто—кадозь вейке часос" ды лият, но и муйдяно истят сермадовкст: „Отличной успехтнень ды поведениянть кис Педагогической Советэнть ендо одобрения", „Переведен экзаментэме I ступенень награда марто"...

Тонавтнема иень прядовомсто, зярдо эйкакштне ловность уш чить, конатне кадовсть кизэнь каникулатнень самс, Фрунзень тердизь директоронь кабинетс.

— Вана мезе, Фрунзе,—нусмянсто пшкадсь тензэ директорось,— тонь ават эзь кандо плата тонавтомат кис. Тон должен кадомс гимназиянть.

Церынесь якстерьгадсь те а паро кулядонть ды сюконясь, чатьмонезь лиссь директоронь кабинетстэнть.

Мельганзо пшкадсь тензэ—макссь совет:

— Сермадт аватеть, паряк, сон кучи ярмакт.

Фрунзе содась, што аванзо ярмактне арасть. Сон седеень сэредькс марто сермадсь аванстэнь директоронь валтнэде.

Фрунзень авазо бажась мезес бу те аволь стя максомс эйкакштненень образования—те ульнесь сонзэ сех заветной мечтазо. Ды Мавра Ефимовна решизе а потамс. Сон сермады гимназиянь директоронтень прошения. Скупой документэсь, конань валонзо кортыть нищейчиде, евтни семиянть безрадостной положениядонзо.

Мавра Ефимовна сермадсь:

„Семиям ашти вете вишка эйкакшсто. Сынст трямс-кастамс эрявить средстват, монь жо а ярмакон, а имущественной состояниям арась, пенсия а получан.... Мирдем монь кулось... Мон хоть и карминь хо-

датайствовать, штобу монень максовольть пособия казнасто, но курок шкань получамонть лангс кememам арась. Лоткавтомс тонавтнемадонть эйкакштнень, нама, мелем арась. Истя секс, што весе сынь тонавтнить вадрясто ды максыть надежда курсонть успешнойстэ прядоманзо лангс, мейсэ монень заключается вопросось икелепелень существованиянть обеспечениядо.

Вере евтазь бедственной положениясонть улезь, решинь... энялдомс, а ловсынк ли возможнойкс лездамс монень—максомс пособия кодамояк источникстэ Тынк усмотрениянк коряс.

1897 иень маень 2-це чи.

М. Фрунзе"

Пособия максозель тензэ.

30 целковой ве шкасто.

6 целковойть эрьва ломанентень.

Истя „обществась" расплатился се ломанентъ семиянзо марто, ко нань самоотверженной роботанзо кис вечксь весе местной населениясь: рузонь крестьянтнэяк, киргизтнэяк.

* * *

Каникуласто Миша сакшнось кудов. Сон вечкиль эсь вишка сазоркатнень марто чийнемс ошонть ушова... Кевев китне, конатнень лангсо кассь пельниця джерганак, Тянь-шаньской пандтнэнь величественной панорамась горизонт лангсо—манясть васов, а содавикс мастортнэс...

Зярдо туекшнэсть кудонть эйстэ васолов, Миша тандавтнесь сазорканзо эйсэ:

— Ну, мон Ташкентэв, а тынь туеде кудов...

Тейтерькатне уш ушодокшность авардеме. Сестэ Миша седеень марязь кортась:

— Эх, тынь, тейтерькат.. ладна, ветятадызь тынк кудов...

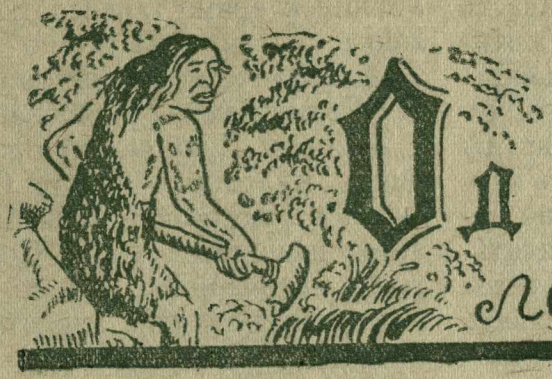
Апак вано сень ланге, што ланге ваномс церынесь ульнесь берянь, физически ульнесь кеме. Эсь шумбрачинть сон закалял гимнастикасо ды кельме ведьсэ шлямосо.

Фрунзе ульнесь любознательной ды живой церынекс. Сон ламо ловнось, налксесь шахматсо, вечксь кискат, лишметь ды сех пек охотничамонть. Тень эйс тонадсь тетянзо эйстэ, кона вечкиль оружия ды якиль охотничамо. Михаил церынесь сеетьстэ тетянзо провожакшнось охотас. Охотась ды Пишпек кишлаконть перть-пельга прогулкатне Мишань эйс кирвастсть вечкема природантень. Уш старшей классонь тонавтницякс улезь, Фрунзе составлял покш гербарият. Неть гербариятнень эйстэ вейкесь ульнесь признан истямо питнейкс, што сонзэ мик кучизь Петербургов кодамо-бути научной учрежденияс.

Ламо шка Михаил явсь ловномантень. Сон сех пек вечкилизе военной историянть. Валонь художниктнень эйстэ васенце таркасо сонензэ ульнесь Максим Горький, конань произведениясто церынесь мукшнось правда социальной неравенствадо...

Книгатнень ловномась седеяк пек превейгавтызе церынентъ. Книгатнень ловномась лездась тензэ пансемс туманонть мирэнь происхождениянь вопростнэстэ. Весть Фрунзе убежденность марто, кона кадовсь весе пингензэ перть, евтась аванзо туртов:

— Мон ней кеместэ содан, што паз арась...



Од планета Лангсо

В. К. Радаев

(*Ушодксонзо вант 9-це №-стэ*)

Цетмар мартось мольсь малав ды стамбарнэ венстизе кеденэ Евгений Эрастовичень эйс, прок штюпадеманзо бажи, токавтызе атянть эйс виев кеденэ, мейле истяжо мольсь Чун-Заонень ды лиятнененьгак. Мельганзо истяжо тейсть ялганзояк. Мейле Евгений Эрастович мольсь цетмар мартонтень, кундызе кеденэ, сювордызе ды нолдызе. Эзь кенерь омбоцень кедень сювордамо, таго кармасть апаро вайгельсэ пижнеме, конат-конат ношкстасть, ламот пракшность. Ученойтне варштасть губоронть енов, тосто таго истят зверть появасть, ардтнить ды налксить. Евгений Эрастович макссь знак. Летчикесь леппштясь кнопка ды звертне кармасть прамо. Нетнень эйстэяк ламо чавсть, кадовикстнэ ношкстасть. Те шкастонть тесэнь эрицятнеде конат-конат удалост аштесть ды эзть пракшно, парсте вансть, кода звересь васня кирнавты верев ды пры масторов.

Теде мейле ученойтне сыргасть дирижаблянть енов. Вакстост вейке яминестэ каятоць буто авардема вайгель. Евгений Эрастович варштась, тосо празь тесэнь ломань, весе верев. Вакссонзо нусманясто аштить лият ниле. Ученойтне мольсть малазост. Ваныть—празесь неяви од ды аволь пек покшкак. Вить кедезэ, боказо ды пильгезэ кувалт ватказь весе, истя ранизь звертне. Ученойтне мольсть овси ваксозонзо. Евгений Эрастович ваннызе ды мерсь седе курок лембе ведень ды медикаментэнь кандомадо. Кодак састь, тейсь тензэ перевязка. Васня лоткавтызь верентъ чудемадо, мейле шлизь обеззараживающей ведьсэ ды чевтестэ сюлмизь. Сэредицясь васня пельсь яла, пижнесь, мейле оймась ды аштесь кашт молезь. Сюлмсемадонзо мейле стиксэль, Евгений Эрастович эзь мерь. Весе тесэнь эрицятне те шкантъ седей марязь вансть лангозонзо

Те шкантъ чизэ кармась кекшевеме васоло пандтнэнь экшес. Цетмар мартось щелкадсь кельсэнзэ ды тосонь эрицятне кармасть сыргамо губоронть трокс аволь пек васоло пандонть енов. Сэредицясь кармась пижнеме ды стямо. Сестэ Евгений Эрастович седе курок теевтсь носилкат, путызь сонзэ носилка лангс ды сыргасть тов, кона енов молить весе планетантъ эрицятне. Конат пурнавсть перькаст ды талакадозь ванныть. Стакаль кандомс. Кавтошка част мольсть. Оконики пачкодсть пан-

донть ало крута берегс. Тосо ламо варят, покшт. Козо совасть ранязенть вакссо нусманясто аштицятне, тов совавтызь сэредицянтькак. Тосо васов модантъ потс чувозь землянка. Потмозо покш ды чопода. Ученойтне кирвастсть карманнной фонарнеть ды ве ено чевте тикше лангс путызь сэредицянть. Вакозонзо кадсть лампа. Мейле анськ парсте варштасть землянкантъ келес. Тосо неявсть ава ломать, кедьсэст эйкакшт. Аватнеяк покшт ды шумбр ат. Цератне месть-бути щелкаесть кельсэст ды невтнесть Евгений Эрастович лангс.

Ученойтне жалязь ды вечкезь вансть неть ломатнень лангс. Эрьвейке эйстэст анок кадовомс теске ды роботамс, штобу теемс неть ломатнень культурнойкс.

Ванность аламос ды тусть. Мельгаст сыргасть ней ансяк весемеде виев цератне ды сонсь цетмар мартось.

Чизэ уш кармась валгомо. Опаня. Виресь прок нешке пире, пешксе эрьва кодамо бромодо, педязь педить ломатненень. Штюпасть чувтнэнь, сынь чевть масторонь чувтнэнь коряс, весе пекше енов молить. Зярсыя мольсть виренть келей ды а чирькиця лопатнень алга. Меньгак кошт мик арась, истямо опапя, ансяк карвот марявить бызнэмадо.

Дирижаблянть видьс ильтизь те планетантъ эрицятне.

Зярдо совасть ученойтне дирижаблянтень, сынь саизь маштовозь крокодилэнь кондямонть, ламо сайсть леднезь звертнеде ды тусть землянкатнень енов.

Евгений Эрастович кодак совась, чийсь радионтень.

—Алло! Кулсонан. Да, да, мон!.. Мекс эзинек отвеча? Простямізь. Якинек тесэнь народонтень лездамо. Зверть каявкшность лангозост. Ульнинек эрямо таркасосткак. Землянкасо эрить. Ветятано мартост „дипломатической переговорт". Кода? Радиограмма? Кулсонан!

—Корты Пулковской обсерваториясь. Кулсонодо парсте. Омутсто ливтясь ракетной дирижабль, моли тынк планетантъ енов. Сон арси тынк истожамонк. Ванодо. Уледе анокт. Лездамо тенк ливтить ванды. Роботадо, уледе шумбрат!

Евгений Эрастович седе курок пурнынзе дирижаблянть весе эрицятнень ды евтнизе тенст Омутонь целенть.

—Эряви нейке жо анокстамс!— Меельсекс мерсь сон.—Кодак появить, истожамс...

Седе мейле маднесть ды курок матедевсть.

Валске, кодак кармась валдомомо, Евгений Эрастович саевтсь медикамент ды ниленест тусть сэредицянть варштамо. Тосо, кодак неизь, весе комасть, вишка эйкакштне кекшнесть землянкатненень. Ранязенть ежозо овси паркстомсь, температуразо нормальнойгадсь, чамазо седе веселгадсь. Ваднемстэнзэ ды сюлмсемстэнзэ ней кашт мольсь ды вечкезь ваннось атянть эрьва чирькамонзо мельга.

Сюлмсемадонзо мейле уш туиксэльть. Се шкантъ авардезь ды кроможда зь совась эйкакш ды прась. Варштызь, пильгезэнзэ суронь кувалмосо ловажа пезнась. Таргизь сеньгак ды сюлмсизь пильгензэ. Таго мельс паро тейсть. Эйкакшось стясь, чалгась—а сэреди, кенярдозь ношкстась. Землянкатнесэ эрицятнень чамаст коряс неявсь, што дивасть кельсэ а евтави кода.

Седе мейле комадо эйзэст мольсь истямо жо од цера, весе рунгозо рана потсо. Сонгак понгонесь зверень кургс ды ней весе ранатне азар-

гадсть. Теяк савсь шлямс, нартнемс ды сюлмсемс. Сеньгак мадстизь тона ранявозь од церанть ваксс.

Се шканть чийсь Чун-Зао ды макссь Евгений Эрастовичнень радиограмма. Эйсэнзэ ульнесь сермадозь:

„Омутонь ракетной дирижаблясь эль пачкоди тынк планетантень. Ванодо. Тыненк лездамо молиця дирижаблятне ливтясть течи валске Московской межпланетной станциястонть. Уледе шумбрат".

Весе седе курок тусть дирижаблянтень. Ансяк пачкодсть, ендолкс кивчкадсь менельгант Омутонь ракетной дирижаблясь. Секундань ютазь „Циолковскийде" аволь васов, вирентень, меельсек сезевсть кото снарядт. Чополгавтызь мик планетань лангонтькак, пельтнень видьс ертовсть мода, кевть ды чувт. Планетантъ лангсо эрицятне апаро вайгельсэ пижнезь чийсть „Циолковский" ваксс, пракшность ды аштить, мерят чувтомозь.

Ученойтне весе роботыть. Ваныть Омутонь дирижаблянть мельга. Вана чаравтсь сон те планетантъ перька ды таго кармась малав пачкодеме. Уш кармакшность бомбань ертомо анокстамо „Циолковскийсэ" лепштясть кнопка. Менельстэнть верьгедсь ендол ды зэрькадсь пургинедеяк виевстэ. Те планетантъ эрицятне аштесть прок кулозь, эзть сыргсеяк.

„Циолковскийде" аволь васолов, километрашкань тарка, чаразь-велязь валгсь Омутонь ракетной дирижаблясь. Нерезэ весе тапавозь, засто лиси эйстэнзэ качамо ды кузи верев. Эйстэнзэ лисстъ кавто ломать ды прасть тикшенть потс.

Зярсыя аштесть. Мейле „Циолковскийстэ" лисстъ кото ученойть ды сыргасть Омутонь дирижаблянть енов, Аламонь тарка мольсть мезеяк арасель, но мейле Чун-Зао бу-то чувтомсь. чирьказемсь ды засто сяворсь чевте тикшенть лангс. Ялгатне саизь сонзэ ды кандызь маласо латкинес. Теке мельга таго лепштясть кнопка „Циолковскийстэ". Варштасть—Омутонь дирижаблясь теевсь качамокс. Ломатне, конат кенерсть лисеме, кепедизь кедест. Чун-Зао ранявсь. Сонзэ сюлмсизь ды кандызь дирижаблянтень.

Евгений Эрастович евтась радио вельде:

— Алло! Мастор? Кулсонодо! Весе шумбратано. Омутонь дирижаблянть истожинек. Кавто ломать саинек пленс. Уледе шумбрат.

Чокшне енов сайсть таго седе ламо медикаментт ды тусть эрицятненень. Ансяк кенерсть сюлмсемаст икелень сэредицятнень, комсешка сэредиця пурнавсть перькаст. Кавтошка част тосо роботасть. Ней уш Евгений Эрастович парсте кармась содамо, што сынь кортыть вейкест-вейкест марто ды улить мик леместкак. Сон ламоксть маринзе, кода васень сэредицянтень маласонзо аштицятне мерсть яла Гу. Истя кармасть мереме тензэ эсь ютковаст ученойтнеяк.

Весе неть событиятне ульнесть маень омбоце, колмоце ды нилеце читнестэ. Седе мейле кавто чить лечасть яла сэредицятнень. Маень ветеце чинть чокшне Евгений Эрастович сюлмсизе Гунь ды уш туиксэль. Сэредицясь стясь ды сыргась мельганзо. Ученойтне мадстиксэлизь, эзь мадть. Сась мартост ды совась дирижаблянтень. Зярдо неинзе цитниця кабинатнень, талакадсь, сельмензэ тетькинзе ды ашти.

Зярдо чопотець, ялганзо весе тусть, сон теске кадовсь, ды свал яки Евгений Эрастович мельга. Удоськак тоско, кавто дивант теекшнесть тензэ таркакс. Омбоце чинтькак эзь туе. Ков Евгений Эрастович—

тов сон. Летчиктне стасть тензэ штанат ды гимнастерка. Оршавтызь лангозонзо, сон ваны. Мейле чаравтсь прясонзо ды ношкстась землянкатнень енов. Аламос аштесть, тосто сась весе эрицятне. Весемеде икеле Гу од штанасонзо ды гимнастеркасонзо. Ломатне кандсть мартост мезе-бути дикой баранонь кондямо ды путызь сонзэ Евгений Эрастовичень икелев. Ваксозонзо арась Гу ды омбоце од церась, конань весе рунгозо ульнесь рана потсо. Сынсь аламос аштесть ды тусть. Неть кавто цератне кадовсть теск. Ды свал аштить Евгений Эрастович вакссо.

Маень котоце чинь чокшне ламо метеористэкс кивчкадсть менельстэнть вейксэ дирижаблятне. „Циолковскийстэ“ максстъ валдонь сигнал. Ды кеменьшка минутань ютазь вейксэнест валгсть „Циолковский“ ваксс.

Евгений Эрастович ды маронзо ученойтне лисстъ каршост. Гу нейгак эзь кадов.

Вейксэ аспирантт. Евгений Эрастовичень ученикензэ, вейке омбоце мельга кутморясть ды палсесть атянть эйсэ. Радость певтеме. Седеяк покшолгадсь ликованиясь, зярдо Евгений Эрастович представил тест Гунь ды ялганзо.

Валске, кодак стясть, весе роботамо. Евгений Эрастович Масторсто сыця врачтнень марто якасть землянкатненень. Тосо исендек ламо еше сэредицятнеде пурнавсть. Обедс сатоцть.

Дирижаблятнеде аволь васолов, вирень чирес, плотниктне кармасть теск кадовицятненень кудонь тееме. Перькаст пурнавсть те планетантъ весе эрицятне ды ваныть.

Кавто чить истя роботасть. Маень кавксоце чинтень механиктне витнизь „Циолковский“ дирижаблять-как. Весе анок, кадовсь ансяк ливтямс.

Весе ученойтне бажасть тоск кадовомо. Весемеде пек сонсь Евгений Эрастович.

Туема шкантень весе те планетантъ эрицятне пурнавсть перькаст.

Тоск кадовсть ниле дирижаблят, мартост ниле профессорт, кемень аспирантт, кеветее плотник ды кавксо летчикть.

Кото дирижаблятне кепетецть ды ливтясть Мастор енов. Планетасонть эрицятне куватьс вансть, кода кекшевсть сынь менелень сэненть потс. Мартост тусть Гу ды ялгазо.

Седе мейле Мастор лангс ливтямозост арасель мартост меньгак приключения. Ансяк Гу мельга яла ванность. Сон вестькак эзь стякшнояк, пели, вальмаваяк вестькак а варшты. Евгений Эрастович самонь перть яла ваннось научной материалтнэнь. Лия учонойтнеде конатконат ванность экранонть лангс, косто неявсь ансяк кадовозь планетантъ лангсо эрямось.

Маень кеменце чинть чокшне енов „Циолковскиень“ вальматненень вачкодевсь валдо. Апокшке рестедевема ды лоткасть сынь Московской межпланетной станциянтень, косо радиось моры сынст героической тевтнеде ды козо пурнавсь ламо народ сынст вастомо.

Евгений Эрастовичень ды ялганзо озавтызь мазыйстэ наряжазь автомашинас ды саизь Советэнь дворецэнтень. Весе кисткак ацазь эрьва кодамо мазый цецясо.

Гу ды ялгазо нейгак Евгений Эрастович вакссот. Сынь озадо мартонзо ве автомашинасо. Дивазь ваныть те эрямонть лангс, конань сынь онстосткак эзизь некшне.

Планетантъ лангсо, косо сынь ульнесть ды козонь кадовсть ученойтне, яла строить ды ветить робота

тосонь эрицятнень ютксо. Тонавтнизь сынст келест ды кармасть кортамо мартост эсест кельсэ. Строясть сыненсткак кудот. Тонавтызь роботамо, сюронь видеме; путсть садт, панжсть школат, строясть фабрикат, заводт.

Гу аламонь-аламонь тонадсь кортамо рузкс ды кармась ловномо, сермадомо. Мейле тусь роботамо эсь родной народонзо ютксо.

Евгений Эрастович ды Чун-Зао (сон виемсь ранявомадо мейле) пурныть-сэрнить од экспедицияс, конадо сермадтано, бути ули меленк, самодост мейле.

Кабаево. 1939 ие.

Минек ловыцятнень ТВОРЧЕСТВАСТ

Б. Платонов.

УДОК, ЦЕРАМ

Удок, церам,
Весе уш матедевсть,
Онт сынст велькска
Яксить сэтьмесэнть.
Каткинеськак уды
Стулонть лангсо,
Ковось лебедькс
Налкси менельсэнть.
Мон моран, церам,
Тенть сэнь морядонть,
Кува тетят
Кораблят ветси,
Пек васоло
Ды якшамо крайденть,
Косо ловось
Вестькак а солси.

Кежей вармат,
Эйсэ вельтязь пандот,
Чинек-венек
Бурятне шумить.
Тосо овтнэ
Ловонь чевте таркас
Вишка эйдест
Удомо мадстить.
Миненекак, церынем, мадема,
Нейсак вельместь
Менельс тештетне.
Мадть, а валске
Ашо панарнэзэт
Улить викшнезь
Мазы цецятне.

Евгений Агеев

ЭЙКАКШОНЬ МОРЫНЕ

Дай пурнавдано,
Эйкакшт, пиже садс,
Од гайги моронть
Сергедьсынек ладс.

* * *

Карми евтнеме
Седей моронок,
Кодамо сюпав,
Покш масторонок.

Бернштейн

Чудань Фабрика

Седикеле лацевкшнесть евкст Иванушка-дурачокто, яга-бабадо ды эрьва кодат чародейтнеде, чудатнеде, конатнень тейнилизь сынь. Ды лиснесь истя, што бути мезе вийсэ эшкевемс модас, то можна одсто теевемс атякс, бути мертвой ведьсэ жив ломанень пургсемс, живоентень сеске жо сы пе; бути живой ведьсэ кулозень—кулозесь киштеме туи.

Виде, зярдояк а яга-баба, а ведун светсэнть арасельть. Народось придумывал евкст, путнесь эйзэст эсензэ мечтанзо ломандень, кона вармадонтькак, морядонтькак ды пространствадонтькак виев.

Ды истямо виекс ней теевсь ломанесь.

Сон может ковертнэсэ-самолетнэсэ ливтнеме. Те чудась—авиациясь.

Может неемс мастортнэнь, косо зярдояк арасель, ды ломатнень, конатнень зярдояк бу аволинзе нее. Может одонть теемс атякс, теемс истя, штобу лей кармаволь чудеме, штобу вирь касоволь, штобу тумант кепедевельть. Те чудась—киносъ.

Зепсэ пельть

— Тон набивочнойстэ?
— Да.
— Пельтнень саить?
— Зепсэнь.
— Тумантнэньгак?
— Тумантнэнь саизь уш.

Кенкшкантъ неязевсь пря.

— Стака атмосферась упакованной. Можна кучомс?
— Кучинк!

Новичоконтень может марявомс аволь обыкновеннойкс истямо кортнемась, но кино-фабрикань пиротехнической мастерскоентъ туртов сон обычной.

Эрьва чистэ пиротехнической мастерскоентень сыть заказт то тустомтозь воздух лангс „Подруги“ фильмантъ туртов, то пель лангс „Путь корабля“ фильмантъ туртов, то буря лангс „Семеро смелых“ фильмантъ туртов ды ламо лия требованият кементь картинатнень туртов.

Нельзя жо киносъемкань шкастонть ертнемс алкуксонь бомбат, леднемс алкуксонь патронсо! Снимать алкуксонь бурянть или алкуксонь пельтнень движенияст обычна аволь удобна. Секс весе тень савкшны анокстакшномс пиротехнической мастерскойсэ.

Аволь покш комнатасо говорякшныть эрьва кодат составт, анокс-

тыть особой сместь, тейнить эрьва кодат порошкат, мейле жо шабрансесэнть— набивочнойсэнть —пештякшносызь эйсэст футляртнэнь, сайсызь сынст картонной трубкава, упаковывают кшнинь ящикс, вачксесызь сумкава.

Ды киносъемкань шкастонть режиссеронть командансо коряс послушнойстэ уить пельть, сезневить фугаст, бушовить ловонь бурят...

„Путь корабля" фильмасонть ули истямо сцена: эрицявтомо береконть лангс валгсь кораблянь командась, конанень теевсь авария. Дикой скалистой побережья, пасмурной менель, уить пельть... Но ведь алкуксонь менельсэнть пельтнень марто не сговоришься: то сынь молить пек бойкасто, то ускорить пек засто. Весе те сценась снимазь кино-фабрикасо. Фанерасто, плотной коневсто строясть скалатнень декорация, пек покш полотна лангс рисовасть менель. Пельтнень жо тейнизь истя. Кирвастясть качамонь нолдыця особой порошка марто трубка. Качамось пель ладсо кармась неявомо скалатнень экшстэ, ды секс, што эрявсь штобу сынь молевельть аволь верев, но ве енов, прок буто вармасо панезь, то тень туртов панжизь винтиляторонть, кона кекшезель скалатнень экшсэ. Винтиляторось кармась роботамо ды воздухонь струясь кармась панеме пельтнень се енов ды именна истямо бойкачи марто, кодамо эряви режиссеронтень.

Чуросто снимакшныть алкуксонь бурят, васенцекс, секс, што сынь тоже теевкшнить заказонь коряс, теде башка жо снимамс истямо погодасто улевель бу пек стака. Вармась правтневлинзе бу пильге лангсто ломатнень, ловсо вельтявлизе бу киноаппаратонть. Вана сцена „Семеро смелых" картинастонть: пандонть лангсто парашют марто кевери тейтерь, вешки вармась, канды лов.

Те съемкась ютавтозь тунда. Ошонть маласто, косо еще ульнесь остатка лов, съемкань таркантень усксть ловдо пештязь кавто грузовикть, каизь ловонть куцяс, рядс аравтсть аэронурдт. Кармась чарамо аэронурдтнэнь пропеллерэст, ды виев бурясь сравтнизе ловонть, ды вана уш бурясь анок. Но истямо бурясь саекшнесы ансяк се таркантъ, кона эряви режиссеронтень; кинооператорось жо ашти „бурянть" эйстэ ве ено ды спокойнойстэ чаравты аппаратонь ручкантъ.

Ну, кода жо улемс сражениянь ды битвань сценатнень марто? Эряви ведь, штобу сезневевельть снарядт ды штобу секе жо шкастонть весе „маштозтне" ды „ранязтне" кадовольть невредимойкс.

Ды евкстнэстэ живой ды мертвой ведтенть овси аволь седе беряньстэ лездыть знаниятне ды точной расчетось.

Съемкатнеде загодь седе икеле разрабатывают истят сценатнень туртов чертежт.. Неть чертежтнэ изображают сраженияньпаксянть, ды сынст лангсо загодь тешкстневить таркатне, косо должны теевемс взрывтне. Съемкань таркасонть неть таркатнес валякшныть взрывчатой веществат, сынст эйстэ жо модантъ алов, штобу илязо неяво, ветявить проводт коммутаторонтень. Коммутаторонть вакссо озадо ашти пиротехник. Сон управляет бойсэнть, включает то вейке, то омбоце проводонть. Тесэ эряви улемс пек внимательнойкс ды осторожнойкс. Секс што истямо бойсэяк могут улемс ранязь ды пострадавшейть: ведь буты взрывень таркантъ эйстэ пек малас понгить ломать, то сынь могут

пицевемс, сынь могут улемс валязь модасонть или ранявомс кевтнесэ. Секс пиротехникесь должен кеместэ ваномс сражающейтнень движенияст мельга ды включать проводонть ансяк сестэ, зярдо взрывень таркасонть арасть ломать. Боецтнэ жо, эсь ендост, должны кеместэ содамс ды повнямс таркатнень, косо сынест полагается пракшномс „ранязекс", или „маштозекс".

Штобу ветямс истямо бой штобу, кода эряви, ледневельть ружиятне ды сезневельть снарядтнэ, эряви содамс аволь ансяк математикантъ ды химиянть, но историянтькак.

Примеркс, зярдо кармасть анокстамо „шведтнэнь каршо боентень" „Петр 1" кинокартинасонть, то кармасть содамо, што XVIII-це пингестэнть леднесть порохсо, кона макснесь ашо разрывт. Постановщиктне кувать пря чавсть се лангсо, кода невтемс ледемантъ. Тевесь сеньсэ, што истят ашо разрывтне могут неявомо ансяк сестэ, зярдо сынст удало ашти мезеяк раужо. Ды вана сень туртов, штобу сынь парсте неявольть экранонть лангсо, савсь раужкавтомс менеленть—теемс тусто раужо качамонь завеса пель километрань кувалмосо.

Крыша ало менель

Ды истят ли чудат тейнить кинофабрикасо! Некшневсь ли, примеркс, штобу морянь потмаксонть вакссо рядсек касоволь дремучей тайга, штобу еще маласост заводской машинат роботавольть полной ходсо?

Декоративно-построечной цехентень весе те прок мезеяк араськак. Улить сонзэ цела полк роботникензэ: малярт, плотникть, столярт, обойщикть ды натой скульпторт ды художникть, улить складткак, конат пешксеть эрьва кодамо ули-пародо, Мезе ансяк арась декоративно-построечной цехень складтнэсэ? Стенной щиткак, вальмань переплеткак, кенкшткак, пецькаткак, каминткак, решеткаткак, ды натой водосточной трубаткак. Ды аволь ансяк эрьва кодамо постройкань часть ванстовить цехсэнть. Улить сонзэ складтнэсэ пек вадрясто тапарязь менельтькак: сэнть, пель марто, пиземе марто ды чи марто, но весе секе жо вейке полотнасонть.

Аккуратна номер марто ванстовить кевень мостовойтне папье-машестэ, рисовазь зданиятне ды садтнэ.

Вана, примеркс, „Юность поэта" фильмантъ туртов эрявсь снимамс Пушкинэнь комнатанзо Детской Селосо лицейсэнть. Но кода сонзэ снимамс? Ведь те вишка комнатыне. Сень туртов, штобу снимамс, эряви валдо, бути жо эряви валдо, значит эряви сонензэ аравтомс ломать управлениянть ды надзоронть туртов. Главноесь жо, кодамо съемкась киноаппараттомо?! Кинооператорось жо ведь а ашти ве таркасо: сон то туи седе васов аппаратонзо марто, штобу снимамс общей видэнть, то ве енов, штобу снимамс ве ендо. Тень туртов эряви простор. Вана лиснияк, или алкуксонь комнатасонть стенатнень ды потолокнень яжить, или теить те комнатантъ декорация кинофабрикасо.

Вана строизьгак „Пушкинэнь комнатантъ" кинофабрикасо. Но Пушкинэнь комнатастонть неявсь Царской Селось. Ды вана те видэнть—чувтнэнь ды менеленть—рисовизь покш полотна лангс, ча-

визь по отнантъ рама лангс ды аравтызь вальмантъ каршо.

Обычна кинофабрикасо, сень таркас, штобу снимамс алкуксонь комнатат, заводской цехть, концертной залат, строякшносызь сынст декорация ладсо.

Аволь ансяк помещениятне, натой сибирской тайгась, крымской побережьясь, детскосельской парктне сеетьстэ снимавкшныть кинофабрикасо. Мекс? Ды ламо причинань коряс.

Примеркс, зярыя сценат вейке кинокартинасо молить Кавказсо, но эйстэст овси аламо. Сень туртов, штобу снимамс сынст, сави пурнамс цела экспедиция, кучомс актерт ды лия роботниктъ тыща километрас, кучнемс багажсо аппаратнэнь ды лия вещатнень. Роботамс жо тосо сави весемезэ зяробути чить. Чарькодеви, што истямо якамось сти пек питнейстэ. Значит, бути кинофабрикантень нельзя молемс Кавказов, эряви, штобу Кавказось саволь кинофабрикав. Ды вана строить декорация, кона невти ловонь пандт, эрькть, сееде вирть.

Пек сеетьстэ эрси истяяк: киноэкспедициясь тусь ковгак, ну, хоть бу югов, пандтнэс или морянтень. Снимить, снимить ды сразу—циклон. Сыргить пельть, ушодовить пиземеть. Мезть тейнемс? А учомс жо моря ваксо погода! Савкшны велявтнемс кинофабрикав, морянть жо ды пляженть „саемс эсь мартост". Истят случайтнестэ строямс декорацият сехте стака секс, што эряви, штобу сынь овси молевельть алкуксонь природантъ енов.

„Совершеннолетние" картинасонть ули истямо сцена: Мотя комсомолецэсь садсо вастови большевик подпольщик марто, кона учи эйсэнзэ скамика лангсо. Съемкатне мольсть васня Одессасо,—тосо ульнесь снятой натой садонть общей видэзэ. Но зяро-бути чинь ютазь, зярдо эрявсь снимамс скамика вакссо сценантъ, погодась кольсь. Метеорологической станциясто отвечасть, што потмура погодась карми улеме кувать. Савсь велявтомс Ленинградов кинофабрикав. Ды кинофабрикасонть кармасть строямо скамика вакссо весе сценань декорациянть точна истя, кода сонзэ снимасть Одессасо.

„Юность поэта" картинасонть сэднень вакссо сценась, косо вастовкшныть Наташа марто Пушкин, тожо снимазь декорациясо: снимамс детскосельской парксо сэднень нельзя ульнесь пек берянь погодантъ кувалма.

Каналонть пельксэзэ, кона невтезь картинасонть, пек вадрясто лиссь зярыя ведра ведьстэ, кона каязель брезентовой бассейнас. Сэдесь ды берекось ульнесть теезь чувтонь, кой-кона таркатнень жо вельтизь дернасо ды почодызь песоксо.

Комнатасо ош

Садонь уголонтькак, вирь чирентькак, комнатантькак, леень пельксэнтькак—весе тень строясы декоративно-построенной цехесь. Но кода улемс, зярдо эряви снимамс ошонь общей вид? Ведь цела ош кинофабрикантень а эцят!

Тень туртов кино-фабрикантъ улить эсензэ мастерэнзэ—бутафорско-макетной цехень мастерэнзэ. Сынь теить пек вишкине ош фанерасто, папье-машестэ, папиросной пачкинеде аволь седе покш кудо марто, тикшинеде аволь седе

сэрей чувто марто, киносо жо сон лиси прок алкуксонь ош, ды весе кудотне ды ульцятне кармить неявомо сонзэ эйсэ пек вадрясто.

Ды аволь ансяк ош может улемс теезь макетной мастерскойсэнть, но натой пек покш пандт, конатнень сэрест менельс.

...Пек покш кондорось канды кенжсэнзэ Роберт Грантонь теланзо. Стака лапасонзо яхоезь, ливти сон пандтнэнь велькска. Текень вант разедьсы церынеть теланзо эсензэ страшной нерьсэнзэ или менстясы сонзэ, ды Роберт тапави кевень скалатнес...

Но неть пандтнэ—ансяк папьемашестэ, ды верев кепедевсть сынь рисовазь менелень фондсонть. Свирепой кондорось жо послушнойстэ яхои крыласонзо эрьва разонть, зярдо режиссеронь помощникесь ноцковтнесы уськенть, кона кемекстазь сонзэ коневонь крылатненень. Ды алкукскак сон овси аволь покш. Сонзэ нерьсэнзэ жо сур принешка алкуксонь церыне—Робертэнь налкумань фигуразо, 10 сантиметрадо аволь седе покш.

...Увт, цятордома, зэрнема, пургине... шаты модась, каладыть пандт... текень вант погибнут отважной путешественниктне, конат тусть Грант капитанонть вешнеме...

— Стоп! Снимамс одов!

Пандо текшкетнень „экшстэ“ неязевсь пря.

— Мейсэ тевесь?—кевкстни режиссеронь помощникесь. Сон „пандтнэнь“ экшсэ аштн пульзядо. Коневонь пандтнэ аштить кияксо, прок кубикть. Сехте покшось неть пек покш пандтнэстэ пель метрадо аволь седе сэрей. Эрьва пандось сюлмазь карькске вельде. Кекшезь ломанесь, неть карькскетнень ноцковтнезь, тейни „землетрясения“.

Но зярдо минь вандано кинокартина, нать минь арсекшнетяно теде?

Лаки бутафорской цехсэнть роботась. Заказ №21: анокстамс чортонть туртов вейке пуло ды кавто грибть-мухоморт истя, штобу авольть каладо. Заказ №7: анокстамс чувто, пенька ды очко. Заказ № 11: анокстамс кавто обезьянт.

Обезьянтнэнь мельга а молить зоосадс. Чувтнэнь мельга а молить маласо вирентень, весе ули анокстазь тесэ жо, таркасо, апак корта, шкань апак ютавто, ды сехте сэрей качествань, натой чортонь пулоськак.

Чудесной мастерскоень уголсонть пурназь ломать, зверть ды вещат.

Розовой окороконть вакссо аштить кавто амебат, яблочно-серой лишмесь венстизе нерензэ морской тикше пуворксонтень, чичавось вельтизе Казанской соборонь куполонть пелензэ, сонсь соборось ашти табуретка лангсо, леень лилиятне небрежнойстэ ертозь самоваронть лангс, пушкань жерлась грози кавто таракатненень, токарной станоконть лангс нежедсь рыцарь...

Весе неть теезь кинофабрикань бутафорской мастерскойсэнть. Тосо улить покш, малав весе кувалмосост комнатат, стольть, стольтнень лангсо жо—рисункат, чертежт, краска марто ведрынеть, кистть, гипс, пек ламо папье-маше. Стольтнень экшс комасть ломать—формовщикть, стамповщикть, имитаторт. Эрьвась теи эсь тевензэ. Веенст лепят, омбонст красить, хоть кодамо вещась анок ансяк сестэ, зярдо ульнесь эрьва роботникенть кедьсэ. Вана примеркс, кодамо покш ки ютась японской фляжкась, седе

икеле чем понгсь киносъемкас „Волочаевские дни“ фильмасонть.

Те фильмантъ туртов эрявсть 400 ломань оршамс полной японской обмундированияс, добовамс 400 японской ранецт, фляжкат, сумкат, киркат...

Весемеде икеле художникесь мольсь музейс, штобу познакомиться неть вещатнень марто, тонавтнемс сынст, секс што кино-фабрикасонть теезь эрьва вещась должен молемс в точности алкуксонцентъ енов. Японской фляжкантъ ванкшномадо мейле художникесь тейсь эйстэнзэ рисунка. Те рисункантъ максызь лепной мастерскойс. Скульпторось саизе рисункантъ ды сонзэ коряс тейсь севоньстэ фляжка. Те севонень фляжкась ютась формовщикентень. Формовщикесь валызе те фляжкантъ гипссэ. Кеветеешка минутань ютазь, зярдо гипсэсь коськсь, формовщикесь саизе сонзэ севонень фляжкантъ лангсто прок пеште лукшонть, севонень фляжкантъ таргизе тосто, прок ядрантъ. Гипсовой формантъ лангсо теевсь фляжкантъ отпечатказо. Фляжкань те отпечаткантень ней кундась штамповщицась. Сон кармась педявтнеме потмонзо коневсо, плотнасто матрась эйсэнзэ, клеясь эйсэнзэ эрьва выпуклостенть, эрьва выемонть. Ды вана уш коневсо клеязь гипсовой фляжкась максозь сушильняс. Тесэ костямодонзо мейле коневонть таргизь гипсэнть эйстэ. Ней уш коневось примизе фляжкантъ точной форманзо прок переводной картинка. Но те еще аволь весе: коневонь фляжкантъ максызь ломанентень, кона должен теемс сонзэ точкойстэ молицякс образецэнть енов. Сонензэ мерить имитатор. Сон сайсы те коневонь фляжкантъ, подрезает сонзэ, ваньккскавтсы ды красясы се цветэнтень, конань невтизе рисункасонть художникесь.

Истя кувака шкань перть ламо ломатнень кропотливой роботадост мейле окойники чачсь музейной фляжкантъ двойникезэ. Теде мейле жо появить светс 399 остатка фляжкатне: сынст штамповить, лиякс меремс клейсить, кода васенцентькак, гипсовой отпечаткастонть.

Истямо ладсо жо коневсто анокстъ бутафорской мастерскоесь петровской шкань старинной утварентькак, ды чайной колбасань сехте обыкновенной кругонтькак.

Киносо сеетьстэ снимить мясной, фруктовой, кондитерской магазинт, эрьва кодамо ярсамопель марто базарт ды проста сценат, косо ярсыть. Неть сценатне лиясто снимавить зярыя чинь перть. Те шкантъ перть фруктатне колевельть бу, танстне коськевельть бу, эрьва кодамо ярсамопелентъ саволь бу рамсемс одс. Секс неть ярсамопельтнень савкшны тейнемс лия кухнясо, лепной мастерскойсэ. Столесь вельтязь ды лангозонзо вачказь искусственной дулят ды ансяк ютковаст, определенной таркатнесэ путневить алкуксонь умарть, танстъ, кши; ансяк сынст эйстэ кармитькак ярсамо алкукс ладсо. Но кода замечательнойстэ анокстазь поддельной ярсамопельтне. Весть ульнесь истямо случай: вейке артистэсь стувтынзе косо аштить алкуксонь ярцамопель марто блюдатне, путсь кургозонзо виноград:.. желатинстэ. Но сельгемс уш сонзэ ульнесь нельзя: мольсь съемка.

Сеетьстэ савкшны невтнемс фильматнесэ дворцовой комнатань, покш залань роскошной убранствать, вана хоть бу истят, кода Троекуров помещикентъ кудосонзо „Дубровский“ кинокартинасонть. Колонатнень, потолоктнень весе украше-

ниясг тейневить секе жо лепной мастерскойсэнть.

Бути бу аволь бутафорской мастерскоесь, то кой-кона сценатнень снимамонть туртов саволь бу ютавтомс кементь тыщат целковойть, лиятнень жо,—пожалуй, вообще аволь удала бу снимамс.

Кинокартинатнесэ аволь чуросто невтневи бороцямо, ранявома, схваткат, ломанень гибель.

Пиротехнической цехесь пек вадрясто невтни снарядонь сезневематнень, порохонь вспышкатнень, тень кис бутафорской мастерскоесь пек вадрясто анокстни искусственной смертоносной орудият ды снарядт.

... Вана сражениянь пакся—Нарвской крепостень саемась. Пушкатнень вакссо чугунной ядрат, сынст путнесызь дулатнес, тейневи ледема... Но ледемась холостой, ядратне жо—папье-машень. Керить карадо каршо шведтнэ ды русскойтне, тимболдыть воздухсонть саблят... но саблятне фанерань ды фанерасто теезь неть саблятнень ножнаст, золота марто раужо, петровской эпохань старинной оружиянть точной копиязо.

Бой гражданской войнань шкасто. Алашатне чалгсить празь всадниктнень, сезневить снарядт, кепсевить воздухс модань столбат фугастнэнь эйстэ, сынст марто вейсэ жо ломать ды алашат... Волочаевка вакссо боесь... Лов лангсо трупт, каявсть контратакас якстеретне. Уш самай проволочной заграждениятнень маласо схватились врагонть марто. Пакштордыть пулеметт. Схваткань пылсэнть чалгсить боецтнэ праздтнень теласт. Эсь кинзэ лангсо весементь тапазь ды мерьказь, сыргась танкась... Неужели алкукс чалгсить живой ломань ланга? Нама, арась. Ведь те аволь война, но ансяк кинос"емка! Зярдо тевесь пачколи рискентень ды гибелентень, то жив ломатнень или животнойтнень таркас аравтневить сынст чучеласт. Неть чучелатнень искуснойстэ анокстыть таго яла лепной мастерскойсэнть.

Ив. Ярославкин

Вера Акимова

Капиталистической мастортнэсэ сокортнэнь лангс ваныть прок лишной ды а эрявикс ломань лангс. Буржуазной философтне, педагогтне, психологтне ды публицистнэ сермадсть цела улав конев седе, што сокортнэнь арасть эстетической чувстваст, арась природань ды эрямонь мазыйчинь содамост, арасть возможностест ды способностест наукатнес, музыкас, поэзияс ды искусствань лия видтнэс. Неть продажной писакатне вешсть сокортнэнь кис специальной келень создания ды сокортнэнь неиця ломатнень эйстэ изолировамонть.

Пек стакаль а неицятнень эрямост Великой Октябрьской Революциядонть икеле царской Россиясо, косо ламо пингть лепштясь трудицятнень мрачной нуждась ды нищетась. Сокортнэнь коряс ульнесть специальной пословицат ды кортнемат: „Кода вентъ чикс а тейсак, истя сокоронть ломанькс а ливтьсак“ ды „Шумбра теласо—шумбра дух“. Природань ды судьбань обижавт ломатне аштесть мешок марто базарной площадтнесэ, церькува вакссо, ки чиресэ ды, кедень венстезь, сельведь марто, нусманясто вешсть милостыня ютыцятнень кедьстэ.

Истя „заработанной“ гроштнень эйсэ сокортнэ печсть мучительной эрямост-аштемаст.

Овси лиякстомсь сынст эрямост Октябрьской революциядонть мейле минек масторсо, косо весе вийсэ цвети всенародной счастьясь ды радостесь. Кода и весе Советской Союзонь граждантнэнь, сокортнэнь ней улить роботамс, оймсемс ды тонавтнемс праваст.

Коммунистической партиясь, Советской правительствась ды лична Сталин ялгась проявляют эрьва чистэ сокортнэде тетянь лембе забота. СССР-сэ ней ули сокортнэнь всероссийской общества (ВОС).

Московсо ды Ленинградсо лисить Бриалень коряс специальной журналт: „Жизнь слепых“, „Путь восовца“, „Слепые на социалистической стройке“ ды лият. 1939 иестэ Гослитиздатось нолдась сокор поэтнэнь стихень сборник—„Радость труда“, косо Ф. Шоев, Белоруков ды лия поэтнэ морыть весела эрямодонть ды евтыть пасиба великой Сталиннэнь счастливой эрямонть кис. Меельсь иетнестэ сокортнэстэ лиссть замечательной писательть, математической ды физической наукатнень доктort, профессорт ды лият. Арась искусствань ды профессиянь истямо вид, косо бу авольть уле сокорт.

Хоть сынст а неить сельмест, но седейсэ марить общественной эрямонь пульсонь чавомантъ ды активна участвуют социалистической строительствасонть. Истя жо, кода и неицятне, сокортнэ якить кинос ды театрас. Ламот сынст эйстэ тонавтнить Московской государст-

венной университетсэ, консерваториясо ды минек родинань лия вузтнэсэ. Примерэнь кис васов якамс а эряви. Мелят сокорось Калачов В. И. отличнасто прядызе пединститутонь исторической факультетэнть кавто иес, сестэ зярдо тосо тонавтнемась ниле иеть. Ней тесэ тонавтнить вете сокорт, конатнестэ вейкесь—В. М. Акимова те иестэ прядызе учительской институтонь рузонь келень ды литературань факультетэнть. Сон чачсь 1918 иестэ Макаровка велес (Саранской р-н) бедноень семияс. 11 иесэ кадовсь тетявтомо. Сонденэ башка ульнесть еще кавто эйкакшт: Александр 7 иесэ ды Алексей 6 ковсо. Валсо а евтави кодамо стакаль авантень, Пелагея Осиповнанень трямс-кастомс эсензэ эйкакштнень. Зяро сельведь ды ливезь савсь валомс нужанть ды горянть каршо борецямсто. Косо ансяк сон эзь работа. Кулаконь кедьсэ ваннокшнось стадат, савкшнось мик пурнамскак. Ансяк седе мейле, зярдо совасть колхозс, неизе алкуксонь эрямонть. Нуласо-валосо, сельведевстэ ды суровойстэ ютась Верань эйкакшпингезэ. Натой шабратне ламокстъ вешсть „пазонть кедьстэ" сокор тейтернентень кулома. Но шкась мольсь икелев. 1932 иестэ Пелагея Осиповна Верань туизе роботамо Саранской корзиночной мастерскоентень.

Тесэ жо чокшне ланга Вера кармась якамо ликбезэв. Парсте роботамонть кис 1934 иестэ сон ульнесь кучозь Ардатовань профтехшколав. Тосо тонавтнемстэ Акимова ульнесь сех примерной тонавтницякс. Школанть прядомадонзо мейле сон поступила тонавтнеме Саранской рабфакс. Стакат ульнесть студенческой васень эскелькстнэ. Васня ялгатне лангозонзо ванстъ а кемема марто, но мейле, зярдо неизь Верань способностензэ ды успехтнень, сеетьстэ кармасть обращаться сонензэ лескс мельга.

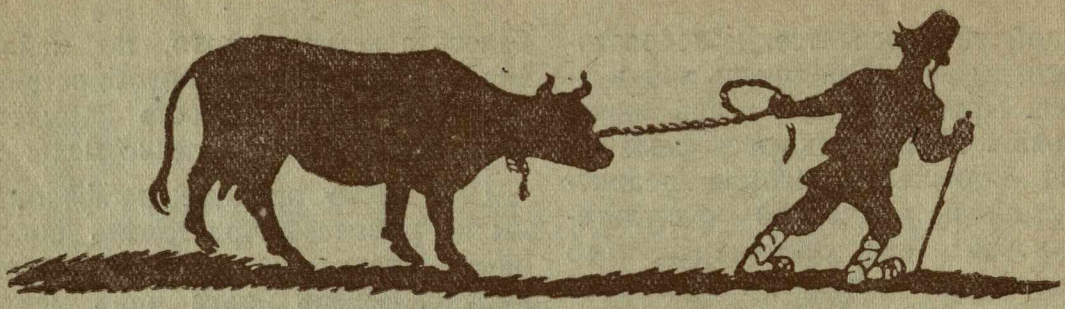
1937 иестэ прядызе рабфаконть ды ие роботась Ардатовань сокор эйкакштнень школасо воспитательницакс. Верань эрьва чинь мечтазо ульнесь понгомс институтс тонавтнеме.

1938 иестэ радостной настроения марто сон кармась тонавтнеме учительской институтсо. Тесэ Акимова ульнесь аволь ансяк примерной студенткакс, но активной общественной роботницакскак. СССР-нь, РСФСР-нь ды МАССР-нь Верховной Советнэс ды трудицянь депутатнэнь местной советнэс кочкамотнестэ роботась агитаторокс ды максынзе ПВХО-нь, ГСО-нь значоктнень лангс норматнень.

Июнень 28-це чистэ прядовсть государственной экзаментнэ. Кода текущей, истя жо государственной экзаменэнтькак Вера Михайловна максынзе „хорошо" ды „отлично" отметка марто.

Мордовиясо те шкас арасель истямо случай, штобу сокор тейтерь прядоволь пединститутонь келень ды литературань факультет. Пединститутонь существованиянь периодстонть те случаесь васенце. Веранень институтонь профкомось макссь оймсема кудов путевка. Июнень 29-це чистэ МАССР-нь НКП-сь Акимовань назначизе роботамо Ардатовской неполной средней школав. Мечтась топавтовсь. Эрямос путевкась получазь.

Жизнерадостной мызолкс марто Акимова корты: „Валсо а евтавикс покш счасиянть кисэ мон евтан певтеме пасиба родной Коммунистической партиянтень ды великой Сталиннэнь"



Кортыця кискине

(Туркменской евкс)

I

Эрясть-аштесть атя ды баба. Сынст майшсть ярмакост. Арсесть миемс скалонть. Атясь саизе скалонть базаров. Базаров молема кинть чиресэ ульнесть древней городонь каладовкст, конань потсто друк лиссь кискине ды напустясь скалонть мельга.

Атясь велявтсь ды кевкстизе кискинеить:

— Аволь ли скал арсят рамамс?

Кискинесь псинть эйстэ пек лексесь ды ломанеить кевкстеманзо лангс отвечась, келень ливтезь:

— Аха, аха, аха!

— Ды колоньгемень тумант пандат монень?

— Аха, аха, аха!

— А сы базарстонть макссыть ярмактнень?

— Аха, аха,—таго отвечась кискинесь.

Атясь кадызе сонензэ скалонть ды велявтсь кудов. Бабась кевкстизе:

— Косо скалось? Кинень миик? Косот ярмактне?

Атясь мерсь:

— Скалонть миия кискинеиень, сы базаронь чистэнть получасынь ярмактнень.

Бабась арсесь, што емась сынст скалось. Сон куватьс севнось эсензэ атянть.

Омбоце базаронь чистэнть сыргась атясь кискинентень. Муизе сонзэ, вакссонзо порнесь скалось.

Атясь кевкстизе кискинеить:

— Макссак долконть?

Кискинесь мерсь:

— Аха, аха!

— Косот ярмактне?

Кискинесь чатьмони.

Сестэ атясь сайсь палка ды мери:

— А—а, тон нузялдат молеме ярмак мельга!—ды кармась кискинеить пансеме.

Кувать пансесь кискинеить атясь.

Кискинесь сизесь. Мадсь экше таркас пиче алов ды кармась пильгсэнзэ поксарямо начко модантъ. Кискинесь вешнесь экше тарка, мусь жо ярмак марто мешок.

Атясь мольсь, ловсь эстензэ колоньгемень туман, а остаткатнень кадынзе тарказост ды мешоконть вельтизе модасо.

Кудосо сон ярмактнень максынзе бабантень ды евтнизе весе, мезе ульнесь. Бабась дивазевсь, радовазевсь ды арсесь уш, кода бу саемс ярмактнень целанек. Но содась атянть простойчиде. Сон тенень а согласи. Сестэ арсесь манямс атянть. Пидесь гала ды кукурузат

путынзе карзинкас ды кортызе атянть, штобу тона ветявлизе кискантень.

Атясь согласясь.

Пачкодсть каладовкстнэнень. Бабась муинзе ярмактнень ды саинзе весе. Сыргасть мекев, атясь икелев, а бабась мельганзо. Бабась ертызе верев галанть ды сон прась атянть пильге алов. Атясь а евтавияк, кода дивазевсь сенень, што менельстэ пракшныть пидень галат. Мольсть еще аламонь тарка, бабась ертынзе кукурузатненьгак. Атясь таго дивазевсь. Кудосо сон евтнизе шабратненень весе, мезе маронзо теевсь, а шабратне ёвтасть ханонтень. Ханось тердинзе эстензэ атянть ды бабанть ды мерсь максомс сонензэ муезь ярмактнень.

Атясь мери:

— Мон эзинь сае ярмактнень, бабась саинзе.

Бабась мери:

— Мон ярмакт эзинь сае, а бути атясь евты монь лангс, то сонзэ иляк кулсоно—сон маньши. Кадык сестэ сон докажет, зярдо мон саинь ярмактнень.

Атясь эзь цидярдо, рангстась бабанть лангс:

— Тон арази стувтык, зярдо саить ярмактнень? Повник, сестэ самай пидень галат ды кукурузат пракшность менельстэ. Вана зярдо тон саить ярмактнень!

Бабась мерсь ханонтень:

— Марик тон сонзэ? Сон монь превстэ лиссь, ды тон стяко кемить сонзэ валтнэнь.

Ханось мерсь тенст туемеде ды кадынзе оляс.

Рузонь кельстэ переводось

А. Четайкинэнь.

Эрьва мезде

„Пистолетсэ ледниця“

Вана кода просвещенной корольтне ды сынсь седе аволь просвещенной министратне содылизь ды ценили эсест мастортнэсэ сехте вадря ломатнень.

Кода-бути шведской королесь Густав III мольсь гостекс Францияв. Торжественной банкетсэнть шведской королентень мольсь видной французской ученноень группа ды поздравил се марто, што сонзэ подданойтнень ютксо ули знаменитой химик Шееле, кона открыл магниенть ды хлоронть.

— Шееле?—дивазь кевкстсь королесь, кона натой эзь сода те ученноенть улемадонзо.—Ах, да, Шееле!..

Сон эзизе невте прянзо, што сон васенцеде марясы те лементь.

Ды секе чистэнть жо кучсь эстензэ Стокгольмас курьер премьер-министрантень тайной приказ марто:

— „Нейке жо возведите Шеелень графской достоинствас!“

Шведской премьер-министрась королент приказонзо ловномадо мейле кувать арсесь: кие истямось Шееле? Мейсэ сон заслужил истямо королевской милостенть? Ды мекс приказась теемс тень истя пек капшавтозь?...

Премьер-министрась тердизе эсензэ секретаренсэ ды, эсь ендонзо, мерсь сонензэ срочна выяснить личностензэ таинственной Шеелень, конань бажась наградить королесь.

Чинь ютазь секретаресь евтась, што Шеелень личностезэ содазь.

— Ки сон истямось?—кевкстсь премьер-министрась.

Ды секретаресь макссь истямо справка:

„Шееле, артиллериянь поручик, вадрясто ледни пистолетсэ“.

Сеске жо анокстасть грамота, ды те мейсэяк аволь примечательной поручикесь сразу а тестэ а тосто теевсь графокс.

Великой ученоесь жо Шееле, конань улемадонзо эзть сода а королесь, а премьер-министрась, а секретаресь, икеле ладсо кадовсь простой гражданинэкс, мезесь, чарькодеви, овси сонзэ эзизе вишкалгавто шведской народонть сельме икеле.

Эрясь рассеянной ломань

Великой французской бактериологось Луи Пастер ульнесь пек рассеянной ломанькс ды эсензэ рассеянностензэ кувалма сеетьстэ понгонесь комичной положенияс.

Весть сон сась эсензэ содамонстэнь гостекс Бургоньис. Пастерэнь самонзо честьс тейсть обед. Сладкойкс макссть свежа вишнят, конат ансяк кандозельть кудонь азоронть садстонзо.

Весе гостне, конат озадольть столь экшсэ, беззаботна кайсесть вишнятнень торелкасто кургозост, ды ансяк Пастер, сэвемадо икеле,

тщательнойстэ шлякшнызе эрьва вишнянть сонзэ икеле аштиця ведь марто стакансонть.

Содамось эзь ступто пеедезевемс истямо разборчивостенть ды осторожностенть кувалма. Пастер, содамонть насмешливой пеедеманзо неезь, кежеявтсь ды кармась ловномо кувака лекция пек ламо бактериятнеде, конат эрсить вишнятнень кеднест лангсо.

— Сынст эйстэ тесэ миллионт! Ды, кода неят, монь вечкевикс церам,—прядызе сон эсь реценэ,—эряви улемс пек осторожнойкс. Секс тееде свал истя, кода мон: шлякшнынк вишнятнень!

Тень мерезь, Пастер рассеянностензэ кувалма саизе икеленэ аштиця ведь марто стаканонть, конаньсэ сон шлясь вишнятнень, ды симизе сонзэ залпом.

Личностень удостоверения

Знаменитой итальянской певецэсь Карузо гастролировась весть Америкасо. Се чистэнть, зярдо гастрольтне прядовсть, Карузо мольсь нью-йоркской почтамтс, штобу получамс заказной сермань, кона сась сонзэ лемс.

Почтовой чиновникесь кевкстсь паспорт. Несчастной случайностень коряс Карузонь арасель мартонзо паспортозо. Сон талнозь кармась вешнеме зепканзо ды, меельцекс, невтизе чиновникентень эсензэ визитной карточканзо.

Се ваннызе сонзэ ды, артистэнть лангс подозрительнойстэ варштазь, мерсь:

— Те а сатны. Аламо ли кодамо ладсо тонь кедьс мог понгомс знаменитой Карузонь визитной карточказо!..

Стяко Карузо протестовал, божась, энялдсь—чиновникесь кеместэ аштесь эсь валонзо лангсо ды невозмутима яла кортась:

— Те а сатны!.. Совак ванды паспорт марто, ды мон максса тонеть сермань!

— Помилуйте!—сергедсь Карузо.—Ды мон течи должен туемс!..

— Мезеяк не могу теемс. Визитной карточкась—аволь доказательства!..

— Аволь доказательства?—одов кевкстсь кежеявтозь певецэсь.

— Ну, паро, сестэ мон нейке невтян тонеть лия доказательства!.. Мон яла теке докажу, што мон—Карузо!

Куцяс пуромозь ломатнень лангс апак вано, Карузо пурнась тевеявозонзо воздух, путызе кедензэ седеензэ лангс ды, позас аразь, сергедизе „Тоска“ операстонть знаменитой ариянть.

— Ну, месть? Ней саты?—кевкстсь Карузо мор монзо прядозь.

— Ней... допрок саты—отвечась пораженной чиновникесь ды венстизе сонензэ заказной сермань.—Пожалуйста, мистер Карузо, распишись, што получик!..

Питнезэ 20 тр.

ИЛИНК СТУВТ
СЕРМАДСТОМС

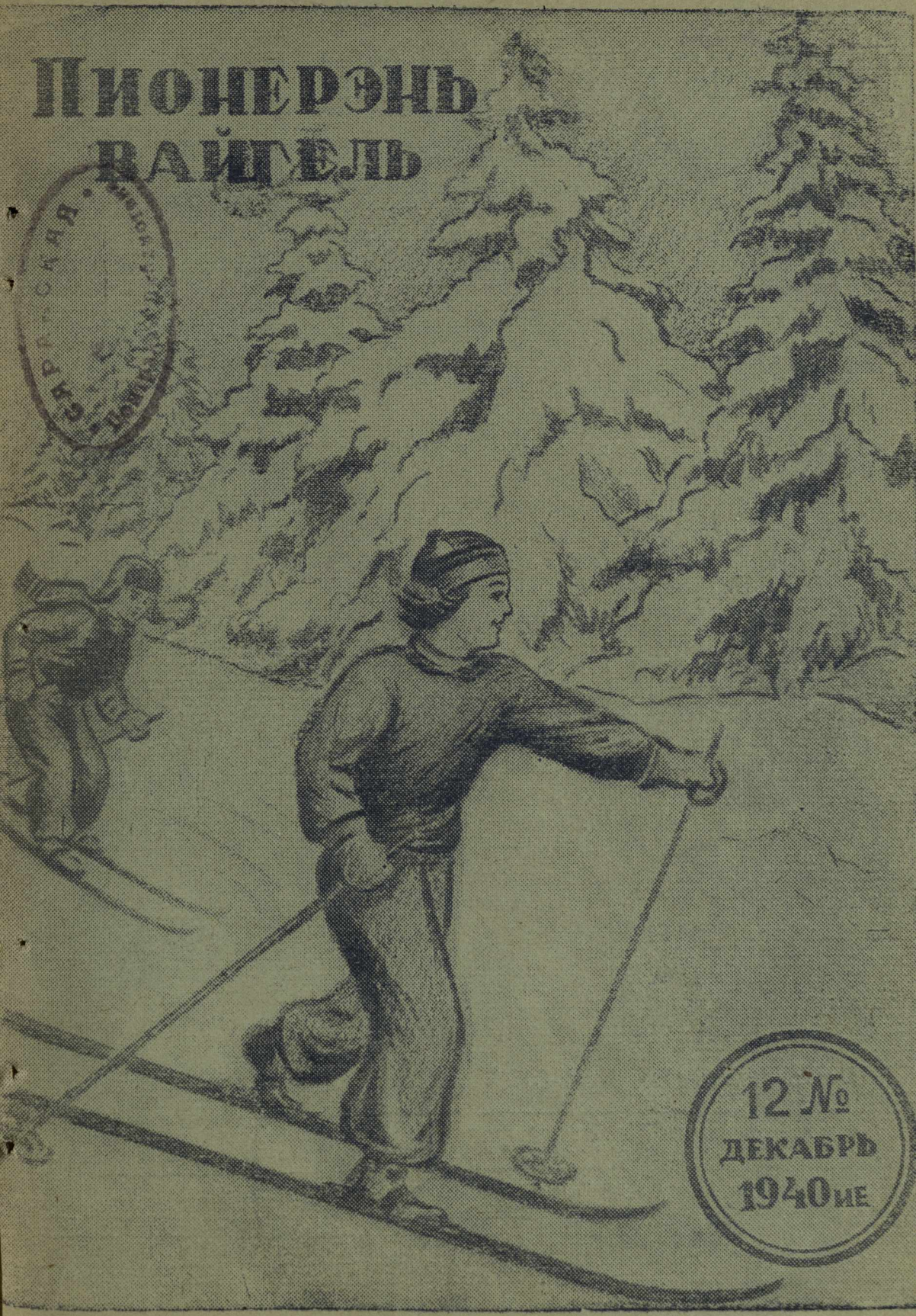
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

пионерэнь ды школьникень журналонть лангс. Журналонть нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лиси эрьва ковсто. Подпискантъ прими эрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 тр.
6 ковс . . . . 1 ц. 20 тр
3 ковс . . . . . — 60 тр.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати, 4-й этаж,
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЭЛЬ



12 №
ДЕКАБРЬ
1940 ие

Весе мастортнэнь пролетариятне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. Нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь Наркомпросось.

12-це № | декабрь 1940 ие | лиси 9-це ие

Те номерсэнть:

	стр.
1. Сталинской Конституциянь чись	1
2. Великой большевик	3
3. П. Любаев—Тетяка левкс (очерк)	4
4. Н. Ремезова—Скромность (ёвтнема)	6
5. Майор И. Баклашов—Вадря ялга	13
6. Штурмас	14—15
7. А. Тарасов—Равжо псака (ёвкс)	16
8. Куз чувтыне (переводось П. Кономанинэнь)	17
9. В. Коломасов—Тумо Петя (эрзянь ёвксонть коряс)	18
10. Мазы цёрыне	21
11. К. Котков—Пугачев Саранскойсэ	23
12. Эйкакштнень творчествост:	
а) И. Шумилкин—Теле.	27
б) Б. Платонов—Якшамо чистэ.	27

Ответ. редакторось А. ЩЕГЛОВ.

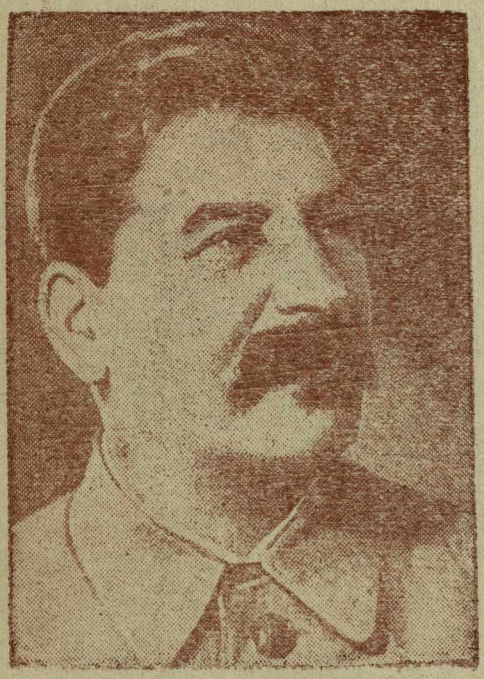
Год издания 9. Тираж 1871. Подписан в печать 18/I-41 г. Ю320. Объем 3½ печат. листа, авторских 2,68 листа. Знаков в печатном листе 26400. Цена 20 коп.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь".

Заказ № 307.

Сталинской Конституциянь чись

Ниле иеть теде икеле, Кремлевской дворецэнь трибунантъ лангсто великой Сталин тейсь доклад од Советской Конституциядонть. Зя-



рыя чиде мейле жо, 1936 иень декабрянь 5-це чистэ, Сталинской Конституциясь—робочейтнень ды крестьянтнэнь государстванть Основной законось—ульнесь примазь Советнэнь Чрезвычайной VIII-це Всесоюзной Съездсэнть.

Зярдояк а ступтови се чись, зярдо весе масторось радио вельде кунсолось Московонть, Кремлянть, Сталин ялгантъ. Кунсолость Казахстанонь пси степсэяк, маней Грузиясояк, цветиця Мордовиясояк, Ледовитой океанонь островтнень лангсояк. Мудрой сталинской валтнэнь кунсолость границянь томбалень братнэ — робочейтне ды крестьянтнэ, весе мирэнь угнетенной народтнэ.

Сталин ялгась сестэ кортась седе, кодат всемирно-исторической изнявкст добовасть советской ломатне большевиктнень героической партиянть руководстванзо коряс. Сон кортась седе, што од Советской Конституцияс сёрмадозь се, мезе уш ули, мезе добовазь. Сон кортась седе, што минек масторсо уш изнясь социализмась, што минек арасть угнетенноенек ды угнетателенек, што минек масторонь эрьва ломаненть улить праванзо труд, оймсема, образования лангс.

Од социалистической Конституциянтень советской народось мери Сталинской Конституция. Сон, прок чи, валдомты ды эжди минек масторонь счастливой эйкакштнень, конат цветитъ теке маень цецят. Сынь эзть нее а нужа, а горя, а вачочи. Весе эрямост — певтеме радость ды счасия. Те эрямосонть лисьма прякс чуди сынст творчествост. Сынь анокстыть эсь пряст коммунизмань будущей строицякс. Минек Мордовиясто ламо од ломать, конат зярыя иень ютазь теде икеле ульнесть пионерэкс, ней лиссть инженерэкс, врачокс, Якстере армиянь боецэкс ды командирэкс

лия специалистэкс. А. Новиков кото иеть теде икеле ульнесь пионерэкс Дубенской райононь Чиндянова велень школасо, ней сон—авиациянь младшей лейтенант.

Весе тень кис советской эйкакштне ёвтыть покш пасиба сенень, ки сёрмадызе те закононть,—Сталин ялгантень.

Конституциянь примамодонть мейле ютасть ниле иеть. Те шкантъ перть теезь од паро изнявкст. Кассть од знатной ломать трудовой ды боевой фронтнэсэ, появасть од советской республикат. Ней уш эйстэст аволь кевейкее, но кемготово. Келейгадсть Советской Союзонь границятне. Аволь 170 миллион, но 193 миллион свободной ломань эри минек масторсонть.

Покшт праваст минек гражданнэнь, но истя жо покшт обязанностестка, конат сёрмадозь Сталинской Конституциясонть.

Честнасто ды самоотверженнасто трудямс, бороцямс трудонь кеме дисциплинантъ кис, улемс свал анок эсь родинантъ ванстомо—вана неть обязанностне сёрмадозь Конституциясонть.

Пионерт ды школьникть! Кармтано весе, прок вейке ломань, достойнасто топавтомо священной обязанностнень, конат сёрмадозь Сталинской Конституциянь валдо страницатнес.

СНИМКАСОНТЬ: пионертнэнь балетной группась (Саранскоень Пионерэнь кудо) танцови „польканть".

Фотось А. Канифатьевень.

Великой большевик

Кото иеть теде икеле, 1934 иень декабрянь 1-це чистэ, злодейтне маштызь большевистской партиянь деятелень, бесстрашной революционерэнть, народонь верной цёрань—Сергей Миронович Кировонь.

Кировонь валдо образось эри ды карми эрямо минек седейтнесэ. Сон терди минек масторонь народтнэнь коммунизмань полной победань кис бороцямо.

Тыненк, юнной пионертнэнень, Сергей Мироновичень эрямозо—яркой пример. Пламенной большевикесь седейшкава вечкись народонть, но зато пек а вечкелинзе врагтнень. Сон революционной энтузиазмань толсо кирвайсь трудицятнень седеест ды ветясь сынст бойс Ленинэнь—Сталинэнь великой тевень кис. Киров зярдояк эзь пеле стакачидень, кона сеетьстэ вастневсь тензэ партиянть тевензэ кис бороцямсто.

Эйкакшчизэ Сережа Костриковонь ютась нужасо, вачочисэ ды уросчисэ. Од цераксе Сергей Миронович совась большевистской партиянь рядтнэс. А зярдо сонензэ топодсть кемгавксово ие, сон уш ветясь руководства Томскоень, Владикавказонь робочейтнень подпольной бороцямост лангсо. Сон эзь пеле а преследованиядо, а тюрьмадо, а ссылкадо.

Великой Октябрьской социалистической революциядонть мейле партиясь кучи Кировонь сех ответственной участкатнес, косо эрявить храброй, мужественной ды превей ломать. Сон уски оружия Якстере армиянть туртов, организови Астраханень защита, конань бажасть саеманзо белой войскатне.

Разрухань иетнестэ Киров ульнесь Бакусо. Сон организовизе нефтень добовамонть.

Зярдо Ленинградсо троцкистско-зиновьевской бандась кепедизе прянзо ды снартнесь тулкадемс ленинградской робочейтнень большевистской кинть эйстэ, партиясь Ленинградов кучизе Сергей Миронович Кировонь. Киров пурнынзе эсь перьканзо Ленинэнь-Сталинэнь тевентень преданной ломатнень, алкуксонь большевиктнень, ды нурька шкань перть громинзе врагтнень.

Киров ветизе ленинградской партийной организациянть од изнявкстнэс. Кировонь лемензэ марто сюлмавозь Ленинградской областень расцветэсь. Сонзэ руководстванзо коряс большевиктне муйсть питней минералт ды рудат сеть районтнэстэ, конат лововсть геологически бесплоднойкс. Примеркс, Хибинской тундрастонть ульнесть муезь апатит. Пек ламо парт тевть тейсь Сергей Миронович!

Юнной пионерт! Вечкеде минек Сергей Мироновичень! Уледе, кодамо Киров!

ТЕТЯКА ЛЕВКС

(Очерк)

А стяко Александрань Ванянень мерить тетяка левкс. Сонзэ сельме икельде мезеяк а мени се, мезе теи тетязо. Тетязо чапи сруб плотниктнень марто,—сонгак чиньжарамо нетьксэнь вачки срупке; тетязо теи колхознэнь нурдт,—сонгак ози латякарь марто. Латякарентень ёкстась заверкинеть, крутясь ажиинеть ды кильдизе сонзэ эйс сибирской псакантъ.

— Но, Мурка, служак азорот туртов!—крищадизе локшинесэ псакантъ.

Псакась велявтынзе пиже эрьге сельменъзэ, мавнозевсь пиже-ожо вальгейсэ ды, превень веляськадозь, ношкстась латякаренть марто пецька алов.

— Ванька, паз паметэть саесэ, куловтсак псакантъ!—кортась авазо.

— А кулы, авай, сонзэ, келя, сисем ойменъзэ.

Мурка истя тандадсь те благой „азоронть" эйстэ, што мейле недлящка эзь лисне каштомо алдо. Кавто-колмо чинь ютазь теде мейле, Ванянень жаль кармась марявомо пищака псакинесь. Ваня эрьва кода манясь сонзэ, но яла теке эзь лисе сон пецька алдо: „Зря теинь,—арси Ваня,—псакантъ лангсо васов а ардат, эряви теемс алкуксонь нурдт ды кильдемс сынст эйс Барбосонь. Вана уш сон так ардтневтсамам!"

Чаво кудос совавтсь палкат, лекст ды кармась тееме „нурдтнэнь". Теемстэ печкекшнынзе кавонеск суронзо, но тевензэ эзизе кадно. Теемадост мейле сынст ливтинзе ушов. Эйкакштне, сельмень сявадозь, вансть неть „нурдтнэнь" лангс.

— Дай монень сынст, кудо нумоло максан кисэст, — энялдсь Игань Петра.

— Мезекс монень кудо нумолось, мон чай аволь кудо нумолонь пастухокс мелем. Мон, кода и тетям, улян вадря плотникекс ды столярокс! Истят нурдт рази эстенк а теевить? Дайте кундасынек Барбосонь ды ардтнетяно!

Барбос, нама, истяк аволь понго, но манизь кшисэ, ды сизеськак сон, нумоло мельга пансесь, секс уш келензэ ливтекшнызе лавужашка. Кискась цийни ды поты удалов, сынь пикссэ ускить эйсэнзэ.

— Тон а ветяват еще, туло курго,— Ваня псакадонть пек риштизе сонзэ локшосо.

Кискась кода клавскадьсынзе уро пеензэ, кода кирнавты Ванянь эйс ды рамштызе кедензэ. Ванянь сеске жо каладсь кургозо ды, авардезь, тусь, „нурдонзо" марто кудов. Кудосо селнызь-журизь сонзэ, путызь превс.

Кедезэ лецявсь курок. Но лецямстонзояк сон эсь тевензэ эзсе кадно. Салавинька аванзо эйстэ тейнесь письмар кудот, скамикат ды

псакань очкинеть. Ней уш аволь ансяк эйкакштне дивасть Ванянь роботанзо лангс, но покш ломатнеяк.

Те ульнесь еще сестэ, зярдо Ванянень мольсь ансяк кавксоце ие. Ней сон аволь сестэнь кондямо—седе превей ды паро. Сонензэ уш 14-це ие. Мелят ды те иестэяк сеетьстэ яксесь колхозонь мастерскойс тетянстэнь лездамо. Неполной средней школань прядомадонть мейле жо мик а лисни мастерскойстэнть. Икеле тетязо норманзо топавтсь кавто сядот процентс, ней сон Ваня марто топавты седе ламос.

Весть роботань шкасто сынст ваксс сась колхозонь председателесь Степан Петрович Рузавин.

— Лездамо сась тетяка левксэсь? Эряви, кадык тонавтни. Стольтнень тейсынк, карматадо тееме шкапт правлениянть туртов...

— Степан Петрович,—Ваня прась валонзо трокс,—монь койсэ шкаптнень мейлеяк тейсынек. Васня эряви теемс вазонь яслят колхозонь фермас, ато весе коромось чалгсеви вазтнэнь пильгест алга.

— Тонгак кармат тееме?

— Эно!—авалдась прясонзо Ваня.

— Тонеть, Ваня, васня эстеть эряви теемс ясля,—пейдезевсь Степан Петрович,—да, впрочем, иля покордавт: инициативанк паро, тееде вазонь яслят.

Кавто ковонь перть Ваня ды сонзэ тетязо тейсть яслят эрьва вазонтень. Яслятне тусть Степан Петровичень мельс. Сынь кеметь ды мазыйть. Вазтнэнь тикшест ней уш а чалгсеви пильгест алга.

— Ну, молодецат, Ваня, мезе мерить, сень и теить,—сювордызе кедензэ Степан Петрович, –премия тетять марто тенк макстано.

„Кодамо сон премия максы,—кувать арсесь Ваня ды ансяк октябрь ковсто кармась содамо теде. Те тевесь ульнесь истя. Клубось тыц пешксель од ломанде. Рузавин ялгась толковась тенст „Государственной Трудовой резерватнень созданиядо“ СССР-нь Верховной Советэнь Президиумонть Указонзо. Од ломатнень чамаст ульнесть манейть, кургост мызолдсть. Ваня аштесь сех икеле, сон жаркс каятотсь покш радостенть эйстэ.

— Минек „Красный металлист“ колхозстонть,—кортась Рузавин,—ремесленной училищатнес эряви кучомс 2 ломать. Кучсынек сех вадря од ломатнень, конат парсте роботыть колхозной производствасо. Неть од ломатнень эйстэ вейкесь Лобанов Иван, конань тетянзо марто Октябрьской Революциянь XXIII-це годовщинань чистэнть премировасынек 200 целковой ярмаксо.

Истя лисськак. Ремесленной ды железнодорожной училищатнес призывенть коряс комиссиясь Ванянень макссь путевка. Те путевканть марто сон тусь ремесленной училищав. Ней уш тонавтни.

Скромность

Н. Ремезова

Сынь ульнесть вейкеть иесэ пек вадря оякс. Школасо озадольть вейке парта экшсэ, вейсэ яксесть пионерской сбортнэс, кинов ды лей лангов. Дружбась яла теке эзь меша сынест пек виевстэ спорякшномс весемень коряс: эсь свободанзо кис бороцця Китаенть судьбадонзо, легкой атлетикань чемпионтнэнь достиженият ядост ды меельсь шахматной турнирэнь замысловатой партиятнеде. Кавонест пек ламо ловность. Последовательна увлекались Арктикань бесстрашной завоевательтнесэ, свободанть кис героической бороцитнесэ, од заводтнэнь строительтнесэ, ученойтнесэ ды мореплавательтнесэ. Сынь кодаяк не могли договориться се вопросонть коряс: мезекс седе вадря улемс?

Вадим Арджанов весемеде пек вечкелинзе летчиктнень ды физкультурниктнень. Вася Стеблов седе вадрякс ловсь путешественниктнень ды ученойтнень. Васолонь таркас экспедициятнень описаниятне кармавтнизь чавомо сонзэ седеензэ. Ютко шкасто Вася пурнась редкой растениянь коллекция.

Вадим истяжо вечкелинзе путешествиятнень, но овси аволь научной цельсэ. Ботаникань эзсе вечке. Сон арсесь схваткатнеде дикартнень, удавтнень, тиграгнень каршо. Ды арсемасонзо сон свал весень изнилинзе. Вадим Арджановонь пек вадряль рунгозо, сон бойкаль ды ловкоель, вадрясто укшнось, леднесь цельс ды школасояк тонавтнесь сехте вадрясто.

Сон пек гордился эсь прясонзо, эсензэ отметкасонзо, эсензэ мускултнэнь вийсэ, звучной фамилиясонзо ды натой ровна, ашо пейсэнзэ. Вадим вечкись улемс васенце таркасо, весень сельме икеле ды, штобу тень теемс, сон мог синдемс ойменэ или ёвтнемс тевтнеде эсензэ пользас.

Но те ульнесь аволь берянь цера. Виде, может сон дружаськак Вася Стеблов марто ансяк секс, што Васянь аволь мазыйчись пек смелстэ тешкстнизе Вадимень мазычинзэ ды ловкостензэ. Вася Стеблов ульнесь вадря физкультурникекс, но эзь машто эсь пряндзо невтемс сехте вадря ёндо, кортамо эстеденэ эзь вечке, зярдо эйсэнзэ шнасть, талакалесь ды визделгалесь.

Вася ульнесь васенце тонавтницякс, но доскантень лисемстэ сон лиясто талакалесь, отвечась аволь кеместэ ды лотксекшнесь. Ансяк педагогтне, конат содылизь сонзэ характерэнзэ, содасть, што те аволь

уверенностенть экшсэ аштя предметэнть пек вадрясто содамо.

Истя минек оятне ютасть 8-це классос. Сась кизэ. Читне ульнесть псить. Лейгантъ, увнозь, мольсть пароходт. Лей берексонть озадо аштезь, оятне тошначи марто провожасть сынст эйсэ сельмсэст.

— Эх!—кортась нусманясто Вася. — Ардыть ломатне путешествовать, минь жо... озадо аштетяно... Вадим, седей марязь, кашт мольсь.

Ды вана весть газетатнесэ появась заметка, кона дивавтынзе минек оятнень. Ошонтень сась знаменитой ботаник профессор Бодров. Профессорось должен ульнесь ошсонть эрямс недлядо аволь ламо, мейле жо, весе эрявиксэнть анокстазь, туемс васоло экспедициясс. Экспедициянть маршрутозо арасель невтезь. Газетасонть печатазель ученоенть портретэзэ. Оятне решасть обязательна неемс профессоронть ды энялдомс икелензэ саемс сынст мартонзо экспедициясс. Рядсек зярыя чинь перть сынь якасть гостиницанть вальмалга, косо эрясь Бодров, но знаменитой ученоесь вестькак эзь поява сынст сельме икелев.

Курок мольсь мелест неть прогулкатнеде ды кармасть тееме эсест обычной тевест. Сайсть ульмат, книгат ды провизиянь запас ды тусть лей лангов.

Вадим ульнесь сеткасо ды спортивной туфлясо. Сон кандсь удочкат.

Сонзэ самодовольной видэзэ вановтсь лангозонзо ютыцятнень.

Вася обычна эзь явно мель эсензэ костюмонзо лангс. Сон иень перть оршазель просторной блузасо ды брюксо, конат човсезельть турникс. Исяк Васянь авазо, церанть одижанзо пантлемстэ, педявтсь сонзэ сэнь

блузанть эйс якорь марто бронзовой плащат. Вася тенень эзь фатя. Оживленнойстэ кортазь, церынетне уш ютызь пелензэ кинть, зярдо друк Вадим ноцковтызе ялганзо ожадо.

— Сон!—Пионерской, честной—сон!

— Косо?—дивазь, кевкстсь Вася, пертьпельга ванкшнозь.

Арджанов сельмсэнзэ невтсь ломанень лангс, кона сынст икеле бойкасто эскелясь леень ёнов.

Келей край марто шляпасонзо, тюжат туфлясонзо ды парусиновой костюмсонзо, кода неявсь, арасель мезеяк истямо, штобу яковтомс киньгак мелензэ, но кавонест оятнень седеест кармась чавомо тревога. Сынь содызь знаменитой профессоронть.

— Нельзя ёмавтнемс вейкеяк минута,—решительнойстэ тошказевсь Вадим.—Васька, монь мельга!

Сынь каявсть васов туцця шляпанть сасамо. Но переправанть вакссо ло-

матнень ютксо Бодров ков-бути ёмась.

Потмурасто кашт молезь, оятне лиссть катерстэнть ды нусманясто тусть песоков берёккантъ.

Сынь решасть муемс сэтьме таркине, косо кияк аволь меша бу сыненст экшелямо. Главной пляжентъ ве енов кадозь, ютасть островкенть трокс ды, окойники, лоткасть кавто рощатнень экшентень.

— Ну, мезть тосо апаркстомкшномс,—васенцекс кортазевсь Вадим,—арсезеват—светэсь клинэкс теевсь те Бодровонть лангс. Мон лучи карман стараямо познакомиться Громовонь или Водопьяновонь кондямо кодамояк знаменитой летчик марто. Арджанов бойкасто кайсесь ды чийсь экшелямо.

Вася кадовсь берекс. Сонзэ чизэ ульнесь колазь. Сон ванось бойкасто чудицяя ведьсэнть ялганзо весела кирьнявтнемантъ лангс, сельмензэ сявадсть шождачинтень, конань марто Вадим витьсы мелензэ эсензэ неудачатнестэ. Друк сонзэ удало каштордозевсь песокось. Тарад экшстэ варштавозь, сон неизе, што берекканть бойкасто моли Бодров профессорось, кона истяжо, кода-неяви, вешнесь сэтьме, чаво тарка....

— Вадя!—талакадозь, сергедсь Стеблов, седе арсезь, што а машты лоткавтомс вакска ютыця профессоронть.

— Вадя!—седе ку-ро-о-к...

Но Бодров, кустатнень ваксс пачкодезь, сонсь лоткась.

— Кода тынь вандадо монь бажамом лангс лоткамс тынк ваксс.—Кевкстсь сон аволь виев баритонсо, сельмукшонзо велькска Вася лангс ванозь.—Не возражаете?

Стяко приказазь эстензэ Вася ёвтамс хоть зярояк учтивой валт. Радостедентъ ды талакадомадонть келезэ прок педясь киргапарезэнзэ. Но сонзэ чамасонзо невтевсь истямо алкуксонь радость, што профессорось пейдезевсь. Те шкастонть човиязь ведьстэнть лиссь Вадя. Сонзэ ульнесь загодь анокстазь приветственной речезэ.

— Вадим Арджанов, — серьгедсь сон, профессоронтень учтива сюконязь.—Пек счастливоян. Певтеме счастливоян, што могу ёвтамс тонеть монь покш уважениям.

— Тон, кода неяви, вечксак ботаникантъ?—мызолдозь, мерсь Бодров.

— Да! Мон пек вечкса ботаникантъ! Весе эрямом перть секень ансяк тейнянгак, што пурнан растеният,—веселасто кенгелясь Арджанов, сень марязь, што те ответсэнть сон может туемс учёноентъ мельс. Вадим ледстизе Васянь ды кедьсэнзэ яходсь сонзэ енов.

— Монь ялгам тожо...

Седе мейле, монь оян, тынь монень седе вадрясто ёвтнесынк эсенк достижениянк,—мерсь Бодров.—Ней жо монь ули мелем укшномс. Давайте посоревнуемся, зярдо-бути мон пизт сайнинь...Виде, седеем монь кольнекшни, но...снартнесынек.

— Евтак сонензэ, штобу сеть кевтнень эйстэ вить ёнов илязо укшно,—тошказевсь Вася оянзо пилес.—Тосо опасна.

— Ды мон моиськак содаса,—апак кунсоло яходсь Вадим.

Арсемась седе, што сон кармп уеме знаменитой ученоентъ марто пелькстазь, чаракавтсь сонзэ превензэ. Течи чокшне жо сон ёвтни теде весенень, весенень. Цератнень кармп сявадомо сельмест. Ды сон сыргась профессоронть сасамо.

Васня Бодров уйсь пек бойкасто, каднызе Вадимень васолов удалов. Мейле кармась уеме мекс-бути седе засто, ды сон велявтсь береконть ёнов. Радовазь Вадим кармась

икельдямонзо профессоронть. Тевенть истя молемасонзо дивавтозь, Вася стясь пильге лангс. Арась а кемема—Бодров эзь цидярдо чудиця веденть каршо ды сонзэ кармась ускоманзо опасной таркантень.

— Тандадыть, ботаник! — мерсь Арджанов, берекс лисезь ды пилестэнзэ веденть сорновтнезь. — Сонсь корты призт сайнесь. Вант, кода сон тосо бульдерди...

— Вадя!—друк серьгедсь Стеблов, кона апак лоткске ванось уиця Бодровонь лангс.

— Сонзэ эйсэ уски омотонтень!

Ялганзо кашт молемасо дивавтозь, сон велявтсь ды неизе, што Вадим озадо ашти песок лангсо ды што сон ловташкадсь.

— Кортыть, тосто а лисеват,— маризе Вася сонзэ потмура вайгелензэ.—Пек уш ведесь вели...

Вася эзь кеме эсь пилезэнзэ. Арджановонь вайгельсэнзэ марявсь алкуксонь тандадома.

Леенть куншкас уезь, Бодров маризе, што сонзэ седеезэ кармась чавомо аволь ровнасто.

— Умок эзинь укшно,—арсезевсь, виензэ ванстомо бажазь. Сон маризе, што эйсэнзэ уски чудиця ведесь. Ды друк эень кондямо кельме ведень струя вачкодизе сонзэ пильге ланга ды кармась ускоманзо ков-бути алов.

Снартсь бороцямо, лоткавтомо пек виевстэ велямонть, но сонзэ пильгензэ чувтомсть ды лоткасть кунсоломадо. Цёратне неизь, кода профессоронть рунгозо зярыяксть чаразевсь эсь перьканзо ды кармась ваямо ведентень.

— Лездадо!—серьгедсь Арджанов.—Лездадо!

Сон кирьнявтсь ды кармась чийне-

ме береккантъ, яхоесъ воздухсонть майкасонзо. Вася, апак кайсе, кирьнявтсь ведентень.

— Кирдть!—серьгедсь сон, сень неезь, што Бодров снартни уеме.

Профессорось путынзе виензэ. Ведесь совсесь сельмезэнзэ ды пилезэнзэ. Сонзэ венстязь кедезэ, мезес-бути живс ды лембес кундавозь, кеместэ сювордавсь. «Нолдык киргам!»—каятотсь ваицянть пилес Васянь вайгелезэ. Профессоронть суронзо видемсть, кедезэ нолаштсь алов ды таго кундазевсь мезес-бути калгодос, мезесь шождасто сюворлавсь сонзэ коморо потмозонзо. Ведь велявксось кармась чаравтомо кавонест эйсэ. Бодров стараясь а менстямс вишкине кругловой предметэнть, кона эйсэнзэ сюлмась эрямонть марто. Но те предметэсь кармась кедьстэнзэ нолаштомо ды менеме. Профессорось кувсезевсь, маштсь ёжозо.

— Седе кеместэ кирдть!—рангсь, береккантъ чийнезь, Арджанов.— Ну...ну... вана!...—Сон ялгантъ кедьстэ кундызе Бодровонь рунгонзо ды кармась эйсэнзэ тормошамо.

— Жив,—засто мерсь Вася,—профессоронть грудезэнзэ пилензэ путозь. Берёккантъ капшасть ломать. Весемеде икеле чийсь аволь сэрей, эчке ломань—Мильтонян профессорось. Те ульнесь Бодровонь малавикс другозо.

Вася те шкастонть не мог ёвтнемс ды кунсолокшномс пасибат. Весе теевезьсэнть абунгавтовозь, сон должен ульнесь туемс седе васов ды кадовомс ськамонзо.

Зярдо ломатне пачкодсть происшествиянь таркантень, ученоентъ вельксэ аштесь Вадим Арджанов, кона снартнесь теемс искусственной дыхания, мезесь овси эзь эряво.

— Мезть, мезть сонзэ марто?—пижнесь Мильтонян профессорось, Бодров ваксс молезь.

— Мезеяк особенной,—достоинства марто отвечась Арджанов, сень марязь, што весе ваныть сонзэ лангс.

— Бодров профессорось ваякшнось,—Вадим кедьсэнзэ невтсь ямантъ ёнов.—Ды ульнесь таргазь. Тень эйс сезевсть валонзо...

Мильтонян профессорось кирьнявтсь таркасонзо.

— Тон идик сонзэ?—серьгедсь сон, Вадимень кутморязь.—Тон храбрецат. Тон счасливойкс теик мирэнть,—ванстык знаменитой профессоронть эрямонзо.

Вадимень поздравляли, сюворясть кедензэ ды ёвтнесть истят валт, што сонзэ прязо веляськадсь ды мельс-паросо чаракадсь.

Васня сон мезть-бути ледстясь ялгадонзо, но тень теизе кода-бути вакска ютазь ладсо истя, што кияк эзь яво мель сонзэ валтнэнь лангс. Вадимень мельс истя тусь улемс героекс, што куроксто сон сонськак кармась тенень кемеме ды аламодо седе позда, носилкатнень мельга молезь, конатнень лангсо кандызь Бодровонь, сон уш ёвтнесь ломатненень те дивамонь спасениянть подробностедензэ.

Вася кувать мольсь киява, происшествиянь таркантъ эйстэ яла седе васов туезь. Мейле аламодо оймсесь, кайсинзе лангстонзо начкозь одежанзо, пурдынзе ды сравтынзе костямо. Сон неизе, што блузастонзо вейке плаштясь сезезь.

Васолдо сонензэ марявсть ломанень вайгельть. Мейле менелесь кармась потмургадомо, кармась бойкасто чополгадомо. Вася кельмесь ды тусь ялганзо вешнеме.

Переправантъ вакссо Мильтонян профессорось псистэ кутмордызе Вадимень.

— Минь учотано тонь ванды, Отель Интурист. Обязательна.

— Мон сан оям марто,—лодсь мелезэнзо Вася Стеблов.

— Пажалуйста. Тонь оят—минек оянок!

* * *

Кудов мольсть кашт молезь.

Вася арсезь ванось тештнень лангс. Ютыцятнень кортамост ды трамвайтнень звонокост радостной морокс гайгсть сонзэ пилесэ.

Вадим потморгалесь, трокс ладсо ванось ялганзо лангс. Эрявсь кодабути ёвтнемс, но сон эзь сода, кода ушодомс.

— Ерунда кодамо-бути лиссь,—мерсь сон кежейстэ, зярдо сынь пачкодсть кудонтень, косо эрясь Стеблов.

— Неть чудактне тосо берёксонть мекс-бути решизь, што те мон сонзэ идия... Мон, чарькодят, толкован сынест, кода ульнесь тевесь, сынь жо а кунсолытькак.

— Нать те важной,—отвечась Стеблов.—Главноесь се, што сон жив, остаткантъ арась значениязо.

— Нама,—ялганзо сельмс апак вано, согласясь Вадим,—но, зярдо минь мольдяно сонензэ гостекс, сави яла теке ёвтнемс.

— Мезеяк а эряви ёвтнемс,—простодушна решизе Вася.—Кадык арсить, што тон идик. Мон а вечкса шумонть. Сехте берянь те, зярдо поздравляют.

«Ды сон овси Балда»,—радовазь, арсезевсь Вадим, марямга жо мерсь:

— Кадык ули истя. Но ансяк штобу удалов а потамс. Макст честной пионерской вал, што киненьгак зярдояк а ёвтат, кода ульнесь тевесь алкукс.

— Вадря,—доверчива мерсь Вася.—Максан вал. Ансяк тон иля ступто эняддомс, штобу сон моньгак саевлимим мартонзо экспедицияв. Тонеть, прок спасителентень, шожда ули тень теемс.

Оятне явсть.

Аравтозь шкастонть сынь мольсть Бодровнень.

Покш комнатасонть пуромсть экспедициянь весе участниктне. Ванкшность картат ды плакатат.

Пленительной валт: «радиосвязь», «компас», «проводниктъ», «опасной ютамо таркат»—каятотсь минек оянень пилес.

Вадимень появамонзо вастызь радостной сееремасо ды приветствиясо. Профессорось еще мадезель диван лангсо, но ульнесь уш малав шумбра.

Общей оживлениясонть Вася, киньгак сельмс апак каяво, ютась уголс ды озась вальма лангс. Седеезэ чавсь грудьсэнзэ. Те комнатасонть качадсь экспедициянь чине. Уголсонть аштесть чехолсо ружият, сынст вакссо куцясольть ки лангс анокстазь брезентовой палаткат ды покш ящиктъ.

— Мон обязан тонеть эрямосом,—мерсь Вадимнень знаменитой ученоесь.—Валтнэ пек лавшт, штобу ёвтамс монь признательностем. Монь ули мелем теемс тонеть мезеяк пек вадря. Евтак, мезе бу тонеть эряволь?

— Мон арсян, што тон а отказат саемс монь мартот экспедицияс,—мельс паросо отвечась Арджанов ды, кашт молемадо мейле, кода-бути аволь увереннойстэ полодсь:—ды монь ялгангак тожо...

— Бути те тонь сехте покш бажамот,—мерсь Бодров,—то мон не могу тонеть отказамс, хоть мон вообще экспедициятнес несовершеннолетнейть а сайнян. Но мон сайтян ансяк тонь. Ялгадот жо не может улемс кортамояк.

Васянь чувтомсть кедензэ. Ансяк ней сон чарькодсь, ков пачтизе сонзэ доверчивостесь. Мезеяк уш нельзя

ульнесь витемс. Честной пионерской валось а ютавикс стенакс явсь эйсэнзэ заветной бажамонть эйстэ.

Профессорось зярыя минутань перть кашт мольсь, яла мезде-бути арсесь. Мейле друк мезе-бути ледсь мелезэнзэ.

— Да, мон арсинь кевкстемат тонь,—пшкадсь сон Арджановнень.

— Евтак, монь оям, мейсэ тон исяк оршазелить?

— А повняса,—отвечась Вадим, кевкстнемадонть тандадозь.

— Жаль, што тон а повнясак,— арсезевезь, мерсь Бодров.

— Памирс экспедициянь участникенть должен улемс пек вадря пametезэ.

«Памир» валонть марязь,—Вася цють эзь пра вальма лангстонть. Сон эзь сода, мезть тейнемс. Профессоронть эрьва валозо тейсь соненэзэ страданият. Сон бажась туеме, оргодеме те комнатастонть, но теньсэ сон пельсь явовтомс эсь лангозонзо весень мелест.

Сэредемс кеденэзэ сювордазь, сон велявтсь вальмантъ ёнов.

— Бути тынь кавоненк а повнясынк,—говоргадсь кортнемантень Мильтонян профессорось,—то мон могу тыненк ёвтамс допрок точна. Те од цёрась исяк ульнесь малав овси апак орша—ансяк сэнь трусиктъ...

— Сестэ пек странна,—тошказевсь Бодров.—Тесэ кодамо-бути ильведевкс.—Мон парсте повняса,што монь спасителенть лангсо ульнесь мезебути калгодо, мезентень мон кундынь, ды зярдо мон исяк сынь ёжос, монь кедьсэ ульнесь сювордазь вана те вешась.

Теевезь сэтьмесэнть Бодров таргизе зепстэнзэ якорь марто вишкине бронзовой плаштянть ды сэрейстэ кепедизе прянзо вельксэс.

Профессорось ваннось весень лангс, овси случайна варштазевсь вальма лангонтень. Чись пек виев валдосонзо валнось Васянь ды сонзэ сэнь блузанть, конань лангсо цивтордсть истят жо кавто бронзовой плаштят. Колмоценть таркасо ульнесь сезезь варя. Профессорось, апак лоткое, ванось Вася лангс, мезть-бути арсесь ды сонзэ чамазо друк валдомсь радостной мызолкссо. Пек вадрясто ледсть сонзэ мельс ютазь чинь событиятне. Васянь эйстэ сон содызе цёрынетнестэ вейкенть, конатнень сон вастнинзе лей берексо.

— Ней мон содаса, косто сезия те плаштянть,—серьгедсь сон, апак учо открытиясонть.—Окойники мон муия сень, ки эсь эрямонзо апак жаля, идимем куломантъ эйстэ.

Ды, диванстонть кирьнявтозь, сон каявсь овси талакадовозь Васянень.

— Мерть, монь оям, максомс тонеть тонь вешат,—растерянна кортазевсь профессорось,—бути ансяк тон а казьсак сонзэ монень памятьс минек чудесной вастомадонок.

— Но мекс жо тон кашт молить? Мекс кармавтымик монь истинантъ вешнеме, конань мон муия овси случайна?. Тонь скромностеть цють эзимизь пачтя минек пек аволь вадря ильведевксэс. Мекс аволь тон кортыть, но тонь ялгат, сон...—Бодров велявтсь Арджанов ёнов, но сень уш следэзэяк арасель.

Тень неезь, што истинась ливтезь лангс, сон капшась туеме.

Остаткадонть а месть сёрмадомскак. Васянь бажамозо ютавтовсь тевс...

ВАДРЯ ЯЛГА

(В. П. Чкаловонь куломадонзо мейле 3 иетненень).

Кавто самолетт нармунькс сезевсть модантъ эйстэ ды кармасть куземе седе верев ды верев.

— Экскадрильянь командирэсь тусь воздушной бойс од летчик марто,—эсь маластон марян киньбути вайгель.

Минь чидентъ кекшинек кедьсэнек эсь сельтнень, слединек самолетонть мельга. Кавто тыща метрань сэрьсэ ушодовсь „воздушной бой.“ Од летчикесь апак учо совась экскадрильянь командирэнть самолетонзо пулос. Атакуемоесь бажи высшей пилотажень фигуратнень лескссэ туемс „противникентъ“ эйстэ. Но напрасна. Од летчикесь то кевекс пры алов, то кузи верев ды кармавты командирэнть валгомс седе алов ды алов.

Зярыя минутань ютазь весе кармасть содамо: од летчикесь Чкалов изнизе экскадрильянь командирэнть, кона лововсь воздушной боень сех вадря мастерэкс.

Чокшне командирэсь пурнымизь минек ды мерсь:

— Вана кода эряви ливтнемс! Кода Чкалов!

Но минь уш умок карминек следямо Валерий Павловичень ливтнеманзо мельга. Кода ансяк сась Чкалов минек летной школав, сон дивавтымизь высшей пилотажень эсь техникасонзо. Сон сась тенек кото ялганзо марто, конат ульнесть од летчиктъ. Сынь тонавтнесть воздушной боень тееме.

Кода-бути чокшне минь совинек Чкаловнень, чтобы кортамс эсь успехтнеде ды неудачатнеде. Вастынек сонзэ кудо бокасто эйкакш ютксто. Валерий Павлович пек вечксь эйкакшт. Сон ёвтнесь тенст страшной ды пейдемань историят ды пек пеедсь. Мейле кармась налксеме эйкакштнень марто, озавтнесь эйсэст котмерензэ лангс ды чийнесь сынст марто.

Майор И. Баклашов.

В. П. Чкаловонь куломадонзо мейле омбоце годовщинань чистэнть Горький ошсонть ульнесь панжозь памятник великой летчикентень. Памятникесь теезь И. А. Менделевич скульпторонть проектэнзэ коряс.

Снимкасонть: В. П. Чкаловонь бронзовой фигуразо.

Фотось Мажуевень (ТАСС-нь фото.)

Штабу

Минек масторонь эйкакштне—Робоче-Крестьянской Якстере Армиянь будущей воинт. Сынь должны улемс шумбракс, выносливойкс, военной тевентень тонавтозекс. Самай секс эряви тенст нейке жо максомс умственной ды физической закалка, военной навыкть.

Тень кис телень каникулатнестэ пионертнэ ды школьниктне ютавтыть военной налксемат. Неть налксематнесэ руководстванть вети „Пионерской правда“ лемсэ покш налксематнень главной штабось, козонь совасть генерал-майор А. А. Тарасов, подполковник К. П. Макаров, полковник Г. А. Калачев, майор И. Н. Григорьев ды капитан К. Н. Гуров. Те корты седе, кода минек партиясь пек заботи эйкакштнень военной воспитанияст кис.

Штобу улемс изницякс неть налксематнесэ, эряви тонадомс лыжасо якамо. Юнармеецтнэнень вооружиться винтовкасо, пулеметсо ды пушкасо. Вирьга ды латкова ютазь, юнармеецтнэ совить „противникень“ укрепленияс ды смелой атакасо сайсызь сонзэ позициязо.

Но „противникесьскак“ карми упорнасто анокстамо оборонас ды юнармеецтнэ вастыть парсте замаскированной засадат, снайперт, конат автоматсо кармить леднеме чувто прясто, ды лия препятствият. „Противникесь“ карми ютамо „контратакас“, совамо флангс ды стараямо кружамс минек. Анокстадо эсь прянк седе вадрясто, эйкакшт, штобу тенк а

юнгомс пленс „противникентень“. Эрьва юнармеецэнть девизэкс должны улемс Советской Союзонь Маршалонть К. Е. Ворошилов ялгантъ валонзо:

„Дисциплина ды организованность роботасо, бытсэ, тонавтнемасо, эсенк юткса взаимной отношениятнесэ, ульцясо поведениясо, общественной таркатнесэ, оймсемасо—пертьпеле ды эрьва косо дисциплина ды организованность. Сынь миненек эрявить, кода кошт“.

Неть валтнэнь вадрясто чарькодизь Дубенской райононь Чеберчина велень неполной средней школань тонавтницятне. Сынь вадрясто тонавтнизь „Пионертнэнь ды школьниктнень 3-це военно-физкультурной соревнованиятнеде положениянть“ ды налксемань правилатнень ды весе эсь роботаст строить сынст марто соответствиясо. Теке марто вейсэ сынь пек стараить тонавтнемасонтькак. Ведь военной налксематне ютавтовить аволь ансяк эйкакштнень военной навыкест развитиянть кис, но и успеваемостест кепедемант кис.

Ромодановской средней школань тонавтницятне вадрясто анокстыть военной налксематненень.

Эйкакшт! Ульдяно достойнойть се заботантень, конань тынк кис невтить коммунистической партиясь, Советской правительствась ды личнa вечкевикс тетясь Сталин ялгась,—образцовойстэ ютавтсынек военной налксематнень!

А. Тарасов

Сауэкэ псака

(ёвкс)

Эрясь вейке сыре псака,
Блудясь латалга ды мацтка.
Вана весть сон мацсто лиссь,
Мельс-паросо кудов чийсь.
Мызолдсь ловцов кургозо,
Юрнозь-юрнось пулозо.
Седой сея неизе,
Сянго рога редизе.
Вастызе ды мерсь: „Ого!“
— Мезть теят, сыре карго?
Азоронтень мон ёвтан,
Кеме карькссэ повавтан...
Псакась тетькинзе сельтнень,
Якавтынзе усатнень,
Минень-сюнонь вайгельсэ
Сеянть каршо пижнезь мерсь:
— Мя—ав! Сельметь ваткасынь
верьс,
Евтака, туло сакал,—
Тонь кургозот тонган сал!
Сеянть истя састь кежтне,
Тарныть натой сакалтнэ.
— Бэ-э-э!—икельсь пильгсэнть
топадсь,
Псаканть ваксс дубушки стясь.
Ды куватьс сёлность, спорясть,
Вейкест-вейкест позорясть.
Севновольть, паряк, ламо,
Но капшасть тезэнь само
Варакат, чавкат, сеельть,
Нумолот, чомболкст, чеерть,
Булдыгайть, псакат, сеят,
Кажварчт, крысат ды галат.
Кувака кирьга галась
Пек пеняцямо кармась.
„Весень мелест мольстинзе,
Моньгак эйден повинзе“
Вейке омбоце мельга
Псаканть мурьнеме кармасть.
Весе судясть, позорясть.
Арсесть, кода кеж пандомс
Кие мери: „Теск чавомс.“
Кие: „Палманьс понгавтомс!“
Кой-кить мерить: „Зёлтс ёртомс!“
Нумол лиссь псаканть малас
Сонзэ кисэ вал каясь:
„Мекс сыре превсэ повамс,
Кельме, сэрей зелтс каямс?“
Псакась прянзо нолдызе,
А нейсы мик эсь кинзэ.
Засто оймензэ таркси,
Кода прянть идемс арси.
— Мон саламо а карман
Блудямодояк лоткан.
Адядо, псакат, мартон
Крысань, чеерень каршо.
Сынь ламо зыян кандыть
Чачи сюронок гадить!“
Псакат пуромсть пек ламо
Неть нулгодькстнэнь повамо.
Крысат, чеерть эрьва ков,
Ношкстазь, кекшить латалов.
Псакатне мельгаст пансить,
Кежень сазь, эйсэст повсить.
Течинь чистэ псаканть лангс
Лоткасть пеняцямодо,
А псакась, евтаса тенк,
Ней лоткась саламодо.

КУЗ ЧУВТЫНЕ

(Рузонь народной моро)

Покш вирьс чачнесь куз чувтыне,
Покш вирьсэ сон каснесь,
Телеть, кизэть свал пижестэ
Ды видестэ аштесь.

Канды вармась морыль тензэ:
„Удок, кузнэ, бай, бай".
Якшамось ловсо тапардыль:
„Иля кельме, ялгай",

Пелиця сёрмав нумолкай
Те кузнэнть алов сыль,
Лиясто кежев верьгизэсь
Сонзэ алга ардыль.

Чать, ашо ловось, кавшанясь,
Полоздо чикорды,
Те понав пильге лишмине,
Капшазь, вирьгантъ арды.

Уски лишминесь дровнинеть,
Сынст эйсэ атине.
Керизе сон куз чувтынентъ
Ды ускизе тенек.

Тезэнь тон ней нарядастo
Праздникев тенек сыть
Ды ламо, ламо кецямот
Эйкакштнеенень кандыть.

Переводось П. Кономанинэнь.

Тумо Петя

(Эрзянь ёвксонть коряс)

НАЛКСИЦЯТНЕ:

Тумо Петя.
Кулина, сонзэ козяйказо.
Гришка, вишка цёрыне.
Мишка, сонзэ ялгазо.

ВАСЕНЦЕ КАРТИНА

Велень ульця. Неяви кудонь стена, вакссонзо чочко. Кудонть экшстэ появить Тумо Петя ды Кулина. Сынь молить прянь комавтозь, мезе-бути вешнить.

Кулина. Кода истя ёмавтыть?

Тумо Петя. (Кежейстэ) Иля кевкстне! Мештьссэнь содозь ульнесть. Шайтян соды кода ёмасть.

Кулина. Шайтяноть таркас пазонть ледстямаль, сон яла лезды. (Озны) Корьмакай, иля кежиявт превтеме атянть лангс...Пачкодезэ энялдома валом пилезэть. Илямизь тее пайстомо ломанькс, муевест ярмаконок.

Тумо Петя. Тон вешнек—аволь музгордть.

Кулина. Истя вешнезь, атя, а муевить. Адя кудов. Тон озномо кармат, мон жо—ногодсо орожиямо.

Тумо Петя. Азе орожияк, а мон теск ознан.

Кулина. Ознок жо, мон туян. (Кулина тусь. Тумо Петя озась чочконть лангс).

Тумо Петя. Кемень иеть эйсэст таштынь, трешникэ таштынь...а ней вана апак фатя ёмасть. (Озны) Корьмакай, чинекенек озномо карман, пондонь сталмосо штатол кирвастян, ансяк муевест. Ведь бути а муевить, мейле мон кискапень сускомс а карман маштовомо. (Валонзо а марявить, аварди. Появасть Гришка ды Мишка. Сынь неизь Тумо Петянь, лоткасть ды кортыть салава).

Мишка.. Ванта, Гришка... Сакалонзояк улить, а сонсь мекс-бути аварди. Нать авазо кулось?

Гришка. Ну-да кулось.

Мишка. Секс уш авардияк.

Гришка. (Дразнязь) Секс ва. Овси а чарькодят. Те Тумо Петя—или а содасак? Сон аванзо мелят уш вачо куловтызе.

Мишка. Мекс истямо лемезэ... Тумо Петя?

Гришка. Трешникень кис, келя, тумо прясто кирьнявтсь.

Мишка. Пильгезэяк эзь сиве?

Гришка. Ну-да, эзь. Сон трешникень кис хоть косто кирьнявты.

Мишка. Молян кевкстьса, мекс аварди?

Гришка. Азе-ка... сон пилеть сезнесынзе.

Мишка. Чиезь туян, а понган. (Моли Тумо Петя малас) Покштяй, мекс авардят?

Тумо Петя. Ярмакон ёмасть, церакай.

Мишка. Но-о-о?

Гришка. (Малав моли) Ламольть, покштяй?

Тумо Петя. Байтяк, церакай... кемень целковойть мик.

Мишка. Эх зяро! (Гришканень салава). Вана бу муемс... мезеяк рамавлинек.

(Тумо Петянень) Кода истя, покштяй, ёмавтыть?

Тумо Петя. Монськак а содан, эзинь фатяяк, кода ёмасть. Ней вана кодамояк душман ломань кепедьсынзе...

Гришка. Покштяй, зяро максат, бути муйсынек ярмакот?

Тумо Петя. Тыненк а муевить.

Гришка. Муйсынек.

Мишка. Минек сельменек пштистэ неить, покштяй, муйсынек. Ёвтык ансяк, зяро максат.

Тумо Петя. Хоть зяро максан, ансяк муинк.

Гришка. Кавто пятакт максат?

Тумо Петя. Максан, цераканть, седе ламояк максан.

Мишка. А манясамизь, покштяй?

Тумо Петя. Кемеде виде валозон. Пряничкаткак еще раман.

Гришка. Рамат?

Тумо Петя Кода мериць—истя ули.

Гришка. Адя, Мишка!

Мишка. Адя. (Церынетне чиезь тусть. Появи Кулина).

Кулина. Ярь, атя, иля, ризна. Ногодтнэ кемгавтово лангс прась—ярмактне муевить.

Тумо Петя. Тонстеметь содаса. Мон кавто церынеть кучинь вешнеме. Прянь-полдань синдезь тусть: кавто пятакт алтынь тенст. Бути муйсызь, мон сынст манясынь, трешник а максан.

Кулина. Коли, атя, алтыть—эрявить максомс. Пазонть икеле кавто пятаконь кис грехс иля сова.

Тумо Петя. Мезеяк тон, превевтеме, а содат. Пазоськак а фати, кода мон манясынь. Мерян тенст: ярмактне апак полавт, мейле садо. А бути мейле сыть, мацтс пран ды буто кулан. Кулозень пельде ярмакт а вешнить. Чарькодить ней, сыре кренч?

Кулина. Чарькодинь, седей кельмевкс... овси преветь веляськадсть.

Занавес

ОМБОЦЕ КАРТИНА

Тумо Петянь кудось. Кулина киякс тенси, азорось столь экшсэ ярмакт лови.

Тумо Петя. Корьмакай, кодат сынь вадрят, кода гайгить! (Лови) Вейке, кавто, колмо... (Кулинанень) Варштак, гуень сельме, вельмавантъ... шайтян левкстнэ а сыть.

Кулина. И-и-сь... налкстынь ванозь.

Тумо Петя. Варштак, коли мерян. Бути сыть, мон таго манясынь.

Кулина. Ней уш а манявить.

Тумо Петя. Манясынь. Кодак появить вальмантъ алов, мон кулан; а тон кармат пря-песэнь лайшеме.

Кулина. Моньгак, атя, грехс совавтат. Максыть эйкакштнень кавто пятакост, коли алтыть.

Тумо Петя. Ды мон, превтеме, пазонтень пондонь сталмосо штатол алтакшнынь ды ней нать, тонь койсэ, кирвастемс?

Кулина. Пазось, атя, стувтызе алтавксот... (Варштась вальмавантъ) а церынетне оно сыть таго.

Тумо Петя. Седе курок прялкс пут... Кулан нейке... (Ярмактнень столенть лангсто кекшинзе зепезэнзэ). Мон уш манясынь. Седе курок! (Кулина путсь прялкс, тумо Петя кунст мадсь).

Кулина. Сельметь, атя, жо конить.

Тумо Петя. Конясынь... а тон лайшек ды сельведеть нолдыть.

Кулина. Адя иля тонавт монь. (Лайши) Ух-ху-ху!

Тумо Петя. Аволь овтокс ухаек.

Кулина. Чатьмонть, атя, коли кулыть. (Лайши).

Ох, Петякай, мирдинем.
Ох, Петя, чивалдынем...
А шкастонзо тон чунжить,
А порасто венемить.

(Совить Гришка ды Мишка).

Гришка. Бабай, мекс лайшат?

Кулина. Кода а лайшат, церынем.., Нейсынк Петя покштянк кулось.

Мишка. Овси алкукс кулось?

Кулина. Алкукс, церынем. Ансяк вана, совамодонк икеле оймезэ лиссь.

Мишка. Тонгак, бабай, неик лисемстэ?

Кулина. Неня, церынем. Васня ведне кургстонзо тусь, а мейле оймезэ лиссь.

Гришка. (Мишканень салава) Кенгели ведун бабась.

Кулина. (Лайши). У-у-ху-ху!

Мишка. Иля лайше, бабай... Сон эзь куло.

Кулина. Кода эзь куло? Эх, сельметь-чамат олавольть!

Мишка. Иля сюдо, бабай... сон жив.

Гришка. Ды мезе тон содат... нейсак кулось атясь. Лайшек, бабай, лайшек. Жаль маряви... Штатол, бабай, кирвастемс эряви.

Кулина. Арась, церынем, штатолось?.

Мишка. Оно пазавантъ икеле.

Кулина. Се а палы.

Гришка. Палы, бабай (Сайсы штатолонть ды кирвастьсы).

Мишка. Куломадонзо икеле, бабай, алтазь кавто пятактнень эзинзе кадо тонеть?

Кулина. Мезеяк эзь кадо, церынем... Монстеньгак вейкеяк трешник эзь кадо, весе нищейнень максынзе.

Тумо Петя. (Кулинанень салава) Азё ушов, сынь туить.

Кулина. Тынь эно, церынеть, бути а пельдядо кулозь ломанде, аштеде тесэ...

Мишка. А тон ков, бабай?

Кулина. Молян калмицят тердян.

Гришка. Тердть, бабай, ата чинии атясь. Минь учотадызь, азё.

Кулина. Учомизь, коли а пельтядо. (Туи).

Мишка. Дай покштянь понкс зепензэ варчтасынек.

Гришка. Сыре бабатне кортыть, што кулозень зепень варчтнемась грех. Но ведь сонсь эзь пеле грехте... Ладна... давай...

Тумо Петя. Тынь, шайтян левкст, мекс тей сыде? Нарьгамо?

Мишка. (Дивазь) Я, покштяй, или вельмить?!

Тумо Петя. Лиседе кудостонть!

Гришка. Максыть, покштяй, кавто пятаконок!

Тумо Петя. (Тарги зепстэнзэ кавто пятакт ды ёртсынзе). Надо, саинк! (Цёрынетне саизь пятактнень ды тусть чиезь).

Занавес.

Мазы цёрыне

%ЁВКС%

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест, и нуцькаст ульнесь сынст пек мазы цёрыне. И ушодсь покштянстэнь, бабанстэнь кортамо:

— Покштяй, тейть нурдыне! Бабай, пидек вишламбаморь сюкорнэ!

Атясь тейсь нурдыне, бабазо пидесь вишламбаморь сюкорнэ.

И озась цёрынесь нурдынентень. Кедезэнзэ сайсь тумонь цётмарнэ, ваксозонзо путызе сюкорнэнзэ. Озась нурдынентень, ды тусь нурдынесь сонсь ардомо.

Ардсь, ардсь ды вансы: сы каршозонзо нумолнэ ды нумолнэсь цёрынентень мери:

— Цёрыне, маринь ули пек мазы морынеть.

Цёрынесь нумолнэнтень отвечась:

— Да, нумол ялгай, ули мазы морынем.

А нумолнэсь мерсь:

— Эрьга морака, монгак кунсолан!

Церынесь тензэ мерсь:

— Сак арак икелень, ёвтаса мазы морынем:

Корцьк-карцьк нурдынем,
Гай тумонь цётмарнэм,
Вишламбаморь сюкорнэм.
Озак нурдынезэнь,
Суск сюкорнэзэнь.

Озась нумолнэсь нурдынезэнзэ, сусксь сюкорнэзэнзэ. Самай сускомстонзо цётмарнэсэнть коня ланга нумолонть угориявтызе. Нумолнэсь кулось тоск.

И тусь цёрынесь седе тов кинть кувалмова молеме. И неи: сы каршозонзо овто. Овтось мерсь:

— Цёрыне, цёрыне, ков молят? Мон маринь пек мазы морынеть ули.

— Ули!

Овтось мери:

— Дайка морака, кулсонан!

Цёрынесь пшкадсь:

— Озак нурдынезэнь и суск сюкорнэзэнь, сестэ мораса морынем:

Корцьк-карцьк нурдынем,
Гай тумонь цётмарнэм,
Вишламбаморь сюкорнэм.
Нумолоньгак чавия,
Овтатяньгак чавса! —

Гай,—коня ланга овтонть унявтызе, и чавовсь овтось тоск.

И таго кинть кувалмова кармась седе васов ардомо. И таго неи: каршозонзо сы шержев верьгиз. И верьгизэсь мерсь цёрынентень:

— Цёрыне, цёрыне, ков молят? Маринь пек мазы морынеть ули.

Цёрынесь мерсь:

— Да, ули морынем, пек мазы.

Верьгизэсь мерсь:

— Эрьга морака монень! Кунсолоса морот!

Цёрынесь тензэ мерсь:

— Сак озак нурдынезэнь ды суск сюкорнэзэнь, сестэ мораса морынем:

Корцьк-карцьк нурдынем,
Гай тумонь цётмарнэм,
Вишламбаморь сюкорнэм
Нумолоньгак чавия,
Овтатяньгак чавия,
Верьгизэньгак чавса!

И цёрынесь таго кевкстизе верьгизэнть секе лангс:

— Мазы мором?

— А верьгизэсь мерсь:

— Мон беряньстэ марян, эрь одов ёвтык.

А цёрынесь сонензэ мерсь:

— Седе малав нежедть, нереть венстик малазон.

Венстизе верьгизэсь нерензэ, и цёрынесь коня ланга макссь тензэ. И шержев верьгизэсь сяворсь тоск.

И тусь таго седе васов нурдыненэзэ эйсэ ардомо. И неи: таго каршозонзо арды ривеськe и мерсь:

— Цёрыне, цёрыне, ков тон молят, цёрыне?!

— Молян ней пек васов, козо ломатне а тукшныть, вай косто мекев а сакшныть.

А ривеськесь мерсь:

— Мон маринь-кулинь пек маштат морамо.

Цёрынесь мерсь тензэ:

— Маштан.

Ривеськесь мерсь:

— Эрь морак монень!

— Давай озак нурдынезэнь,—цёрынесь мери,—и суск сюкорнэзэнь, сестэ мораса мазы мором.

Ривезесь нашто пек ёжов, ито манявсь. Озась нурдынезэнзэ ды суксь сюкорнэзэнзэ, ды ушодсь цёрынесь мазы моронзо морамо:

Корцьк-карцьк нурдынем,
Вишламбаморь сюкорнэм,
Гай тумонь цётмарнэм.
Нумолоньгак маштыя,
Овтатяньгак маштыя,
Верьгизэньгак маштыя,
Ривеськеньгак маштса!

Зярс ривезесь кулсонось, цёрынесь коняс пукштядизе ривезенть, и маштовсь сон. И велявтсь мекев кудозост. И пачкодсь орта лангозост ды сеери, козо саты виезэ:

— Бабай, лиссть! Ривезь кедень пангo теть ставтан! Покштяй, лиссть каршозон! Нумол кедень шапка ставтан, верьгиз кедень шуба теевтян, овтонь кедень тулуп ставтан!

Ды лиссть атят-бабат каршозонзо. Ды ставтсь весеменень мезе эряви ды тусть эрямо-аштомо, парочинь нееме.

(Евтнизе Сайкина Мария Ивановна, 32 иесэ. Песочное-Канаково веле, Темниковской район, МАССР). Сёрмадызе ды мокшень кельстэ эрзянь кельс ютавтызе Л. Кавтаськин.

К. Котков

Пугачев Саранскойсэ

Пек ламо ёвтнемат ёвтнить эрзятне крепостной эрямонь стака шкадонть. Неть ёвтнематне исторически пек питневть. Сынь максыть возможность вадрясто содамс седикелень эрямонть, зярдо пек пиштевсть крепостной крестьянтнэ. Ламо ёвтнемат кортыть 1774 иень событиятнеде, конат ульнесть неень Мордовиянть территориянзо лангсо ды весе средней Поволжьясонть, косо сехте пек стакаль крепостной крестьянтнэнь эрямост. Центрантъ эйстэ васоло таркасо—неень Мордовиянь, Чувашиянь, Удмуртиянь территориять лангсо ды лиясо боярнтэ пек нарьгасть крестьянтнэнь. Бояртнэ содасть, што правительствась сынест мезеяк а теи, секс, што властесъ ульнесь сынст кедьсэ. Крепостной крестьянтнэнь сакшность кежест бояртнэнь ды царской властенть лангс. Неть условиятнесэ возмущениянть туртов почвась ульнесь допрок анокстазь. Васня волнениятне мольсть тия-тува. Минек территориянть лангсо ды лиясояк сынь васня ульнесть аволь организованной протестэнь формасо или жо помещиктнень эйстэ крестьянтнэнь орголемань формасо. 1773-1774 иетнестэ народной движениясь теевкшни весе таркатнесэ, сон кармась улеме седе организованнойкс ды кежейкс бояртнэнь туртов. Секс Екатерина II инязоравась должен ульнесь весе вийтнень нолдамс крестьянской движениянть лепштямонзо туртов. Крестьянской движениянть лепштямодонзо мейле, Екатерина II 1775 иень мартонь 17-це чистэ нолдась манифест, конаньсэ мерезель крестьянствань движениядонть ды чумотнеде тевенть «пингеде-пингес стувтомс, овси а ледстнемс». Но те движениясь пек кеместэ кадовсь угнетенной народонть памятьс. Народось зярдояк а стувтсы Емельян Пугачевонь.

Мордовской сказительницанть Е. Фадеевань моросонзо (М.—Пошад веле, Ельниковской район) пек вадрясто невтезь, кода эрзятне ды мокшотне вечкелизь Пугачевонь:

«Мокша лей чирева
Молить ламо ломать.
Вай, сынь эстест пурныть
Ломать пек майсицят,
Мартост ансяк терьдить
Бедной сынь эрицят.
Мокшот терьдить мартост,
Терьдить сынь эрзят,
Чувашткак ды татарт
Мартост молицят.
Пугачев сынст покшост,
Вай покш тевс ветицяст,
Пугачев началест
Ды превень ёвтыцяст.

. . . . . .

Ламо маштнесть боярт,
Кудост-чист сынь пултасть,
Улист-парост, паксяст
Беднойтненень явшесть...

Саранскоентень Пугачев сась Атемаронть ёндо. Ошонь администрациясь ды правительствань войскатне эзть сода сонзэ самодонзо.

Базар шкасто субутасто, 1774 иень июлень 26-це чистэ, базарной площадьсэнть появась Пугачевонь «артиллериянь начальникесь» Федор Чумаков, мартонзо ульнесть 30 казак. Чумаков кандсь «именной указ» Саранск ошонь воеводантень

ды эрицятненень. Указсонть сермадозель, штобу ошсонть улевель организовазь «его величествань» вастома «эрявикс церемония марто». Те указонть получамодо мейле Саранской воеводась Василий Протасьев эсензэ ялганзо Башмаков марто ды секретарензэ Метальников марто капшасть оргодеме вирев. Лия начальниктне ды приказнойтне, боярtнэ ды сюпав купецтне сынст ладсо жо оргодсть. Сынь содасть, што угнетенной народось пек вечкелизе Пугачевонь, секс сынь оргolестькак. «Саранскойсэ,—сермадсь Михельсон полковникесь Панин графонтень,—вейкеяк бояр эзь арсе эсензэ оборонадонть, весе, прок реветь, орголесть вирьга. Ошсонть кадовозь ломатне тандадсть ды секс эзть сода мезть тейнемс». Ошонь зажиточной населениясь истяжо пек тандадсь. Весе сынь стараясть кекшемс эсь улист-парост ковгак седе васов: мода потмова, мацтка, кудо потмарга ды капшасть оргодеме вирев. Ошонь эксплуатируемой народось (ремесленниктне, кустартне ды крестьянтнэ), кона Пугачевонь ловсь алкуксонь государекс, радовакшнось ды учось пельдензэ пек покш льготат ды милостть, секс анокстасть «его величествань», Пугачевонь, «пристойной вастомантень».

Июлень 27-це чистэ валске рана Саранскоев таго ардсть Пугачевонь казактне ды вешсть, штобу духовенствась ды эрицятне лисевельть «его величествань» вастомо. Казактне тандавтнесть сеньсэ, што, бути а лисить вастомо, ошось ули пултазь, чумотне жо—казнязь.

Саранской духовенствась Петропавловской монастырень архимандритэнть марто прявтсо „праздничной облачениянь весе блесксэнть“, хиругвя ды пазава марто, пек ламо народ марто лисстьПугачевонь вастомо Инсара леенть берекс, косо ней ашти Инсаркантъ трокс Посопов молемстэ сэдесь.

Посопонть томбале пандонть лангсо кепететсь пуль. Зяро-бути шкань ютазь кармась неявомо, што Пугачевонь отрядонзо якеле мольсть знаменоносецт. Лыйнесть тюжа-якстере цветэнь знамят. Лангсост ульнесть викшнезь кавксо пе марто крестт.

Эзть кенере пугачевецтнэ валгомо Посопонтень, кода Саранскойсэ кармасть чавомо баягат. Пуромозь народось пек покш мельсэ учось Пугачевонь.

Пугачев мольсь знамятнень мельга. Сон ластязель вадря лишме лангсо. Торжественной случаенть кувалма оршизе парадной костюмонзо. Лангсонзо ульнесь галун марто бешмет (казачьей одежа), бешметэнть алдо неявсть малиновой бархатонь казачьей шароварт, прясонзо ульнесь бархатной верькс марто раужо казачьей шапка. Пугачев ульнесь вооружен кавто пистолетсэ, конат тонгозельть карксонзо алов, ды бокасонзо нургсь сабля. Мельганзо мольсть сонзэ телохранительтне. Сынь ульнесть пек мазыйстэ оршазь ды кирдсть эсь пряст стройнойстэ. Сон сынст ловсь эсензэ „гвардиякс“. Пугачевонь сэрезэ ульнесь средней, лавтовонзо келейть, сакалозо раужоль, чамазо валдо-тюжа, вановтозо спокойной, уверенной ды добродушной. Царской чиновниктне Пугачевдо лавгасть эрьва кода, буто што сон пек кежев ды кайсеви весень лангс.

Пугачев вечксь восставшей народонть, кона маштнесь грабительтнень ды эксплуататортнэнь, сетнень, конат потясть трудицянь верь.

Кодак ансяк Пугачев пачкодсь Инсаркантъ чирес, сеске жо народось сюконясь соненэзэ. Казактне торжественной вастомантъ честьс зярыя раз ледсть ружиясо.

Истямо церемониальной вастовомадонть мейле Пугачев валгсь лишменэзэ лангсто ды мольсь Александр архимандритэнтень, кона вастсь эйсэнзэ окольця вакссо кши, сал марто.

Пугачев саизе кшинть, салонть ды мерсь ловномс манифестэнть. Манифестэнть ловномадо мейле сон тусь Саранскоень соборной церькувантень.

Мельганзо мольсь духовенствась ды бедной народось, кона радовась, што сась сынст учовикс олячист. Восставшейтне кемсть Пугачев лангс, што сон олякстомтсынзе сынст дворянской ярмонть эйстэ. Ошонь сехте бедной народось цела колмо чить гуляясь ульцятнева эсензэ праздничной одежасонзо. Торжествась ульнесь пек покш. Молебенэнь шкасто духовенствась ледстизе аволь ансяк Петр Федоровичень лементь (царенть леменэ, конань маштызе Екатерина), но ледстизе Пугачевонь козейканть—Устинья казачкантъ леменэ, конань возвеличили „инязоравань“ титулсо.

Молебендэнть мейле Пугачев мерсь ветямс народонть „присягас» коронантень верностьс. Се шкастонть, зярдо мольсь присягась, Пугачев озадоль кресла лангс, кавто бокаванзо аштесть вейкень-вейкень казак: вейкесь сабля марто, омбоцесь узере марто. Неть орудиятне ульнесть властень символокс. Эрьва присягавшеесь палсизе крестонть, теде башка арсесь колинканзо лангс Пугачевонь икелев ды палсесь кедензэ. Пугачевнень присягавшейтнень ютксо ульнесть боярткак, кода примеркс, Шахмаметов прапорщикесь. Сон аволь ансяк присягнул Пугачевнень, но натой макссь соненээ вооруженной отряд 91 ломаньстэ. Истямо верной службанть кис Шахмаметов аравтозель Саранск ошонь воеводакс ды паряк ульнесь казезь орденсэ—„Сиянь целковойсэ“—отличиянь вейке знаксонть, конаньсэ казнесь Пугачев.

Соборсто Пугачев эсь свитанзо марто мольсь эсензэ лагерьс, кона аштесь Саранскоенть икеле луганть лангсо. Тесэ аравтозель палатка Пугачевонь туртовгак. Ставканть эйстэ аволь васоло валонть лангсо теезель виселица. Тей сеске жо Пугачевнень кармасть ветсеме боярт, купецть, конатнень нурька допростонть мейле сон приказакшнось повсемс. Тесэ ульнесь повазь Саранскоень бояртнэнь предводителесь Ступишин генералось. А. С. Пушкинэнь ловоманзо коряс Саранскойсэ повазельть 300 ломань купецть, боярт ды лият.

Пугачевонь полководецтнэ восставшей крестьянской массанть марто якасть велетнева ды виртнева, кува вешнесть оргодезь бояртнэнь, купецтнень ды поптнень. Саранскойсэ Пугачев нолдынзе тюрьмасто колодниктнень-крестьянтнэнь, конат кирдевсть кандалась секс, што сынь бороцясть правдантъ кис, крестьянтнэнь олячист кис. Сал марто утомтне ульнесть панжозь ды салось явшезь бедной крестьянтэнень.

Саранскойсэ Пугачевонь улемадонзо минек шкатнес ванстовсь ёвтнема, што ошсо кадовозь бояртнэ ды купецтне решизь Каменецкой воеводантъ дованзо кудосо теемс Пугачевонь туртов кавонямот. Теньсэ сынь арсесть идемс эсь пряст расправантъ эйстэ. Тень кис Пугачевонь станс кучозельть делегатт. Сынст самодост ёвтасть Пугачевнень. Сон лиссь палаткастонзо ды кевкстинзе делегатнэнь: кить сынь ды мекс сась? Сынь ответчасть, што сась Саранк ошонь граждантнэнь порученияст коряс энялдомо батюшка государентень молемс весе эсь ломаненээ марто обедамо Каменецкоень довантень. Кавапявкстнэ ульнесть пек вадрят ды ламо, сынь максневсть сиянь кедьге лангсо, конатнень эрьва полавтомадонть мейле Пугачев ёртнелинзе вальмало аштиця народонтень. Пирэнть прядовомадо мейле, зярдо Пугачев сыргась туеме эсензэ лагерьс, ортатнень ваксо сюконясь пильгезэнзэ Каменецкой довантъ птичницазо ды пеняцясь тензэ седе, што пек нарьги эйсэнзэ азоравась. Минутань ютазь злосчастной азоравась ульнесь повазь эсензэ орта пряс магистрацкой подъячеенть Петр Васильев марто вейсэ.

Те шкастонть жо восставшей крестьянтнэ уездстэнть Саранскоев усксть пек ламо боярт, конат, допросто мейле, ульнесть повазь.

Омбоце чистэнть Пугачевонь тердизе обедамо Александр архимандритэсь Петропавловской монастырьс. Тесэ обедамсто

сон марясь, што Покровской церькувань вейке поп эзь лисне сонзэ вастомо. Пугачев мерсь вешнемс те попонть. Курок сон ульнесь муезь ды Пугачевонь приказаниянзо коряс повазель.

Саранскойсэ Пугачевонь улема шкастонть сонзэ войскатне восставшей крестьянтнэнь марто вейсэ громасть бояронь имениятнень.

Пугачев кувать эзь аштевть Саранскойсэ, секс што север ёндо Саранскоентень мольсть Екатерина II-нь войсканзо Мелин графонть командованиянзо коряс.

1774 иень июлень 30-це чистэ валске Саранскоень воеводась Шахмаметов Пугачев марто прощамо пурнынзе соборонть ваксс ошонь эрицятнень. Пугачев ардсь пурнавозь народонть ваксс ды мерсь ловномс манифест.

Теде мейле Пугачев Саранскойстэ тусь Пенза ошов.

Саранскойсэ улемань шкантъ перть Пугачевонь войсканзо ламолгадсть 10.000 ломаньс. Пелест эйстэст ульнесть вооруженнойть ружиясо ды пелимасо. Саранскойстэ Пугачев сайсь мартонзо 9 пушкат, 212 пондо порох, 150 пушечной ядра ды 29.148 целковой ярмак. Пензав молема кинть лангсо весе велетнесэ Пугачевонь вастнизь торжественнойстэ, пазава марто, хоругвя марто. Нечаевка велесэ (икелень Ивановскойсэ) Егор Васильев священникесь Пугачевонь вастызе крестянтнэнь марто, мезенть кис синодось мейле наказызе священной санонть эйстэ отречениясо. Большой Вьяс веленть трокс ютамсто Пугачевонь торжественнойстэ вастызе народось. Б-Вьясонь оргодезь боярtнэнь таркас сон повизе барской имениянь бурмистрантъ, кона пек нарьгиль крепостной крестьянтнэнь лангсо.

Тосо, косо арасель сонсь Пугачев, тев тейсть сонзэ агитатортнэ. Сатыль ансяк агитатортнэнь появамост, кода крестьянтнэ весе веленек вооружались ды мольсть бояронь имениятнес. Обычна Пугачевонь агитатортнэ ды восставшей крестьянтнэ бажасть истожамс бояртнэнь, бути жо эзь удалакшно кундсемс сынст, то розорясть сынст имениясt ды ули-парост явшесть восставшей крестьянтнэнь юткова. Лиясто крестьянтнэ действовали Пугачевонь агитатортнэнь лескстэмест. Саранскойсэ Пугачевонь улеманзо шкась ульнесь угнетательтнень каршо Мордовской народонть сех виев бороцямокс.

Пугачевской движениясь, хоть сон ютась ламо таркаваяк, ульнесь малав апак организова, крестьянтнэ воевасть кода маштсть. Восставшей крестьянтнэнь вооружениясt ульнесть седе берянь, чем правительственной войскатнень. Секс движениясь ульнесь лепштязь.

Сталин ялгась Эмиль Людвиг марто кортнемстэ мерсь:...«Крестьянской восстаниятне могут пачтямс успехс ансяк се случайстэнть, бути сынь сочетаются робочей восстаниятнень марто ды бути робочейтне руководят крестьянской восстаниятнесэ. Ансяк робочей классонть прявтсо комбинированной восстаниясь может пачтямс целентень».

И. Шумилкин

Теле

Вана ашо
Овто телесь
Таго велявтсь
Минек велес.
Эрьва чистэ
Ришти алов
Озяз пряшка
Цитниця лов.
Пицезь-пици
Телень вармась.
Сон стукамо
Вальмас кармась.
Но сонденэ
А пельдяно,
Весе ульцяв
Ней листяно.
Пандо прякскес
Минь кустяно,
Паро мельсэ
Кирякстано.

Б. Платонов.

Якшамо чистэ

Ловонть лангсо сиянь плёскат,
Пилекссэ наряжась чись,
Сонзэ каршо модантъ алдо
Толонь виде палмань лиссь.
Эесь зеркалакс циторды,
Минь конькасо ардтано.
— Ну-ка, ялгат, седе бойка,
Приз сех вадря сайдяно!
Вейке-вейке марто пелькстазь,
Теке нармуть ливтинек.
— Эй-да, эйкакшт, вишка аляг,
Приз тынк марто саинек!